

Spis chronologiczny  
**Ustaw i Rozporządzeń,**

w roku 1855. wydanych.

**Oddział drugi,**

zawierający Część I. włącznie do VIII.

**Dziennika praw krajowych**

d l a

**administracyjnego okręgu Namiestnictwa we Lwowie.**

---

**Chronologisches Verzeichniß**

der

**Gesetze und Verordnungen,**

welche in dem Jahrgange 1855

**Zweite Abtheilung,**

umfassend die Stücke I. bis einschließig VIII.

des

**Landes - Regierungs - Blattes**

für das

**Verwaltungsgebiet der k. k. Statthalterei in Temberg**  
aufgenommen erscheinen.

---

Data rozporządzenia	T r e ś ć	Liczba		Stronica
		Części	Rozporządzenia	
<b>1854.</b>				
10. Sierp.	Obwieszczenie, którym c. k. galicyjski Sąd Apellacyjny ogłasza instrukcyę, w jaki sposób istniejące w Galicyi i na Bukowinie Sądy zdać mają urząd przyszłym Trybunałom sądowym pierwszej instancyi, miejskim delegowanym Sądom powiatowym, tudzież Sądowi powiatowemu w Brodach . . . . .	III	10	32
15. Grud.	Rozporządzenie okólne najwyższej Komendy Wojsk; oznaczenie kwot ryczałtowych, które w wypadkach dezercyi na podstawie nowej taryfy moderunku i porcyi zwrócone być powinny . . . . .	II	4	7
24. „	Obwieszczenie c. k. Namiestnictwa, względem powstrzymania zarazy wenerycznej w c. k. wojsku . . . . .	I	1	2
<b>1855.</b>				
14. Stycz.	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa o wypełnieniu przepisu względem nowej taksy lekarstw	I	2	3
15. „	Rozporządzenie Ministerstwa Skarbu, o poborze podatku konsumcyjnego od surowego i topionego łożu i tłuszczu na wchodzie do miast zamkniętych . . . . .	I	3	4
28. Lutego	Obwieszczenie instrukcyi urzędowania, za reskryptem wysokiego Ministerstwa Skarbu, l. 2,299. wydanej dla inspektorów i podinspektorów podatkowych w nowym organizmie administracyjnym . . . . .	II	5	12
4. Marca	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa o postępowaniu z prośbami o ponowienie koncesyi na kupczenie po domach . . . . .	II	6	26
9. „	Reskrypt Namiestnictwa z przepisem, że dokumenta dymisyi dotyczącym wojskowym przez władzę cywilną dopiero w domu doręczane być powinny . . . . .	II	7	28
21. „	Reskrypt Prezydium Namiestnictwa o przywróceniu nchylonych tymczasowo w r. 1851. ułatwień handlowych między Austryą i Neapolem . .	II	8	29
21. „	Reskrypt c. k. Namiestnictwa, że naczynia w szynkach i domach gościnnych gościom z tran-			



Datum der Verordnung	I n h a l t	Nummer		Seite
		des Stückes	der Ver- ord- nung	
<b>1854</b>				
10. August	Rundmachung des k. k. galizischen Appellations- Gerichtes der Instruktion in Betreff der Amts- übergabe von den in Galizien und der Buko- wina bestehenden Gerichten an die künftigen Gerichtshöfe erster Instanz, die städtisch-delegirten Bezirksgerichte und das Bezirksgericht in Brody	III	10	32
15. Dez.	Zirkular-Verordnung des Armeekorps-Kommando; Bestimmungen der Entschädigungs-Pauschal- Beträge in Deserzions-Fällen, auf Grundlage des neuen Monturs-Beköstigungs- und Portionen- Tarifs . . . . .	II	4	7
24. "	Rundmachung der k. k. Statthalterei wegen Hintan- haltung der Lufiseuche bei dem k. k. Militär	I	1	2
<b>1855</b>				
14. Jänner	Verordnung der k. k. Statthalterei, über die Voll- ziehung der Vorschriften in Betreff der neuen Arzeneitaren . . . . .	I	2	3
15. "	Finanz-Ministerial-Verordnung; Einhebung der Verzehrungssteuer für rohen und geschmolzenen Falg und Unschlitt bei der Einfuhr in geschlossene Städte . . . . .	I	3	4
28. Febr.	Rundmachung der, mit hohem Finanz-Ministerial- Erlaß Zahl 2299, herabgelangten Amts-Instruk- tion für die Steuer-Inspektoren und Unter- Inspektoren im neuen Verwaltungs-Organismus	II	5	12
4. März	Verordnung der k. k. Statthalterei; Vorschrift in Betreff des Verfahrens, welches über Gesuche um die Erneuerung von Hausir-Bewilligungen einzuhalten ist . . . . .	II	6	26
9. "	Statthalterei-Erlaß; Vorschrift, daß die Entlassungs- Dokumente den betreffenden Militärs erst in der Heimath durch die Zivilbehörden zuzustellen sind	II	7	28
21. "	Statthalterei-Präsidial-Erlaß; Wiederherstellung der im Jahre 1851 provisorisch aufgehobenen Verkehrs-Erleichterungen zwischen Oesterreich und Neapel . . . . .	II	8	29
21. "	Erlaß der k. k. Statthalterei, daß die in Schank- und Gasthäusern den Gästen vorgestellten Trink-			

Data rozporządzenia	T r e ś ć	Liczba		Stronica
		Części	Rozporządzenia	
<b>1855.</b>				
20. Kwiet.	kiem stawiane miarę trzymać powinny, lecz cymantowanie takowych jest niepotrzebne . . . . . Rozporządzenie Ministerstwa Handlu względem zrównania dopłaty przy wysłaniu extrapoczty sposobem kuryerskim . . . . .	II	9	30
21. „	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa; oznaczenie wynagrodzenia za żywienie Wojska w przemarszu w obrębie administracyjnym lwowskim, krakowskim i na Bukowinie od dnia 1. Maja do 31. Października roku 1855. . . . .	IV	12	67
4. Maja	Prezydyalne rozporządzenie Namiestnictwa, o paszportowych stosunkach cudzoziemców w Brazylii	III	11	65
6. „	Rozporządzenie Ministerstwa Sprawiedliwości, mocą którego także w tym kraju koronnym ogłasza się obecnie rozporządzenie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 5. Marca 1853. r., (Dziennik praw Państwa nr. 44.) w przedmiocie wystawiania i urządzania wykazów tabelarnych w sądach karnych . . . . .	IV	13	67
10. „	Rozporządzenie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, ogłoszone reskrytem Namiestnictwa; zalecenie naczyń kuchennych z blachy żelaznej wyrobu Adolfa Pleischel i syna . . . . .	VII	25	85
12. „	Rozporządzenie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, ogłoszone reskrytem Namiestnictwa; zalecenie naczyń kuchennych z blachy żelaznej wyrobu Adolfa Pleischel i syna . . . . .	IV	14	68
12. „	Reskrypt c. k. Namiestnictwa o środkach uchylenia niedostatków a osiągnięcia ulepszeń w pełnieniu służby drogowej . . . . .	VI	19	76
16. „	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa o środkach zapobieżenia zarazom na konie, tudzież najpóźniejszego odkrycia wybuchu zarazy i ograniczenia szczyżenia się takowej . . . . .	IV	15	68
4. Czerw.	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa o zachowaniu ostrożności przy pożywianiu grzybów nawet jadalnych . . . . .	IV	16	70
13. „	Rozporządzenie c. k. krajowej Dyrekcji Skarbowej; warunek, pod którym w fasyach podatku dochodowego od skarbowych kopalni wzajemne wyrównanie straty w jednym z tych przedsię-			



Datum der Verordnung	Inhalt	Nummer		Seite
		des Stückes	der Ver- ord- nung	
<b>1855</b>				
20. April	gefäße maßhältig seyn müssen, deren Zimentirung aber nicht erforderlich sei . . . . . Verordnung des Handelsministeriums; Gleichstellung des Zuschlages bei kouriermäßig zu befördernden Extraposten . . . . .	II	9	30
21. "	Verordnung der k. k. Statthalterei; Bestimmung der Vergütung für die Verpflegung der Militär-Mannschaft auf dem Durchzuge im Lemberger und Krafauer Verwaltungsgebiete, dann der Bukowina vom 1. Mai bis 31. Oktober 1855 . . . . .	IV	12	67
4. Mai	Statthalterei-Präsidial-Erlaß über die Postverhältnisse der Fremden in Brasilien . . . . .	III	11	65
6. "	Verordnung des Justizministeriums, womit der Justiz-Ministerial-Erlaß vom 5. März 1853, (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 44) in Betreff der Ausfertigung und Behandlung der strafgerichtlichen Auskunfts-Tabellen nunmehr auch in diesem Kronlande kundgemacht wird . . . . .	IV	13	67
10. "	Verordnung des Ministeriums des Innern, kundgemacht mit Statthalterei-Erlaß; Empfehlung der von Adolph Pleischl und Sohn erzeugten eisenblechernen Kochgeschirre . . . . .	VII	25	85
12. "	Verordnung des Ministeriums des Innern, kundgemacht mit Statthalterei-Erlaß; Empfehlung der von Adolph Pleischl und Sohn erzeugten eisenblechernen Kochgeschirre . . . . .	IV	14	68
12. "	Erlaß der k. k. Statthalterei; Bestimmung der Maßregeln zur Beseitigung der Gebrechen und Erzielung einer Verbesserung bei dem Strassenbau-Dienste . . . . .	VI	19	76
16. "	Verordnung der k. k. Statthalterei, über die Maßregeln, welche vorgeschrieben werden, um den Pferdeuseuchen vorzubeugen, die ausbrechenden aber schleunigst zu entdecken und ihre Verbreitung zu beschränken . . . . .	IV	15	68
4. Juni	Verordnung der k. k. Statthalterei, über die bei dem Genuße selbst von eßbaren Schwämmen zu beobachtenden Vorsichten . . . . .	IV	16	70
13. "	Verordnung der k. k. Finanz-Landes-Direktion; Bedingung, unter welcher in den Einkommensteuer-Fassionen von Aerial-Montanwerken eine wechselweise Abrechnung der Einbuße bei			

Data rozporządzenia	T r e ś ć	Liczba		Stronica
		Części	Rozporządzenia	
<b>1855.</b>				
28. Czerw.	bierstw z przychodu drugiego przedsiębiorstwa dopuszczone być mogą . . . . .	VI	20	78
	Rozporządzenie c. k. Prezydum Namiestnictwa względem insercyj urzędowych reskryptów w Dzienniku urzędowym Gazety wiedeńskiej i przesłania tychże stronom w innych obrębach administracyjnych i innych krajach koronnych . . . . .	V	17	74
30. "	Rozporządzenie c. k. galicyjskiego Trybunału apelacyjnego, a oraz wyższego Sądu karnego; §. 18 instrukcyi urzędowej o zdawaniu urzędu przyszłym sądom uchyla się . . . . .	V	18	74
13. Lipca	Rozporządzenie Namiestnictwa względem opędzenia wydatków na umieszczenie i żywienie koni służbowych c. k. żołnierzy jezdnych, wysyłanych ku egzekwowaniu podatków . . . . .	VI	21	79
10. Śierp.	Rozporządzenie Namiestnictwa, że dowóz wody dla koszar żandarmeryi na rachunek funduszu żandarmeryi kontraktem ma być zabezpieczony . . . . .	VI	22	80
15. "	Ogłoszenie c. k. galicyjskiego Namiestnictwa o formie znaków kopalnianych dla nad- i podziemnego górnictwa, tudzież dla mas na powierzchni będących . . . . .	VI	23	81
17. "	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa względem ograniczenia sprzedaży soli bydłowej . . . . .	VI	24	82
19. Wrześ.	Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa, w skutek którego w raportach indywiduów sanitarnych ma być każdą razą wykazana liczba zapadłych na zarazę sztuk bydła, i dotkniętych nią domostw lub innych stajen . . . . .	VII	26	93
25. "	Reskrypt c. k. Namiestnictwa; przepis względem odzyskania kosztów utrzymania osób ubogich przyjętych do zakładów położniczych, zakładów podrzutek i obłąkanych, tudzież instrukcyi jak się zachować należy co do przyjmowania obłąkanych . . . . .	VII	27	93
27. Paźd.	Obwieszczenie c. k. Namiestnictwa względem zaprowadzenia niższo-austriackiej miary i			



Datum der Verordnung	I n h a l t	Nummer		Seite
		des Stückes	der Ver- ord- nung	
<b>1855</b>				
28. Juni	einer dieser Unternehmungen, von dem Ertrage der andern zulässig sei . . . . . Erlaß des k. k. Statthalterei-Präsidiums, in Betreff der ämtlichen Einschaltungen in das Amtsblatt der Wiener Zeitung und der Zustellung ämtlicher Erlässe an Parteien in anderen Verwaltungsgebieten und Kronländern . . . . .	VI	20	78
30. "	Verordnung des galizischen k. k. Appellations- und Kriminal-Obergerichtes; der S. 18 der Amts-Instruktion wegen Amtsübergabe an die künftigen Gerichtshöfe wird aufgehoben . . . . .	V	17	74
13. Juli	Statthaltereiverordnung, betreffend die Bestreitung der Auslagen für die Unterbringung und Verpflegung der Dienstpferde der zur Steuer-Exekuzion verwendeten Kavallerie-Mannschaft	VI	21	79
10. August	Statthaltereiverordnung, betreffend daß die Zufuhr des Wassers für die Gensd'armie-Kasernen auf Rechnung des Gensd'armie-Fondes kontraktmäßig sicherzustellen sei . . . . .	VI	22	80
15. "	Rundmachung der k. k. Statthaltereiverordnung, über die Form der Schurzzeichen für den ober- und unterirdischen Bergbau, dann für die Tagmaßen	VI	23	81
17. "	Erlaß der k. k. Statthaltereiverordnung, betreffend die Beschränkung des Verschleißes des Viehleäsalzes	VI	24	82
19. Sept.	Statthaltereiverordnung, womit in den Rapporten der Sanitäts-Individuen allemal die Zahl der von der Seuche befallenen Viehstücke und der ergriffenen Höfe oder sonstigen Viehstände nachzuweisen ist . . . . .	VII	26	93
25. "	Erlaß der k. k. Statthaltereiverordnung; Vorschrift wegen Einbringung der Verpflegskosten der, in den Gebär-, Findel- und Irren-Anstalten aufgenommenen mittellosen Personen, mit der Bestimmung, wie sich bei der Aufnahme der Letzteren zu verhalten sei . . . . .	VII	27	93
27. Oktober	Rundmachung der k. k. Statthaltereiverordnung wegen Einführung des nieder-österreichischen Maßes und			

Data rozporządzenia	T r e ś ć	Liczba		Stro- nica
		Części	Roz- po- rządzenia	
<b>1855.</b>				
19. Listop.	wagi, jako jedynie prawnie ważnej, a oraz względem cymmentowania takowych . . . . . Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa względem oznaczenia wagi czekolady według funtów wiedeńskich na obwinieciach pakietów . . .	VIII	28	97
24. „	Ogłoszenie c. k. Namiestnictwa względem po- krycia potrzeb krajowych i uwolnienia gruntu od ciężarów na rok administracyjny 1856 . .	VIII	29	97
30. „	Reskrypt krajowej Dyrekeyi skarbowej, którym podaje się do wiadomości prowizoryczny regu- lamin egzekucyjny dla odbioru monarchicznych zaległości podatkowych . . . . .	VIII	30	98
9. Grad.	Reskrypt c. k. Namiestnictwa o środkach prze- ciw zaumarciu (letargowi) w chorobie chole- rycznej . . . . .	VIII	31	99
20. „	Obwieszczenie c. k. Namiestnictwa względem podatku dochodowego od fasonowanych rent i obligacyj uwolnienia gruntu od ciężarów . .	VIII	32	114
		VIII	33	114



Datum der Verordnung	I n h a l t	Nummer		Seite
		des Stückes	der Ver- ord- nung	
<b>1855</b>				
19. Nov.	Gewichtes, als allein gesetzlich geltend und wegen der dießfälligen Zimentirung . . . . . Verordnung der k. k. Statthalterei wegen Bezeichnung des Gewichtes der Chokolade nach Wiener Pfunden auf den Umschlägen der Packete	VIII	28	97
24. "	Rundmachung der k. k. Statthalterei wegen Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse für das Verwaltungsjahr 1856 . . . . .	VIII	29	97
30. "	Erlaß der Finanz-Landes-Direktion, womit die provisorische Exekutions-Ordnung für die Eintreibung der landesfürstlichen Steuer-Rückstände bekannt gemacht wird . . . . .	VIII	30	98
9. Dez.	Statthalterei-Erlaß über die Maßregeln gegen den Scheintod bei Cholera-Erkrankungen . . . . .	VIII	31	99
20. "	Rundmachung der k. k. Statthalterei in Betreff der, von den Grundentlastungsrenten und Obligationen zu satirenden Einkommensteuer . . . . .	VIII	32	114
		VIII	33	114





DEUTSCHER RECHENKUNSTLEHRER

Journal für die Fortbildung des Lehrers

DEUTSCHER RECHENKUNSTLEHRER

DEUTSCHER RECHENKUNSTLEHRER

DEUTSCHER RECHENKUNSTLEHRER



DEUTSCHER RECHENKUNSTLEHRER

Jahrgang 1855. II. Abtheilung. (Polnisch.)

# DZIENNIK RZĄDOWY

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

---

**Rok 1855.**

**Oddział II.**

obejmujący Części I. włącznie do VIII.



**We Lwowie r. 1856.**

Z ces. król. galicyjskiej Drukarni rządowej.



# Landes - Regierungsblatt

für das

Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.

---

Jahrgang 1855,

II. Abtheilung,

umfassend die Stücke I. bis einschließig VIII.



Lemberg, 1856.

Aus der k. k. galizischen Aerial-Staats-Druckerei.





# Spis alfabetyczny

rzeczy, zawartych w Dzienniku Rządowym, Oddziale II., wydanym dla okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie w roku 1855

## A.

**Austria**; przywrócenie uchylonych tymczasowo w roku 1851. ułatwień handlowych między Austrią i Neapolem. 29, 8.

## B.

**Brazylia**; o paszportowych stosunkach cudzoziemców w tym kraju; ob. Paszporty.

## C.

**Cholera**; o środkach przeciw zaumarciu (letargowi) w chorobach cholerycznych; ob. Zaumarcie

**Choroba choleryczna**; ob. Cholera.

**Cymentowanie**; naczynia, w szynkach i domach gościnnych gościom z trunkiem podawane, powinny miarę trzymać, lecz cymentowanie ich niepotrzebne. 30, 9.

— zaprowadzić się mającej niższo-austriackiej miary; ob. Miara.

— zaprowadzić się mającej niższo-austriackiej wagi; ob. Waga.

**Czokolada**; oznaczenie wagi czekolady według funtów wiedeńskich na obwinieciach pakietów. 97, 29.

## D.

**Dezerercya**; ob. Wojsko.

**Dokumenta dymisji dla wojskowych**; ob; Wojsko.

**Domy gościnne**; naczynia na trunki powinny trzymać miarę, lecz cymentowanie ich niepotrzebne. 30, 9.

**Drogi**; o środkach uchylecia niedostatków, a osiągnięcia ulepszeń w pełnieniu służby drogowej. 76, 19.

**Dymisya**; dokumenta téjże dla wojskowych; ob. Wojsko.

**Dziennik urzędowy** gazety wiedeńskiej; o urzędowych umieszczeniach rozporządzeń rządowych w tymże Dzienniku, i o przesłaniu urzędowych reskryptów stronom w innych obrębach administracyjnych i innych krajach koronnych. 74, 17.

## E.

**Egzekucya podatków**; żywienie koni wysłanych kawalerzystów. 79, 21.

**Egzekucya zaległości podatkowych**; ob. Regulamin.

**Extrapoczta**; zrównanie dopłaty przy wysłaniu extrapoczty sposobem kurierskim. 67, 12.

**Uwaga.** Aby ułatwić szukanie, przytacza się przy każdej nomenklaturze dwie liczby, z których jedna oznacza numer rozporządzenia, druga stronicy. By różnica tego oznaczenia wpadała w oczy, dla numerów stronicy obrano pismo grubsze.

## F.

**Fasyc** podatku dochodowego od skarbowych kopalni; ob. kopalnie.

**Fasyonowane** renty i obligacye uwolnienia gruntu od ciężarów; podatek dochodowy od takowych; ob. Podatek.

## G

**Gazeta wiedeńska**; o umieszczeniach urzędowych w Dzienniku urzędowym tójże; ob. Dziennik.

**Górnictwo**; o formie znaków kopalnianych dla nad- i podziemnego górnictwa, tudzież dla mas na powierzchni będących. 81, 23.

**Grunt**; podatek w celu indemnizacyi złaczonej z oswobodzeniem tegoż; ob. Koszta.

**Grzyby**; o zachowaniu ostrożności przy pożywaniu grzybów nawet jadalnych. 70, 16.

## H.

**Handel**; ułatwienie handlowe między Austryą i Neapolem przywrócone. 24, 8.

## I.

**Insercyja**; ob. Dziennik.

**Instrukcyja** urzędowania dla inspektorów i podinspektorów podatkowych w nowym organizmie administracyjnym, wydana reskryptem wysokiego Ministerstwa Skarbu z dnia 28. Lutego 1855. r. 12, 5.

— ; w jaki sposób istniejące w Galicyi i na Bukowinie Sądy zdać mają urząd przyszłym Trybunałom sądowym pierwszej instancyi, miejskim delegowanym Sądom powiatowym, tudzież Sądowi powiatowemu w Brodach. 32, 10.

— **urzędowa**; §. 18. takowej o zdawaniu urzędu przyszłym Sądom uchyla się. 74, 18.

**Inspektorowie podatkowi**, instrukcyja dla tychże; ob. Instrukcyja.

## K.

**Kawalerzyści**; wydatki na konie służbowe tychże; ob. Wojsko.

**Koncesyja**; przepis postępowania z prośbami o ponowienie koncesyi na kupeczenie po domach. 26, 6.

**Konie**; zaraza na nie; ob. Zaraza.

— służbowe kawalerzystów, żywione; ob. Kawalerzyści.

**Kopalnie skarbowe**; warunek, pod którym w fasyach podatku dochodowego od takowych wzajemne wyrównanie straty w jednym z tych przedsięwzięciach z przychodu drugiego przedsięwzięcia przypuszczane być może. 78, 20.

**Kopalniane znaki** dla górnictwa nad- i podziemnego; ob. Górnictwo.

**Koszta**; przepis względem odzyskania kosztów utrzymania osób ubogich, przyjętych do zakładów położniczych, podrzutków i obłąkanych, tudzież instrukcyja, jak się zachować należy co do przyjmowania obłąkanych. 93, 27.

**Kuchenne naczynia**; ob. Naczynia.

**Kupeczenie po domach**; koncesyja na nie; ob. koncesyja.

## L.

**Lekarstwa**; ob. Taxa.

**Letarg**; ob. Zauwanie.

## L.

**Lój**; o poborze podatku od tegoż; ob. Podatek.

## M.

**Miara**; zaprowadzenie niższo-austriackiej miary jako jedynie prawnie ważnej i o cymmentowaniu takowej. 97, 28.

## N.

**Naczynia** w szynkach i domach gościnnych powinny trzymać miarę, lecz nie potrzebują być cymmentowane; ob. Cymmentowanie. — kuchenne z blachy żelaznej wyrobu Adolfa Pleischel i syna zalecają się. 68, 14.

**Neapol**; przywrócenie ułatwień handlowych między tém Państwem i Austryą; ob. Austrya.



**Niższa - austriacka miara;** zaprowadzenie takowej; ob. Miara.

— — **waga;** zaprowadzenie takowej; ob. Waga.

## O.

**Obligacje** uwolnienia gruntu od ciężarów; podatek od takowych; ob. Podatek.

**Oblakani;** utrzymanie ubogich takowych; ob. Koszta.

## P.

**Paszperty;** o paszportowych stosunkach cudzoziemców w Brazylii. 67, 13.

**Pleischel;** naczynia kuchenne jego wyrobu zalecają się; ob. Naczynia.

**Poczta;** ob. Extrapoczta.

**Podatek** egzekwowany przez c. k. kawalerzystów; wyżywienie koni; ob. Konie.

— **dochodowy** od fasonowanych rent i obligacyj uwolnienia gruntu od ciężarów. 114, 33.

— — od kopalni skarbowych; wyrównanie strat doznanych w jednym przedsiębiorstwie przychodem przedsiębiorstwa drugiego. 78, 20.

— **konsumcyjny;** o poborze takowego od surowego i topionego loju i tłuszczu na wchodzie do miast zamkniętych. 1, 3.

— ; regulamin egzekucyjny dla odbioru zaległości podatkowych; ob. Regulamin.

— ; ob. Potrzeby krajowe.

**Podinspektorowie podatkowi;** ob. Instrukcja.

**Podrzutków zakład;** utrzymanie tamże ubogich; ob. Koszta.

**Pokrycie** potrzeb krajowych i uwolnienia gruntu od ciężarów na rok administracyjny 1856. 98, 30.

**Położniczy zakład;** utrzymaniej tamże ubogich; ob. Koszta.

**Potrzeby krajowe;** pokrycie takowych; ob. Pokrycie.

**Przemarsz wojska;** ob. Wojsko.

## R.

**Raporta sanitarne** o zarazie bydła; ob. Zaraza.

**Regulamin egzekucyjny,** prowizoryczny dla odbioru monarchicznych zaległości podatkowych. 99, 31.

**Renty** uwolnienia gruntu od ciężarów; podatek dochodowy od takowych; ob. Podatek.

**Reskrypta urzędowe,** stronom w obcych obrębach administracyjnych albo krajach koronnych dosyłane; ob. Urzędowe reskrypta.

## S.

**Sanitarne raporta** o zarazie bydła; ob. Zaraza.

**Sądy** nowo zaprowadzone obejmują urzędowanie; ob. Instrukcja.

— **karne;** o wystawieniu i urzadzeniu wykazów tabelarnych w tychże Sądach. 85, 25.

**Służba drogowa;** ob. Drogi.

**Sól bydłeca;** ograniczenie sprzedaży tej soli. 82, 24.

**Sprzedaż;** ograniczenie sprzedaży soli; ob. Sól.

**Szynkownie;** naczynia na trunki miary trzymać powinny, lecz ich cymentowanie niepotrzebne. 30, 9.

## T.

**Tabelarne wykazy;** ob. Sądy karne

**Taksa lekarstw;** o wypełnianiu przepisu względem nowej taksy lekarstw. 3, 2.

**Taryfa** moderunku i poreyi; ob. Wojsko.

**Tłuszcz;** podatek od tegoż; ob. Podatek.

**Trybunały sądowe nowe;** instrukcja, jak takowym ma być zdany urząd; ob. Instrukcja.

## U.

**Ułatwienia handlowe** między Austrią i Neapolem; ob. Austriya.

**Umieszczenia urzędowe** w Dzienniku urzędowym Gazety wiedeńskiej; ob. Dziennik.

**Urząd;** instrukcja względem zdania urzędu nowym Trybunałom sądowym; ob. Instrukcja.

**Urzędowe umieszczenia** (insercyje);

ob. Dziennik.

— **reskrypta**, wystosowane do stron w obcych obrębach administracyjnych; lub krajach koronnych, jeżeli przez pocztę przesłane być nie mogą, mają być przesłane przez urząd powiatowy lub magistrat polityczny. 74, 17.

**Uwolnienie gruntu** od ciężarów; pokrycie potrzeb tegoż; ob. Pokrycie.

**W.**

**Waga niższo-austryacka**; zaprowadzenie takowej, i o jej cymetowaniu. 97, 28.

**Wojsko**; o powstrzymaniu zarazy wenerycznej w c. k. wojsku. 2, 1.

— ; oznaczenie kwot ryczałtowych, które w wypadkach dezereji na podstawie nowej taryfy moderunku i porcyj zwrócone być powinny. 7, 4.

— ; oznaczenie wynagrodzenia za żywienie wojsk w obrębie administracyjnym lwowskim, krakowskim i na Bukowinie od 1. maja do 31. października 1855. r. 65, 11.

— ; o opędzeniu wydatków na umieszczenie i żywienie koni służbowych c. k. kawalerzystów, wysyłanych ku egzekwowaniu podatków. 79, 21.

— ; dokumenta dymisji władze cywilne wojskowym dopiero w domu doręczają. 28, 7.

**Wydatki** na umieszczenie i żywienie koni służbowych c. k. kawalerzystów; ob. Wojsko.

**Wykazy tabelarne** w sądach karnych; ob. Sądy.

**Wynagrodzenie** ; za żywienie wojska; ob. Wojsko.

**Z.**

**Zakłady położnicze**, podrzutków i obłąkanych; o kosztach utrzymania osób przyjętych do tych zakładów; ob. Koszta.

**Zaraza weneryczna** w c. k. wojsku; ob. Wojsko.

— **na konie**; środki zapobieżenia takowej, tudzież środki odkrycia wybuchu zarazy i ograniczenia jej szerszenia się; 68, 15.

— ; w raportach indywiduów sanitarnych ma być każdą razą wykazana liczba zapadłych na zarazę sztuk bydła, i dotkniętych nią domostw lub innych stajen. 93, 26.

**Zaumarcie**; o środkach przeciw zaumarciu w chorobach cholerycznych. 114, 32.

**Znaki kopalniane**; forma takowych dla górnictwa, ob. Górnictwo.

**Zandarmerya**; dowóz woły dla koszar téjże ma być zabezpieczony kontraktem, na rachunek funduszu zandarmeryi. 80, 22.



## Alphabetisches Verzeichniß

der Geseze und Verordnungen, welche in dem Jahrgange 1855, II. Abtheilung des Landes-Regierungs-Blattes für das Verwaltungsgebiet der k. k. Statthalterei in Lemberg enthalten sind.

### A.

**Aerarial**; s. Montanwerke.

**Amtsblatt**; wegen Einschaltung amtlicher Veröffentlichungen aus den Kronländern in das Amtsblatt der Wiener Zeitung und der Zustellung amtlicher Erlässe an Parteien in anderen Kronländern u. s. w. 17, 74.

**Amts-Instrukzion**; s. Instrukzion.

**Amts-Uebergabe**; s. Instrukzion.

**Arzeneitaxe**; Vollziehung der Vorschriften der neuen Arzneitaxe. 2, 3.

**Auslagen**; s. Militär.

### B.

**Bergbau**; Form der Schurfzeichen für den ober- und unterirdischen Bergbau, dann für die Lagmaßen. 23, 81.

**Bezirksgericht**; s. Instrukzion.

**Brafilien**; s. Paßverhältnisse.

**Brody**; s. Instrukzion.

**Bukowina**; s. Instrukzion, auch Militär.

### C.

**Chokolade**; Bezeichnung des Gewichtes derselben nach Wiener Pfunden auf den Umschlägen der Packete. 29, 97.

**Cholera-Erkrankungen**; Maßregeln gegen den Scheintod bei derselben. 32, 114.

### D.

**Deserzion**; s. Militär.

**Durchzug**; s. Militär.

### E.

**Einkommensteuer**; die von den Grundlastungsrenten und Obligationen zu satzende Einkommensteuer. 33, 114.

— = Fassung; s. Aerarial-Montanwerke.

**Einschaltung**; s. Amtsblatt.

**Entlassungs-Dokumente**; s. Militär.

**Entschädigungs-Pauschal-Betrag**; s. Militär.

**Erlässe, amtliche**; s. Amtsblatt.

**Erekuzion**; s. Militär.

**Erekuzions-Ordnung** für die Eintreibung der landesfürstlichen Steuer-Rückstände wird bekannt gemacht. 31, 99.

**Extrapost**; Gleichstellung des Zuschlages bei kourtermäßig zu befördernden Extraposten. 12, 67.

### F.

**Findel-Anstalt**; s. Verpflegskosten.

### G.

**Gasthäuser**; s. Zimentirung.

**Anmerkung.** Um das Nachschlagen zu erleichtern, wurden bei jedem Schlagworte in der Regel nur zwei Zahlen angeführt, wovon die erstere die Nummer des Gesezes, die letztere die Seite bezeichnet. Um den Unterschied dieser Bezeichnung augenfällig zu machen, wurde für die Seitenzahl eine fettere Schrift gewählt.

**Gebär-Anstalt**; s. Verpflegskosten.

**Genß'armerie**; Vorschrift, daß die Zufuhr des Wassers für die Genß'armerie = Kasernen auf Rechnung des Genß'armerie = Fonds kontraktmäßig sicherzustellen sei. 22, 80.

**Gerichtshöfe**; s. Instruktion.

**Gewicht**, nieder = österreichisches; s. Maß.

**Grundentlastungs = Erfordernisse**; s. Landes- und Grundentlastungs = Erfordernisse.

**Grundentlastungsrenten**; s. Einkommensteuer.

### G.

**Gausir = Bewilligung**; Vorschrift des Verfahrens, welches über Gesuche um die Erneuerung von Gausir = Bewilligung einzuholen ist. 6, 26.

**Heimath**; s. Militär.

### I.

**Instruktion für die Steuer = Inspektoren und Unter = Inspektoren im neuen Verwaltungs = Organismus**. 5, 12.

— in Betreff der Amts = Uebergabe von den in Galizien und der Bukowina bestehenden Gerichten an die künftigen Gerichtshöfe erster Instanz, die städtisch = delegirten Bezirksgerichte und das Bezirksgericht in Brody. 10, 32.

— ; der §. 18 der Amts = Instruktion wegen Amts = Uebergabe an die künftigen Gerichtshöfe wird aufgehoben. 18, 74.

**Iren = Anstalt**; s. Verpflegskosten.

### K.

**Kavallerie = Mannschaft**; s. Militär.

**Kochgeschirre**, eiserne; Empfehlung der von Adolph Pleschl und Sohn erzeugten. 14, 68.

**Krakau**; s. Militär.

### L.

**Landes = und Grundentlastungs = Erfordernisse**; Bedeckung derselben im Verwaltungsjahre 1856. 30, 98.

**Lustseuche**; s. Militär.

### M.

**Maß**; Einführung des nieder = österreichischen Maßes und Gewichtes als allein gesetzlich geltend und wegen der dießfälligen Zimentirung. 28, 07.

**Militär**; Hintanhaltung der Lustseuche bei demselben. 1, 2.

— ; Bestimmungen der Entschädigungs = Pauschal = Beträge in Deserzions = Fällen, auf Grundlage des neuen Montours = Beköstigungs = und Porzionen = Tarifs. 4, 7.

— ; Bestimmung der Vergütung für die Verpflegung der Militär = Mannschaft auf dem Durchzuge im Lemberger und Kraukauer Verwaltungsgebiete, dann der Bukowina vom 1. Mai bis 31. Oktober 1855. 11, 65.

— ; Bestreitung der Auslagen für die Unterbringung der Verpflegung der Dienstpferde der zur Steuer = Exekuzion verwendeten Kavallerie = Mannschaft. 21, 79.

— ; Vorschrift, daß die Entlassungs = Dokumente den betreffenden Militärs erst in der Heimath durch die Zivilbehörden zuzustellen sind. 7, 28.

**Montanwerke**, ärarische; Einbußen = Abrechnungen bei den Fällionen zur Einkommensteuer. 20, 78.

### N.

**Neapel**; s. Oesterreich.

### O.

**Obligazionen**, Grundentlastungs = ; s. Einkommensteuer.

**Oesterreich**; Wiederherstellung der im Jahre 1851 provisorisch aufgehobenen Verkehrs = Erleichterungen zwischen Oesterreich und Neapel. 8, 29.

### P.

**Paßverhältnisse** der Fremden in Brasilien. 13, 67.

**Pferdesenche**; Maßregeln, welche vorgeschrieben werden, um derselben vorzubeugen, die auszubrechende aber schleunigst zu entdecken und ihre Verbreitung zu beschränken. 15, 68.



**Fleischl**; s. Kochgeschirre.  
**Posten**; s. Extraposten.

## N.

**Rapporte**; s. Seuche.

## S.

**Salz**; s. Viehlecksalz.  
**Sanitäts-Individuen**; s. Seuche.  
**Schankhäuser**; s. Zimentirung.  
**Scheintod**; s. Cholera-Erkrankungen.  
**Schurfzeichen**; s. Bergbau.  
**Schwämme**; bei dem Genuße selbst von es-  
 baren zu beobachtende Vorfichten. 16,  
 70.

**Seuche**, womit den Rapporten der Sanitäts-  
 Individuen allemal die Zahl der von der-  
 selben befallenen Viehstücke und der ergrif-  
 fenen Höfe oder sonstigen Viehstände noch  
 nachzuweisen sind. 26, 93.

—; s. Pferdeseuche.

**Steuer-Exekuzion**; s. Militär.

— = Inspektoren; s. Inspektion.

— = Rückstände; s. Exekutions-Ordnung.

**Strafgerichtliche Auskunftstabelle**; Aus-  
 fertigung und Behandlung derselben. 25,  
 85.

**Strassen**; Bestimmung der Maßregeln zur Be-  
 seitigung der Gebrechen und Erzielung  
 einer Verbesserung bei dem Strassenbau-  
 Dienst. 19, 76.

## T.

**Talg**; s. Verzehrungssteuer.

**Tarif**; s. Militär.

**Taxe**; s. Arzneitaxe.

**Trinkgefäße**; s. Zimentirung.

## U.

**Unschlitt**; s. Verzehrungssteuer.

## V.

**Verkehrs-Erleichterung**; s. Oesterreich.

**Verpflegung**; s. Militär-Mannschaft.

— der Dienstpferde; s. Militär.

**Verpflegskosten**; Vorschrift wegen Einbringung  
 derselben der in den Gebär-, Findel- und  
 Irren-Anstalten aufgenommenen Personen  
 mit der Weisung, wie sich bei der Auf-  
 nahme der Letzteren zu benehmen sei. 27,  
 93.

**Verschleiß**; s. Viehlecksalz.

**Verzehrungssteuer**; Einhebung derselben für  
 rohen und geschmolzenen Talg und Un-  
 schlitt bei der Einfuhr in geschlossene  
 Städte. 3, 4.

**Viehlecksalz**; Beschränkung des Verschleißes  
 desselben. 24, 82.

**Viehseuche**; s. Seuche.

## W.

**Wasser**; s. Gensd'armerie.

**Wiener Zeitung**; s. Amtsblatt.

## Z.

**Zimentirung**; daß die in Schank- und Gast-  
 häusern den Gästen vorgestellten Trink-  
 gefäße maßhältig seyn müssen, deren Zi-  
 mentirung aber nicht erforderlich sei. 9,  
 30.

—; s. Maß.

**Zustellung**; s. Amtsblatt.





# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

**Oddział drugi.**

**Część I.**

Wydana i rozesłana dnia 19. Marca 1855.



**Landes-Begierungs-Blatt**

für das

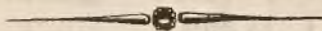
**Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.**

**Jahrgang 1855**

**Zweite Abtheilung.**

**I. Stück.**

Ausgegeben und versendet am 19. März 1855.



## 1.

## Obwieszczenie c. k. Namiestnictwa z dnia 24. Grudnia 1854. l. 26,217.,

wydane do wszystkich urzędów obwodowych,

### względem powstrzymania zarazy wenerycznej w c. k. wojsku.

C. k. główna Komenda Armii 4tej oświadczyła c. k. Namiestnictwu pod dniem 29. Listopada r. b. l. 8,138./D. p. s., jako z przesłanych sobie raportów o stanie chorych wojskowych powzięła wiadomość, że przypadki zarażenia się chorobą weneryczną między żołnierstwem wzmożyły się w sposób uderzający, i że pomimo surowego i energicznego działania c. k. Wojskowości w celu powściągnięcia dalszego szérszenia się téj plagi, usiłowania te nie odnoszą bynajmniej zaspokajającego skutku dlatego, że istniejące w téj mierze przepisy sanitarne nie od wszystkich władz do tego powołanych z odpowiedną ważności przedmiotu gorliwością i dobrą chęcią przestrzegane bywają.

Zgubne skutki, jakie wywiéra na ludność wzmaganie i szérszenie się téj szkodliwéj zarazy, nieodłączne od tego obciążanie Skarbu Państwa znacznemi wydatkami na kuracyę, jak równie i ta ubolewania godna okoliczność, że z tego powodu tylu żołnierzy na czas dłuższy odpada od najwyższéj służby, i wystawia się na demoralizacyę, dawno już spowodowały Rząd do przepisania najsurowszych środków, jakby téj pladze, którój uchylenie Jego C. K. Apostolska Mość jeszcze dawniejszemi laty jak najdobitniéj nakazać raczył, tamę położyć, tudzież dążyć do pokonania i trwałego jéj wytępienia.

Przepisy (rozporządzenia gubernialne) w tym względzie od roku 1803. wydane, a od czasu do czasu ponawiane, mianowicie:

z dnia 24. Sierpnia 1803. l. 22,781.	z dnia 27. Lipca 1827. l. 36,303.
„ 10. Lutego 1804. l. 5,776.	„ 6. Listopada 1828. l. 75,961.
„ 9. Maja 1807. l. 18,528.	„ 16. Stycznia 1832. l. 69,154.
„ 30. Czerwca 1807. l. 26,553.	„ 8. Marca 1832. l. 9,296.
„ 16. Sierpnia 1808. l. 15,828.	„ 13. Marca 1832. l. 14,313.
„ 30. Lipca 1808. l. 33,437.	„ 28. Kwietnia 1835. l. 18,422.
„ 18. Listop. 1808. l. 51,287.	„ 18. Maja 1835. l. 21,583.
„ 24. Listop. 1809. l. 18,528.	„ 5. Lutego 1836. l. 4,386.
„ 18. Grudnia 1812. l. 74,132.	„ 4. Stycznia 1837. l. 77,873.
„ 16. Sierpnia 1817. l. 38,667.	„ 5. Listopada 1837. l. 68,409.
„ 17. Paźdz. 1824. l. 54,463.	„ 28. Sierpnia 1845. l. 49,391.
„ 26. Lipca 1825. l. 35,609.	

podają jasno i wyraźnie najrozleglejsze środki wiodące do požądanego celu.



1.

Kundmachung der k. k. Statthaltereii vom 24. Dezember 1854

3. 26.217,

an alle k. k. Kreis-Behörden,

wegen Hintanhaltung der Luftseuche bei dem k. k. Militär.

Das k. k. 4te Armeegeneral-Kommando hat unterm 29. November l. J. <sup>8138</sup> D. p. S. anher eröffnet, es habe aus den einlangenden Kranken-Rapporten entnommen, daß die Ansteckungen der Militär-Mannschaft mit der Luftseuche auffallend zunahmen, und daß, wiewohl von Seite des k. k. Militärs mit Strenge und Nachdruck auf die Hintanhaltung der Weiterverbreitung dieses Uebels gewirkt werde, diese Bemühungen von einem nur sehr unbefriedigenden Erfolge begleitet seien, weil die diesfälligen Sanitäts-Vorschriften nicht von allen hiezu berufenen Behörden mit dem der Wichtigkeit des Gegenstandes entsprechenden Eifer und guten Willen gehandhabt werden.

Die verderblichen Folgen der Zunahme und Verbreitung dieses gemeinschädlichen Uebels auf die Bevölkerung, die sich daran knüpfende Belastung des Staats-Schatzes mit den großen Auslagen zur Bestreitung der Heilkosten, und der ebenso bedauerliche Umstand, daß hiedurch so viele Soldaten auf längere Zeit dem allerhöchsten Dienste entzogen und der Entstättlichung Preis gegeben werden, haben die Regierung schon längst veranlaßt, die strengsten Maßnahmen vorzuzeichnen, wie dem Uebel, dessen Beseitigung Allerhöchst Seine k. k. Apostolische Majestät schon in früheren Jahren nachdrücklich anzuordnen geruheten, Schranken zu setzen, und auf die Bekämpfung und bleibende Vertilgung desselben hinzuwirken sei.

Die in dieser Beziehung seit dem Jahre 1803 erlassenen und von Zeit zu Zeit erneuerten Vorschriften (Gubernial-Verordnungen)

vom 24. August	1803	3. 22781	vom 27. Juli	1827	3. 36303
" 10. Hornung	1804	3. 5776	" 6. November	1828	3. 75961
" 9. Mai	1807	3. 18528	" 16. Jänner	1832	3. 69154
" 30. Juni	1807	3. 26553	" 8. März	1832	3. 9296
" 16. August	1808	3. 15828	" 13. März	1832	3. 14313
" 30. Juli	1808	3. 33437	" 28. April	1835	3. 18422
" 18. November	1808	3. 51287	" 18. Mai	1835	3. 21583
" 24. November	1809	3. 18528	" 5. Hornung	1836	3. 4386
" 18. Dezember	1812	3. 74132	" 4. Jänner	1837	3. 77873
" 16. August	1817	3. 38667	" 5. November	1837	3. 68409
" 17. Oktober	1824	3. 54463	" 28. August	1845	3. 49391
" 26. Juli	1825	3. 35609			

geben klar und deutlich die umfassendsten Mittel und Wege an die Hand, wie zu dem erwünschten Ziele zu gelangen sei.

Gdy więc ztąd wynika, iż jedynie wszystko na tém zależy, aby środków tych z odpowiedną dzielnością, oględnością i wytrwałością używając, ciągle pilnować seistego dopełnienia powołanych przepisów we wszystkich szczegółach tychże, przeto widzi się c. k. Namiestnictwo spowodowaném, poruczyć to jak najstaranniejszój pieczy c. k. urzędu obwodowego, aby w téj myśli natychmiast tak do zwiérzchności miejscowych, jakoteż do wszystkich w tamecznym obwodzie znajdujących się lekarzy publicznych i prywatnych stosowne wydał rozporządzenia, przepisy powyższe w całej rozciągłości onym ponownie udzielił, tego, co zarządzi, w całej objętości ściśle dopilnował, pod tym względem w duchu i podług skazówek pomienionych przepisów, także w porozumieniu się z c. k. komendami stacyjnemi postępował, i aby w ogólności nie pominął żadnego przepisanego środka, któryby był zdolnym, urzędzenia policyjne poprzeć i do zamierzonego celu doprowadzić.

**Gołuchowski** m. p.

## 2.

### Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 14. Stycznia 1855.

#### l. 1,602.,

#### **o wypełnieniu przepisu względem nowój taksy lekarstw.**

Reskryptem wysokiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 22. Grudnia r. z. l. 29,470. ogłoszonym w Dzienniku praw Państwa, wydaną została w zgodności z nową farmakopeą austryacką nowa taksa lekarstw, która poczynając od dnia 1. Lutego r. b., jako z prawa powszechnie obowiązująca wejść ma w wykonanie.

C. k. urząd obwodowy otrzymuje w skutek reskryptu wysokiego Ministerstwa z d. 7. b. m. l. 28,113. i odnośnie do tutejszego reskryptu z d. 29. Listopada r. z. l. 25,575. niniejszém polecenie, aby o zaprowadzeniu i działalności téj nowój taksy lekarstw natychmiast w obwodzie wydał obwieszczenie, w szczególności zaś aby wszystkim na posadzie publicznej umieszczonym i wszystkim do utrzymywania apték domowych upoważnionym lekarzom i chirurgom, tudzież wszystkim aptékarzom obwodu oznajmił, jako ich jest obowiązkiem zaraz o ten nowy przepis taksalny postarać się, i takowy zawsze mieć pod ręką, a oraz zawiadomił, iż podług osnowy powołanego wyżej reskryptu ministrowskiego dla ułatwienia nabycia tegoż równie jak nowój farmakopei, c. k. nadworna i rządowa drukarnia ma zlecenie, poczynić stosowne zarządzenia, ażeby potrzebna ilość egzemplarzy obu operatów tak w główném mieście, jako i w innych większych miastach tego kraju koronnego w księgarniach zapasem znajdowała się.



Da es hiernach lediglich darauf ankommt, diese Maßregeln mit entsprechender Thatkraft, mit Umsicht und Beharlichkeit durchzuführen, und sofort auf die genaue Befolgung der bezogenen Vorschriften in allen ihren Zweigen unausgesetzt feste Hand zu halten; so findet man der k. k. Kreisbehörde zur angelegenheitlichsten Pflicht zu machen, in dieser Richtung an die Ortsobrigkeiten und an das gesammte dortkreises befindliche öffentliche und privatärztliche Personale sogleich das Geeignete zu veranlassen, demselben die obigen Vorschriften in ihrer vollen Ausdehnung neuerlich mitzutheilen, das Verfügte in seinem ganzen Umfange strenge zu überwachen, in dieser Beziehung im Geiste und nach den Andeutungen der erwähnten Vorschriften auch einverständlich mit den k. k. Stations-Kommanden zu verfahren, und überhaupt kein gefährliches Mittel zu übergehen, das geeignet ist, die einschlägigen polizeilichen Maßnahmen zu fördern und ihre Zwecke zu erreichen.

Goluchowski m. p.

## 2.

### Verordnung der k. k. Statthalterei vom 14. Jänner 1855, Z. 1602,

über die Vollziehung der Vorschriften in Betreff der neuen Arzneitaxen.

Mit dem, in dem Reichsgesetzblatte veröffentlichten Erlasse des hohen Ministeriums des Innern vom 22. Dezember v. J. Z. 29470 ist die, der neuen österreichischen Pharmacopoe entsprechend, neue Arzneitaxe hinausgegeben worden, welche vom 1. Jänner d. J. angefangen, als die gesetzlich allgemeine gültige Arzneitaxe in Wirksamkeit zu treten hat.

Die k. k. Kreisbehörde wird in Folge des h. Ministerial-Erlasses vom 7. d. M. Z. 28113 und mit Beziehung auf den h. o. Erlaß vom 29. November v. J. Z. 25575 angewiesen, die Einführung und Wirksamkeit dieser neuen Arzneitaxe allsogleich allgemein im Kreise zu verlautbaren, insbesondere aber alle öffentlich angestellten und alle, zur Führung einer Haus-Apothekes Berechtigten, Aerzte und Wundärzte, dann alle Apotheker des Kreises zur schleunigen Anschaffung und beständigem Besitze dieser neuen Taxe mit dem Besatze zu verpflichten, daß zur Erleichterung des Bezuges derselben und der neuen Pharmacopoe nach dem Inhalte des obbezogenen h. Ministerial-Erlasses die k. k. Hof- und Staatsdruckerei beauftragt sei, die geeigneten Vorkehrungen zu treffen, damit die erforderliche Anzahl von Exemplaren beider Operate in der Hauptstadt und anderen größeren Städten des Kronlandes im Buchhandel vorrätzig gefunden werde.

Zarazem wzywa się c. k. urząd obwodowy, by nad tém czuwał, ażeby przepisy wyżej powołanego, przed nową taksą lekarstw wydrukowanego wysokiego reskryptu ministrowskiego ogólnie i ściśle zachowywano; przyczém szczególniej dopełnienia rozporządzeń §. 15. pilnować, a zatém i lekarzowi obwodowemu polecić należy, by podczas rewizyi apték domowych i aparatów koniecznych u lekarzy i chirurgów, za każdym razem przeglądał książeczki (spisy) rzeczy nabytych w powyższym §cie namienione, rzetelności wpisów tam zawartych dochodził, i uczyniony przegląd swoim podpisem stwierdził.

Nadto wkłada się na c. k. urząd obwodowy i na ustanowionych urzędników sanitarnych ten szczególny obowiązek, aby nad ściśłym przestrzeganiem przepisów §. 16. jako i nadtém czuwali, ażeby żadne z wyliczonych w §. 17. przekroczeń się nie wydarzało.

**Gołuchowski** m. p.

### 3.

#### Rozporządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 15. Stycznia 1855.

**l. 198—5., l. krajowej Dyrek. skarb. 3,831. z r. 1855.,**

#### **o poborze podatku konsumcyjnego od surowego i topionego łoju i tłuszczu, na wchodzie do miast zamkniętych,**

obowiązuje w Austrii powyżej i poniżej Anizy, w Czechach, Morawie, Galicyi, Styryi i Krainie.

Jego C. K. Apost. Mość najwyższém postanowieniem z dnia 31. Grudnia 1854., co do reskryptu z dnia 28. Czerwca 1854. l. 4144—262. (Dziennik Rozporządzeń nr. 51. stron. 373.) względem znizienia podatku konsumcyjnego od surowego i topionego łoju i tłuszczu na wchodzie do miast zamkniętych, raczył, uwzględniając obecne stosunki, zostawić tymczasem te artykuły przy znizonym wymiarze 50 kr. od cetnara wiedeńskiego, atoli wraz rozporządzić, aby tój i tłuszcz, od których na wchodzie z Niemieckiego Związku cłowego powszechnie cło wchodowe opłacono, na wchodzie do miast dla podatku konsumcyjnego zamkniętych, zarówno z innemi przedmiotami powszechnemu cłu wchodowemu ulegającymi, podług pozyc. 1. artykułu 9. traktatu cłowo-handlowego z dnia 19. Lutego 1853. pod podatek konsumcyjny wraz z dodatkiem gminnym poddano, o ileby ustanowiony l. pozyc. 9. alegatu *I. B.* traktatu wymiar cła międzykrajowego nie był przekroczony.

W skutek tego najwyższego postanowienia na przyszłość od łoju i tłuszczu, od których na wchodzie z Niemieckiego Związku cłowego powszechnie cło wchodowe taryfą z dnia 5. Grudnia 1853. poz. 22. *d)* ustanowione po 45 kr. od



Zugleich wird die k. k. Kreisbehörde aufgefordert, darüber zu wachen, daß die Bestimmungen des obbezogenen, der neuen Arzneitaxe vorgebrachten h. Ministerial-Erlasses allgemein und genau befolgt werden; wobei insbesondere auf die Vollziehung der Anordnungen des §. 15 feste Hand zu halten, und daher der Kreisarzt anzuweisen ist, daß er bei der Untersuchung der Hausapotheken und Noth-Apparate der Aerzte und Wundärzte, die in dem vorbezeichneten Paragraphe gedachten Fassungs-büchel jedesmal einsehe, die Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben prüfe und die gepflogene Einsicht durch seine Unterschrift bestätige.

Zur besonderen Pflicht wird überdieß noch der k. k. Kreisbehörde und dem ange-stellten Sanitäts-Personale gemacht, über die genaue Befolgung der im §. 16 bezogenen Vorschriften so wie darüber zu wachen, daß keine der im §. 17 angeführten Uebertretungen Statt finde.

Goluchowski m. p.

### 3.

Finanz-Ministerial-Berordnung vom 15. Jänner 1855, Z. 198—5.

Finanz-Landesdirektions-Zahl 3831 ex 855.

Einhebung der Verzehrungssteuer für rohen und geschmolzenen Talg und Unschlitt  
bei der Einfuhr in geschlossene Städte,

giltig für Oesterreich ob und unter der Enns, Böhmen, Mähien, Galizien, Steiermark und Krain.

Seine k. k. Apostolische Majestät geruhten mit Allerhöchster Entschließung vom 31. Dezember 1854, rücksichtlich des Erlasses vom 28. Juni 1854 Z. 4144—262 (Verordnungsblatt Nr. 51 Seite 373) wegen Ermäßigung der Verzehrungssteuer für rohen und geschmolzenen Talg und Unschlitt bei der Einfuhr in geschlossene Städte, mit Rücksicht auf die gegenwärtigen Verhältnisse, es einseweil bei dem mit diesem Erlasse für Talg und Unschlitt herabgesetzten Ausmaße von 50 Kreuzern pr. Wiener Zentner zu belassen, zugleich aber anzuordnen, daß Talg und Unschlitt, von welchem bei der Einfuhr aus dem deutschen Zollvereine der allgemeine Eingangszoll entrichtet wurde, bei der Einfuhr in eine für die Verzehrungssteuer geschlossene Stadt, gleich anderen, dem allgemeinen Eingangszoll unterliegenden Gegenständen, nach dem 1. Sage des Artikels 9 des Handels- und Zollvertrages vom 19. Februar 1853, der Einhebung der Verzehrungssteuer sammt Gemeinde-Zuschlag zu unterziehen seien, soweit dadurch das durch die Postzahl 9 der Beilage I. B. des Vertrages festgesetzte Ausmaß des Zwischenzolles nicht überschritten wird.

Dieser Allerhöchsten Entschließung zufolge ist in Zukunft für Talg und Unschlitt, von welchem bei der Einfuhr aus dem deutschen Zollvereine der, durch den Tarif vom 5. Dezember 1853 Post 22 d, festgesetzte allgemeine Eingangszoll von 45 Kreuzern

cetnara cłowego, a po 50 kr. od cetnara wiedeńskiego opłacano, na wchodzie do miasta zamkniętego dla podatku konsumcyjnego, pobierać się będzie podatek konsumcyjny po 50 kr. od cetnara wiedeńskiego, a oprócz tego dodatek gminny, jaki pobierany był do czasu wyjścia powołanego na wstępie reskryptu, atoli ten tylko tak dalece, o ileby z dorachowaniem pomienionego cła i podatku konsumcyjnego nie przewyższał cła wchodowego rzeczonym traktatem w alegacie *I. lit. B. poz. 9.* ustanowionego w kwocie 2 złr. 10 kr. od cetnara cłowego, czyli 2 złr. 26 kr. od cetnara wiedeńskiego.

Ilość zatem dodatku gminnego, którą według tego postanowienia jako przypadającą dopuścić można, pobierać należy także od łoju i tłuszczu pochodzenia krajowego na wchodzie do miast zamkniętych.

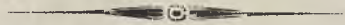
Postanowienie to ma wejść w wykonanie z dniem, w którym je urzędy odbiorą.



vom Zollzentner oder von 50 Kreuzern für den Wiener Zentner entrichtet wurde, bei der Einfuhr in eine für die Verzehrungssteuer als geschlossen erklärte Stadt, die Verzehrungssteuer von 50 Kreuzer pr. Wiener Zentner und nebstdem der, bis zum Erscheinen des eingangsbezogenen Erlasses eingehobene Gemeindezuschlag, letzterer aber nur in dem Maß einzuheben, als er, mit Zurechnung der angeführten Zoll- und Verzehrungssteuergebühren den in der Anlage I. lit. B., Post 9 des gedachten Vertrages mit 2 Gulden 10 Kreuzer für den Zollzentner, oder 2 Gulden 26 Kreuzer für den Wiener Zentner festgesetzten Eingangszoll nicht übersteigt.

Der hiernach als zulässig entfallende Betrag am Gemeindezuschlag ist auch von Talg und Unschlitt inländischen Ursprunges bei dessen Einfuhr in geschlossene Städte einzuheben.

Diese Bestimmung tritt mit dem Tage in Wirksamkeit, an welchem sie jedem Amte zukommt.







# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

Oddział drugi.

Część II.

Wydana i rozesłana dnia 21. Maja 1855.

---

**Landes-Regierungs-Blatt**

für das

**Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.**

**Jahrgang 1855.**

**Zweite Abtheilung.**

**II. Stück.**

Ausgegeben und versendet am 21. Mai 1855.

---

**Rozporządzenie okólne najwyższej Komendy Wojsk, dane  
w Wiedniu dnia 15. Grudnia 1854. l. 9,335.**

**Oznaczenie kwot ryczałtowych, które w wypadkach dezercyi na podstawie nowej taryfy moderunku i porej zwrócone być powinny.**

Gdy postanowienia reskryptu okólnego nadworniej Rady wojennej z dnia 25. Stycznia 1842. K. 193., podług którego w skutek najwyższej uchwały z dnia 7. Stycznia 1842. w wypadkach dezercyi konfiskata majątku jest zniesioną, a natomiast zwrócenie ryczałtowych osobnym wykazem objętych kwot za mundur, rynsztunek i broń, tudzież za konia służbowego i rząd na takowego zarządzonem zostało, równie jak odnoszące się do powyższego reskryptu, a reskryptem okólnym nadworniej Rady wojennej z dnia 26. Października 1842. K. l. 3,738. względem zastosowania §<sup>tu</sup> 5. powyższego najwyższego postanowienia wydane objaśnienia ciągle jeszcze w swojej mocy są utrzymane, zaś przez nową instrukcyę o zarządzie moderunkiem i zdawaniu z tego rachunków wydaną, koszta różnych gatunków moderunku zmieniły się, przeto najwyższa Komenda Wojsk spowodowaną została nakazać nadworniej wojskowej Izbie rachunkowej, aby na podstawie taryfy kosztów, wydaniej wraz z nową instrukcyą o zarządzie moderunkiem i składaniu rachunków, z tegoż wymiarkowała i ułożyła nowe kwoty ryczałtowe, jakie w wypadkach dezercyi przez indywidua całej Armii zwrócone być powinny.

Odtąd w wydarzających się wypadkach dezercyi wymagać należy zwrócenia tych kwot, które w ogólnym wykazie są zestawione.

Na ostatek dodaje się jeszcze, że te kwoty ryczałtowe, jakkolwiek tylko dla szeregowych podług różnych korpusów całej Armii są wyrachowane, służyć także mają i dla innych stopni, alhowień spodziewać się należy, że przypadki dezercyi między wojskowymi stopień mającymi rzadziej wydarzają się, a przytém różnica w kosztach tego rodzaju nie jest tak wielka, izby przy wymieirzeniu ryczałtu potrzeba było zwracać na nią uwagę.

To wysokie rozporządzenie obwieszczone zostało przez e. k. Namiestnictwo pod dniem 16. Lutego 1855. l. 5,150. władzom obwodowym i Magistratowi lwowskiemu w ten sposób:

Przesęła się dla wiadomości i ogłoszenia z tym dokładem, że podług oświadczenia e. k. Komendy Wojska rezerwowego Armii IV. z dnia 25. Stycznia r. b. l. 269  $\frac{III}{2}$  przepisy ustawy najwyższą uchwałą z dnia 7. Stycznia 1842. sankeyonowanej, (Zbiór ustaw prowinc. str. 208.), z wyjątkiem ryczałtowych kwot zwrotowych, podówczas ustanowionych, które teraz nowo wyrachowane w aneksie są zawarte, i nadal jeszcze w swęj mocy pozostają.

**Goluchowski m. p.**



## 4.

## Zirkular = Verordnung des Armees = Ober = Kommando (ddto. Wien am 15. Dezember 1854 Nr. 9335).

Bestimmung der Entschädigungs = Pauschal = Beträge in Deserzions = Fällen, auf Grundlage des neuen Monturs =, Beköstigungs = und Portionen = Tarifs.

Da die Bestimmungen des hofkriegsräthlichen Zirkular = Reskriptes vom 25. Jänner 1842 K. 193, laut welchem in Folge Allerhöchster Entschliessung vom 7. Jänner 1842 in Deserzions = Fällen die Vermögens = Konfiskation aufgehoben, und hiefür mittelst eigenen Ausweises die Entschädigungs = Pauschal = Beträge für Montur, Rüstung und Armatur, dann für ein Dienstpferd und Dienstpferds = Rüstung angeordnet wurden, so wie die hierauf bezügliche, mit hofkriegsräthlichem Zirkular = Reskripte vom 26. Oktober 1842 K. 3738, über die Anwendung des §. 5. der oberwähnten Allerhöchsten Entschliessung hinausgegebene Erläuterung noch fortwährend aufrecht bestehen, durch die Einführung der neuen Monturs = Gebarungs = und Verrechnungs = Instrukzion sich jedoch die Beköstigung der verschiedenen Sorten ändert; so hat sich das Armees = Ober = Kommando veranlaßt gefunden, durch die Hofkriegs = Buchhaltung die Entschädigungs = Pauschal = Beträge in Deserzionsfällen von Individuen der gesammten Armee, auf Grundlage des mit der neuen Monturs = Gebarungs = und Verrechnungs = Instrukzion hinausgegebenen Beköstigungs = Tarifes, neu ausmitteln und entwerfen zu lassen.

Diese, in einer Total = Uebersicht zusammengestellten Entschädigungs = Beträge haben von nun an in vorkommenden Deserzionsfällen in Wirksamkeit zu treten.

Schließlich wird noch hinzugefügt, daß diese Pauschal = Beträge, obwohl bloß für Gemeine nach den verschiedenen Truppenkörpern der gesammten Armee ausgemittelt, auch für die übrigen Chargen zu gelten haben, weil vorauszusetzen ist, daß Deserzions = Fälle von Chargen seltener vorkommen, auch übrigens die Differenzen der dießfälligen Beköstigungen nicht so erheblich sind, daß hierauf bei der Ausmittlung eines Pauschales Rücksicht zu nehmen gewesen wäre.

Diese hohe Verordnung wurde von der k. k. Statthalterei vom 16. Februar 1855 Z. 5150 nachstehend den Kreisbehörden und dem Lemberger Magistrate kund gemacht:

Wird zur Wissenschaft und Verlautbarung mit dem Bedeuten zugestellt, daß laut Eröffnung des k. k. Reserve = Truppen = Kommando der IV. Armee vom 25. Jänner l. J. Z. 269 <sup>III</sup> die Bestimmungen des mit Allerhöchster Entschliessung vom 7. Jänner 1842 sankzionirten Gesetzes (Prov. Geses = Sammlung p. 208), mit Ausnahme der damals festgesetzten Entschädigungs = Pauschal = Beträge, welche nunmehr neu ermittelt in der Beilage enthalten sind, noch weiter in Kraft bestehen.

Goluchowski m. p



















			Besetzung der Mon- tur allein		Sizn die Besetzung der Mannes-Rüstung		Summe		Sizn die Besetzung der Armatur		Zusammen		Sizn die Besetzung der Pferde-Rüstung		Zusammen		Sizn die Besetzung des Dienstpferdes		Total-Betrag	
			fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.
Technische Artillerie	Gemeine		23	18	1	55	25	13	1	18	26	31	.	.	.	.	.	.	26	31
	Geselle		24	36	1	55	26	31	1	18	27	49	.	.	.	.	.	.	27	49
Bei der gesammten Artillerie		Offiziersdiener	20	20	.	52	21	12	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	21	12
Flottillen-Korps	Gemeine		22	59	7	14	30	13	18	20	48	33	.	.	.	.	.	48	33	
	Offiziersdiener		20	19	3	47	24	6	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	24	6
Marine	Infanterie	Gemeine	32	36	3	50	36	26	18	20	54	46	.	.	.	.	.	54	46	
	Artillerie	Gemeine	32	2	1	44	34	13	1	18	35	31	.	.	.	.	.	35	31	
	Infanterie oder Artillerie	Offiziersdiener	19	37	2	39	22	16	.	.	.	.	.	.	.	.	.	22	16	
Matrosen-Korps	Matrose		35	5	1	27	36	32	1	18	37	50	.	.	.	.	.	37	50	
	Schiffsjunge		35	5	.	14	35	19	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	35	19
Dampfmaschinen-Korps		Feuermann	32	23	1	44	34	7	1	18	35	25	.	.	.	.	.	35	25	
Militär-Fuhrwesen-Korps	Gemeine		32	8	3	13	35	21	6	36	41	57	.	.	.	.	.	41	57	
	Professionist		24	44	1	10	25	54	1	18	27	12	.	.	.	.	.	27	12	
	Offiziersdiener		21	21	.	59	22	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	22	20
Beschäl- und Remontirungs- Departement, dann Thierheil- Institut	Gemeine		31	53	2	28	34	21	6	36	40	57	.	.	.	.	.	40	37	
	Professionist		24	47	1	10	25	57	1	18	27	15	.	.	.	.	.	27	15	
	Offiziersdiener		21	21	.	59	22	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	22	20
Geschütze	Gemeine		31	53	3	27	35	20	6	36	41	56	.	.	.	.	.	41	56	
	Gizos		33	6	1	51	34	57	6	36	41	33	.	.	.	.	.	41	33	
	Fuhrmann		27	22	.	27	22	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	27	22
	Offiziersdiener		21	21	.	59	22	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	22	20
Monturs- Oekonomie- Kommission	Gemeine		23	30	1	24	24	54	1	18	26	12	.	.	.	.	.	26	12	
	Professionist		22	34	1	10	23	44	1	18	25	2	.	.	.	.	.	25	2	
	Offiziersdiener		20	29	.	13	20	42	.	.	.	.	.	.	.	.	.	20	42	

			Koszt samego manduru		Do tego koszt rynsztunku żołnierza		Razem		Do tego koszt broni		Razem		Do tego koszt rządu na konia		Razem		Do tego koszt konia służbowego		Ogółem			
			zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr	zr	kr
Po niemiecku	urządzone szpitalne załogowe	szeregowi	22	49	1	10	23	59	1	18	25	17	.	.	.	.	.	.	.	.	25	17
		śluszy oficerscy	20	29	.	13	20	42	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	20
Po węgiersku		szeregowi	21	25	1	10	22	35	1	18	23	53	.	.	.	.	.	.	.	.	23	53
		śluszy oficerscy	18	56	.	13	19	9	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	19
Bataliony sanitarne	szeregowi	19	10	5	29	24	39	6	49	31	28	.	.	.	.	.	.	.	.	.	31	28
	śluszy oficerscy	20	29	3	47	24	16	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	24	16
Kompania dyscyplinarna	szeregowi	20	6	.	.	20	6	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	20	6
Za konia wierzchowego służbowego pod podoficera, tudzież za konia od zaprzęgów, lub od artylerji			.	.	.	.	.	.	15	32	15	32	31	12	46	44	99	40	146	24		



		Besetzung der Mon-		Hiezu die Besetzung		Summe		Hiezu die Besetzung		Zusammen		Hiezu die Besetzung		Zusammen		Hiezu die Besetzung		Total-Betrag				
		fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.			
Deutsch-	abjustirte Garnisons-Spitäler	Gemeine		22	49	1	10	23	59	1	18	25	17	.	.	.	.	.	.	25	17	
		Offiziersdiener		20	29	.	13	20	42	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	20
Ungarisch-	Garnisons-Spitäler	Gemeine		21	25	1	10	22	35	1	18	23	53	.	.	.	.	.	.	.	23	53
		Offiziersdiener		18	56	.	13	19	9	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	19
Sanitäts-Bataillon		Gemeine		19	10	5	29	24	39	6	49	31	28	.	.	.	.	.	.	.	31	28
		Offiziersdiener		20	29	3	47	24	16	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	24
Disziplinar-Kompagnie		Gemeine		20	6	.	.	20	6	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	20	6
Für ein Fuhrwesens- oder Artillerie-Unterofficiers-Dienst-Reitpferd				.	.	.	.	.	.	15	32	15	32	31	12	46	44	99	40	146	24	

## 5.

**Obwieszczenie Instrukcyi urzędowania dla Inspektorów i Podinspektorów podatkowych w nowym organizmie administracyjnym, wydanéj reskryptem wysokiego Ministerstwa Skarbu z dnia 28. Lutego 1855. l. 2,299.,**

do krajowych władz podatkowych we wszystkich krajach koronnych, z wyjątkiem Królestwa Lombardzko-Weneckiego.

Następująca poniżej Instrukcyja urzędowania Inspektorów i Podinspektorów podatkowych nowego organizmu administracyjnego oznajmia się krajowym władzom podatkowym z wezwaniem, ażeby nad jej wykonywaniem pilnie czuwały. rzeczony organa Skarbu, jeśli to jeszcze nie nastąpiło, obdzieliły nadmienionemi w niej poszczególnemi przepisami i instrukcyami w przedmiocie pojedynczych oddziałów urzędowania w administracyi podatkowej, a sprawozdania tych organów, o ich peryodycznych objazdach inspekcyjnych, w myśl ustępu 13. rozporządzenia z dnia 31. Sierpnia 1853. (Dziennik praw Państwa, część LVI. nr. 172. \*) pod dokładne rozpoznania poddawały.

**Instrukcyja urzędowania dla Inspektorów i Podinspektorów podatkowych nowego organizmu administracyjnego.**

Rozporządzeniami ministerskiemi, jedném z d. 31. Sierpnia 1853. (Dzien. praw Państwa, cz. LVI. nr. 172.), i drugim z d. 10. Czerwea 1854. (Dzien. rozporządz. nr. 46. str. 329.), wydane są przepisy o stanowisku i stosunku służbowym urzędników skarbowych, przydanych urzędom obwodowym (komitackim), tudzież większym w okręgach urzędom powiatowym (stolicznym) pod względem należących do ich zakresu czynności w podatkach stałych (bezpośrednich).

Pozostaje tylko podać jeszcze dokładną skazówkę, któraby Inspektorom i Podinspektorom podatkowym przewodniczyła w urzędowaniu odnoszącém się do tych czynności, iżby ciż urzędnicy zadanie swoje należycie pojąć i zgodnie z celem wykonywać zdołali.

Przyczém dodaje się, że to wszystko, co następująca nauka opiewa o działalności władz obwodowych (komitackich) i o stosunku pomienionych urzędników skarbowych, do Naczelnika urzędu obwodowego (komitackiego), zastosowaném być ma w krajach koronnych na obwody nie podzielonych, także do ko-

\*) Dziennik rządowy kraj., rok 1853. Oddz. I. cz. XXXIX. nr. 173.



## 5.

## Kundmachung der, mit h. Finanzministerial=Erlasse vom 28. Februar 1855 Z. 2299 herabgelangten Amts=Instruktion für die Steuer=Inspektoren und Unter=Inspektoren im neuen Verwaltungs=Organismus.

An die Steuer=Landesbehörden sämtlicher Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch=venezianischen Königreiches.

Die unten folgende Amts=Instruktion für die Steuer=Inspektoren und Unter=Inspektoren im neuen Verwaltungs=Organismus wird den Steuer=Landes=Behörden mit der Aufforderung bekannt gemacht, ihre Ausführung genau zu überwachen, die erwähnten Finanz=Organe mit den in derselben angeordneten besonderen Vorschriften und Belehrungen über die einzelnen Geschäftszweige der Steuer=Verwaltung, soweit es noch nicht geschehen ist, zu theilen und die Relationen der Letzteren über die periodischen Inspektions=Reisen im Sinne des Absatzes 13, der Verordnung vom 31. August 1853 (R. G. Bl. LVI. Stück, Nr. 172 \*) einer genauen Prüfung zu unterziehen.

### Amts=Instruktion für die Steuer=Inspektoren und Unter=Inspektoren im neuen Verwaltungs=Organismus.

Mit den Ministerial=Verordnungen vom 31. August 1853 (Reichsgesetzblatt, LVI. Stück, Nr. 172) und vom 10. Juni 1854 (Verordnungsblatt Nr. 46, Seite 329), sind die Bestimmungen über die Stellung und das Dienstverhältniß der Finanzbeamten erlassen worden, welche den Kreis= (Komitats=) Behörden, dann größeren Bezirks= (Stuhlrichter=) Aemtern in den Rayons für die denselben nach ihrem Wirkungskreis obliegenden Geschäfte der direkten Steuern beigegeben werden

Es erübrigt demnach nur noch für die auf diese Geschäfte Bezug nehmender Amtshandlungen der Steuer=Inspektoren und Unter=Inspektoren einen genauen Leitfaden zu geben, damit diese Beamte ihre Aufgabe richtig zu erfassen und zweckmäßig durchzuführen vermögen.

Zugleich wird bemerkt, daß Alles, was in der folgenden Belehrung über die Wirksamkeit der Kreis= (Komitats=) Behörden und über das Verhältniß der erwähnten Finanzbeamten zu dem Vorstande der Kreis= (Komitats=) Behörde gesagt wird, auch auf die zu Folge der Ministerial=Verordnung vom 31. August 1853 (Reichsgesetzblatt

\*) Landes=Regierungsblatt, Jahrgang 1853, 1. Abtheilung, XXXIX. Stück, Nr. 173.

misyj podatkowych w skutek rozporządzenia ministerskiego z dnia 31. Sierpnia 1853. (Dzien. pr. Państwa, cz. LVI. nr. 173.) ustanowionych i do Naczelników tychże komisyj.

## **II. Przepisy załatwienia czynności administracyi podatkowej, wchodzących w zakres działalności urzędów obwodowych (komitackich).**

### **§. 1.**

Czynności te dzielą się na dozorowanie organów administracyi podatkowej, urzędowi obwodowemu (komitackiemu) podległych, i na obowiązki urzędu wykonawczego.

Pod tym oboim względem działa Inspektor podatkowy, lub w razie przeszkodzenia i nieobecności jego, zastępujący go Podinspektor, jako spółodpowiedzialny referent podatkowy u urzędu obwodowego (komitackiego) w granicach wywymienionemi rozporządzeniami ministerskiemi, tudzież niniejszą instrukcyą sobie zakreślonych, używając ku spełnieniu tych czynności urzędników pomocniczych, podług §§. 1. i 2. rozporządzenia z dnia 10. Czerwca 1854. i sobie przydanych.

### **§. 2.**

Dozór wykonywa się pod stérem Naczelnika obwodu (komitatu), częścią za pomocą pertraktacyi na piśmie, częścią przez objazdy służbowe, przedsiębrane albo w pewnych peryodach, albo dla szczególnych powodów za przyzwoleniem Naczelnika urzędu obwodowego (komitackiego).

### **§. 3.**

Inspektor podatkowy winien objeżdżać corocznie wszystkie powiaty obwodu (okręgu komitackiego) podług oznaczonych sekeyj. do tego zaś obrać przede wszystkim takie chwile, w których czynności wymierzenia podatku będą ukończone.

Celem tych peryodycznych objazdów jest, postępowania urzędów powiatowych, tudzież komunalnych magistratów politycznych, o ile te w niektórych miastach według §§. 7. i 8. rozporządzenia z dnia 10. Czerwca 1854. miejsce urzędów powiatowych zastępują, niemniej urzędów podatkowych i organów gminy (gromady), co do poruczonych im czynności podatkowych, wedle skazówek podanych w §§. 5.—11. niniejszej instrukcyi pod badawcze rozpoznanie poddawać o zdolności, pilności i zachowaniu się każdego urzędnika zosobna i każdego organu gminy (gromady), mianowicie względem stron o dokładne starać się wiadomości, i tych, którzy się gorliwością i skuteczném zajmowaniem się w rzeczach administracyi podatkowej wyszczególniają, urzędowi obwodowemu (komitackiemu), ku uznaniu i wymierzeniu nagrody przedstawiać; na uchylene



LVI. Stück. Nr. 173) aufgestellten Steuer-Kommissionen der nicht in Kreise getheilten Kronländer und auf deren Vorstände Anwendung findet.

## I. Bestimmungen über die Besorgung der in dem Wirkungskreise der Kreis- (Komitats-) Behörden liegenden Geschäfte der Steuer-Verwaltung.

### § 1.

Die Geschäfte theilen sich in die Ueberwachung der, der Kreis- (Komitats-) Behörde unterstehenden Steuer-Verwaltungs-Organe und in die Obliegenheiten eines ausübenden Amtes.

In beiden Beziehungen wirkt der Steuer-Inspektor, oder in dessen Verhinderung und Abwesenheit der ihn vertretende Unter-Inspektor als mitverantwortlicher Steuer-Referent der Kreis- (Komitats-) Behörde inner den ihm durch die vorerwähnten Ministerial-Verordnungen und die gegenwärtige Belehrung vorgezeichneten Gränzen, und benützt zur Vollziehung das ihm nach §§. 1 und 2 der Verordnung vom 10. Juni 1854 zugewiesene Hilfspersonale.

### §. 2.

Die Ueberwachung wird unter der Oberleitung des Kreis- (Komitats-) Vorstandes theils durch schriftliche Verhandlung, theils durch Dienststreifen geübt, welche entweder periodisch, oder bei besonderen Anlässen mit Genehmigung des Vorstandes der Kreis- (Komitats-) Behörde vorgenommen werden.

### §. 3.

Der Steuer-Inspektor hat jährlich sämtliche Bezirke des Kreises (Komitats-Gebietes) nach bestimmten Abtheilungen zu bereisen und dazu hauptsächlich jenen Zeitpunkt zu benützen, wo die Arbeiten der Steuerbemessung beendet sind.

Der Zweck dieser periodischen Reisen ist, das Verfahren der Bezirks-Ämter und der ihre Stelle in einigen Städten nach Maßgabe der §§. 7 und 8 der Verordnung vom 10. Juni 1854 vertretenden politischen Kommunal-Magistrate, der Steuerämter, dann der Gemeinde-Organe hinsichtlich der ihnen übertragenen Steuergeschäfte nach den Andeutungen der §§. 5 bis 11 dieser Belehrung einer eindringenden Prüfung zu unterziehen, über die Befähigung, Verwendung und das Benehmen der einzelnen Beamten und Gemeinde-Organe, besonders gegenüber den Parteien, sich genaue Kenntniß zu verschaffen, diejenigen, welche sich durch Eifer und erfolgreiche Verwendung in der Steuer-Verwaltung auszeichnen, der Kreis- (Komitats-) Behörde zur Anerkennung und Belohnung in Vorschlag zu bringen, — auf die Beseitigung der wahrgenommenen Gebrechen des Steuerdienstes durch Belehrung, Ermahnung und nöthigenfalls durch

dostrzeżonych błędów w służbie podatkowej pouczeniem, napomnieniem, a w razie potrzeby stosownych środków użyciem wpływać, nakoniec o stosunkach opodatkowania, o załobach przeciw niejednostajnemu opodatkowaniu, jak i o przyczynach zaległości w tychże uzyskiwać wiadomości i fakta dokładne.

Wynikłości takiego urzędowania skreślone w wykazie tabelarnym podług niżej dołączonego wzoru mają razem z podanemi do stosownych rozporządzeń, wnioskami być przełożone Naczelnikowi obwodu (komitatu) ku przedsięwzięciu dalszych kroków stosownie do przepisu §. 13. rozporządzenia z dnia 31. Sierpnia 1853. roku.

#### §. 4.

Osobne jazdy służbowe wtenczas mają nastąpić, jeżeli w których powiatach albo gminach (gromadach) nadzwyczajne narosły zaległości w podatkach, i w toku spraw podatkowych nieporządek się okazał, lub jeżeli od władz podległych podane były bądź niedokładne podstawy opodatkowania, bądź niedostateczne badania, a tych uzupełnienie i sprostowanie w rozprawach pisemnych ani było na czasie, ani zgodnie z celem dało się uskutecznić.

Do takich komisij pospolicie używać należy Podinspektorów urzędu obwodowego (komitackiego) i okręgowych, którzy w tej mierze urzędowi obwodowym (komitackim) zdać sprawę, i w tym sprawozdaniu dalsze swoje postrzeżenia względem stanu służby podatkowej poczynić mają.

#### §. 5.

Dozor rościąga się na następujące czynności organów administracyi podatkowej, podlegających urzędowi obwodowym (komitackim):

1. na spółdziałanie przy stanowieniu podstaw opodatkowania i utrzymywania tychże w ewidencyi (§§. 6., 7. i 8.);

2. na zapisywanie na należytość, tudzież na pobór i odstawę podatków stałych wraz z ich dodatkami (§. 9.);

3. na użycie prawnych środków przymusowych w celu ściągania zaległości (§. 10.), i

4. na pertraktacye względem opuszczenia podatków lub przedłużenia terminów do ich wniesienia (§. 11.).

#### §. 6.

Podstawami opodatkowania dla podatku gruntowego i klasycznego domowego są katastry podatku gruntowego i klasycznego domowego (§. 5. ustęp I.).

Nadzor nad spółdziałaniem w stanowieniu i utrzymywaniu w ewidencyi podstaw opodatkowania dla podatku gruntowego i domowego klasycznego w krajach koronnych, dla których przy krajowych władzach podatkowych ustanowieni są Inspektorowie katastralni, należy do tychże Inspektorów.



zweckmäßige Vorkehrungen einzuwirken, endlich über die Besteuerungs-Verhältnisse, über Klagen wegen ungleichmäßiger Besteuerung, so wie über die Ursachen der Rückstände zuverlässige Auskünfte und Thatfachen zu sammeln.

Die Erhebungen sind in eine tabellarische Uebersicht nach dem unten folgenden Muster zu bringen und mit den Anträgen über die zu treffenden Verfügungen dem Kreis- (Komitats-) Vorstände zur weiteren Veranlassung nach Maßgabe des §. 13 der Verordnung vom 31. August 1853 vorzulegen. Formular

#### §. 4.

Besondere Dienststreifen haben dann einzutreten, wenn in einzelnen Bezirken oder Gemeinden ein außerordentliches Anwachsen der Steuer-Rückstände und Unordnung in der Geschäftsführung wahrgenommen, oder von den Unterbehörden unvollständige Besteuerungsgrundlagen und mangelhafte Erhebungen eingesendet werden, deren Ergänzung und Berichtigung durch schriftliche Verhandlung nicht rechtzeitig und zweckmäßig bewirkt werden kann.

Zu diesen Kommissionen sind in der Regel die Unter-Inspektoren der Kreis- (Komitats-) Behörde und der Rayons zu verwenden, welche hierüber an die Kreis- (Komitats-) Behörden den Bericht zu erstatten und in demselben auch ihre weiteren Wahrnehmungen über den Stand des Steuerdienstes aufzunehmen haben.

#### §. 5.

Die Ueberwachung erstreckt sich auf folgende Geschäfte der den Kreis- (Komitats-) Behörden unterstehenden Steuerverwaltungs-Organe:

1. auf die Mitwirkung bei der Feststellung und Evidenthaltung der Besteuerungs-Grundlagen (§§. 6, 7 und 8);
2. die Vorschreibung, Einhebung und Abfuhr der direkten Steuern und ihrer Zuschläge (§. 9);
3. die Anwendung der gesetzlichen Zwangsmaßregeln zur Einbringung der Rückstände (§. 10) und auf
4. die Verhandlungen wegen Steuer-Nachlässen und Nachfristungen (§. 11).

#### §. 6.

Die Besteuerungs-Grundlagen für die Grund- und Hausklassensteuer bilden die Grund- und Hausklassensteuer-Kataster (§. 5, Absatz 1).

Die Ueberwachung der Mitwirkung bei der Feststellung und Evidenthaltung der Besteuerungs-Grundlagen für die Grund- und Gebäude-Klassensteuer gehört in den Kronländern, für welche Katastral-Inspektoren bei den Steuer-Landesbehörden aufgestellt sind, diesen an.

W innych krajach koronnych wykonują ten nadzór Inspektorowie i Podinspektorowie podatkowi wedle osobnych w tym względzie istniejących przepisów i instrukcyj.

### §. 7.

Dla podatku z czynszu z domów i podatku od dochodu służą za podstawę opodatkowania roczne fasye podatujących, zaś odbiór i rozpoznawanie tych fasyj podług osobnych w tej mierze istniejących przepisów i instrukcyj, należy do urzędów powiatowych (stolicznych) i politycznych magistratów komunalnych.

Urzędy te i magistraty mają fasye zebrane i rozpoznane w okręgu, w którym siedziba urzędu obwodowego (komitackiego) znajduje się, i gdzie sam Inspektor podatkowy nadzór oddzielnie wykonuje, posłać wprost do urzędu obwodowego (komitackiego), w zewnętrznych zaś okręgach czynić to przez ustanowionego tam Podinspektora.

Obowiązkiem jest Inspektorów podatkowych, a gdy są potemu środki pomocne, także eksponowanych Podinspektorów, baczyć na to, aby wszyscy podatkowani ulegający fasye swoje przekładali, nie zatajając żadnego w nich dochodu; jeżeliby zaś fasye były niedostateczne albo nierzetelne, pobór ulegający podatkowi podług instrukcyi sprawdzić, a uchybienie ustawie podatkowej podług prawa pod karne poddać postępowanie.

W tym celu winni we wszystkich wypadkach, gdzieby ważność przedmiotu lub inne okoliczności tego wymagały, potrzebne ku dokładnemu uregulowaniu stosunków opodatkowania pertraktacye ze stronami, rzeczoznawcami i mężami zaufania, sami przedsiębrać, i potrzebne dochodzenia w skutek doniesień o próżno stojących pomieszkaniach, lub w skutek żądań doczasowego uwolnienia od podatków dla budowli, podług istniejących osobnych przepisów albo spowodować, albo sami uskutecznić. Zestawienie wynikłości sprostowanych fasyj czynszu z domów i dochodów, tudzież należytości podatkowej, stanowiąc będzie dla urzędów obwodowych (komitackich), doroczny katastr jednego i drugiego podatku (§. 14.).

Nakoniec jest rzeczą Inspektorów i Podinspektorów podatkowych, wysledzić i pod opodatkowanie czynszowe poddać nowe miejsca, gdzieby większa niż fasonowana część budynków na wynajęcie obracana była.

### §. 8.

Podstawą opodatkowania zarobku, zaprowadzonego w krajach koronnych niemiecko-sławiańskich jest zebrany podług powiatów katastr podatku zarobkowego, w którym czasowo zachodzące zmiany w osobie podatującego i w należytości na zasadzie tablic przybytku i ubytku zamieszczone być mają.



In den übrigen Kronländern besorgen die Steuer-Inpektoren und Unter-Inpektoren diese Ueberwachung nach Maßgabe der besonderen hierüber bestehenden Vorschriften und Belehrungen.

### §. 7.

Bei der Hauszins- und Einkommensteuer bilden die jährlichen Fassionen der Steuerpflichtigen die Besteuerungsgrundlage, deren Uebernahme und Prüfung nach den besonderen hierüber bestehenden Verordnungen und Belehrungen den Bezirks- (Stuhlrichter-) Aemtern und den politischen Kommunal-Magistraten obliegt.

Dieselben haben die gesammelten und geprüften Fassionen in dem Rayon, in welchem sich der Sitz der Kreis- (Komitats-) Behörde befindet und der Steuer-Inpektor selbst die besondere Ueberwachung besorgt, unmittelbar an die Kreis- (Komitats-) Behörde, in den äußeren Rayons aber in Wege des dort aufgestellten Unter-Inpektors einzusenden.

Es ist die Pflicht der Steuer-Inpektoren und, nach Maßgabe der zu Gebote stehenden Behelfe, der exponirten Unter-Inpektoren darauf zu sehen, daß die Fassionen von allen Steuerpflichtigen überreicht, darin kein der Steuer unterliegendes Erträgniß oder Einkommen verschwiegen, bei mangelhaften oder unrichtigen Fassionen der steuerbare Bezug instruktionsmäßig konstatiert und die Umgehung des Steuergesetzes dem gesetzlichen Strafverfahren unterzogen werde.

Zu diesem Behufe haben sie in allen jenen Fällen, wo die Wichtigkeit des Gegenstandes oder andere Umstände es erheischen, die zur genauen Feststellung der Besteuerungs-Verhältnisse erforderlichen Verhandlungen mit den Parteien, den Sachverständigen und Vertrauensmännern selbst vorzunehmen und die erforderlichen Erhebungen über die Anzeige wegen Leerstehens der Wohnungen und über die Ansprüche auf zeitliche Steuerbefreiung für Bauten nach den besonderen darüber bestehenden Vorschriften zu veranlassen oder selbst zu pflegen. Die Zusammenstellung der Ergebnisse der richtig gestellten Hauszins- und Einkommenfassionen und der Steuergebühr bildet bei der Kreis- (Komitats-) Behörde den jährweisen Kataster dieser beiden Steuergattungen (§. 14).

Den Steuer-Inpektoren und Unter-Inpektoren liegt endlich ob, jene Orte zu ermitteln und zur Einbeziehung in die Hauszinsbesteuerung in Antrag zu bringen, wo die größere Zahl der Gebäude im Wege der Vermiethung benützt wird.

### §. 8.

Die Besteuerungs-Grundlage der in den deutsch-slavischen Kronländern eingeführten Erwerbsteuer bildet der nach Bezirken zusammengestellte Erwerbsteuer-Kataster, in welchem die zeitweiligen Aenderungen in der Person des Steuerpflichtigen und in der Gebühr auf Grund der Zugangs- und Abfalls-Tabellen vorzutragen sind.

Zmiany te odnoszą się:

1. do opodatkowania jawionych nowych podatkwowi ulegających przedsiębiorstw;
2. do odpisania podatku od przedsiębiorstw zgasłych;
3. do znizenia podatku najwyższém postanowieniem z dnia 15. Lutego 1832. r. na prośbę stron dozwolonego, i
4. do czynności urzędowego wymierzenia, lub podwyższenia podatku nastąpić mających na zasadzie tego najwyższego przepisu normalnego.

Inspektorowie i Podinspektorowie podatkwowi powinni akty dochodzenia, w tym względzie przez urzędy powiatowe i polityczne Magistraty komunalne w poszczególnych wypadkach przedsiębrane, niemniej wnioski przez nie do urzędów obwodowych czynione, tudzież karne postępowanie z powodu niezachowania ustawy podatkowej, w myśl skazówek §. 7. poddać pod staranną kontrolę, a podług okoliczności sami nawet dochodzeniem rzeczy zająć się, w którymto zamiarze także wnioski względem opodatkowania zarobku od urzędów powiatowych i politycznych magistratów komunalnych do urzędu obwodowego tak podawane być mają, jak to §. 7. względem fasyj czynszów domowych i dochodów jest przepisano.

W krajach koronnych, gdzie osobisty podatek zarobkowy pobiera się, konskrypcya i klasyfikacya podatkujących, przez urzędy powiatowe (stoliczne) lub polityczne magistraty komunalne corocznie przedsięwzięta, stanowi podstawę opodatkowania, podlega wszakże rozpoznaniu i zatwierdzeniu urzędu obwodowego (komitackiego), a w okręgach zewnętrznych uprzedniemu rozpoznaniu ze strony ustanowionych tamże Podinspektorów.

Inspektorowie i Podinspektorowie podatkwowi powinni na swoich objazdach służbowych, postępowania rzeczonych władz porównywając, spisany operat ze spisami konskrypcyi wojskowej i z sumaryuszami arkuszków posiadłości, gdzieby rozległość posiadłości gruntowych wywierała wpływ na układ taryfy, także słuchając strony pod seiscie brać badanie, i pilnować tego, aby wszyscy do płacenia tego podatku obowiązani, pod tenże pociągnięni zostali, i aby pozycye taryfy należycie były zastosowane.

### §. 9.

Indywidualne zapisywanie na należytość podatków stałych i dodatków w tabelach prenotacyj i wpłat (w głównych księgach wpłat podatkowych) wedle rocznego rozpisania tych należytości jest rzeczą urzędów podatkowych.

W tym celu otrzymują też urzędy krajowych władz podatkowych wpisy należnych podatków podług gmin przez wydział tychże rachunkowy, wedle ewidencyjnych wynikłości tymczasowego, albo stałego katastru podatku gruntowego



Diese Aenderungen beziehen sich auf:

1. die Besteuerung der angemeldeten neuen steuerbaren Unternehmungen;
2. die Steuer-Abschreibung der erloschenen Unternehmungen;
3. die zu Folge der a. h. Entschliesung vom 15. Februar 1832 über Ansuchen der Parteien bewilligten Steuerherabsetzungen, und auf
4. die, gemäß diesem a. h. Normativ, von Amtswegen vorzunehmenden Steuerbemessungen und Erhöhungen.

Die Steuer-Inspektoren und Unter-Inspektoren haben die von den Bezirks-Ämtern und politischen Kommunal-Magistraten in dieser Beziehung für die einzelnen Fälle zu pflegenden Erhebungen und an die Kreisbehörde zu erstattenden Anträge, sowie das gesetzliche Strafverfahren wegen Umgehung des Strafgesetzes im Sinne der Andeutungen des §. 7, einer sorgfältigen Kontrolle zu unterziehen und nach Umständen die erforderlichen Erhebungen selbst zu pflegen, zu welchem Behufe auch die Erwerbsteuer-Anträge von den Bezirks-Ämtern und politischen Kommunal-Magistraten in der Art an die Kreisbehörde zu leiten sind, wie es im §. 7, rüchssichtlich der Hauszins- und Einkommensteuer-Fassungen vorgezeichnet ist.

In den Kronländern, wo die Personal-Erwerbsteuer besteht, bildet die von den Bezirks- (Stuhlrichter-) Ämtern oder politischen Kommunal-Magistraten jährlich aufzunehmende Konstription und Klassifikation der Steuerpflichtigen die Besteuerungs-Grundlage, welche der Revision und Genehmigung der Kreis- (Komitats-) Behörde und in den äußern Rayons der vorläufigen Prüfung der dort aufgestellten Unter-Inspektoren unterliegt.

Die Steuer-Inspektoren und Unter-Inspektoren haben bei ihren Dienststreifen das Verfahren der genannten Behörden, durch Vergleichung des Aufnahms-Operates mit den Militär-Konstriptions-Listen und mit den Summarien der Besitzbögen, wo die Größe des Grundbesizes auf den Tariffaz Einfluss nimmt, dann durch Vernehmung von Parteien einer eindringenden Prüfung zu unterziehen und darauf zu sehen, daß alle zur Entrichtung dieser Steuer Verpflichteten derselben unterzogen und die Tariffaz gehörig angewendet werden.

### §. 9.

Die individuelle Vorschreibung der direkten Steuern und der Zuschläge in den Steuer-Vorschreibungs- und Einzahlungs-Tabellen (Steuer-Einzahlungs-Hauptbüchern) nach Maßgabe der jährlichen Ausschreibung dieser Gebühren obliegt den Steuerämtern.

Zu diesem Behuf erhalten sie von der Steuer-Landesbehörde die von der Rechnungs-Abtheilung derselben nach den Evidenthaltungs-Ergebnissen des provisorischen oder stabilen Grund- und Hausklassensteuer-Katasters ausgefertigte, gemeindeweise Steuer-



i klasycznego domowego sporządzone, niemniej klucz do wyrachowania indywidualnej repartyeyi podatku gruntowego, nadto wymiar podatków z czynszu z domów, i podatku zarobkowego i dochodowego, lub tam, gdzie podatek zarobkowy nie istnieje, zatwierdzone operaty osobistego podatku zarobkowego.

Indywidualny pobór podatku i rachunki z tego załatwiają albo urzędy podatkowe, albo organa gminy (gromady).

W pierwszym razie urzędy podatkowe trudnić się mają kontowaniem indywidualnych należności podatkowych i dodatkowych, czynionemi na to uiszczeniami, równie przenoszeniem takowych do podatkowych książeczek, które są w ręku kontrybuentów, dalej wyrachowaniem i indywidualnym wykazaniem zaległości, wreszcie zawiadamianiem podatkujących o terminach, które do wnoszenia należytości są przeznaczone. Tam zaś, gdzie indywidualny pobór podatków zdany na przełożonych gmin (gromad), pomienione obowiązki z wyjątkiem wpisywania podatku na należytość w indywidualnych tabelach prenotacyj i wpłat podatkowych, przechodzą, stosownie do istniejących w tej mierze przepisów, na organa gminy (gromady).

Tych czynności urzędów podatkowych i przełożonych gminy (gromady) obowiązani są ściśle doglądać Inspektorowie i Podinspektorowie podatkowi.

Ku temu winni są oni na swoich objazdach służbowych:

1. w myśl §. 7. rozporządzenia z dnia 29. Grudnia 1854. r. (Dzien. pr. Państwa z r. 1855. cz. II. nr. 4. \*) i Dzien. rozporządzeń z r. 1855. nr. 4. stron. 45.), przeglądać księgi działań urzędów podatkowych i wedle okoliczności także kasy formalnie skontrolować (§. 24.);

2. przełożonym gmin (gromad), trudniącym się indywidualnym poborem podatków za dostrzeżeniem jakich nieporządków udzielać praktyczne skazówki, jak dopełniać mają przepisanych sobie powinności;

3. gotowiznę w kasie podatkowej gmin znajdującą się, z zamknięciem dziennego spisu porównywać;

4. dochodzić, czy uiszczenia podatkowe ze spisu dziennego do indywidualnych tabel prenotacyjnych i tabel wpłat są niemylnie przeniesione;

5. porównywać książeczki podatkowe pojedynczych kontrybuentów z tabelami prenotacyj i wpłat, i dochodzić, czyli należności i wpłaty niemylnie są przeniesione; nakoniec

6. starać się o przekonanie, czy przy oddawaniu podatków do urzędów podatkowych porządek przepisany zachowuje się, i czy grosz podatkowy nie idzie na cele gminy (gromady), lub na cele prywatne, w którymto razie win-

\*) Dziennik rządowy kraj. z roku 1855., Oddz. I. cz. II. nr. 4.



Schuldigkeits-Vorschreibung nebst einem Berechnungsschlüssel für die individuelle Repartizion der Grundsteuer, ferner die von der Kreis- (Komitats-) Behörde vorgenommene Bemessung der Hauszins-, Erwerb- und Einkommensteuer, oder dort, wo die Erwerbsteuer nicht besteht, die genehmigten Aufnahms-Operate der Personal-Erwerbsteuer.

Die individuelle Steuereinhebung und Verrechnung wird entweder von den Steuer-Ämtern, oder von den Gemeinde-Organen besorgt.

Im ersten Falle haben die Steuer-Ämter die Kontirung der individuellen Steuer- und Zuschlags-Gebühren und die darauf geleisteten Abstattungen, so wie die Uebertragung derselben in die Steuerbüchel der Kontribuenten, ferner die Ausmittlung und individuelle Nachweisung der Rückstände zu besorgen und den Steuerpflichtigen die bestimmten Abfuhrstage bekannt zu geben. Wo aber den Gemeinde-Vorständen die individuelle Steuer-Einhebung übertragen ist, gehen die erwähnten Obliegenheiten, mit Ausnahme der Steuervorschreibung, in den individuellen Steuervorschreibungs- und Einzahlungs-Tabellen, nach den darüber bestehenden Vorschriften an die Gemeinde-Organen über.

Die Steuer-Inpektoren und Unter-Inpektoren sind verpflichtet, diese Amtshandlungen der Steuer-Ämter und Gemeinde-Vorstände genau zu überwachen.

Zu diesem Behufe werden sie bei ihren Dienststreifen

1. im Sinne des §. 7 der Verordnung vom 29. Dezember 1854 (Reichs-Gesetzblatt v. J. 1855, II. Stück Nr. 4 \*) und Verwaltungsblatt v. J. 1855, Nr. 4, Seite 45) von der Gebarung der Steuerämter Einsicht nehmen und nach Umständen die Kassen förmlich skontiriren (§. 24);

2. den Gemeinde-Vorständen, welche mit der individuellen Steuereinhebung betraut sind und bei welchen Unregelmäßigkeiten wahrgenommen werden, die praktische Anleitung zur Ausführung ihrer vorschriftsmäßigen Obliegenheit geben;

3. die in der Steuer-Kasse der Gemeinden liegende Barschaft mit dem Abschlusse des Tages-Verzeichnisses vergleichen;

4. die richtige Uebertragung der Abstattungen aus dem Tages-Verzeichniß in die individuellen Vorschreibungs- und Einzahlungs-Tabellen prüfen;

5. die Steuerbüchel einzelner Steuerpflichtigen mit den Vorschreibungs- und Einzahlungs-Tabellen vergleichen und die richtige Uebertragung der Schuldigkeit und Abstattung prüfen; endlich

6. sich die Ueberzeugung verschaffen, ob bei den Steuer-Abfuhren an die Steuerämter die vorgeschriebene Ordnung beobachtet wird und die Steuergelder nicht zu Gemeinde- oder Privat Zwecken verwendet werden, in welchem Falle die Schuldtragenden

\*) Landes-Regierungsblatt, Jahrgang 1855, 1. Abth. II. Stück, Nr. 4.



nych do surowej odpowiedzialności pociągnąć powinni; naostatek, czy przełożeni gmin (gromad) wydają przepisane napomnienia do takich, którzy w oznaczonych terminach z przypadłej należytości się nie uiszczają.

### §. 10.

Użycie prawnych środków przymusu dla ściągnięcia zaległości zawisło od tego, aby te zaległości były wykazane dokładnie i w czasie należytym (od wykazów zaległości).

W tym wykazie należy w celu ochronienia od egzekucyi podatkowej wyrazić takich nie płacących, którzy z powodu poniesionych szkód elementarnych, lub nie będąc w stanie uiszczenia się w porę, mają prawo domagać się opuszczenia lub poczekania podatku.

Rekursy przeciwko wymiarowi należytości podatkowej zazwyczaj nie pociągają bynajmniej za sobą przewłoki w odebraniu takowych.

Organa, którym poruczono wykonanie egzekucyi podatkowej, mają przystępować do takowego bez ociągania się i ściśle podług przepisanego porządku egzekucyjnego.

Szczególnym obowiązkiem Inspektorów i Podinspektorów jest, tych czynności urzędów powiatowych (stolicznych) i politycznych magistratów w czasie służbowych objazdów starannie dopilnować, a w razie dostrzeżonych usterkowi ku uchyleniu takowych, tudzież ku surowemu skarceniu niezgodnych z przepisami uwzględnień, stosowne do urzędu obwodowego (komitackiego) przekładać wnioski.

Wszakże rozróżnić należy użycie egzekucyi podatkowej z powodu opieszałości podatkujących od postępowania, jeśli osoby pojedyncze, lub też całe gminy (gromady) wzbraniają się opłacać podatki, gdyż w tym drugim razie, równie jak w razie oporu przeciw rozporządzeniom rządowym w ogólności postępować należy podług osobnych przepisów, nawet z użyciem asystencyi wojskowej.

### §. 11.

Opuszczenie podatku ma miejsce z powodu uszkodzeń elementarnych osobnemi przepisami oznaczonych, a przedłużenie terminu wpłaty, z powodu niemożności płacenia w porę, wynikłej z innych przypadków nieszczęśliwych.

Urzędy powiatowe (stoliczne) jak i komunalne magistraty polityczne obowiązane są, przedsięwziąwszy na żądanie stron odpowiednie potrzeby badania, podawać w tym względzie swe wnioski do przełożonego urzędu obwodowego (komitackiego), będą zaś, co do zgodnego z przepisami i bezzwłocznego wykonywania tych czynności, nadzorowani przez Inspektorów i Podinspektorów podatkowych.



zur strengen Verantwortung zu ziehen sind; dann ob die Gemeinde-Vorstände die vorgeschriebenen Mahnungen an jene Parteien erlassen, welche an den bestimmten Steuer-Zahlungstagen die fällige Gebühr nicht entrichteten.

### §. 10.

Die Anwendung der gesetzlichen Zwangsmassregeln zur Einbringung der Rückstände ist durch die rechtzeitige und vollständige Nachweisung der letzteren (Rückstands-Ausweise) bedingt.

In dieser Nachweisung muß auf jene Rückständner, die wegen Elementarbeschädigungen oder wegen zeitlichen Zahlungs-Unvermögens gesetzlichen Anspruch auf Steuer-Nachsicht oder Zufristung haben, zur Verschonung mit der Steuer-Exekuzion hingedeutet werden.

Rekurse gegen die Bemessung der Steuergebühr haben in der Regel auf die Einbringung derselben keine aufschiebende Wirkung.

Die mit der Ausführung der Steuer-Exekuzion betrauten Organe haben dieselbe unaufgehalten und genau nach der Exekuzions-Ordnung in Anwendung zu bringen.

Es ist die vorzügliche Pflicht der Steuer-Inpektoren und Unter-Inpektoren, diese Amtshandlung der Bezirks- (Stuhlrichter-) Aemter und politischen Magistrate bei ihren Dienstreisen sorgfältig zu überwachen und zur Abstellung der wahrgenommenen Unregelmäßigkeiten, sowie zur strengen Ahndung vorschriftswidriger Begünstigungen die geeigneten Anträge an die Kreis- (Komitats-) Behörde zu erstatten.

Von der Anwendung der Steuer-Exekuzion gegen säumige Steuerpflichtige ist jedoch das Verfahren wegen Steuer-Reuzenz der Steuerpflichtigen oder ganzer Gemeinden zu unterscheiden, indem bei dieser, wie bei Widersetzlichkeit gegen die Anordnungen der Regierung überhaupt, nach besonderen Vorschriften selbst mit Anwendung der Militär-Affistenz vorzugehen ist.

### §. 11.

Steuer-Nachlässe werden wegen der durch besondere Vorschriften bezeichneten Elementarbeschädigungen und Steuerzahlungssfristen wegen eines durch andere Unglücksfälle herbeigeführten zeitlichen Zahlungs-Unvermögens erteilt.

Die Bezirks- (Stuhlrichter-) Aemter, so wie die politischen Kommunal-Magistrate haben über Einschreiten der Parteien die erforderlichen Erhebungen zu pflegen und an die vorgesetzte Kreis- (Komitats-) Behörde die Anträge zu erstatten, und werden rücksichtlich der vorschriftsmässigen unaufgehaltenen Ausführung dieser Amtshandlungen von den Steuer-Inpektoren und Unter-Inpektoren überwacht.



W tym celu będzie to ich obowiązkiem, na swoich objazdach służbowych, osobliwie w gminach (gromadach), gdzie zaleganie podatków pokazuje się, i prośby o opuszczenie podatków lub przedłużenie terminu uiszczenia części wydzarzają się, przekonać się osobiście o istotnym stanie faktów, któreby opuszczenie lub przedłużenie terminu uiszczenia podatku upowodować mogły.

Zalecą wręcić organom administracyi podatkowej, aby kontrybuentów, którzy w stanie chwilowej niemożności płacenia znajdują się, zwrócili uwagę na to, że mają sobie prawem przyznane dobrodziejstwo wnoszenia prośb o przedłużenie terminu uiszczeń, i aby też organa względem odpisania zaległości, które odebrane być nie mogą, stosownie do trwających w tej mierze osobnych przepisów, podawali wnioski należycie upowodowane.

## §. 12.

Do urzędu obwodowego (komitackiego), jako władzy wykonawczej w rzeczach podatkowych, należy:

1. spóldziać przy peryodycznej rewizyi powszechnego katastru podatku gruntowego; a w krajach koronnych, gdzie podług patentu cesarskiego z dnia 4. Marca 1850. r. prowizoryum podatku gruntowego zaprowadzono, i gdzie przeciw stałemu katastrowi pertraktacye reklamacyjne jeszcze zachodzić mogą, wedle istniejących osobnych przepisów spóldziać przy reklamacyach, które są jeszcze do załatwienia (§. 13.);

2. załatwiać te czynności, które mu poruczone są mocą przepisów i instrykcyj wydanych względem utrzymywania w ewidencji istniejących prowizorycznych i stałych katastrów podatku gruntowego i podatku domowego klasycznego (§. 13.);

3. wymierzać należytości podatku z czynszów z domów, tudzież podatku zarobkowego i dochodowego, niemniej rozpoznawać operaty osobistego podatku zarobkowego (§. 14.);

4. utrzymywać w ewidencji katastry podatku z czynszu z domów, tudzież podatku zarobkowego i dochodowego, i podawać wnioski, jakie miejscowości, albo jakie części tychże jeszcze do podatku z czynszu z domów pociągnięte być powinny (§. 14.);

5. zarządzić egzekucyą podatkową podług rozporządzeń pod tym względem istniejących, i jak to osobne przepisy wskazują wykazywać, co z zaległości sposobem przymusu wybrano zostało (§. 15.);

6. przekładać z dołożeniem zdania swojego rekursy przeciwko wymiarowi podatków i prośby o opuszczenie, zmniejszenie lub przedłużenie terminu płacenia podatków, tudzież zarządzać lub przedsiębrać czynności kontroli względem



Zu diesem Behufe werden sich Letztere bei ihren Dienststreifen selbst, besonders in jenen Gemeinden, wo ein Zurückbleiben in der Steuerzahlung wahrzunehmen ist und solche Nachsichts- oder Zufristungsgesuche häufiger vorkommen, von dem wirklichen Bestande der die Steuernachrichten und Nachfristungen begründenden Thatsachen zu überzeugen suchen.

Sie werden ferner die Steuer-Verwaltungs-Organen anweisen, jene Steuerpflichtigen, die sich in dem Falle zeitlicher Zahlungs-Unvermögenheit befinden, auf die ihnen durch das Gesetz zugebachte Wohlthat behufs der Ueberreichung von Fristgesuchen aufmerksam zu machen und wegen Abschreibung der uneinbringlichen Rückstände, nach den hierüber bestehenden besonderen Vorschriften, die gehörig begründeten Anträge zu stellen.

## §. 12.

Der Kreis- (Komitats-) Behörde liegt als ausübendem Amte in Steuer-sachen ob:

1. die Mitwirkung bei der Ausführung und periodischen Revision des allgemeinen Grundsteuer-Katasters; dann in den Kronländern, wo nach dem kais. Patente vom 4. März 1850 das Grundsteuer-Provisorium eingeführt ist, oder wo der stabile Kataster noch in dem Stadium der Reklamations-Verhandlung steht, die Mitwirkung bei den noch durchzuführenden Reklamationen nach den besonderen Vorschriften (§. 13);

2. die Vornahme jener Amtshandlungen, welche denselben in den über die Evidenthaltung der bestehenden provisorischen oder stabilen Grund- und Haus-Klassensteuer-Kataster erlassenen Vorschriften und Belehrungen übertragen sind (§. 13);

3. die Bemessung der Gebühr der Hauszins-, Erwerb- und Einkommensteuer, dann die Revision der Aufnahms-Operate der Personal-Erwerbsteuer (§. 14);

4. die Evidenthaltung der Hauszins-, Erwerb- und Einkommensteuer-Kataster und die Erstattung der Anträge, welche Ortschaften oder Theile derselben nach der Hauszinssteuer zu unterziehen sind (§. 14);

5. die Anordnung der Steuer-Exekuzion nach Maßgabe der Steuer-Exekuzions-Ordnungen und die durch besondere Vorschriften vorgezeichnete Nachweisung der zwangsweisen Einbringung der Rückstände (§. 15);

6. die gütliche Vorlage der Rekurse gegen die Steuerbemessung und der Gesuche wegen Nachsicht, Herabsetzung und Zufristung der Steuer, und die Einleitung oder Vornahme der Kontroll-Erhebungen über die von den Unterbehörden angezeigten



elementarnych przypadków, o których mu władze podległe doniosły, a z powodu których o darowanie podatków prosić można (§. 16.);

7. prenotować i w należyтым czasie przekładać wykazy peryodyczne osobnemi przepisami oznaczone, niemniej sprawozdania do krajowej władzy podatkowej, jakichby też w osobnych swoich pismach urzędowych zażądała (§. 16.).

### §. 13.

Czynności urzędowe powyższym §<sup>fem</sup> pod 1. i 2. wytknięte, zawarte są w oddzielnych przepisach wydanych dla tych gałęzi urzędowania; tu tylko czyni się uwagę, że w krajach koronnych, gdzie stały katastr nie zaprowadzony, i właściwych organów katastralnych (Inspektorów katastralnych i geometrów ewidencyjnych) przy krajowej władzy podatkowej, dla kontroli nad ewidencją katastru podatku gruntowego i domowego klasycznego, tudzież dla sprawdzenia odmian w przedmiocie podatku gruntowego i domowego klasycznego jeszcze nie ustanowiono, takowe sprawdzenie, równie jak i oznaczenie klasy i należytości podatku domowego klasycznego dla nowo wystawionych lub rozprzestrzenionych budowli na doniesienie władz podległych, jest obowiązkiem urzędu obwodowego (komitackiego), a względnie Inspektorów i Podinspektorów podatkowych.

### §. 14.

Jakim sposobem podstawy do wymiaru podatków (w §. 12. pod 3.) nadmienionych wykryte być mają, wytknięto już w powyższych postanowieniach, któremi wpływ nadzorczy Inspektorów podatkowych jest uporządkowany (§§. 7. i 8.).

Przy rozpoznawaniu tych podstaw, Inspektorowie podatkowi z wielką pilnością na to uważać mają, czy stosunki opodatkowania zgodnie z przepisami są wykazane, lub czyli uzupełnienia albo sprostowania nie potrzebują.

W tym drugim razie rzeczzone uzupełnienie dokonane być powinno drogą pisemnej korespondencyi, albo przez dochodzenie komisyonalne za umyślną delegacją (§. 4.), lub przy sposobności innych objazdów służbowych; jeżeli zaś wykaz uznany będzie dokładnym, należy przystąpić do wymiaru i porządnego ułożenia podatku, i o takowym w sposób przepisany zawiadomić tak organa, którym poruczone jest indywidualne zapisywanie podatku na należytość, jakoteż i strony podatkujące.

Aby zaś wymiar podatku w należyтым czasie mógł się odbywać, organa podwładne do bezzwłocznego przekładania podstaw opodatkowania surowo naglone być powinny.

Prenotacye, jakie prowadzone być mają, są: co do proponowanych dla budowli, lub już dozwolonych lat wolnych od podatków, co do odpisań, lub zwrotu podatku



Elementar-Ereignisse, wegen welcher die Steuernachrichten in Anspruch genommen werden (§. 16);

7. die Vormerkung und rechtzeitige Vorlage der durch besondere Vorschriften vorgezeichneten periodischen Nachweisungen und der durch besondere Erlässe abgeforderten Berichte an die Steuer-Landes-Behörde (§. 16).

### §. 13.

Die in dem vorstehenden Paragraph unter 1 und 2 berührten Amtshandlungen sind aus den besonderen Vorschriften über diese Geschäftszweige zu entnehmen und es wird hier nur bemerkt, daß in jenen Kronländern, wo der stabile Kataster nicht besteht und noch nicht eigene Katastral-Organe (Katastral-Inspektoren und Evidenthaltungs-Geometer) bei der Steuer-Landes-Behörde für die Kontrolle der Evidenthaltung des Grund- und Gebäude-Klassen-Steuer-Katasters und für die Konstatirung der Aenderungen im Objekte der Grund- und Haus-Klassensteuer aufgestellt sind die Konstatirung, sowie die Ausmittlung der Klasse und der Haus-Klassensteuer-Gebühr bei den neu erbauten oder erweiterten Gebäuden über Anzeige der Unterbehörden, der Kreis-(Komitats-) Behörde, beziehungsweise den Steuer-Inspektoren und Unter-Inspektoren obliegt.

### §. 14.

Wie die Grundlagen für die Bemessung der im §. 12 unter 3 erwähnten Steuern ermittelt werden sollen, ist schon in den obigen, den überwachenden Einfluß der Steuer-Inspektoren regelnden Weisungen (§§. 7 und 8) angedeutet worden.

Bei der Prüfung dieser Grundlagen haben die Steuer-Inspektoren mit größter Sorgfalt darauf zu sehen, ob die Besteuerungs-Verhältnisse vorschriftsmäßig nachgewiesen sind, oder einer Ergänzung und Berichtigung bedürfen.

Im letzteren Falle ist diese Vervollständigung im Wege der schriftlichen Korrespondenz, oder durch kommissionelle Erhebung mittelst eigener Aussendung (§. 4), oder bei Gelegenheit anderer Dienstreisen zu bewerkstelligen; bei vollständig befundener Nachweisung aber ist zur Bemessung und Adjustirung der Steuer zu schreiten und dieselbe den mit der individuellen Vorschreibung betrauten Organen und den Parteien in vorgeschriebener Weise bekannt zu geben.

Damit jedoch die Steuerbemessung rechtzeitig vor sich gehen könne, müssen die untergeordneten Organe zur unverzügerten Vorlage der Besteuerungs-Grundlagen mit Strenge verhalten werden.

Vormerkungen sind zu führen: über die beantragten und schon bewilligten Steuer-freijahre bei Bauten, über die aus Anlaß des Leerstehens der Wohnungen stattfindenden



z czynszów domowych z powodu niezamieszkania, nakoniec co do proponowanych lub dozwolonych opuszczeń podatku.

Co się tycze zestawienia i w ewidencji utrzymania wymienionych w §. 12. pod 4. katastrów podatkowych, tudzież co do wniosków, jakie pod względem opodatkowania czynszów domowych, w pewnych miejscowościach i do krajowej władzy podatkowej czynić się mają, należy postępować podług skazówek w §§. 7. i 8. zawartych, i podług istniejących osobnych przepisów.

#### §. 15.

Przy zarządzaniu środków przymusowych, włożoném ku ściąganiu zaległości podatkowych, mocą przepisów egzekucyjnych na urząd obwodowy (komitacki), Inspektor podatkowy naprzód w myśl §. 10. postara się zyskać należyte przekonanie, czy prawne warunki użycia egzekucyi podatkowej istotnie zachodzą, i czy przepisana kolej stopni egzekucyi zachowano; a jeżeli podania władz podległych okażą się niedokładnemi, poleci takowe wedle potrzeby właściwym sposobem uzupełnić.

Data, które do wykazów ku przymusowemu ściąganiu zaległości podatkowej w §. 12. ad 5. jako potrzebne są wskazane, mają być zażądane od władz podległych.

#### §. 16.

Inspektor podatkowy jest przedewszystkiém za to odpowiedzialnym, aby pomienione w §. 12. pod 6. i 7. akta dochodziły do krajowej władzy podatkowej bez opóźnienia się i w przepisany czas, aby należące do tego rozprawy i alegata dołączano, i oraz przepisana ku temu forma zachowywano. Powinien ón nadzorować prenotacye prowadzone przez urzędników rachunkowych, a w krajach koronnych, w których przy krajowych władzach podatkowych osobni Inspektorowie katastralni nie są jeszcze ustanowieni, ma w należytem czasie i wedle wymagania okoliczności, załatwiać oznaczone osobnemi przepisami opuszczenia w podatkach, tudzież wykonywać kontrolę co do rzeczywistej rozciągłości i donosności wpływu szkód elementarnych na dochód gruntowy (z powodu których zachodzą prośby), i wraz z śledczemi co do tych szkód operatami od urzędów powiatowych (stolicznych) i politycznych magistratów komunalnych dosyłać przez urząd obwodowy (komitacki) wraz z własnemi uwagami przekładać krajowej władzy podatkowej, której służy prawo zezwolenia na opuszczenie w podatku.

Podobnie zmniejszenie wymierzonej piérwiastkowo należytości podatku zarobkowego, przedłużenie terminu płacenia, niemniej odpisywanie podatków dla niemożności ściągania takowych, zależy od zezwolenia krajowej władzy podatkowej, lub podług okoliczności nawet od Ministerstwa Skarbu, i Inspektor podatkowy ma się o to postarać, aby władzy rozstrzygającej potrzebne do tego podstawy w zupełności i z dokładnością dostarczone były.



Abschreibungen oder Zurückstellung der Hauszinssteuer und über die beantragten oder bewilligten Steuer-Nachlässe.

Rücksichtlich der Zusammenstellung und Evidenthaltung der im §. 12 unter 4 erwähnten Steuer-Kataster, sowie wegen der an die Steuer-Landesbehörde zu erstattenden Anträge zur Einbeziehung von Ortschaften in die Hauszinsbesteuerung ist nach den Andeutungen der §§. 7 und 8 und nach den besonderen Vorschriften vorzugehen.

#### §. 15.

Bei der durch die Steuer-Exekuzions-Ordnung an die Kreis- (Komitats-) Behörde übertragenen Anordnung von Zwangsmaßregeln zur Einbringung der Steuer-Rückstände wird der Steuer-Inspektor sich im Sinne des §. 10 vorerst von dem Vorhandensein der gesetzlichen Bedingungen der Anwendung der Steuer-Exekuzion und von der Beobachtung der gesetzlichen Reihenfolge der Exekuzions-Grade die erforderliche Ueberzeugung verschaffen und, wenn die Eingaben der Unterbehörden mangelhaft befunden werden, die nöthige Ergänzung in geeigneter Art einleiten.

Zu der im §. 12 unter 5 angedeuteten Nachweisung über die zwangsweise Einbringung der Rückstände sind die erforderlichen Daten von den Unterbehörden einzuholen.

#### §. 16.

Der Steuer-Inspektor ist zunächst dafür verantwortlich, daß die im §. 12 unter 6 und 7 erwähnten Vorlagen an die Steuer-Landes-Behörde unaufgehalten und innerhalb der vorgezeichneten Frist erfolgen, daß die dazu gehörigen Verhandlungen und Belege angeschlossen und die vorschriftsmäßige Form beobachtet werde. Er hat die von den Rechnungs-Beamten zu führenden Vormerkungen zu überwachen und in jenen Kronländern, für welche eigene Katastral-Inspektoren bei den Steuer-Landesbehörden noch nicht aufgestellt sind, die durch besondere Vorschriften vorgezeichnete Nachsicht und Kontrolle hinsichtlich der wirklichen Ausdehnung und der Größe des Einflusses der Elementar-Beschädigungen, (für welche Steuer-Nachlässe angesprochen werden) auf den Grundertrag zur gehörigen Zeit und wo sie durch die Umstände geboten erscheinen zu pflegen und seine Wahrnehmungen mit den diesfälligen, von den Bezirks- (Stuhlrichter-) Aemtern und politischen Kommunal-Magistraten einlangenden Schaden-Erhebungs-Operaten im Wege der Kreis- (Komitats-) Behörde der Steuer-Landes-Behörde, welcher die Bewilligung der Steuer-Nachlässe zusteht, vorzulegen.

Auch die Herabsetzungen der ursprünglich bemessenen Erwerbsteuer-Gebühr, die Steuer-Zufrüftungen, sowie die Steuer-Abschreibungen wegen Uneinbringlichkeit unterliegen der Genehmigung der Steuer-Landes-Behörde und nach Umständen des Finanzministeriums. Der Steuer-Inspektor hat dafür zu sorgen, daß der entscheidenden Behörde die erforderlichen Grundlagen dazu vollständig und genau geliefert werden.



## §. 17.

Wszystkie rozporządzenia w sprawach wchodzących w zakres urzędowania władz obwodowych wydawane wprawdzie będą podług §. 3. rozporządzenia z dnia 31. Sierpnia 1853. r. w imieniu tychże władz, i z podpisem ich Naczelnika; jeśli atoli Inspektor podatkowy, znajdując się na objazdach służbowych, do spółdziałania Naczelników urzędów powiatowych (stolicznych), magistratów politycznych, urzędów podatkowych, lub też gmin przez pisma wezwać jest zmuszonym, używać ma do tego formy noty.

## §. 18.

Oficyałów i asystentów podług §§. 1. i 2. rozporządzenia z dnia 10. Czerwca 1854. r. urzędowi obwodowemu (komitackiemu) przydanych, zwyczajnie tylko do rachunków podatkowych i do ułożenia tabel użyć należy, wszakże mogą także w myśl §. 6. ustępu 2. powołanego rozporządzenia, o ile dozwolą czynności właściwego ich przeznaczenia, użytymi być do czynności manipulacyjnych, ale tylko w rzeczach podatkowych.

## §. 19.

Czynności podatkowe mają stosownie do §. 9. rozporządzenia z dnia 31. Sierpnia 1853. r. tak w protokóle podawczym, jak i w registraturze urzędu obwodowego (komitackiego) oddzielnie być sprawowane. Przedłożenie protokółów podatkowych, albo arkuszy conceptowych do krajowej władzy podatkowej miejsca mieć nie może; władza zaś ta może, zapatrzywszy się na sprawozdania Inspektorów podatkowych (§. 13. rozporządzenia z dnia 31. Sierpnia 1853. r. i §. 3. téj instrukcyi) i poszczególne rozprawy i wykazy sobie przedkładane, czuwać nad postępem spraw podatkowych, jeśliby zaś była tego potrzeba, przez wysłanie komisarzy dokładniejsze powziąć o stanie rzeczy przekonanie.

### III. Postanowienia co do czynności Podinspektorów podatkowych, ustanowionych w okręgach w większych urzędach powiatowych (stolicznych).

## §. 20.

Dwojakie jest powołanie tych urzędników skarbowych:

1. jako organów nadzorczych od urzędu obwodowego (komitackiego) dla całego okręgu delegowanych;
2. jako pomocników urzędu powiatowego (stolicznego) w czynnościach do zakresu działalności tegoż należących, w §. 3. rozporządzenia z dnia 10. Czerwca 1854. r. określonych.



## §. 17.

Alle Erlässe in den zu dem Amtsbereiche der Kreis- (Komitats-) Behörden gehörigen Angelegenheiten werden zwar nach dem §. 3 der Verordnung vom 31. August 1853 im Namen dieser Behörden und mit der Unterschrift ihres Vorstandes ausgefertigt; wenn jedoch der Steuer-Inspektor sich auf Dienstreisen befindet und die Mitwirkung der Vorstände der Bezirks- (Stuhlrichter-) Ämter, der politischen Magistrate, der Steuer-Ämter oder der Gemeinden im schriftlichen Weg in Anspruch nehmen muß, so hat er sich der Form der Ersuchsschreiben zu bedienen.

## §. 18.

In der Regel sind die der Kreis- (Komitats-) Behörde nach §§. 1 und 2 der Verordnung vom 10. Juni 1854 beigegebenen Offiziale und Assistenten nur für die Steuer-Rechnungs-Geschäfte und die tabellarischen Zusammenstellungen zu verwenden, können aber nach dem §. 6, Absatz 2 der bezogenen Verordnung nach Zulässigkeit der Geschäfte ihres eigentlichen Berufes auch zu den Manipulations-Arbeiten, jedoch nur in Steuergeschäften verwendet werden.

## §. 19.

Die Steuergeschäfte werden nach §. 9 der Verordnung vom 31. August 1853 sowohl im Einreichungs-Protokolle, als in der Registratur der Kreis- (Komitats-) Behörde abgefordert behandelt. Eine Vorlage der Steuer-Protokolle oder der Konzeptsbogen an die Steuer-Landes-Behörde findet nicht Statt; da dieselbe aus den Relationen der Steuer-Inspektoren (§. 13 der Verordnung vom 31. August 1853 und §. 3 dieser Belehrung) und aus den einzelnen ihr vorgelegten Verhandlungen und Nachweisungen den Fortgang der Steuergeschäfte zu überwachen vermag, nöthigenfalls aber durch Aussendung von Kommissären sich die genauere Ueberzeugung verschaffen kann.

## II. Bestimmungen über die Steuergeschäfte der in den Rayons bei größeren Bezirks- (Stuhlrichter-) Ämtern aufgestellten Steuer-Unter-Inspektoren.

## §. 20.

Diese Finanzbeamten haben einen zweifachen Beruf:

1. als delegirte Ueberwachungs-Organe der Kreis- (Komitats-) Behörde für den ganzen Rayon;

2. als Hilfsarbeiter des Bezirks- (Stuhlrichter-) Amtes für die in dem Wirkungskreise desselben liegenden, im §. 3 der Verordnung vom 10. Juni 1854 bezeichneten Geschäfte.

Pod piérwszym względem są oni w bezpośredniej zawisłości od urzędu obwodowego (komitackiego), od którego wprost odbierają rozkazy, i do którego sami swoje sprawozdania stosować, i o każdym oddaleniu się ze stanowiska swego donosić mają.

Stosownie do §§. 2—11. niniejszej instrukcyi działają oni, jako komisarze urzędu obwodowego (komitackiego) z jego polecenia i w jego imieniu, i to działanie jest ich główném powołaniem.

Powinnością ich jest, okręg swój przynajmniej trzy razy do roku cały objechać.

Pod drugim względem podlegają oni, jako organa pomocnicze, Naczelnikowi urzędu powiatowego (stolicznego) w miejscu ich stanowiska, i o ile ich główne powołanie dozwoli, mają być użytymi do czynności wyżej pod 2 wytkniętych. Jeżeli w téj mierze między Podinspektorem a Naczelnikiem okręgu stanowiska jego zajdzie w zdaniu różnica, Podinspektor wprawdzie żądaniu Naczelnika powiatu zadosyć uczynić powinien, atoli wolno mu przeciwko temu uczynić przedstawienie na piśmie, które Naczelnik powiatu, jeżeliby w skutek tego od swojego żądania nie odstąpił, poddać ma natychmiast pod rozstrzygnięcie urzędu obwodowego (komitackiego).

Jako organ od urzędu obwodowego (komitackiego), delegowany Podinspektor koresponduje z urzędami nadzorowanymi i przełożonymi gmin przez noty; pisma urzędowe w rzeczach podatkowych w zakres urzędu powiatowego (stolicznego), do którego stanowisko Podinspektora należy, wchodzące, wychodzące będą w imieniu téjże władzy i z podpisem jej Naczelnika.

Do prac rachunkowych i tabelarnych można na podstawie §. 11. rozporządzenia z dnia 29. Grudnia 1854. r. przyzwać w pomoc urzędników podatkowych, i tylko tam, gdzie ta pomoc nie będzie dostateczną i nieodzowną potrzeba należycie okazaną będzie, można za przyzwoleniem krajowej władzy podatkowej za zwyczajną najniższą dyurną przyjąć pisarzy dziennych, których Ministerstwu Skarbu co półroku wykazywać należy.

### III. Postanowienia ogólne.

#### §. 21.

Inspektorowie i Podinspektorowie podatkowi wtenczas tylko zadanie swoje z pożądanym skutkiem rozwiązać potrafią, jeżeli z wskazanymi w niniejszej instrukcyi, a od krajowych władz podatkowych sobie udzielanymi przepisami i instrukcyami dla szczególnych gałęzi spraw administracyi podatkowej dokładnie się obeznają, i starać się będą o stosunkach podatkowych i organach administracyjnych obwodu (komitatu), lub okręgu (rejonu) nabyć ile możności jak najobszérniejsze wiadomości.



In ersterer Beziehung stehen sie in unmittelbarer Unterordnung zu der Kreis- (Komitats-) Behörde, von welcher sie die Aufträge direkt erhalten und an welche sie die Berichte erstatten, und der sie die jedesmalige, Entfernung vor ihrem Standort anzuzeigen haben.

Sie wirken als Kommissäre der Kreis- (Komitats-) Behörde im Auftrag und Namen derselben nach Maßgabe der §§. 2 bis 11 dieser Belehrung, und diese ihre Wirksamkeit ist ihr vorzüglicher Beruf.

Sie haben ihren Rayon wenigstens dreimal im Jahre ganz zu bereisen.

In der zweiten Beziehung sind sie als Hilfsorgane dem Vorsteher des Bezirks- (Stuhlrichter-) Amtes ihres Standortes untergeordnet und haben sich zu den oben unter 2 angedeuteten Geschäften zu verwenden, soweit es ihr erster Beruf gestattet. Entsteht darüber eine Verschiedenheit der Meinung zwischen dem Unter-Inspektor und dem Bezirks-Vorstande seines Standortes, so hat der Erstere zwar dem Begehren des Bezirks-Vorstandes Folge zu leisten, kann jedoch eine schriftliche Vorstellung überreichen, welche der Bezirks-Vorstand, falls er darüber nicht von seinem Begehren absteht, sogleich der Entscheidung der Kreis- (Komitats-) Behörde zu unterziehen hat.

Als delegirtes Organ der Kreis- (Komitats-) Behörde korrespondirt der Unter-Inspektor mittels Ersuchschreiben mit den zu überwachenden Aemtern und Gemeinde-Vorständen; die Erlässe über die in dem Wirkungskreise des Bezirks- (Stuhlrichter-) Amtes seines Standortes liegenden Steuergeschäfte werden im Namen dieser Behörde und mit der Unterschrift ihres Vorstandes ausgefertigt.

Für die Rechnungs- und tabellarischen Arbeiten kann die Beihilfe der Steueramtsbeamten nach §. 11 der Verordnung vom 29. Dezember 1854 in Anspruch genommen werden, und nur wo diese Beihilfe nicht ausreicht und die unumgängliche Nothwendigkeit gehörig nachgewiesen wird, dürfen mit Genehmigung der Steuer-Landesbehörde Diurnisten mit dem geringsten üblichen Diurnum aufgenommen werden, welche dem Finanzministerium halbjährig auszuweisen sind.

### III. Allgemeine Bestimmungen.

#### §. 21.

Die Steuer-Inspektoren und Unter-Inspektoren werden ihre Aufgabe nur dann mit Erfolg zu lösen vermögen, wenn sie sich mit den in dieser Amts-Instrukzion angedeuteten und ihnen von den Steuer-Landes-Behörden mitzutheilenden Vorschriften und Belehrungen für die einzelnen Geschäftszweige der Steuer-Verwaltung genau bekannt machen und sich über die Steuer-Verhältnisse und die Verwaltungs-Organe des Kreis- (Komitats-) Gebietes oder des Rayons möglichst umfassende Kenntnisse zu verschaffen suchen.

W urzędowaniu swoim przestrzegając troskliwie dobra Skarbu publicznego, zachować winni razem przyzwoite obejście się i potrzebne względy z nadzorowanymi przez siebie organami administracyjnymi i stronami, i stosunek służbowy, względem Naczelnika władzy politycznej, której jako organa pomocnicze dla spraw podatkowych przydani są, w myśl §§. 1., 3., 5., 6., 7., 8., 13. i 14. rozporządzenia z dnia 31. Sierpnia 1853. r., tudzież postanowień rozporządzenia z dnia 10. Czerwca 1854. r. ustawicznie mieć na baczaniu.

#### §. 22.

Inspektor podatkowy winien pod stérem Naczelnika obwodowego (komitackiego) wywierać kierujący i nauczający wpływ na przydane sobie osoby służbowe i ustanowionych po okręgach Podinspektorów, zbierać niewątpliwe daty o ich zdolności i pilności, tudzież sprawowaniu się w urzędzie i poza urzędem, a na téj podstawie wedle obowiązku swojego sporządza opisy ich kwalifikacyi, w których, co się tycze Podinspektorów, wyraźnie i sumiennie wypisać się powinien, czyli zdolni są do sprawowania posady Inspektorów podatkowych.

#### §. 23.

Równie jest obowiązkiem Inspektorów i Podinspektorów podatkowych na swoich objazdach służbowych zwrócić także uwagę na inne czynności urzędowe w §§. 70. do 74. przepisów organicznych o działalności urzędów powiatowych (stolicznych) wytknięte, mianowicie:

1. względem innych poborów, rządowych taks, przychodów z dóbr i lasów skarbowych, jakoteż pieniędzy konkurencyjnych, nie objętych w dodatkach do podatków ;

2. względem pieniędzy na uwolnienie gruntu przeznaczonych ;

3. względem przechowywania i prowadzenia sposobem kasowym porachunków majątku siérocińskiego, jakoteż depozytów sądowych i politycznych, i

4. względem czynności urzędów podatkowych odnoszących się do uiszczania stałych poborów, do odbioru przychodów i wykonywania wypłat na rachunek kas drugich i t. d. Postrzeżenia te mają Inspektorowie i Podinspektorowie w swoich sprawozdaniach oddzielnie wyrażać, iżby urzędy obwodowe (komitackie), mogły je podać do wiadomości władz mających kontrolę nad tym oddziałem spraw urzędowych.

#### §. 24.

Rewizya (skontrowanie) urzędów podatkowych powinna przynajmniej trzy razy w ciągu każdego roku, i to niespodzianie w różnych czasach mieć miejsce.



Bei ihren Amtshandlungen müssen sie mit der sorgfältigen Wahrung der Interessen des Staatschages, zugleich ein anständiges Benehmen und die nöthige Schonung gegenüber den zu überwachenden Verwaltungs-Organen und den Parteien beobachten und stets ihr Dienstverhältniß zu dem Vorstande der politischen Behörde, der sie als Hilfsorgane für die Steuergeschäfte zugewiesen sind, in dem Sinne der §§. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 13 und 14 der Verordnung vom 31. August 1853 und der Bestimmungen der Verordnung vom 10. Juni 1854 im Auge behalten.

#### §. 22.

Der Steuer-Inspektor hat unter der Oberleitung des Kreis- (Komitats-) Vorstandes auf das ihm beigegebene Hilfspersonale und die im Rayon aufgestellten Unter-Inspektoren einen leitenden und belehrenden Einfluß zu nehmen, über ihre Befähigung und Verwendung, sowie über ihr amtliches und außeramtliches Verhalten zuverlässige Daten zu sammeln und hiernach die ihm obliegende Qualifikations-Beschreibung zu verfassen, bei welcher rücksichtlich der Unter-Inspektoren sich ausdrücklich über ihre Eignung für den Posten eines Steuer-Inspektors gewissenhaft auszusprechen ist.

#### §. 23.

Den Steuer-Inspektoren und Unter-Inspektoren wird auch zur Pflicht gemacht ihre Aufmerksamkeit bei den Dienstreisen auf die anderen in den §§. 70 bis 74 der organischen Bestimmungen über die Amtswirksamkeit der Bezirks- (Stuhlrichter-) Aemter berührten Geschäfte hinsichtlich

1 der sonstigen Staatsgefälle, der Taxen, Domänen- und Forst-Renten, sowie der nicht in Steuerzuschlägen bestehenden Konkurrenzgelder;

2. der Grundentlastungsgelder;

3. der Verwahrung und kassamäßigen Verrechnung des Waisen-Vermögens, so wie der gerichtlichen und politischen Depositen, und

4. der auf Leistung stehender Bezüge, Vollzug von Empfängen und Auslagen für Rechnung anderer Kassen u. s. w. sich beziehenden Amtshandlungen der Steuerämter zu richten und diese Wahrnehmungen in ihren Relationen besonders aufzuführen, damit die Kreis- (Komitats-) Behörden davon die mit der Kontrolle dieser Geschäftszweige betrauten Behörden in Kenntniß setzen können.

#### §. 24.

Die Untersuchung (Kontrirung) der Steuer-Aemter hat wenigstens dreimal im Laufe eines Jahres unvermutheter Weise zu verschiedenen Zeitpunkten Statt zu finden.

Do przedsięwzięcia tych rewizyj upowaznieni są Naczelnicy urzędów powiatowych (stolicznych), a władze skarbowe powiatowe są do tego obowiązane.

W celu ułatwienia im tego dzieła Inspektorowie podatkowi przy urzędach obwodowych (komitackich) powinni wszystkie w obwodzie (komitacie) znajdujące się urzędy podatkowe albo osobiście, albo przez ustanowionych w okręgu Podinspektorów podatkowych przynajmniej raz do roku niespodziewanie poddać pod rewizyę (skontro), która obejmować ma wszelkie przedmioty pod wyrachowaniem będące, tudzież cały zarząd urzędów podatkowych, i policzona być ma do pomienionój najmniejszój liczby niespodzianych rewizyj.

Policzenie to nastąpić powinno także i względem tych rewizyj (skontrow), które Naczelnicy urzędów powiatowych (stolicznych) osobiście, albo przez swoich delegowanych w podległym sobie urządzie podatkowym co do wszelkich czynności jego przedsięwiorą, i to tym sposobem, iż ze strony powiatowych władz skarbowych każdy urząd podatkowy ich powiatu urzędowego przynajmniej raz w rok niespodzianie skontrowany być powinien.

W tych czynnościach urzędowych Inspektorowie (Podinspektorowie) podatkowi postępować mają podług przepisu o dopełnieniu rewizyj urzędowych w kasach zbiorczych, urzędach podatkowych i urzędach wykonawczych z miłym względem na osobne przepisy dla urzędów podatkowych wydane, a sprawozdania z przedsięwziętych rewizyj mają z załączeniem operatu skontrowego zawsze w przeciągu dni 14. przez urząd obwodowy (komitacki), Naczelnikowi właściwój powiatowój władzy skarbowój ku dalszemu urzędowaniu za udzieleniem tych poleceń przesłać, do których urząd obwodowy (komitacki) z własnej władzy widział się spowodowanym.

Dla zachowania potrzebnego przeglądu i dla powzięcia w porę wiadomości o poczynionych przez nich zarządzeniach, należy powiatowój władzy skarbowój o każdój takiój rewizyi urzędowój zaraz po odbyciu takowój, lub gdyby więcej urzędów podatkowych za jednym zachodem skontrowanych być miało, zaraz po odbytém ostatniém skontrowaniu krótkie uczynić doniesienie.

## §. 25.

Niniejsza Instrukcyja urzędowania ma w każdym kraju koronnym, w miarę dokonanej organizacyi administracyi politycznej i podatkowój, wejść natychmiast w wykonanie.



Zur Vornahme dieser Untersuchungen sind die Vorsteher der Bezirks- (Stuhlrichter-) Ämter berechtigt und die Finanz-Bezirksbehörden verpflichtet.

Zu ihrer Erleichterung haben die Steuer-Inspektoren der Kreis- (Komitats-) Behörden alle in dem Kreise (Komitate) befindlichen Steuer-Ämter entweder persönlich, oder mittels der in den Rayons aufgestellten Steuer-Unter-Inspektoren mindestens einmal im Laufe des Jahres einer unvermutheten Untersuchung (Kontrirung) zu unterziehen, welche sich auf die sämmtlichen Gegenstände der Verrechnung, auf die gesammte Gebarung der Steuerämter zu erstrecken hat und in die bemerkte mindeste Zahl unvermutheter Kontrirungen einzurechnen ist.

Diese Einrechnung hat auch rücksichtlich jener Untersuchungen (Kontrirungen) Statt zu finden, welche von den Vorstehern der Bezirks- (Stuhlrichter-) Ämter persönlich, oder durch deren Abgeordnete bei dem zugewiesenen Steueramt über dessen gesammte Gestion vorgenommen werden, dergestalt, daß von Seite der Finanz-Bezirks-Behörden mindestens einmal im Jahre jedes Steueramt ihres Amts-Bezirktes einer unvermutheten Kontrirung unterzogen werden muß.

Bei diesen Amtshandlungen ist sich von den Steuer-Inspektoren (Unter-Inspektoren) nach der Vorschrift für die Vollziehung der Amts-Untersuchungen bei den Sammlungskassen, Steuer- und ausübenden Ämtern mit Rücksicht auf die für die Steuerämter erlassenen besonderen Vorschriften zu benehmen und es sind die Berichte über die vorgenommenen Untersuchungen unter Anschluß der Kontrirungs-Operate stets binnen 14 Tagen im Wege der Kreis- (Komitats-) Behörde dem Vorsteher der bezüglichen Finanz-Bezirks-Behörde zur weiteren Amtshandlung unter Mittheilung jener Verfügungen einzusenden, zu welchen sich die Kreis- (Komitats-) Behörde allenfalls aus eigener Amtsmacht bestimmt gefunden hat.

Zur Erhaltung der nöthigen Uebersicht und rechtzeitigen Wahrnehmung ihrer Vorkehrungen ist der Finanz-Bezirks-Behörde von jeder solchen Amtsuntersuchung sogleich nach ihrem Vollzug, oder wenn mehrere Steuerämter in einem Zuge liquidirt worden seyn sollten, sogleich nach der stattgefundenen letzten Kontrirung die kurze Mittheilung zu machen.

#### §. 25.

Diese Amts-Instrukzion hat in den einzelnen Kronländern nach Maßgabe der stattgefundenen Organisirung der politischen und Steuer-Verwaltung sogleich in Wirksamkeit zu treten.





## U e b e r s i c h t

der Ergebnisse der von dem Steuer-Inspektor (Unter-Inspektor) N. N. bei seiner Dienststrecke vorgenommenen Revision der Amtshandlungen, welche den der Kreis- (Komitats-) Behörde untergeordneten Steuer-Verwaltungs-Organen obliegen.

Datum der Revi- sion	B e z e i c h n u n g			B e f u n d
	des Bezirkes oder der Stadt mit einem politischen Magistrate	des Steuer-Amtes	der Gemeinde	
				<p><b>Anmerkung.</b></p> <p>Die Revision hat sich auf die in den §§. 3 bis 11 dieser Amts-Instrukzion angedeuteten Gegenstände zu erstrecken und die Ergebnisse derselben sind mit möglichster Kürze und Bestimmtheit in diese Rubrik einzutragen.</p> <p>Wenn Kasse-Kontrirungen vorgenommen werden, so ist das Kontrirungs-Operat abgefondert nach §. 24 zu behandeln, hier aber dieß nur zu bemerken.</p> <p style="text-align: right;">N a m e n . . . . . 18 . . . . .</p> <p style="text-align: right;">N. N.</p> <p style="text-align: right;">Steuer-Inspektor (Steuer-Unter-Inspektor).</p>

### 6.

Verordnung der k. k. Statthalterei vom 4. März 1855, Z. 7063.

**Vorschrift in Betreff des Verfahrens, welches über Gesuche um die Erneuerung von Hausir-Bewilligungen einzuhalten ist.**

Das h. Handelsministerium hat aus einer dahin gelangten Anzeige entnommen, daß hie und da den Hausirern, welche um die Erneuerung ihrer Hausir-Bewilligung bitten, und ihrem Gesuche den alten Hausirpaß (Hausirbuch) beischließen, bis zur

paszport na handel takowy załączającym, do rozstrzygnięcia ich prośby wydany bywa „certyfikat“ ów paszport zastępujący, i że takowym opatrzeni handlarze wędrowni udają się do innych nawet krajów koronnych, i o widowanie takich dokumentów starają się.

Postępowanie takie okazuje się nie na swoim miejscu, gdyż ustawa o kupeczeniu po domach (domokrążtwie) nie tylko nie wspomina o certyfikatach w tej myśli wydawać się mających, ale we wszystkich przepisach tej ustawy to przypuszczenie służy za podstawę, że handlarz wędrowny zawsze i wszędzie opatrzony jest pierwiastkowym dokumentem do tego handlu się odnoszącym.

W jakiej zaś formie podawana być ma prośba o odnowienie koncesyj na kupeczenie po domach, wskazuje §. 7. ustawy o tym handlu, podług którego przedłożenie dawnego paszportu (książki) na tenże handel nie jest bynajmniej przepisane, zatem wystawienie certyfikatów na ich miejsce staje się niepotrzebnym, bądź ta prośba byłaby podana do władzy do udzielenia koncesyj na kupeczenie po domach upoważnionej, bądź do jakiej innej.

Wszakże jest powinnością władz w to wchodzących, przy załatwianiu prośb tego rodzaju wystrzegać się każdej przewłoki nie dającej się usprawiedliwić, i o to starać się, aby rezolucye na prośby o odnowienie koncesyj w przepisany czas podawane, doręczano proszącym jeszcze przed upływem czasu na ten handel pierwotnie określonego.

Urzędowych widowań certyfikatów w mowie będących odmówić należy, jako stosownie do powyższego objaśnienia nie dozwolonych.

Co c. k. urzędowi obwodowemu w skutek dekretu wysokiego Ministerstwa Handlu z dnia 15. Lutego 1855. l. 212/15. dla wiadomości i zachowania się, a o ile się to dotyczy postępowania proszących o paszporty do kupeczenia po domach, tudzież postępowania dominiów i magistratów, także dla dalszego ogłoszenia z tym dodatkiem oznajmia się, że do magistratu lwowskiego, jakoteż do Dyrekcji policyjnej i krajowej Dyrekcji skarbowej wraz potrzebne rozrządzenia wydane zostały.

**Goluchowski** m. p



Erledigung ihres Ansuchens ein denselben vertretendes „Zertifikat“ ausfertigt wird, und daß die Hausirer hiermit versehen, selbst andere Kronländer betreten, und sich um die Widmung dieser Dokumente bewerben.

Dieser Vorgang erscheint unstatthaft, da das Hausir-Gesetz von Zertifikaten in dem erwähnten Sinne nicht nur keine Erwähnung macht, sondern allen Bestimmungen desselben die Voraussetzung zu Grunde liegt, daß der Hausirer stets und überall mit dem ursprünglichen Hausir-Dokumente versehen ist.

Rücksichtlich der Form des Ansuchens um Erneuerung von Hausir-Bewilligungen erscheint der §. 7 des Hausir-Gesetzes maßgebend, wornach die Vorlage des alten Hausir-Passes (Buches) keineswegs vorgeschrieben und somit auch die Ausfertigung von Zertifikaten statt derselben nicht nothwendig ist, möge das Ansuchen bei der zur Ausfertigung von Hausir-Bewilligungen kompetenten oder irgend einer anderen Behörde überreicht worden seyn.

Es ist jedoch die Pflicht der intervenirenden Behörden, bei Erledigung solcher Ansuchen jede ungerechtfertigte Verzögerung zu vermeiden, und dafür Sorge zu tragen, daß die Entscheidung über die rechtzeitig überreichten Erneuerungs-Gesuche den Bittstellern noch vor dem Ablaufe der ursprünglich zugestandenen Hausirzeit eingehändigt werden.

Die amtliche Widmung von Zertifikaten der gedachten Art ist gemäß dem Vorstehenden als nicht gestattet zu verweigern.

Hievon wird die k. k. Kreisbehörde in Folge des h. Handels-Ministerial-Dekretes vom 15. Februar 1855 Z.  $\frac{212}{15}$  zur Wissenschaft und Nachachtung, dann in sofern es das Verhalten der Hausirpaßwerber der Domänen und Magistrate betrifft, zur weiteren Verlautbarung mit dem Beifügen in die Kenntniß gesetzt, daß unter Einem an den Lemberger Magistrat, dann die Polizei- und Finanz-Landes-Direktion das Erforderliche erlassen werde.

**Goluchowski** m. p.

## Reskrypt Namiestnictwa z dnia 9. Marca 1855. l. 8,035.,

wydany do wszystkich urzędów obwodowych.

**Przepis, że dokumenta dymisyi dotyczącym wojskowym przez władzę cywilną dopiero na miejscu w domu doręczane być powinny.**

W załączeniu otrzymuje c. k. urząd obwodowy odpis rozporządzenia głównej Komendy Wojska, wydanego do wszystkich władz wojskowych względem wydawania dokumentów dymisyi z wojska, z poleceniem, aby o niem zawiadomił władze sobie podległe.

**Goluchowski** m. p.

Rozporządzenie okólne od Głównej Komendy Wojsk, wydane w Wiedniu dnia 24. Stycznia 1855. <sup>S. III</sup><sub>Sek. 2.</sub> nr. 116.

**Przepisy względem wydawania dokumentów dymisyi.**

Wydarzył się taki wypadek, że jedna z komend werbowniczych, a właściwie kancelarya rachunków pułkowych, wydając dokument dymisyi dla żołnierza superarbitrowanego, nie postąpiła sobie podług przepisu rozporządzenia okólnego z dnia 20. Września 1835. D. 3,660., przez co stało się, że ten żołnierz, zamiast izby z dniem ostatniego poboru prowiantu skarbowego w dotyczącym korpusie wojska za odeszłego był zapisany, jeszcze przez kilka miesięcy pozostawał w głównej księdze etatowej, zaś przez czasu tego przeciąg w kurację cywilno-lekarską wzięty być musiał, zaczęło poszło, iż Skarb wojskowy poniósł znaczne koszta téj kuracyi.

Aby więc na przyszłość zapobiedz wszelkiej wątpliwości względem sposobu wydawania dokumentu dymisyi, jak i podobnym reklamacyom, niemniej aby utrzymanie w ewidencyi takiego żołnierza pod każdym względem zapewnić, postanowiła główna Komenda Wojsk, uchylając równocześnie przepis reskryptu D. 3,660. z dnia 20. Września 1835. r., wedle którego dokument dymisyi władza wojskowa dotyczącemu żołnierzowi doręczać ma, przepisać za prawidło, że każdemu żołnierzowi, jakimkolwiek tytułem dymisyę otrzymującemu, dokument na dymisyę dopiero na miejscu w domu przez władzę cywilną, jak to



7.

## Statthalterei = Erlaß vom 9. März 1855 Z. 8035,

an sämtliche Kreisbehörden.

Vorschrift, daß die Entlassungs = Dokumente den betreffenden Militärs erst in der Heimath durch die Zivilbehörde zuzustellen sind.

In der Anlage erhält die k. k. Kreisbehörde eine Abschrift, derjenigen Weisung, welche das Armees = Oberkommando bezüglich der Ausfolgung der Militär = Entlassungs = Dokumente an sämtliche Militärbehörden erlassen hat, zur Verständigung der Unterbehörden.

Goluchowski m. p.

## Zirkular = Verordnung des Armees = Oberkommando dito. Wien am 24. Jänner 1855 <sup>S III</sup><sub>216h. 2</sub> Nr. 116.

Bestimmungen, bezüglich der Ausfolgungs = Modalität der Entlassungs = Dokumente.

Es ist der Fall vorgekommen, daß von einem Werbbezirks = Kommando, respektive von der Regiments = Rechnungskanzlei, bei Erlangung des Entlassungs = Dokumentes für einen superarbitrirten Mann sich nicht nach der bezüglichen Bestimmung der Zirkular = Verordnung vom 20. September 1835 D. 3660 benommen wurde, wodurch es geschah, daß derselbe anstatt mit dem Tage des letzten Merarial = Verpflegs = Genusses beim betreffenden Truppentkörper in Abgang gebracht zu werden, durch mehrere Monate noch im Grundbuchsstande fortgeführt wurde, während dieser Periode aber in die zivilärztliche Krankenpflege übernommen werden mußte, welcher Umstand die Inanspruchnahme eines bedeutenden Kurkostenbetrages beim Militär = Merar zur Folge hatte.

Um nun für die Zukunft jedem Zweifel bezüglich der Ausfolgungs = Modalität des Entlassungs = Dokumentes, als auch ähnlichen Reklamationen vorzubeugen, so wie um die Evidenz des Mannes in jeder Richtung sicherzustellen, findet das Armees = Oberkommando unter gleichzeitiger Aufhebung der im Reskripte D. 3660 vom 20. September 1835 enthaltenen Bestimmung, daß die Militär = Behörde dem betreffenden Manne das Entlassungs = Dokument einzuhandigen habe, als Norm festzusetzen, daß jedem Manne, er möge aus was immer für einem Titel die Entlassung erhalten, das Entlassungs = Dokument erst in der Heimath durch die Zivilbehörde, wie dies mit dem

reskrytem z dnia 4. Marca 1827. r. K. 559. względem wysługujących kapitulantów rozporządzono, wydanym, zaś ze strony władzy wojskowej paszport urlopowy doręczonym być powinien, w którym dla wykazania przynależnej jurysdykcyi (o czém w Dzienniku rozporządzeń wojskowych nr. 123. z roku 1851. i nr. 43. z roku 1852. dokładne przepisy znajdują się) tę uwagę domieścić należy: „urlopowany w celu dania w dniu ..... 1855. (to jest w dniu odebranego ostatni raz prowiantu skarbowego) dymisyi za abszytem, certyfikatem i t. d.“, przez co Władza polityczna do czasu otrzymania dokumentu dymisyi dla doręczenia go dotyczącemu żołnierzowi dokładnie wiedzieć będzie, od kiedy taki człowiek już nie pod jurysdykcyę wojskową, ale pod cywilną należy.

Za punktualne wydawanie rzeczonym sposobem wygotowanych paszportów urlopowych i przesłanie w swoim czasie dokumentów dymisyi do władz politycznych będą komendy werbownicze i kancelarye rachunkowe nie tylko odpowiedzialnymi, ale razem podług okoliczności do wynagrodzenia szkody obowiązany.

## 8.

**Reskrypt Prezydyum Namiestnictwa z dnia 21. Marca 1855.****I. 1,498—Pr.,**

do Dyrektora Policji we Lwowie, do wszystkich urzędów obwodowych, tudzież komisaryatu policji w Brodach.

**Przywrócenie uchylonych tymczasowo w roku 1851. ułatwień handlowych między Austryą i Neapolem.**

Według oznajmienia wysokiej c. k. naczelnój Władzy Policyjnej z dnia 9. Marca 1855. l. 2728/174. I. zawarto w drodze dyplomatycznej umowę z król. Rządem Obojój Sycylii, w skutek której przy zachowaniu ściślej wzajemności, ułatwienia handlowe, jakie między Austryą i Neapolem od roku 1824. istniały, a w roku 1851. tymczasowo uchylone były, znowu w życie wejść mają.

Dozwolony więc ma być podług tego należącym do Królestwa Obojój Sycylii wstęp do Cesarstwa Austryackiego, i nawzajem poddanym tutejszym do pomienionego Królestwa nawet za paszportami, wydanymi w miejscach, gdzie ze strony Rządu, w którego kraj podróż odbyć się ma, nie ma poselstwa ani konsulatu, wystawione są przez należyte władze miejscowe lub administracyjne, albo też wizą takowych są opatrzone.

Król. Rząd Neapolitański przystąpił także do dalszego żądania c. k. Austryackiego Rządu, iż aby podróżni, gdy się do Królestwa Obojój Sycylii morzem udają, nie potrzebowali wizy od neapolitańskiego urzędnika konsularnego w tym razie, jeśliby takowy w miejscu, z którego odjeżdżają, się nie znajdował; żąda je-



Reskripte vom 4. März 1827 K. 559 bei den aussdienenden Kapitulanten angeordnet wurde, ausgefolgt, dagegen von der Militärbehörde ein Urlaubspass mitgegeben werde, in welchem Behufs der Jurisdikzions-Zuständigkeits-Erweisung, worüber in dem Armeeverordnungsblatte Nr. 123 vom Jahre 1851 und Nr. 43 vom Jahre 1852 die ausführlichen Bestimmungen enthalten sind, die Bemerkung einzuschalten ist „beurlaubt Behufs der am 185 (d. i. dem Tage der zuletzt genossenen Aerial-Verpflegung) erfolgenden Entlassung mit Abschied, Zertifikat etc., wodurch die politische Behörde bis zur Ueberkommung des Entlassungs-Dokumentes zur Einhängung desselben an das betreffende Individuum in genauer Kenntniß ist, von welchem Zeitpunkte an ein solcher Mann der Zivil- und nicht mehr der Militär-Jurisdikzion angehört.

Für die pünktliche Ausfertigung der sogestaltig ausgestellten Urlaubspässe und zeitgemäße Uebersendung der Entlassungs-Dokumente an die politische Behörde bleiben die Werbbezirks-Kommanden und Rechnungskanzleien nicht allein verantwortlich, sondern auch beziehungsweise ersatzpflichtig.

## 8.

Statthalterei-Präsidential-Erlass vom 21. März 1855 Z.  $\frac{1408}{pr.}$ 

an den Polizei-Direktor in Lemberg, sämmtliche Kreisbehörden und das Polizei-Kommissariat in Brody.

**Wiederherstellung der, im Jahre 1851 provisorisch aufgehobenen Verkehrs-Erleichterungen zwischen Oesterreich und Neapel.**

In Folge Eröffnung der hohen k. k. obersten Polizei-Behörde vom 9. März 1855 Z.  $\frac{2728}{174}$  1. ist im diplomatischen Wege mit der königlichen Regierung beider Sizilien die Uebereinkunft getroffen worden, gegen Beobachtung strenger Reziprozität die seit dem Jahre 1824 bestandenen, im Jahre 1851 aber provisorisch aufgehobenen Verkehrs-Erleichterungen zwischen Oesterreich und Neapel wieder in's Leben treten zu lassen.

Es soll hiernach den Angehörigen des Königreichs beider Sizilien der Eintritt in den österreichischen Kaiserstaat, und umgekehrt den dießseitigen Unterthanen der Uebertritt nach dem genannten Königreiche auch mit Pässen gestattet werden, welche in Orten, wo sich von Seite der Regierung, nach deren Gebieth die Reise unternommen wird, weder eine Gesandtschaft noch ein Konsulat befindet, von den dazu kompetenten Lokal- oder Administrativ-Behörden ausgestellt, oder mit deren Visum versehen sind.

Die königlich-neapolitanische Regierung ist auch dem ferneren Verlangen der k. k. österreichischen Regierung beigetreten, daß Reisende, wenn sie zur See sich nach dem Königreiche beider Sizilien begeben, des Visums eines neapolitanischen Konsularorgans dann nicht bedürfen, wenn sich in dem Orte, von welchem sie abreisen, kein solches

dnak tenże Rząd królewski, aby takie osoby zaraz w pierwszym miejscu portowém, gdzieby był neapolitański Ajent konsularny, do tegoż paszporty swoje ku uzyskaniu wizy podawały.

Czas wejścia w wykonanie tych umówionych zarządzeń, ustanowiony na dzień 1. Kwietnia r. b.

**Gołuchowski** m. p.

9.

**Reskrypt c. k. Namiestnictwa z dnia 21. Marca 1855.**

**I. 9,882.,**

do wszystkich urzędów obwodowych, c. k. Dyrekcji policyjnej i Magistratu lwowskiego

**że naczynia w szynkach i domach gościnnych gościom z trunkiem stawiane miarę trzymać powinny, lecz cymentowanie takowych jest niepotrzebne.**

Z powodu zaszłego pytania, czy naczynia gościom w szynkach i domach gościnnych z trunkiem podawane, cymentowane być powinny, wysokie Ministerstwo spowodowane zostało reskryptem z dnia 15. b. m. l. 28,591. rozporządzić, że takie cymentowanie jest niepotrzebne; że jednak gospodnicy obowiązani są, trunki podług miary żądane nie tylko z naczynia cymentowanego odmierzyć, ale także w naczyniach miarę trzymających, t. j. takich swoim gościom stawiać, które dla zupełnego pomieszczenia się odmierzonego napoju, do jakiego się ich używa, dostateczną mają objętość.

Tego obowiązku gospodników mają przeznaczone ku temu władze doglądać przez częste a niespodziane rewizye, i względem przekraczających stosownie urząd swój pełnić. Naczynia na miarę trunku przeznaczone a należycie nie cymentowane, jakoteż podawane z trunkiem miary nie trzymające naczynia, w każdym razie zabrać należy.

**Gołuchowski** m. p.



befindet; doch verlangt die königliche Regierung, daß derlei Individuen in dem ersten Hafensorte, in welchem ein neapolitanischer Konsular-Agent existirt, mit dessen Visum ihre Pässe versehen lassen.

Als Zeitpunkt, wann diese verabredeten Verfügungen in's Leben treten sollen, wurde der 1. April l. J. festgesetzt.

**Goluchowski** m. p.

9.

**Erlaß der k. k. Statthalterei vom 21. März 1855 Z. 9882,**

an sämtliche Kreisbehörden, dann an die k. k. Polizeidirektion und den Magistrat in Lemberg,

**daß die in Schank- und Gasthäusern den Gästen vorgestellten Trinkgefäße maßhältig seyn müssen, deren Zimentirung aber nicht erforderlich sei.**

Ueber vorgekommene Anfrage, ob die in den Schank- und Gasthäusern den Gästen vorgestellten Trinkgeschirre zimentirt seyn müssen, fand sich das h. Ministerium mit dem Erlasse vom 15. l. M. Z. 28591 zu bestimmen veranlaßt, daß eine solche Zimentirung nicht erforderlich sei. Die Wirthe sind jedoch verpflichtet, die Getränke, welche nach dem Maße verlangt werden, nicht nur aus zimentirten Gefäßen zuzumessen, sondern auch in maßhältigen, d. i. in solchen Trinkgeschirren, welche zur vollen Aufnahme des Flüssigkeitsmaßes, wofür sie gebraucht werden, den hinreichenden Raum haben, ihren Gästen vorzustellen.

Die dazu berufenen Behörden haben durch öftere und unvermuthete Revisionen diese Verpflichtung der Wirthe zu überwachen und gegen die Uebertreter das entsprechende Amt zu handeln. Die nicht gehörig zimentirten, zum Zumessen bestimmten Gefäße, so wie die nicht maßhältigen Trinkgeschirre sind jedenfalls für verfallen zu erklären.

**Goluchowski** m. p.





# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

**Oddział drugi.**

**Część III.**

Wydana i rozesłana dnia 6. Czerwca 1855.

---

**Landes-Regierungs-Blatt**

für das

**Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.**

**Jahrgang 1855.**

**Zweite Abtheilung.**

**III. Stück.**

Ausgegeben und versendet am 6. Juni 1855.

---

Obwieszczenie c. k. galicyjskiego Sądu apelacyjnego z dnia 4.  
Sięrnia 1854. l. 3,293.

**Instrukcyę, w jaki sposób istniejące w Galicyi i na Bukowinie sądy zdać mają urząd przyszłym Trybunałom sądownym pierwszej instancyi, miejskim delegowanym sądom powiatowym, tudzież sądowni powiatowemu w Brodach.**

W załączonej tu instrukcyi ogłasza c. k. galicyjski Sąd apelacyjny przepisy, podług których nastąpić ma w krajach koronnych Galicyi i Bukowinie zdanie urzędu przyszłym Trybunałom pierwszej instancyi, miejskim delegowanym sądom powiatowym i sądowni powiatowemu w Brodach.

Ponieważ instrukcyę, którą c. k. krajowa Komisya organizacyjna w porozumieniu z c. k. Sądem apelacyjnym wydaje względem zdania urzędu przyszłym sądom powiatowym, z niniejszą instrukcyą w ściśleym związku zostaje, i obiedwie uzupełniają się nawzajem, przeto władze sądowne, dla których wydaje się niniejsza instrukcyę, powinny będą zwrócić bacność swoją na instrukcyę wydaną od c. k. krajowej Komisyi organizacyjnej, jak równie te władze, dla których ta druga wydaną zostaje, na instrukcyę niniejszą.

Sąd apelacyjny tuszy sobie z ufnością, że dotychczasowe władze sądowne i organa tychże oddadzą się poleconym przygotowawczym pracom tego zdania urzędu ze zwykłą pilnością i tą usilnością, jakiej ważność celu i niedaleka chwila zaprowadzenia nowych sądów wymaga.

Ażeby c. k. Sąd apelacyjny mógł mieć ciągłą wiadomość o postępie rozporządzonych prac przygotowawczych, wzywa niniejszém sądy monarchiczne i władze komunalne, w których siedzibie sądy pierwszej instancyi ustanowione będą, by mu co 30 dni o toku prac przygotowawczych zdawały sprawę.

**Strojnowski m. p.**



## 10.

## Rundmachung des k. k. galizischen Appellationsgerichtes vom 4. August 1854 Z. 3293,

der Instruktion, in Betreff der Amtsübergabe von den in Galizien und der Bukowina bestehenden Gerichten an die künftigen Gerichtshöfe erster Instanz, die städtisch-delegirten Bezirksgerichte und das Bezirksgericht in Brody.

Von dem k. k. galizischen Appellationsgerichte werden mit der angeschlossenen Instruktion diejenigen Vorschriften bekannt gemacht, nach welchen die Amtsübergabe in den Kronländern Galizien und Bukowina an die neu zu bestellenden Gerichtshöfe erster Instanz, städtisch-delegirten Bezirksgerichte und an das Bezirksgericht in Brody zu erfolgen hat.

Da die Instruktion, welche von der k. k. Organisations-Landes-Kommission im Einverständnisse mit dem k. k. Appellationsgerichte zur Amtsübergabe an die künftigen Bezirksämter erlassen wird, mit der gegenwärtigen Instruktion im genauen Zusammenhange steht, und dieselben sich wechselseitig ergänzen; so werden die Gerichtsbehörden, für welche die gegenwärtige Instruktion ergeht, auf die von der k. k. Organisations-Landes-Kommission erlassene Instruktion, sowie auch jene Behörden, für welche die letztere erlassen wird, auf die gegenwärtige Bedacht zu nehmen haben.

Das Appellationsgericht hegt das volle Vertrauen, daß die bisherigen Gerichtsbehörden und ihre Organe den angeordneten Vorarbeiten zur Amtsübergabe mit der gewohnten Thätigkeit und jener Anstrengung sich unterziehen werden, welche die Wichtigkeit des Zweckes und der nicht ferne Zeitpunkt der Einführung der neuen Gerichte erfordert.

Damit das k. k. Appellationsgericht sich stets in der Kenntniß über das Fortschreiten der angeordneten Vorarbeiten erhalte, werden die landesfürstlichen Gerichte und jene Kommunalbehörden, in deren Amtsorten Gerichtshöfe erster Instanz bestellt werden, hiemit aufgefordert, von 30 zu 30 Tagen über den Gang der Vorarbeiten an das Appellationsgericht den Bericht zu erstatten.

**Strojanowski m. p.**

## I n s t r u k c y a.

### Przepisy ogólne.

#### §. 1.

W osobném rozporządzeniu oznajmionym będzie dzień, w którym nowe sądy działalność swoją rozpocząć, a oraz, że z dniem poprzedzającym dotychczasowe sądy swoje działania tak zakończyć mają, ażeby żadna przerwa w toku spraw zajść nie mogła.

Wszystkie zatem ustne i pisemne podania i prośby, tudzież urzędowe akta władz, dopóki dzień zdania urzędu nie nastąpi, do dotychczasowych władz sądowych, od tego zaś dnia do nowych wnoszone, i od nich przyjmowane być powinny.

C. k. urzędy pocztowe zawiadomione będą od Sądu apelacyjnego w przyzwoitym czasie, do których władz sądowych i od którego dnia, pisma i pakiety, pod adresem sądów dotychczasowych przychodzące, oddawać będzie należało.

#### §. 2.

Urząd tak co do spraw cywilnych, jakoteż karnych i innych rzeczy urzędowych, ma sądom przynależnym zdany być podług zasad normy sądownictwa cywilnego z dnia 20. Listopada 1852. r., tudzież postępowania karnego z dnia 29. Lipca 1853. r. i patentów wydanych z powodu tych ustaw.

#### §. 3.

Aby ułatwić to zdawanie urzędowych czynności i nowym sądom podać możność prowadzenia ich bez żadnej przerwy, wezwaniami są istniejące dotychczas sądy i administracye polityczne, które w przestępstwach sądownictwo wykonują, ażeby wnoszone, do zakresu ich działalności należące, sprawy ile tylko można, w każdym razie zaś te, które wedle właściwości swojej są nagłe, do czasu zdania urzędu pokończyły, śledztwa w rzeczach karnych stosownie do przepisanego porządku dalej prowadziły, i akta registratury z przynależnymi księgami urzędowymi w przepisany porządek utrzymywały.

#### §. 4.

Jeżeli podwładna osoba sądowa, albo takowy urząd odebranego nakazu, lub też ekspedytura wygotowania sztuk zreferowanych przed czasem zdawania



## I n s t r u k z i o n.

### Allgemeine Bestimmungen.

#### §. 1.

Mit einer besonderen Verordnung wird der Tag bekannt gegeben werden, an welchem die Amtswirksamkeit der neuen Gerichte zu beginnen, und mit dem Schlusse des vorgehenden Tages jene der bisherigen Gerichte, ohne daß ein Stillstand in den Geschäften eintreten kann, zu enden habe.

Es sind daher alle mündlichen und schriftlichen Eingaben und Gesuche, dann Geschäftsstücke der Behörden bis zum Uebergabstage bei den bisherigen, von diesem Tage aber bei den neuen Gerichtsbehörden anzubringen und von ihnen anzunehmen.

Die k. k. Postämter werden von dem Appellationsgerichte zeitgemäß verständigt werden, an welche Gerichtsbehörden und von welchem Tage die unter den Aufschriften der bisherigen Gerichte einlangenden Schreiben und Pakete auszufolgen seyn werden.

#### §. 2.

Die Amtsübergabe sowohl in Zivilrechtsangelegenheiten, als auch in Straf- und sonstigen Amtsfachen hat an die nach den Grundsätzen der Zivil-Jurisdiktionsnorm vom 20. November 1852, dann der Strafprozeßordnung vom 29. Juli 1853 und der über diese Gesetze ergangenen Kundmachungs-Patente zuständigen Gerichte zu geschehen.

#### §. 3.

Um die Uebergabe der Geschäfte zu erleichtern, und den neuen Gerichten die unaufgehaltene Fortsetzung derselben zu ermöglichen, werden die bestehenden Gerichte und politischen Verwaltungen, welche das Richteramt in Uebertretungen ausüben, aufgefordert, die in ihrem Wirkungskreise einlangenden Geschäfte so viel als möglich, jedenfalls aber jene, die ihrer Beschaffenheit nach dringend sind, bis zu dem Zeitpunkte der Amtsübergabe zu beendigen, die Untersuchungen in Strafsachen ordnungsmäßig fortzusetzen, und die Registraturakten mit den zugehörigen Amtsbüchern in der gesetzlichen Ordnung zu erhalten.

#### §. 4.

Wenn von einer untergeordneten Gerichtsperson oder von einem untergeordneten Amte der erhaltene Auftrag, oder im Expedite die Ausfertigung der vorgetragenen

urzędu nie będzie już mogła dopełnić, rzeczona sądowa osoba, albo urząd donieść winni o przeszkodzie sądowi ustępującemu, poczem sąd nowy, któremu te sztuki (akta) oddane zostaną, spełnienie czynności, nie wchodząc w wewnętrzny rozbiór sprawy uskuteczni.

Termina i wszelkie komisye należy, ile to da się uczynić, przed zdaniem urzędu załatwiać. Jeżeliby takowe musiały być wyznaczone na czas wchodzący już w działalność nowych sądów, tedy dla nich wyznaczyć należy dzień, któryby atoli nie przypadał w pierwszym tygodniu po zdaniu urzędu, a razem w zawyrokowaniu wymienić sąd, który podług przepisów normy jurysdykcyjnej dalsze rozprawy, przedsięwziąć ma.

### Przygotowanie do zdania urzędu.

#### §. 5.

a) C. k. sądy szlacheckie.

W celu zdania urzędu c. k. sądy szlacheckie, w których teraźniejszych okręgach na przyszłość więcej będzie sądów pierwszej instancyi, mieszanych urzędów powiatowych i miejskich delegowanych sądów powiatowych, powinne będą z pomiędzy sztuk niezalatwionych, z wyznaczonych terminów i wszelkich innych komisyj, tudzież z aktów dotyczących spraw biegnących oddzielić te wszystkie, które na zasadzie normy jurysdykcyjnej oddać potrzeba sądom będącym poza miejscem ich urzędowania, lub miejskim delegowanym sądom powiatowym, będącym w miejscu urzędowania.

#### §. 6.

Oddzielonych przedmiotów, które wydane być mają, sporządzić należy spisy dla każdego przynależnego sądu, a mianowicie:

- Wzór 1. 1. spis rzeczy (sztuk) niezalatwionych, przy dołączeniu osobno spisanych aktów poprzedniczych (priorów) lub dokładném odniesieniu się do tychże;
- Wzór 2. 2. spis rzeczy (sztuk) w protokóle podawczym wprawdzie zalatwionych, ale jeszcze nieekspedyowanych;
- Wzór 3. 3. spis terminów i innych komisyj;
- Wzór 4. 4. spis aktów w sprawach wytoczonych, acz nie mających żadnych załatwień urzędowych; akta te należy podług różnych oddziałów spraw uporządkować. Są one:

a) rzeczy sporne, do których należą w toku będące procesa, egzekucye, pro-wizorya, zabezpieczenia i inne spory z postępowania sądowego wynikające;

b) rzeczy niesporne, jakoto: rozpoczęte lecz jeszcze pod rozprawę (pertra-ktacyę) nie wzięte spadki, przedmioty siérocińskie i kuratelarne, tudzież inne sprawy dobrowolnego sądownictwa i t. p.



Stücke vor der Amtsübergabe nicht mehr vollzogen werden kann, so hat die Gerichts-Person oder das Amt von dem Hindernisse an das abtretende Gericht zu berichten, wo dann das neue Gericht, an welches die Geschäftsstücke übergeben werden, den Vollzug, ohne in das Innere des Geschäftes einzugehen, bewirken wird.

Tagsatzungen und sonstige Kommissionen sind, soweit es thunlich ist, vor der Amtsübergabe abzufertigen. Wo dieselben auf eine Zeit bestimmt werden müssen, die schon in die Amtswirksamkeit der neuen Gerichte fällt, sind sie auf einen nicht in die erste Woche nach der Amtsübergabe fallenden Tag anzuordnen, und in dem dießfälligen Bescheide zugleich das Gericht zu benennen, welches nach den Bestimmungen der Jurisdiktionnorm die weitere Verhandlung pflegen wird.

### Vorbereitung zur Amtsübergabe.

#### §. 5.

Behufs der Amtsübergabe haben die k. k. Landrechte, in deren gegenwärtigen <sup>a) R. k. Land-</sup> Gerichtsprengeln künftig mehrere Gerichtshöfe erster Instanz, gemischte Bezirksämter <sup>rechte.</sup> und städtisch-delegirte Bezirksgerichte bestehen werden, aus den unerledigten Geschäftsstücken, aus den bestimmten Tagsatzungen und sonstigen Kommissionen, dann aus den Akten kurrenter Angelegenheiten, alle jene auszuscheiden, welche auf Grund der Jurisdiktionnorm an die Gerichte, außer dem Amtsorte, oder an die städtisch-delegirten Bezirksgerichte im Amtsorte zu übergeben sind.

#### §. 6.

Ueber die ausgeschiedenen Uebergabegenstände sind für jedes zuständige Gericht Verzeichnisse zu verfassen, und zwar:

1. über die unerledigten Geschäftsstücke mit Anschließung oder genauen Berufung <sup>Muster 1.</sup> der abgefordert verzeichneten Vorakten;

2. über die allenfalls im Einreichungs-Protokolle erledigten, aber noch nicht <sup>Muster 2.</sup> expedirten Stücke;

3. über die Tagsatzungen und sonstigen Kommissionen; <sup>Muster 3.</sup>

4. über die Akten anhängiger Angelegenheiten, wenn auch zu denselben keine <sup>Muster 4.</sup> Geschäftsstücke vorhanden sind, die nach den verschiedenen Geschäftsabtheilungen geordnet werden müssen, als:

a) Streitsachen, wozu die im Zuge befindlichen Prozesse, Exekutionsführungen, Provisorien, Sicherstellungs- und sonstige gerichtsdienstmäßige Streitangelegenheiten gehören;

b) außer Streitsachen, als: anhängige, nämlich noch nicht in Verhandlung genommene Verlassenschaften, dann Pupillar- und Kuratel-Gegenstände und sonstige Geschäfte der freiwilligen Gerichtsbarkeit u. dgl.



W rubryce uwag wytknąć należy zachodzące przeszkody, okoliczności naglące i wszelkie inne postrzeżenia, któreby sądowi odbiorczemu w dalszym toku sprawy potrzebnymi lub odpowiednimi być mogły; także wymienić potrzeba osoby w areszcie cywilnym się znajdujące.

#### §. 7.

Nie będą zaś wydzielone ani innym sądom oddane, a więc w sądach szlacheckich dla trybunałów sądowych na onych miejsce w siedzibie ich urzędowania wstępujących, pozostać mają:

- a) na mocy artykułu II. patentu obwieszczającego normę jurysdykcyi, wszystkie procesa już zrotulowane, lecz jeszcze nie rozstrzygnięte, wszystkie rozpoczęte pertraktacye spadkowe i krydy, które od trybunałów sądowych wstępujących w miejsce sądów szlacheckich ukończone być powinny;
- b) sprawy dyscyplinarne i czynności urzędowe drogą delegacyi przydzielone;
- c) osoby, któreby się w areszcie cywilnym znajdowały, należy, mimo że sprawy ich do innéj władzy sądowéj przejść mają, do czasu dalszego porozumienia się z sądem przynależnym, zostawić w ich terażniejszym miejscu osadzenia, zachowując przepisy prawem ustanowione. Wreście w spisach oddawczych, jak się to już rzekło, mają one być poszczególnione.

#### §. 8.

Co do komorników granicznych, obowiązane c. k. sądy szlacheckie czuwać nieustannie, ażeby otrzymane zlecenia, ile to tylko być może, przed rozpoczęciem działania nowych sądów wypełnili, mianowicie zaś polecone sobie doręczenia sądowych rozporządzeń, ściąganie kwot pieniężnych i t. p. uskuteczнили. Nadto tymże komornikom polecić należy, ażeby rozkazy (mandaty), którychby już dopełnić nie mogli, złożyli w terminie przed zdaniem urzędu wyznaczyć się mającym, z którymi potem, jako ze sztukami nie załatwionymi, podług §. 6. postąpić potrzeba.

#### §. 9.

Wszystkie inne nie załatwione sztuki, termina i komisye, jakoteż akta spraw wytoczonych, które pozostają po uskutecznioném oddzieleniu, tudzież reszta aktów registratury, dotycząca się przedmiotów, które będąc prawomocnie załatwionymi, jako zupełnie przeprowadzone, a więc jako ukończone uważać należy, mają, ileby takowe nie były w związku z inną do zdania urzędu służącą sprawą, niemniej księgi urzędowe i wszystkie akta tyczące się ustaw, przepisów normalnych, przedmiotów osobistych, spraw administracyjnych, rachunkowych i innych ze składu wewnętrznego wy wpływających, równie téż i



In der Rubrik der Anmerkungen sind die allenfälligen Anstände, vorhandenen Dringlichkeiten und sonstigen Bemerkungen ersichtlich zu machen, die für das übernehmende Gericht zur Fortsetzung des Geschäftes nothwendig oder zweckdienlich erachtet werden; auch sind die etwa im Zivilarreste befindlichen Personen namentlich anzumerken.

### §. 7.

Von dieser Ausscheidung und somit von der Uebergabe an andere Gerichte sind ausgenommen, und haben bei den Landrechten für die an ihre Stellen im Amtsstufetretenden Gerichtshöfe zu bleiben:

- a) Im Grunde des Artikels II. des über die Jurisdiktionsnorm ergangenen Kundmachungspatentes alle bereits inrotulirten, noch nicht entschiedenen Prozesse, alle anhängigen Verlassenschafts Abhandlungen und Konkurse, welche von den an die Stelle der Landrechte eintretenden Gerichtshöfen zu beendigen sind;
- b) Disziplinar-Angelegenheiten und die im Delegationswege zugewiesener Amts-Geschäfte;
- c) Personen, die sich etwa im Zivilarreste befinden, sind, wenn auch die sie betreffende Rechtsache an eine andere Behörde übergeht, bis auf weiteres Einvernehmen mit dem zuständigen Gerichte in ihrer gegenwärtigen Verwahrung unter Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften zu halten. Dieselben sind übrigens, wie bereits bemerkt worden, in den Verzeichnissen anzumerken.

### §. 8.

In Ansehung der Gränzkämmerer haben die k. k. Landrechte unausgesetzt dahin zu wirken, damit dieselben die erhaltenen Aufträge so viel als es nur möglich ist, vor dem Beginne der neuen Gerichte in Vollzug bringen, insbesondere die aufgetragenen Zustellungen gerichtlicher Verordnungen, Eintreibungen der Beträge u. dgl. bewerkstelligen. Die Gränzkämmerer sind ferner anzuweisen, alle jene Aufträge, die nicht mehr können vollzogen werden, in einer vor der Amtsübergabe zu bestimmenden Frist zurückzulegen, welche sodann als unerledigte Geschäftsstücke nach §. 6 zu behandeln sind.

### §. 9.

Alle übrigen nicht erledigten Geschäftsstücke, Tagsatzungen und Kommissionen, und Akten anhängiger Angelegenheiten, welche nach geschעהer Ausscheidung bleiben, ferner die übrigen Registraturakten, die solche Gegenstände betreffen, welche als rechtskräftig erledigt vollkommen durchgeführt, sonach als beendet anzusehen sind, wenn diese Akten nicht etwa mit einer anderen zur Amtsübergabe geeigneten Angelegenheit im Zusammenhange stehen, so wie auch die Amtsbücher, dann alle Akten, welche Gesehsachen, Normalien, Personal-Gegenstände, Administrations-, Rechnungs- und sonstige Angelegenheiten des inneren Verbandes betreffen, sowie auch die Präsdial-



akta prezydyalne pozostać, aby były oddane sądom, w siedzibie urzędowania na miejsce sądów szlacheckich wstępującym.

### §. 10.

Rachunki z antycypacyj urzędowych należy do dnia oddania zamknąć i sądowi, w siedzibie urzędowania na ich miejsce wstępującemu oddać ku odeślaniu c. k. izbie rachunkowej. Znajdującą się z rachunków urzędowych gotowiznę, jakoteż akta odnoszące się do dawniejszych już zamkniętych rachunków, potrzeba Naczelnikowi nastającego sądu oddać ku dalszemu przepisaniu zarządzeniu. Inwentarze urzędowe w ściśłym porządku utrzymać, i do dnia oddania zamknąć należy.

### §. 11.

Tabule krajowe przy sądach szlacheckich we Lwowie i w Czerniowcach pozostają w swoim terażniejszym składzie, i przejdą do sądów wstępujących w miejsce onychże.

Co się dotyczyé zdania urzędów siérocinijskich i depozytowych, pózniej wydane będą potrzebne rozporządzenia, do jakich władz takowe przejść mają; tymczasem c. k. sądy szlacheckie mają już, oddzielając akta, na to mieć uwagę i w spisach oddawczych podług §. 6. ułożonych, przy sprawach dotyczących, gdzie przy szlacheckich sądach należące do nich depozyta znajdują się, domieścić uwagi swoje, jakoteż w urzędach depozytowych w celu oddzielenia depozytów, które dla innych władz przynależnych, będących nie w siedzibie urzędu, są przeznaczone, poczynić przygotowania, jak to w instrukcyi komisji organizacyjnej jest przepisane.

### §. 12.

b) Władze  
komunalne.

Władze komunalne będące w miejscach urzędowania przyszłych trybunałów sądowych, mają tam gdzie sądownictwo w zastępstwie niektórych dominiów wykonywują, dotyczące sprawy wraz z aktami spólnie z dominiami, które zastępują, a które także ze swojej strony sprawy sądowe zdać powinny, zdać je stosownie do normy jurysdykcyjnej wraz ze spisem oddawanych przedmiotów przynależnemu urzędowi powiatowemu, lub miejskiemu delegowanemu sądowi powiatowemu. Od spraw swojego sądownictwa oddziela namienione władze komunalne sztuki do czasu urzędowania nowych sądów nie załatwione, niemniej wyznaczone termina i komisye, tudzież akta spraw wytoczonych, które na zasadzie normy jurysdykcyjnej do miejskich delegowanych sądów powiatowych, w miejscach ich urzędowania ustanowionych, lub do innego poza miejscem urzędowania znajdującego się sądu należą, a zaciągnawszy takowe do spisów, jak to §. 6. rozporządza, oddadzą je pomienionym sądom w oznaczonym czasie.



Akten haben zur Uebergabe für die im Amtsorte an die Stelle der Landrechte zu tretenden Gerichtshöfe zu verbleiben.

### §. 10.

Die Verlagsgelder-Rechnungen sind bis zum Uebergabstage abzuschließen, dem im Amtsorte eintretenden Gerichte zur Absendung an die k. k. Staatsbuchhaltung zu übergeben. Die vorhandenen Barschaften aus den Amtsrechnungen, so wie die auf die früheren bereits geschlossenen Amtsrechnungen Bezug habenden Akten sind dem Vorstande des eintretenden Gerichtes zur weiteren gesetzlichen Verfügung zu übergeben. Die Amts-Inventarien sind in genauer Ordnung zu erhalten, und bis zum Uebergabstage abzuschließen.

### §. 11.

Die Landtafeln bei den Landrechten in Lemberg und Czernowitz bleiben in ihrem gegenwärtigen Stande, und haben an die an ihre Stelle tretenden Gerichtshöfe zu übergehen.

In Ansehung der Uebergabe der Waisen- und Depositenämter werden die nöthigen Anordnungen, an welche Behörden dieselben zu übergeben sind, folgen. Inzwischen haben die k. k. Landrechte schon bei der Ausscheidung der Akten Bedacht zu nehmen, und in den nach §. 6 zu verfassenden Uebergabsverzeichnissen bei den betreffenden Angelegenheiten, wo sich zu denselben gehörige Depositen bei den Landrechten befinden, die Anmerkungen zu machen, sowie auch in den Depositenämtern die zur Ausscheidung der für andere zuständige Behörden außer dem Amtssitze bestimmten Depositen nöthigen Vorbereitungen zu treffen, sowie es in der Instruktion der Organisations-Commission vorgeschrieben ist.

### §. 12.

Die Kommunal-Behörden, die sich in den Amtsorten der künftigen Gerichtshöfe befinden, werden in den Fällen, wo sie die Justizpflege einiger Dominien besorgen, die dießfälligen Geschäfte sammt den Akten gemeinschaftlich mit den vertretenen Dominien, die auch ihrerseits Gerichtsgeschäfte zu übergeben haben, an das nach der Jurisdiktionnorm zuständige Bezirksamt oder städtisch-delegirte Bezirksgericht mit den über die Uebergabsgegenstände zu verfassenden Verzeichnissen übergeben. Aus den Geschäften der eigenen Gerichtsbarkeit haben die genannten Kommunal-Behörden jene bis zum Tage des Eintrittes der neuen Gerichte nicht erledigten Geschäftsstücke, die einderäumten Tagsatzungen und Kommissionen, dann die Akten anhängiger Angelegenheiten, die auf Grundlage der Jurisdiktionnorm zur Amtswirksamkeit der in den Amtsorten bestellten städtisch-delegirten Bezirksgerichte, oder etwa an ein anderes außer dem Amtsorte befindliches Gericht gehören, auszuscheiden, in Verzeichnisse, wie es in dem §. 6 angeordnet wurde, zu bringen, und in bestimmter Zeit an die gedachten Gerichte zu übergeben.

b) Kommunal-Behörden.



Nie będą zaś oddane wyliczone w §. 7. czynności i sprawy, które zachowują się dla trybunałów sądowych, w miejsce ich urzędowania wstępujących, i przez nie dokończone być mają.

### §. 13.

- Równie też wszystkie inne nie załatwione sztuki, termina i komisye, jakoteż akta spraw rozpoczętych, które po powyższem oddzieleniu pozostaną, niemniej
- Wzór 5. akta registratury sądowej, któreby w skutek rozporządzenia byłej komisji galicyjskie sądy zaprowadzającej do zniszczenia nie były przeznaczone, dalej urzędowe księgi magistratu lwowskiego, i sprawy i akta wekslowe, nakoniec księgi tabu-
- Wzór 6. larne (gruntowe), i należące do nich akta i księgi pomocne, należy w przepisany porządku utrzymać, spisy takowych sporządzić, i to wszystko oddać będącemu w miejscu nowemu trybunałowi sądowemu.

### §. 14.

- W rzeczach karnych powinny władze komunalne, w których siedzibie nowe trybunały sądowe nastać mają, wszystkie rozpoczęte śledztwa przestępstw,
- Wzór 7. któreby do czasu zdania urzędu pokończone być nie mogły, wszystkich w areście zamkniętych inkwizytów i osoby, karę odbywające, wraz z ich rzeczami i innemi do przestępstwa odnoszącemi się przedmiotami, nadto akta spraw już pokończonych, któreby w skutek rozporządzenia byłej komisji galicyjskie sądy zaprowadzającej do zniszczenia nie były przeznaczone, razem z należącemi do tego księgami urzędowemi spisać i wydać miejskim delegowanym sądom powiatowym, będącym w siedzibie ich urzędowania. Osoby dla przestępstwa przez magistrat lwowski osadzone, mają być w teraźniejszym miejscu ich osadzenia zostawione.

Wszakże c. k. urzędy obwodowe, wydzieliwszy śledztwa przestępstw u tychże rozpoczęte, któreby na zasadzie porządku postępowania karnego należały do urzędów powiatowych, poza miejscem siedziby onych znajdujących się, postąpią sobie w oddaniu takowych podług instrukcyi c. k. krajowej Komisji organizacyjnej: wszystkie inne rozpoczęte śledztwa, tudzież akta i przynależne księgi urzędowe, mają być oddane miejskiemu delegowanemu w miejscu ustanowionemu sądowi powiatowemu, tak jak to rozporządzono przy władzach komunalnych.

### §. 15.

W kraju koronnym Bukowinie służy dla magistratu czerniowieckiego, który w cywilnych rzeczach spornych do kwoty 25 złr., tudzież w przestępstwach wykonywując sądownictwo, jest oraz urzędem tabularnym (ksiąg gruntowych) okręgu miejskiego, a przytém na zasadzie dekretu nadwornego wydanego w rze-



Von dieser Uebergabe sind die im §. 7 aufgezählten Geschäfte und Angelegenheiten ausgenommen, welche für den in dem Amtsorte eintretenden Gerichtshof zu bleiben haben und von demselben zu beendigen sind.

## §. 13.

Eben so sind alle übrigen unerledigten Geschäftsstücke, Tagsatzungen und Kommissionen, Akten anhängiger Angelegenheiten, die nach der obigen Ausscheidung bleiben, ferner die gerichtlichen Registraturakten, insoferne sie zu Folge der Verfügungen der bestandenenen galizischen Gerichtseinführungs-Kommission nicht zur Annullirung bestimmt waren, die Amtsbücher bei dem Lemberger Magistrate, auch die wechselgerichtlichen Geschäfte und Akten, endlich die Grundbücher und die dazu gehörigen Akten und Hilfsbücher in der gesetzlichen Ordnung zu erhalten, in Verzeichnisse zu bringen und an den im Orte eintretenden Gerichtshof zu übergeben.

Muster 5.

Muster 6.

## §. 14.

In Strafsachen haben die Kommunal-Behörden, in deren Amtsorten die Gerichtshöfe zu stehen kommen, alle in Uebertretungen anhängigen Untersuchungen, die bis zur Amtsübergabe nicht beendigt werden konnten, die allenfalls verhafteten Inquisiten, die in der Strafe befindlichen Personen mit ihren Effekten und sonstigen auf die Uebertretungen sich beziehenden Gegenständen, ferner die Akten bereits abgethaner Angelegenheiten, in soferne sie in Folge der Verfügungen der bestandenenen galizischen Gerichtseinführungs-Kommission nicht zur Annullirung bestimmt waren, mit den zugehörigen Amtsbüchern in Verzeichnisse zu bringen und an die in ihren Amtsorten städtisch-delegirten Bezirksgerichte zu übergeben. Die bei dem Lemberger Magistrate wegen Uebertretungen abgeurtheilten Personen sind übrigens in ihrem gegenwärtigen Verwahrungsorte zu belassen.

Muster 7.

Die k. k. Kreisbehörden haben dagegen aus dem bei ihnen in Uebertretungen anhängigen Untersuchungen jene, welche auf Grund der Strafprozeßordnung allenfalls an die außer dem Amtssitze befindlichen Bezirksämter gehören, auszuscheiden und sich wegen deren Uebergabe nach der Instruktion der k. k. Organisations-Landes-Kommission zu benehmen, alle übrigen anhängigen Untersuchungen, dann die Akten und zugehörigen Amtsbücher sind an das im Amtsorte bestellte städtisch-delegirte Bezirksgericht, wie es bei den Kommunal-Behörden angeordnet wurde, zu übergeben.

## §. 15.

Im Kronlande Bukowina gelten für den Magistrat in Czernowitz, welcher in Zivilstreitsachen bis zu dem Betrage von 25 fl., dann in Uebertretungen das Richteramt ausübt, auch das Grundbuchsamt des Stadterritoriums versteht, ferner im Grunde des Justiz-Hofdekretes vom 8. März 1848 in dem zugewiesenen Bezirke die



czach sądowych dnia 8. Marca 1848. r. w przydzielonym sobie okręgu pertraktuje spadki, opieki i kuratele, mają wagę powyżej wyrażone rozporządzenia; mianowicie ma ón księgi tabularne (gruntowe) oddać tamiecznemu trybunałowi sądowemu a wymienione sprawy cywilne i karne wraz ze spisem przedmiotów do oddania przeznaczonych oddać miejskiemu delegowanemu sądowi powiatowemu.

### §. 16.

c) Władze  
patrymonial-  
ne.

Władze patrymonialne, znajdujące się w okręgach tych miast, w których na przyszłość zaprowadzone będą trybunały sądowe pierwszej instancji, które więc podług nowego podziału sądów trybunałom sądowym, jako sądom powiatowym ściślejszego ich obrębu przydzielone są, tudzież władze patrymonialne przydzielone do okręgu przyszłego powiatowego sądu brodzkiego, mają wszystkie swoje sprawy sądowe sporne i niesporne, niemniej sprawy w rzeczach przestępstw i śledztwa jeszcze w toku będące, oraz inkwizytów w areszcie trzymanych, osoby karę odbywające z ich rzeczami i ściągającemi się do przestępstwa przedmiotami, tudzież akta spraw tak rozpoczętych, jakoteż zupełnie ukończonych, o ile takowe z rozporządzenia były komisji sądy zaprowadzającej do zniszczenia przeznaczone nie zostały, wraz z przynależnemi księgami urzędowemi, nakoniec księgi tabularne (gruntowe) z aktami i innemi zwyczajnemi książkami pomocnemi dokładnie spisać i takowe oddać sądom, które podług normy jurysdykcyjnej ku temu jako przynależne uznane zostały.

Dominia składające się z więcej gromad (gmin) podług nowego podziału sądów między więcej sądów i urzędów powiatowych rozdzielone, mają pod względem oddzielenia spraw i aktów do oddania przeznaczonych tudzież względem wyciągów z ksiąg gruntowych postąpić podług przepisów instrukcyi od c. k. krajowej Komisji organizacyjnej o zdaniu urzędu przyszłym urzędom powiatowym wydanęj.

### §. 17.

Wzór 8., 9.  
i 10.

Co do depozytów sądowych sierościńskich i innych, rzeczono władze komunalne i patrymonialne poczynią wszelkie przygotowania do oddania ich w ten sposób, jak to w instrukcyi c. k. krajowej Komisji organizacyjnej przepisano, aby je wydać można władzom, które następnie oznaczone będą.

### §. 18.

O oddzieleniu i oddaniu sztuk i aktów w sprawach toczących się, mają pomienione c. k. sądy szlacheckie, władze komunalne i władze patrymonialne należy dać wiadomość stronom dotyczącym z wyrażeniem sądów, którym takowe oddane będą: z czego się przy zdawaniu urzędu wykazać powinny.



Verlassenschaften, Vormundschaften und Kuratelen abhandelt, die vorgedachten Anordnungen; derselbe hat nämlich die Grundbücher an den dortigen Gerichtshof, und die angeführten Zivil- und Strafangelegenheiten an das städtisch-delegirte Bezirksgericht mit dem über die Uebergabsgegenstände zu verfassenden Verzeichnisse zu übergeben.

### §. 16.

Die Patrimonialbehörden, die sich in den Umkreisen jener Städte befinden, in welchen künftig Gerichtshöfe der ersten Instanz bestehen werden, die daher nach der neuen Gerichts-Eintheilung den Gerichtshöfen als Bezirksgerichten ihres engeren Sprengels zugetheilt sind, ferner die Patrimonial-Behörden, welche dem Sprengel des künftigen Bezirksgerichtes in Brody zugewiesen wurden, haben alle ihre Geschäfte im streitigen und nicht streitigen Richteramte, ferner in Uebertretungssachen, die etwa noch anhängigen Untersuchungen, sammt den verhafteten Inquisiten, die etwa in der Strafe befindlichen Personen mit den Effekten und sonstigen auf die Uebertretungen Bezug habenden Gegenständen, ferner die Akten noch anhängiger, so wie auch jene der vollkommen erledigten Angelegenheiten, in soferne diese in Folge der Verfügungen der bestandenen Gerichtseinführungs-Kommission nicht zur Annullirung bestimmt waren, sammt den zugehörigen Amtsbüchern, endlich die Grundbücher mit den Akten und sonstigen im Gebrauche befindlichen Hilfsbüchern in genaue Verzeichnisse zu bringen und an die nach der Jurisdiktionsnorm zuständigen Gerichte zu übergeben.

e) Patrimonial-Behörden.

Dominien, die aus mehreren Gemeinden bestehen, welche nach der neuen Gerichts-Eintheilung unter mehrere Gerichte und Bezirksämter vertheilt wurden, haben sich in Ansehung der Absonderung der zu übergebenden Geschäftsstücke und Akten, dann in Ansehung der Grundbuchsauszüge nach den Bestimmungen jener Instrukzion, welche von der k. k. Organisations-Landes-Kommission behufs der Amtsübergabe an die künftigen Bezirksämter erlassen wurde, zu benehmen.

### §. 17.

In Betreff der Waisen- und sonstigen gerichtlichen Depositen werden die gedachten Kommunal- und Patrimonial-Behörden alle jene Vorbereitungen zu deren Uebergabe in der Art treffen, wie sie in der Instrukzion der k. k. Organisations-Landes-Kommission vorgezeichnet sind, um dieselben an jene Behörden, welche nachträglich werden bekannt gegeben werden, übergeben zu können.

Muster 8, 9 und 10.

### §. 18.

Von der Ausscheidung und Uebergabe der Geschäftsstücke und der Akten anhängiger Angelegenheiten haben die genannten k. k. Landrechte, Kommunal- und Patrimonialbehörden die betreffenden Parteien mit Benennung der Gerichte, an welche die Uebergabe ihrer Geschäfte geschieht, gehörig zu verständigen und sich hierüber bei der Amtsübergabe auszuweisen.



## §. 19.

d) Sądy kry-  
minalne  
w ogólności.

Co do spraw kryminalnych wezwane są zwierzchności polityczne, aby pod swą odpowiedzialnością starały się o to, by wszystkie w ich powiatach w toku będące, albo nowe badania istoty czynu lub inne w przedmiocie zbrodni i przestępstw tymże później od sądów karnych poruczone, wcześniej przed rozpoczęciem działania nowych sądów pokończyły, i istniejącym obecnie sądom karnym odesłały. Wreszcie można tuszyć sobie, że równie i c. k. sądy karne przyłożą starania, aby sprawy i śledztwa w toku będące, o ile tylko natura rozpraw dozwoli, przed rozpoczęciem urzędowania nowych sądów pokończyć.

## §. 20.

W celu zdania urzędu to stanowi się, iż wszystkie śledztwa karne, względem których w myśl artykułów IV. i V. patentu obwieszczającego nowy porządek postępowania karnego z dnia 29. Lipca 1852. wyrok kwalifikacyjny przeciwko jakiej osobie wydany jest, a nie uchylony, w sądach karnych zatrzymane być mają dla trybunałów sądowych wstępujących w miejsce onychże, które to trybunały takowe, jak porządek przepisuje, przewieść i rozstrzygnąć powinny.

## §. 21.

Wszystkie inne sprawy karne, jakoto: doniesienia o popełnionych zbrodniach lub przestępstwach śledztwa wstępne, w których prawomocnie nie zapadł jeszcze wyrok kwalifikacyjny, jakoteż wszelkie badania w przedmiotach zbrodni i przestępstw, popełnionych przez niewiadomych złoczyńców, niemniej korespondencye, potrzeba na zasadzie porządku postępowania karnego oddzielić, spisy takowych sporządzić, i za rozpoczęciem działalności nowych sądów przesłać przynależnemu trybunałowi sądowemu.

Jeżeli w sprawach jeszcze niekwalifikowanych obwinieni zostawali pod zamknięciem u sądów karnych, albo u swoich zwierzchności, tedy w pierwszym przypadku tych obwinionych, tudzież badania przynależnym trybunałom sądowym wydać, w drugim przesłając akta zarazem to dodać należy, u której zwierzchności więźnie, których imiennie wyszczególnić potrzeba, znajdują się, aby dotyczący trybunał sądowy zaraz do dalszych zarządzeń mógł przystąpić; przyczem także zwierzchnościom polecono być ma, ażeby więźniów do dalszego rozporządzenia trybunału sądowego lub dotyczącego sędziego śledczego w zamknięciu trzymały.

## §. 22.

Aresztanci znajdujący się przy sądach karnych, odbyć mają karę swoją u trybunału sądowego, wstępującego w miejsce sądu karnego w siedzibie urzędowania. Wydanie ich innym trybunałom sądowym nie jest dozwolone.



## §. 19.

Die politischen Obrigkeiten werden in Ansehung der Kriminal-Angelegenheiten aufgefordert, unter sonstiger Verantwortung zu sorgen, daß alle in ihren Bezirken anhängigen oder neu vorkommenden Thatbestands- und sonstige nachträglich ihnen von den Strafgerichten zugewiesenen Erhebungen in Verbrechen und Vergehen zeitlich vor dem Eintritte der neuen Gerichte beendet und an die gegenwärtig bestehenden Strafgerichte übersendet werden. Man versteht sich übrigens, daß auch die k. k. Strafgerichte sich angelegen seyn lassen werden, die anhängigen Geschäfte und Untersuchungen, in soferne dieß nach der Beschaffenheit der Verhandlungen nur möglich ist, vor dem Beginne der neuen Gerichte zu beendigen.

d) Kriminal-  
Gerichte im  
Allgemeinen.

## §. 20.

Behufs der Amtsübergabe wird festgesetzt, daß alle strafgerichtlichen Untersuchungen, über welche im Sinne der Artikel IV und V des über die neue Strafprozeß-Ordnung ergangenen Kundmachungs-Patentes vom 29. Juli 1852 ein Qualifikations-Beschluß wider eine bestimmte Person gefaßt und nicht aufgehoben wurde, bei den Strafgerichten für die an ihre Stelle tretenden Gerichtshöfe zu bleiben haben, und von diesen ordnungsmäßig durchzuführen und zu entscheiden sind.

## §. 21.

Alle übrigen Strafangelegenheiten, als da sind: Anzeigen über begangene Verbrechen oder Vergehen, Vorerhebungen, in welchen ein rechtskräftiges Qualifikations-Erkenntniß noch nicht geschöpft ist, so wie alle Erhebungen über von unbekanntem Thätern verübte Verbrechen und Vergehen, ferner Korrespondenzstücke, sind auf Grundlage der Strafprozeßordnung auszuscheiden, in Verzeichnisse zu bringen und bei dem Eintritte der neuen Gerichte an die zuständigen Gerichtshöfe zu übersenden.

Muster 11.

Wenn in den noch nicht qualifizirten Angelegenheiten etwa Beschuldigte entweder bei den Strafgerichten, oder bei den Obrigkeiten verwahrt werden, sind im ersteren Falle die Beschuldigten mit den Erhebungen an die zuständigen Gerichtshöfe zu übergeben, im letzteren Falle aber bei Uebersendung der Akten zugleich anzumerken, bei welcher Obrigkeit die namentlich anzuführenden Verhafteten sich befinden, damit der betreffende Gerichtshof sogleich die weiteren Verfügungen treffen könne; es sind auch die Obrigkeiten zu verständigen, damit sie die Verhafteten bis auf weitere Anordnung des Gerichtshofes oder des betreffenden Untersuchungsrichters bewahren.

## §. 22.

Die Sträflinge, welche sich bei den Strafgerichten befinden, haben ihre Strafe bei dem Gerichtshofe, der an die Stelle des Strafgerichtes im Amtsfuge eintritt, zu vollstrecken. Eine Uebergabe derselben an andere Gerichtshöfe findet nicht Statt.

## §. 23.

Wszystkie inne akta sądów karnych, dotyczące spraw zupełnie zakończonych, a nie mające żadnego związku ze sprawą kwalifikowaną do wydania, tudzież akta registratury i inne księgi urzędowe, równie akta odnoszące się do ustaw przepisów normalnych, przedmiotów osobistych, spraw administracyjnych i rachunkowych, mają, jak to co do sądów szlacheckich w §<sup>cie</sup> 9. rozporządzono, w siedzibie urzędowania zostawione być trybunałom sądowym, w miejsce sądów karnych wstępującym.

Co do rachunków z antycypacji urzędowych i przedmiotów inwentarskich postąpić należy podług §. 10.

## §. 24.

Sąd karny w Wiśniczu. Sąd karny w Wiśniczu, który podług przyszłej organizacji sądowej rozwiązany zostanie, winien będzie celem zdania urzędu:

1. wszystkie wytoczone sprawy o zbrodnie i przestępstwa bez różnicy, czyby się w wstępném badaniu znajdowały, lub czyliby względem takowych zapadł wyrok kwalifikacyjny, albo téż śledztwo istotne już wprowadzone było, niemniej uwięzione, do tych śledztw odnoszące się osoby na zasadzie porządku postępowania karnego podług przynależnych trybunałów sądowych rozdzielić, porządnie spisać, i do wydania przygotować.

Przytém wszakże na to uważać potrzeba, aby dzienniki dokładnie prowadzone, a opisy osób i poświadczenia registratury względem obwinionych, niemniej rzeczy tychże i inne do zbrodni lub przestępstwa odnoszące się przedmioty (*corpora delicti*) dołączone były.

2. Wszystkie inne akta registratury, do spraw zupełnie ukończonych odnoszące się, a nie będące w związku z żadną sprawą do wydania sposobną, tudzież akta urzędowe dotyczące się ustaw, przedmiotów osobistych, rachunkowych i zarządu więzień, nadto księgi registratury i inne księgi urzędowe, nakoniec znajdujące się depozyta, któreby nie tyczyły się spraw w toku będących, powinny wraz z należącemi do nich księgami należycie być spisane, do oddania przyszłemu krakowskiemu sądowi krajowemu przygotowane, i temuż w oznaczonym czasie oddane.

3. Względem znajdujących się przy sądzie karnym aresztantów, inwentarów, kancelaryj, oraz zarządu więzień i szpitala nastąpią później dalsze rozporządzenia; tymczasem i te przedmioty w porządku przepisany utrzymywane być powinny, ażeby, gdyby onych oddanie nakazaném być miało, takowe bez zatamowania przygotować i dokonać można.



## §. 23.

Alle übrigen Akten der Strafgerichte, welche bereits vollkommen beendigte Angelegenheiten, wenn sie nicht etwa mit einer zur Amtsübergabe geeigneten Angelegenheit im Zusammenhange stehen, ferner die Registratur- und sonstigen Amtsbücher, dann die Akten, welche Gesessachen, Normalien, Personal-Gegenstände, Administrations- und Rechnungsangelegenheiten betreffen, haben, wie dieß bezüglich der Landrechte im §. 9 angeordnet wurde, im Amtsorte für die an die Stelle der Strafgerichte tretenden Gerichtshöfe zu bleiben.

Hinsichtlich der Verlagsgelder-Rechnungen, dann der Inventar-Gegenstände ist sich nach §. 10 zu benehmen.

## §. 24.

Das Strafgericht in Wisznicz, welches nach der künftigen Organifazion der Strafgericht in Wisznicz. Gerichte aufgelöst wird, hat behufs der Amtsübergabe:

1. Alle anhängigen Angelegenheiten in Verbrechen und Vergehen ohne Unterschied, sie mögen in der Vorerhebung schweben, oder das Qualifikationserkenntniß schon gefällt, oder die ordentliche Untersuchung schon im Zuge seyn, mit den zu diesen Untersuchungen gehörigen verhafteten Personen auf Grund der Strafprozeßordnung nach den zuständigen Gerichtshöfen abzusondern, gehörig zu verzeichnen und zur Ueber-Mußer 12. 13. gabe vorzubereiten.

Dabei ist aber darauf zu sehen, daß die Tagebücher vollständig geführt, die Personbeschreibungen und Registratur-Kontestationen über die Beschuldigten, ihre Effekten und sonstige auf das Verbrechen oder Vergehen Bezug nehmenden Gegenstände (corpora delicti) angeschlossen werden.

2. Alle übrigen Registraturakten, welche bereits vollkommen erledigte Angelegenheiten betreffen, und die nicht etwa mit einer zur Uebergabe geeigneten Angelegenheit Mußer 14. in Verbindung stehen, dann die offiziosen Akten über Gesess- und Personal-, Rechnungs- und Arrest-Verwaltungsgegenstände, ferner die Registratur- und sonstigen Amtsbücher, endlich die etwa vorhandenen Depositen, welche nicht etwa anhängige Angelegenheiten betreffen, sammt den dazu gehörigen Büchern, sind gehörig verzeichnet, zur Uebergabe an das künftige Krakauer Landesgericht vorzubereiten und in der bestimmten Zeit zu übergeben.

3. Bezüglich der bei dem Strafgerichte befindlichen Sträflinge, der Inventare, der Kanzeleien, der Arrest- und Spitalsverwaltung werden die weiteren Anordnungen erfolgen, inzwischen sind auch diese Gegenstände in der gesetzlichen Ordnung zu erhalten, damit, wenn deren Uebergabe angeordnet werden sollte, diese ohne Hemmniß vorbereitet und in Vollzug gebracht werden können.

4. Antycypacye urzędu i rachunki ekonomiczne do dnia wydania zamknąć, i od terażniejszego sądu zaraz do izby rachunkowej odesłać należy. Gotowiznę z rachunków pozostałą sąd dotyczącej kasie oddać powinien.

#### §. 25.

Wymienione dotąd sądy i władze winny roczne wykazy czynności, tabele sądowe, tudzież wykazy badanych przestępstw i osób za czas, od początku roku do dnia zdania urzędu podług dotychczasowego przepisu ułożyć, takowe zamknąć, i przy zdaniu urzędu doręczyć sądom na ich miejsce wstępującym, które owe wykazy wraz ze swojemi przy końcu roku przedłożą. Sąd karny wiśnicki prześle swoje wykazy krajowemu sądowi krakowskiemu.

#### §. 26.

Sądy górnicze  
dystryktualne.

Istniejące dystryktualne sądy górnicze i substytucye, które podług przyszłej organizacyi sądowej przechodzą na trybunały sądowe ku temu oznaczone, mają rozpoczęte u nich sądowe sprawy górnicze, tudzież akta i księgi urzędowe, jakoteż księgi górnicze z należącemi do nich aktami, dokładnie spisane, przesłać trybunałom sądowym, które podług przyszłego podziału sądów dla nich przynależnemi będą.

#### §. 27.

Przedsiębra-  
nie zdania  
urzędu.

Co do spraw i aktów, które przy sądach szlacheckich i kryminalnych dla trybunałów sądowych, w siedzibie ich urzędowania na ich miejsce wstępujących, zatrzymane będą, nie jest potrzebne formalne onych oddanie; w tym przypadku sposób wykonania aktu przejścia takowych do sądu nowego, lub jego poszczególnych organów, zostawia się jedynie zarządzeniu Naczelnika sądu, a w razie zmiany w osobach, porozumieniu się między Naczelnikami sądu oddającego i odbierającego. Wszakże powinien na to sporządzony być protokół oddawczy, w którym zawarty być ma sposób oddania z wyraźnym oświadczeniem, że wszystkie przedmioty oddania podług różnych wyszczególnić się mających wydziałów spraw, jakie się znajdować powinny, także rzeczywiście, dokładnie i uporządkowane oddane, i odebrane zostały.

We wszystkich innych przypadkach, gdzie mianowicie oddanie nie w siedzibie urzędowania miejskim delegowanym sądom powiatowym, albo ze strony władz komunalnych i dominikalnych w siedzibie lub nie w siedzibie urzędowania nastąpić ma, oddanie to zawsze na zasadzie dołączonych w dwóch egzemplarzach spisów, które Naczelnik władzy zdającej, a u władz patrymonialnych dzierżyciel sądownictwa, lub jego zastępca podpisać ma, skuteczzione być powinno.



4. Die Verlagsgelder und die ökonomischen Rechnungen sind bis zum Uebergabstage zu schließen und gleich von dem gegenwärtigen Gerichte an die Staatsbuchhaltung abzusenden. Die aus den Rechnungen vorhandene Barschaft ist von dem Gerichte der betreffenden Kasse zu übergeben.

#### §. 25.

Die bisher genannten Gerichte und Behörden haben die jährlichen Geschäftsausweise, Justiz-Tabellen, dann die Ausweise über die untersuchten Uebertretungen und Personen für die Zeitperiode vom Anfange des Jahres bis zum Tage der Amtsübergabe nach der bisherigen Vorschrift zu verfassen, dieselben zu schließen, und den an ihre Stelle tretenden Gerichten bei der Amtsübergabe einzuhändigen, die sodann diese Ausweise mit den eigenen am Schlusse des Jahres vorlegen werden. Das Strafgericht in Wisznicz wird seine Ausweise dem Krakauer Landesgerichte übergeben.

#### §. 26.

Die bestehenden Distrikual-Berggerichte und Substitutionen, welche nach der künftigen Organifazion der Gerichte an die bestimmten Gerichtshöfe übergehen, haben die bei ihnen anhängigen berggerichtlichen Geschäfte, Akten und Amtsbücher, sowie auch die Bergbücher mit den zugehörigen Akten genau verzeichnet, an die nach der künftigen Gerichtseintheilung zuständigen Gerichtshöfe zu übersenden.

Distrikual-  
Berggerichte.

#### §. 27.

Bezüglich der Geschäfte und Akten, welche bei den bisherigen Landrechten und Kriminal-Gerichten für die an deren Stelle im Amtsorte tretenden Gerichtshöfe bleiben, ist eine förmliche Uebergabe nicht nothwendig; dießfalls werden die Modalitäten zur Ausführung des Uebergangsaktes an das neue Gericht, oder dessen einzelne Organe, lediglich dem Ermessen des Gerichtsvorstandes, und im Falle einer dießfälligen Personal-Veränderung dem Einverständnisse der Vorsteher des übergebenden und übernehmenden Gerichtes überlassen. Es ist jedoch ein Uebergabeprotokoll aufzunehmen, welches die Modalität der Uebergabe mit einer bestimmten Erklärung zu enthalten hat, daß alle Gegenstände der Uebergabe nach den verschiedenen anzuführenden Geschäfts-Abtheilungen, wie selbe vorhanden seyn sollen, auch richtig, vollständig und geordnet übergeben und übernommen wurden.

Vornahme  
der Amtsüber-  
gabe.

In allen übrigen Fällen, wo nämlich die Uebergabe außer dem Amtsorte oder an die städtisch-delegirten Bezirksgerichte, oder von Seite der Kommunal- und Dominikalbehörden im oder außer dem Amtsorte zu geschehen hat, ist stets auf Grundlage der mitzugebenden Verzeichnisse, die in zwei Exemplaren verfaßt und von dem Vorsteher der übergebenden Behörde, bei den Patrimonialbehörden von dem Gerichtsinhaber oder dessen Stellvertreter unterfertigt werden müssen, zu bewerkstelligen.

## §. 28.

Tam, gdzie akta nie w miejscu urzędowania oddane być mają, przesłane być mogą przez pocztę, lub też wedle zachodzących stosunków innym bezpiecznym sposobem, jaki przez przełożonych sądu zdającego i odbierającego wspólnie oznaczonym będzie, wszakże z największą ochroną Skarbu publicznego.

Władze komunalne winny akta, które poza siedzibą ich urzędowania oddane być mają kosztem komuny, dominia zaś własnym kosztem tam, gdzie je oddać należy, przystawić. Dzierżyciele sądownictwa patrymonialnego winni albo osobiście, albo przez zastępcę wykazać się mogącego, znajdować się przy akcie oddania, do którego im od Naczelnika sądu odbierającego dzień wyznaczonym będzie.

Jeśli ze strony dominiów ani dzierżyciel sądownictwa, ani jego umocowany, ale tylko stanął ktoś trzeci, ten za umocowanego uważany będzie.

## §. 29.

Wzór 15. Aktem formalnego zdania urzędu kierować ma zawsze Naczelnik sądu odbierającego, a co do miejskich delegowanych sądów powiatowych, Naczelnik trybunału sądowego lub jego zastępca. Przytém spisy przyniesione lub przysłane z przedmiotami zdawanymi ściśle porównać należy.

Względem odbioru, bądź czyby akta były przesłane, bądź bezpośrednio oddane, powinien być sporządzony protokół, w którym dostrzeżone zboczenia lub niedokładności wedle porządku wydziałów przedmiotowych zapisać i wszelkie inne uwagi dołączyć należy. Gdzieby z którego wydziału nie było nic do oddania, tam i to wyrazić potrzeba.

Po skończonem zdaniu urzędu, spisy bądź takowe zgodnemi znalezione będą, bądź wymagać sprostowania, podpisze Naczelnik sądu odbierającego lub zastępca; jeden egzemplarz tego spisu oddany lub przesłany być ma dzierżycielowi sądownictwa ku jego zastępcy, albo sądowi w miejsce sądu zdającego wstępującemu, lub, też jeżeli zdają urząd władze komunalne, przełożonemu komuny.

Drugi egzemplarz dołączony być powinien do protokołu, który przy bezpośredniem zdawaniu podpiszą obadwa Naczelnicy lub ich zastępcy, i inne do poszczególnych wydziałów przedmiotowych przyzwane organa sądowe, zaś przy zdawaniu pośredniem, Naczelnik odbierającego sądu i inne jeszcze indywidua urzędu, jeśli takowe przyzwane będą.



## §. 28.

Wo die Akten außer dem Amtsorte zu übergeben sind, können dieselben mittelst der Postverbindung, oder nach Lage der Verhältnisse mittelst einer sonstigen, von den Amtsleitern des übergebenden und übernehmenden Gerichtes einverständlich bestimmten und sicheren Uebersendungsart, jedoch mit thunlichster Schonung des Staatsschatzes, übersendet werden.

Die Kommunal-Behörden haben die etwa außer ihrem Amtssitze zu übergebenden Akten auf Unkosten der Kommune, die Domänen hingegen auf eigene Kosten an den Ort der Uebergabe bringen zu lassen. Die Patrimonial-Gerichtsinhaber haben ferner entweder persönlich, oder durch einen auszuweisenden Stellvertreter zur Uebergabe zu erscheinen, wozu ihnen von dem Vorstande des übernehmenden Gerichtes der Tag bestimmt werden wird.

Sollte von Seite der Domänen weder der Gerichtsinhaber noch ein Bevollmächtigter, sondern ein Dritter erscheinen, so wird angenommen werden, daß der Erscheinende auch der Bevollmächtigte sei.

## §. 29.

Der Akt der förmlichen Uebergabe ist stets vom Vorsteher des übernehmenden Gerichtes, bei den städtisch-delegirten Bezirksgerichten von dem Vorsteher des Gerichtshofes oder dessen Stellvertreter zu leiten. Dabei sind die mitgebrachten oder eingefendeten Verzeichnisse mit den Uebergabsobjekten genau zu vergleichen. Muster 15.

Ueber den Uebernahmsakt, es mögen die Akten eingefendet oder unmittelbar übergeben werden, ist ein Protokoll aufzunehmen, in welches die vorgefundenen Abweichungen oder Unvollständigkeiten nach der Ordnung der Geschäftsabtheilungen einzutragen und sonstige Bemerkungen beizufügen sind. Wo in einer Abtheilung nichts übergeben wird, ist auch dieß ersichtlich zu machen.

Nach der Uebergabe sind die entweder richtig befundenen oder zu berichtenden Verzeichnisse von dem Vorsteher des übernehmenden Gerichtes oder dessen Stellvertreter zu fertigen, das eine Paré ist dem Gerichtsinhaber zu seiner Bedeckung, oder dem Gerichte, welches an die Stelle des übergebenden Gerichtes getreten ist, oder bei übergebenden Kommunalbehörden dem Vorstande der Kommune zu übergeben oder zu übersenden.

Das zweite Paré wird dem Protokolle angeschlossen, welches bei der unmittelbaren Uebergabe beide Vorstände oder ihre Stellvertreter und sonstige bezüglich einzelner Geschäfts-Abtheilungen beigezogenen Gerichtsorgane, bei der mittelbaren Uebergabe der Vorsteher des übernehmenden Gerichtes und die etwa beigezogenen Amts-Individuen zu unterfertigen haben.

## §. 30.

Oddania aktów nie wolno z żadnego jakiegobądź powodu odmówić. Jeżeli były do oddania sztuki i akta należące do kompetencyi innego jakiego sądu, tedy takowe temuż sądowi bez prezentowania, tylko za spisem i oznajmieniem sądu zdającego, odstąpione być powinny.

Przeszkody, któreby się przy zdawaniu urzędu wydarzyły, mają za poprzedniem, jeżeli tego będzie potrzeba, porozumieniem się z organami zdającymi, wzięte być pod rozprawę prawem przepisaną.

## §. 31.

Sprzęty urzędowe, rekwizyta więzień, tudzież urzędu i domu, dzienniki praw, zbiory ustaw, książki, pieczęcie urzędowe i inne potrzeby inwentarskie mają, o ile zmiana w osobach tego wymaga, być wydane podług inwentarza urzędowego. Względem tej czynności powinien osobny protokół być sporządzonym.

## §. 32.

Tam, gdzie akta a razem i więźniów odsłać potrzeba, dla ich dozоровania osoby zaufane przydać należy. W szczególności wiśnicki sąd karny wyznaczyć ma do przesłania więźniów do przynależnych trybunałów sądowych urzędników zaufanych, którzy poszczególnemi transportami zarządzać mają, przy czém na to baczyć potrzeba, aby więźnie dla uniknienia wszelkich na śledztwo szkodliwie działać mogących wpływów, odpowiednio odłączeni i strzeżeni byli.

Na miesiąc przed rozpoczęciem działalności nowych sądów, sąd karny wiśnicki ma dotyczącemu sądowi głównemu podać liczbę więźniów, do każdego trybunału sądowego odstawić się mających, i urzędników, których ku temu wyznaczyć chce, ażeby względem kosztów odstawy potrzebne rozporządzenia wydane być mogły.

Wreście na kilka dni przed wyprawieniem transportu porozumieć się trzeba z dotyczącemi trybunałami sądowemi, aby te do odbioru więźniów należyte przygotowania poczynić mogły.

## §. 33.

Zarządzenia  
po wykonaniu  
oddania.

Po wykonaniu zdania urzędu nowe sądy pieczołowitość swoją, a Naczelnicy tychże oględne kierownictwo obrócić mają ku temu, aby przepisany porządek w wypracowywaniu spraw urzędowi pomocniczym poruczonych i w domu więzień, żadnej nie doznawał przeszkody, i jak najprędzej w zupełności był zaprowadzony.



## §. 30.

Die Uebergabe der Akten darf aus keinem wie immer gearteten Grunde verweigert werden. Wenn Geschäftsstücke und Akten übergeben werden, die zur Kompetenz eines anderen Gerichtes gehören, so sind sie an dieses, ohne dieselben zu präsentiren, mittelst Verzeichnisses unter Bekanntgebung des übergebenden Gerichtes abzutreten.

Anstände, die sich bei der Uebergabe ergeben, sind allenfalls über vorläufiges Einvernehmen mit den Uebergaborganen zur gesetzlichen Verhandlung zu bringen.

## §. 31.

Die Amts-Einrichtungsstücke, Arrestrequisiten, Amts- und Häuserfordernisse, Gesefblätter, Gesefsammlungen, Bücher, Amtsiegel und sonstige Requisiten des Amtsinventars sind, in soferne eine Personal-Veränderung dieses erfordert, auf Grundlage des Amtsinventars zu übergeben. Ueber diesen Akt ist ein besonderes Protokoll aufzunehmen.

## §. 32.

Wo mit den Akten zugleich Gefangene übersendet werden müssen, sind verlässliche Personen zur Ueberwachung derselben beizugeben. Insbesondere hat das Wisznicer Strafgericht zur Uebersendung der Verhafteten an die zuständigen Gerichtshöfe verlässliche Beamten zu bestimmen, welche die einzelnen Transporte zu leiten haben, wobei darauf zu sehen ist, daß die Gefangenen zur Vermeidung jedes störenden Einflusses auf die Untersuchung, entsprechend gesondert und überwacht werden.

Einen Monat vor dem Beginne der Wirksamkeit der neuen Gerichte hat das Wisznicer Strafgericht die Zahl der an jeden Gerichtshof zu transportirenden Gefangenen und die Beamten, die bestimmt werden wollen, dem betreffenden Obergerichte anzuzeigen, damit wegen der Kosten der Transportirung die nöthigen Einleitungen getroffen werden können.

Es ist ferner mit den betreffenden Gerichtshöfen mehrere Tage vor der Absendung des Transportes sich in das Einvernehmen zu setzen, damit diese die nöthigen Vorbereitungen zur Uebernahme der Gefangenen treffen.

## §. 33.

Nach vollzogener Amtsübergabe wird die angestrengte Thätigkeit der künftigen Gerichte und die umsichtige Leitung der Gerichtsvorsteher dahin zu richten seyn, daß die gesetzliche Ordnung in der Bearbeitung der zugewiesenen Geschäfte in den Hilfsämtern und dem Gefangenhause keiner Störung unterliege, und ehestens vollkommen hergestellt werde.

Verfügungen  
nach der  
Uebergabe.

W szczególności o to starać się potrzeba:

- a) ażeby odebrane, nie załatwione podania w kolei, jak je do dawniejszych sądów wniesiono, do protokołu podawczego nowych sądów zapisać, a właściwie przenieść, wszelkie sprawy naglące natychmiast wypracować, terminu w oznaczonym czasie odbyć i nieuskutecznione jeszcze ekspedycje w imieniu sądu dawniejszego jak najprędzej wygotować;
- b) aby w przypadkach, gdyby gdzie uwiadomienie §<sup>fem</sup> 17. przepisane przeciw oczekiwaniu jeszcze nie nastąpiło, takowe natychmiast zarządzić;
- c) aby przełożonych urzędów pomocniczych i zawiadowców rachunków urzędowych, tudzież inwentarza domowego, o ile tego zmiana w osobach wymagać będzie, w zakres działalności wprowadzić;
- d) aby szczególnie w śledztach karnych żadnej bezzasadnej przewłoki nie dopuszczać, względem pomieszczenia, żywienia i dozoru więźniów, jakoteż względem zachowania ich rzeczy przepisany porządek domowy zachowywać, a przybywających więźniów, gdzieby zaprowadzenie nowej księgi głównej nie było potrzebnem, do dawniejszej takiej księgi zapisywać. Pieczęcie urzędowe, któreby nie były już do użycia dla sądu nowego, należy przeciw nadużyciu uczynić bezpiecznemi.

#### §. 34.

We cztery tygodnie po dokonaniem zdania urzędu, winne są odbierające sądy przepisane protokoły zdania urzędu ze wszystkimi alegatami, i poczynionemi stosownemi wnioskami i uwagami, przedłożyć przynależnemu krajowemu sądowi głównemu. Naczelnicy miejskich delegowanych sądów powiatowych mają protokoły zdawcze podobnymże sposobem przedłożyć sądowi, który takowe ze swojemi wnioskami i uwagami do pomienionego sprawozdania dołączy.

Protokoły te, zrobiwszy z nich użytek, krajowy sąd główny zwróci swojego czasu sądom dla zachowania.

Na ostatek ku łatwiejszemu układaniu spisów dołącza się wzory w dotyczących paragrafach powołane.



Insbefondere ist dafür zu sorgen :

- a) daß die übernommenen unerledigten Eingaben in der Zeitordnung ihres Einlangens bei dem früheren Gerichte in das Einreichungsprotokoll des neuen Gerichtes eingetragen und rücksichtswise übertragen, alle dringenden Geschäfte sogleich in Bearbeitung genommen, die Tagsatzungen in der bestimmten Zeit aufgenommen, und die noch nicht vollzogenen Expeditionen im Namen des früheren Gerichtes ehestens ausgefertigt werden ;
- b) daß in Fällen, wo die nach §. 17 vorgeschriebene Verständigung wider Erwarten nicht geschehen seyn sollte, diese alsogleich verfügt werde ;
- c) daß die Vorsteher der Hilfsämter und die Besorger der Amtsrechnungen sowie des Hausinventars, in soferne eine Personal-Veränderung dieses erfordert, in ihren Wirkungskreis eingeführt werden ;
- d) daß vorzüglich in strafgerichtlichen Untersuchungen sich keine ungegründete Verzögerung ergebe, rücksichtlich der Unterbringung, Verpflegung und Beaufsichtigung der Gefangenen, so wie wegen der Verwahrung ihrer Effekten die gesetzliche Hausordnung erhalten und die einlangenden Gefangenen, wo nicht die Anlegung eines neuen Grundbuches erforderlich wird, in das bestehende dießfällige Grundbuch eingetragen werden. Die Amtssiegel des früheren Gerichtes, welche für das neue Gericht nicht mehr verwendbar sind, müssen vor Mißbrauch bewahrt werden.

#### §. 34.

Vier Wochen nach vollzogener Uebergabe haben die übernehmenden Gerichte die vorgeschriebenen Uebergabsprotokolle sammt allen Belegen mit den entsprechenden Anträgen und Bemerkungen dem zuständigen Ober-Landesgerichte vorzulegen. Die Vorsteher der städtisch-delegirten Bezirksgerichte haben die Uebergabsprotokolle in gleicher Weise an das Gericht vorzulegen, welches dieselben mit seinen Anträgen und Bemerkungen dem oberwähnten Berichte anzuschließen haben wird.

Das Ober-Landesgericht wird seiner Zeit die Protokolle nach gemachtem Gebrauche den Gerichten zur Aufbewahrung zurücksenden.

Schließlich werden zur Erleichterung in der Verfassung der Verzeichnisse die bei den einzelnen §§. berufenen Muster beigelegt.

## Wzór 1. do §. 6.

**S p i s**

sztuk

przez c. k. sąd szlachecki N.

(magistrat N.) (dominium N.)

ces. król. urzędowi powiatowemu N. (sądowi krajowemu N.) (sądowi obwodowemu N.) (sądowi powiatow. miejskiemu delegowanemu N.) (sądowi powiatowemu N.)

oddanych, a jeszcze nie załatwionych.

Liczba pozycyjna	Liczba podania	Przedmiot i strony	U w a g a
<b>W rzeczach prawnych cywilnych.</b>			
<i>a) w rzeczach spornych.</i>			
1.	4,830	Skarga ze strony N. przeciwko N. w przedmiocie 100 ztr. z 4 alegatami . . . . .	Priorów (aktów poprzednich) nie ma.
2.	6,700	Komornik graniczny N. przekłada akt sądowego zajęcia przeciwko N. dopełnionego co do 100 ztr. z 3 alegatami . . . . .	Priora <i>Civ.</i> 750. ob. spis IV.
<i>b) w rzeczach niespornych.</i>			
3.	5,672	Akt obśygnacyi (opieczetowania) po N. N. z 15 alegatami . . . . .	Priora <i>Sukces.</i> 1,350. w spisie IV.
4.	6,890	Prośba N. o uznanie pełnoletności dla N. z 1 alegatem . . . . .	Priora <i>Pup.</i> 2,000. w spisie IV.
i t. d.			
razem sztuk 4 . . . . .			

Podpis oddawcy  
lub przesłającego.



Muster 1 zu §. 6.

W 2 ob 2 108W

# Verzeichniß

der von dem k. k. Landrechte N. an das k. k. Bezirksamt N. (Landesgericht N.)  
 (Magistrate N.) (Dominium N.) (Kreisgericht N.) (städtisch-deleg. Bezirks-  
 gericht N.) (Bezirksgericht N.)

übergebenen noch unerledigten Geschäftsstücke.

Post-Zahl	Exhibiten-Zahl	Gegenstand und Parteien.	Anmerkung
In bürgerlichen Rechtsfachen.			
a) in Streitsachen.			
1	4830	Klage des N. ctra. N. pto. 100 fl. mit 4 Beilagen . . . . .	keine Vorakten.
2	6700	Grenzkämmerer N. legt vor den Pfändungsakt wider N. wegen 100 fl. mit 3 Beilagen . . . . .	Vorakten Civ. 750 folgen im Verz. IV.
b) außer Streitsachen:			
3	5672	Sperrakt nach dem N. N. mit 15 Beilagen . . . . .	Vorakten Saec. 1350 folgen im Verz. IV.
4	6890	Gesuch des N. um Großjährigkeits-Erklärung des N. mit 1 Beilage . . . . .	Vorakten Pup. 2000 folgen im Verz. IV.
u. s. w.			
Zusammen . . . 4 Stücke.			

Unterschrift des Uebergebers  
 oder Uebersenders.

Wzór 2. do §. 6.**S p i s**

rekwizycji, poleceń i innych ekspedycji,

od c. k. sądu szlacheckiego N. do c. k. urzędu powiatowego N. (sądu krajowego N.) (sądu obwodowego N.) (i miejskiego delegowanego sądu powiatowego N.) (sądu powiatowego N.) (magistratu N.) (dominium N.)

wydanych, które aczkolwiek w protokóle podawczym załatwione, jednak jeszcze nie są uskutecznione.

Liczba pozycy- cyi	Liczba padawcza	Przedmiot	Przeszkoda uskutecznienia	Uwagi
1.	15,400	Woźny zwraca rezolucyę do li- czby .....	dla odjazdu stro- ny niedoreczona	Priora <i>Ofic.</i> 1,100 w spisie IV.
2.	10,000	Komornik graniczn. N. zwraca nakaz o prowizoryum w rze- czach N. przeciw N. . . . .	zwrócony bez załatwienia	Priora <i>Civ.</i> 890. w spisie IV.
3.	12,260	Załatwienie aktu obsygnacyi w masie spadkowej N. . . . .	dla braku czasu jeszcze nie ek- spedyowano.	Priora <i>Sukc.</i> 1,800. w spisie IV.
		i t. d.		
		razem sztuk . . .		

Podpis oddawcy  
lub przesłającego.



Muster 2 zu §. 6.

## Verzeichniß

der von dem k. k. Landrechte N. an das k. k. Bezirksamt N. (Landesgericht N.)  
(Magistrate N.) (Dominium N.) (Kreisgericht N.) (städtisch-deleg. Bezirksgericht N.) (Bezirksgericht N.)

im Einreichungs-Protokolle zwar erledigten, aber noch nicht vollzogenen Requisitionen, Aufträge und sonstigen Expeditionen.

Post-Zahl	Exhibiten-Zahl	Gegenstand des Geschäftstückes	Hinderniß der Vollziehung	Anmerkungen
1	15400	Gerichtsdiener stellt zurück den Bescheid zur Zahl .....	wegen Abreise der Partei nicht zugestellt.	Vorakten = Offic. 1100 im Verz. IV.
2	10000	Grenzämmerer N. stellt zurück den Provisorial-Auftrag in Sachen N. a N. . . . .	unerledigt zurückgestellt.	Vorakten = Civ. 890 im Verz. IV.
3	12260	Erledigung des Sperraktes in der Verlassenschaft des N. . . .	wegen Mangel an Zeit noch nicht expedirt.	Vorakten Succ. 1800 im Verz. IV.
		u. s. w.		
		Zusammen . . Stücke.		

Unterschrift des Uebergebers  
oder Uebersenders.

Wzór 3. do §. 6.**S p i s**

## terminów i komisyj

od c. k. sadu szlacheckiego N.

(magistratu) (dominium)

danych c. k. urzędowi powiat. N. (sądowi

krajowemu N.) (sądowi obwodowemu N.)

(miejskiemu delegowanemu sądowi powiat. N.)

(sądowi powiat. N.)

Liczba pozycy- cyi	Liczba podawcza	<b>Przedmiot terminu</b>	Dzień przyszłej rozprawy	<b>U w a g a</b>
1.	7,930	<p><b>W rzeczach spornych.</b></p> <p>Spór N. przeciwko N. o uchylenie kontraktu kupna . . .</p> <p>termin do repliki</p> <p>i t. d.</p>	<p>20. List. 1854. o godz. 10. rano</p>	<p>Priora <i>Civ.</i> 1,000 są w spisie IV.</p>
2.	8,050	<p><b>W rzeczach niespornych.</b></p> <p>W masie spadkowej N. termin do odebrania deklaracyi względem dziedzictwa . . . . .</p> <p>i t. d.</p> <p>razem sztuk . .</p>	<p>15. List. 1854. o godz. 10. rano</p>	<p>Priora w spisie IV. <i>Sukces.</i> 1,800.</p>

Podpis oddawcy  
lub przesłającego.



Muster 3 zu S. 6.

**Verzeichniß**

der von dem k. k. Landrechte N.

an das k. k. Bezirksamt N. (Landesgericht N.),

(Magistrate N.) (Dominium N.)

(Kreisgericht N.) (städtisch-deleg. Bezirksgericht N.) (Bezirksgericht N.)

übergebenen Tagsatzungen und Kommissionen.

Post-Zahl	Exhibiten-Zahl	Gegenstand der Tagsatzung	Tag der künftigen Verhandlung	Anmerkung
1	7930	In Streitsachen. Rechtsstreit des N. a N. wegen Aufhebung des Kaufkontraktes  Termin zur Replik  u. f. w.	20. Nov. 1854, um 10 Uhr Morgens.	Vorakten. Civ. 1000 folgen im Verz. IV.
2	8050	Außer Streitsachen. In der Verlassenschaft des N. — Termin zur Aufnahme der Erbs- Erklärung . . . . .  u. f. w.  Zusammen . . Stücke.	15. Nov. 1854, um 10 Uhr Morgens.	Vorakten im Verz. IV. Succ. 1800.

Unterschrift des Uebergebers  
oder Uebersenders.

## Wzór 4. do §. 6.

## S p i s

aktów w sprawach jeszcze w toku będących,  
 od c. k. sądu szlacheckiego N. c. k. urzędowi powiat. N. (sądowi krajowemu N.) (sądowi obwodow. N.) (miejskiemu delegowanemu sądowi powiatowemu N. (sądowi powiatowemu N.)  
 (magistratu N.) (dominium N.)  
 oddanych.

Liczba pozy- cyi	Wydział	Registraturalna liczba konwolutów	Liczba sztuk	Uwaga
	W rzeczach spornych.			
1.	N. przeciw N. o 100 złr. . . .	<i>Civ.</i> 750	12	Do tego odno- sząca się sztuka w spisie I. n. 6,700.
2.	N. przeciw N. o odstąpienie gruntu	„ 800	5	Do tego odno- sząca się sztuka w spisie II. nr. 12,260.
	i t. d.			
	W rzeczach niespornych.			
	a) Rozprawy spadkowe.			
3.	N. . . . .	<i>Sukc.</i> 8,000	46	
4.	N. . . . .	„ 1,800	4	
	b) Rozprawy pupilarne.			
5.	po N. . . . .	<i>Pup.</i> 2,000	36	Do tego należy sztuka w spisie I. nr. 6,890.
6.	„ N. . . . .	„ 2,100	12	
7.	„ N. . . . .	„ 2,150	50	
	i t. d.			
	razem spraw . . .			

Podpis oddawcy  
 lub przesłającego.



Muster 4 zu S. 6.

**Verzeichniß**

der von dem k. k. Landrechte N.

an das k. k. Bezirksamt N. (Landesgericht N.)

(Magistrate N.) (Dominium N.)

(Kreisgericht N.) (städtisch=deleg. Bezirksgericht N.) (Bezirksgericht N.)

übergebenen Akten noch anhängiger Angelegenheiten.

Post-Zahl	Abtheilung	Registratur-Zahl der Convolute	Zahl der Stücke	Anmerkung
	In Streitsachen.			
1	N. contra N. wegen 100 fl. . . .	Civ. 750	12	Hiezu das Geschäftsstück im Verz. I. Nr. 6700.
2	N. contra N. wegen Abtretung eines Grundes . . . . . u. s. w.	" 800	5	Hiezu das Geschäftsstück im Verz. II. Nr. 12260.
	Außer Streitsachen.			
	a) Verlassenschafts-Abhandlungen.			
3	des N. . . . .	Succ. 8000	46	
4	des N. . . . .	" 1800	4	
	b) Pupillar-Abhandlungen.			
5	nach N. . . . .	Pup. 2000	36	Hiezu das Geschäftsstück im Verz. I. Nr. 6890.
6	" N. . . . .	" 2100	12	
7	" N. . . . . u. s. w.	" 2150	50	
	Zusammen . . . Angelegenheiten.			

Unterschrift des Uebergebers  
oder Ubersenders.

## Wzór 5. do §. 13.

**S p i s**

aktów registry, w sprawach zupełnie ukończonych

od magistratu N.

(dominium N.)

c. k. urzędowi powiatowemu N. (miejskiemu  
delegowanemu sądowi powiatowemu N.) (są-  
dowi powiatowemu N.)

wydanych.

Liczba pozycy- cy	Wydział registry	Liczba fascykułów	Liczba plik aktów	U w a g i
1.	Akta registry w sprawach spornych z napisem: <i>Civ.</i> . . .	10	1—1,200	brakujące pliki 750. 890. 1000. przyłączono w spisach I. II. III.
2.	Akta w spadkach z napisem: <i>Succ.</i>	28	1—1,800	brakujące pliki <i>Succ.</i> 1350. 1800. i t. d. znajdują się w spisach I. II.
3.	Akta w rzeczach pupilarnych ( <i>Pupill.</i> ) . . . . .	15	1— 500	
4.	Akta innych spraw niespornych			
5.	Officiosa, rzeczy ustaw perso- nalnych . . . . .			
6.	Księgi urzędowe, protokoły, sko- rowidze . . . . .			
7.	Zbiory ustaw, i t. d.			

Podpis oddawcy  
albo przesétającego.



Muster 5 zu §. 13.

**Verzeichniß**

der von dem Magistrate N.  
(Dominium N.)

an das k. k. Bezirksamt N. (städtisch = deleg.  
Bezirksgericht N.) (Bezirksgericht N.)

übergebenen Registraturakten vollkommen erledigter Angelegenheiten.

Post = Zahl	Registratur = Abtheilungen	Zahl der Faszikeln	Zahl der Akten = Konvolute	Anmerkungen
1	Registraturakten in streitigen Angelegenheiten mit der Bezeichnung Civ. . . . .	10	1—1200	die fehlenden Akten = Konvolute 750, 890, 1000 sind in den Verz. I., II., III. angeführt.
2	Akten in Verlassenschaftsachen mit der Bezeichnung Succ. . . . .	28	1—1800	die fehlenden Akten = Konvolute Succ. 1350, 1800 u. s. w. befinden sich in den Verz. I., II.
3	Akten in Pupillarsachen (Pupil.)	15	1— 500	
4	Akten sonstiger nicht streitigen Angelegenheiten . . . . .			
5	Offiz. Akten, Personal = Gesessachen . . . . .			
6	Amtsbücher, Protokolle, Indere u. s. w. . . . .			
7	Gesessammlungen u. s. w. . . . .			

Unterschrift des Uebergebers  
oder Uebersenders.

Wzór 6. do §. 13.

## S p i s

ksiąg publicznych, dokumentów i aktów do tego należących

od magistratu N. (sądu komunalnego gromadzkiego) (dominium N.)

oddanych c. k. urzędowi powiat. N. (sądowi powiat. N.) (sądowi krajowemu N.) (sądowi obwodowemu N.)

Liczba pozycy- cvi	Nazwa przedmiotu	Liczba sztuk	U w a g i
	Sztuki niezalatwione.		
1.	N. prosi o intabulowanie siebie właścicielem realności . . . z 2 alegatami . . . .		
	K s i ę g i.		
2.	Główne księgi ( <i>Lib. haered.</i> ) księgi gruntowej dla gmin (gromad) N. N. . . . . N. N. . . . .	Tom 1. Tom 1.	tylko 20 kart zapisanych.
3.	Księgi dokumentów ( <i>Instrum.</i> ) . . . . .	Tomów 2.	
4.	Spis realności . . . . .	Tom 1.	
5.	Spis alfabetyczny posiadaczy . . . . .	Tom 1.	
6.	Akta podług lat uporządkowane od 1850. do 1854. . . . .	Fascyk. 3.	
7.	Opis zachowanej manipulacji . . . . .		

**Uwaga.** Główna księga dla gminy (gromady) N. oddana urzędowi powiatowemu N. Wyciąg z księgi gruntowej realności N. w gminie (gromadzie) N. urzędowi powiatowemu N. wydany.

Podpis oddawcy.



Muster 6 zu §. 13.

## Verzeichniß

der von dem Magistrate N. (Gemeindegerechte N.) (Dominium N.)

an das k. k. Bezirksamt N. (Bezirksgericht N.)  
(Landesgericht N.) (Kreisgericht N.)

übergebenen öffentlichen Bücher, Urkunden und dazu gehörigen Akten.

Post = Zahl	Benennung des Gegenstandes	Zahl der Stücke	Anmerkungen
	Unerledigte Geschäftstücke.		
1	N. bittet ihn als Eigenthümer der Realität zu intabuliren . . . mit 2 Allegaten . .		
	B ü c h e r.		
2	Hauptbücher (Lib. haer.) des Grundbuches für die Gemeinden N. . . . .	1 Band	. . . sind nur 20 Blätter verschrieben
	N. . . . .	1 Band	
3	Urkundenbücher . . . . .	2 Bände	
4	Realitäten = Verzeichniß . . . . .	1 Band	
5	Alphabetisches Verzeichniß der Besitzer . . .	1 Band	
6	Akten nach Jahren geordnet vom J. 1850 bis 1854 . . . . .	3 Faszif.	
7	Beschreibung der beobachteten Manipulation .		

*Nota:* Das Hauptbuch für die Gemeinde N. dem Bezirksamte N. übergeben.  
Grundbuchsauszug der Realität N. in der Gemeinde N. dem Bezirksamte N. übergeben.

Unterschrift des Uebergebers.

Wzór 7. do §. 14.

**S p i s**

śledztw i aktów, tudzież osób z powodu przestępstwa więzionych

od c. k. urzędu obwodowego N.

oddanych c. k. urzędowi powiat. N. (sądowi

(magistratu N.) (dominium N.)

powiat. N.) (miejskiemu delegowanemu sądowi

powiatowemu N.)

Liczba pozycy- cyi	Liczba podawcza	Nazwa przedmiotu i osób	Liczba sztuk	U w a g a
1.	5,050	Sztuki niezalatwione. Skarga N. przeciw N. o obrazę honoru.		
2.		Śledztwa w toku będące. Przeciw N. o kradzież . . . . . protokoły . . . . .	4	Świadek N. wezwany na dzień . . . . . Listopada 1854.
3.		Inkwizycyi więzieni. N. z powodu kradzieży, badany do protokołu śledztwa, jako 2	1	Opisanie osoby jego pod . . spis rzeczy . . .
4.		Osoby karę odbywające. N. za skaleczenie na ciele ska- zany na 2miesiące aresztu . . .	1	Opisanie osoby, rze- czy, wyrok z aktami. Kończy karę d. 10. Listopada 1854.
5.		Akta spraw już rozstrzygnięt. Akta registratury oznaczone w 20 fascykułach . . . . .	plik 1—300	
6.		Księgi urzędowe. Protokół podawczy w rzeczach przestępstw . . . . .	2 księgi	
7.		Regestr alfabetyczny . . . . .	2 tomy	
Podwójnie.			Podpis oddawcy albo odsyłającego.	



Muster 7 zu S. 14.

## Verzeichniß

der von dem k. k. Kreisamte N. (Magistrate N) (Dominium N) an das k. k. Bezirksamt N. (Bezirksgericht N.) (städtisch=deleg. Bezirksgericht N.)

übergebenen Untersuchungen und Akten, dann verhafteten Personen  
in Uebertretungen.

Post- Zahl	Exhibiten- Zahl	Benennung des Gegenstandes und der Personen	Zahl der Stücke	Anmerkung
1	5050	Unerledigte Geschäftsstücke. Klage des N. wider N. wegen Ehrenbeleidigung.		
2		Anhängige Untersuchungen. Gegen N. wegen Diebstahl . . . . . Protokolle . . . . .	4	Zeuge N. wurde vorge- laden auf den . . . . . November 1854.
3		Verhaftete Inquisiten. N. wegen Diebstahl, gehört zu der Untersuchung wie 2 . . . . .	1	dessen Personsbeschrei- bung unter .  Verz. der Effekten :: :
4		In der Strafe befindliche Per- sonen. N. wegen körperlicher Verletzung zu zweimonatlichem Arreste ver- urtheilt . . . . .	1	Personsbeschreib., Ef- fekten, Urtheil sammt Akten. Endigt die Strafe am 10. Nov. 1854.
5		Akten bereits entschiedener An- gelegenheiten. Registratursakten mit der Be- zeichnung in 20 Faszikeln . . .	Convol. 1—300	
6		Amtsbücher. Einreichungs-Protokoll über die Uebertretungen . . . . .	2 Bücher	
7		Alphabetische Register . . . . .	2 Bände	

In duplo.

Unterschrift des Uebergebers oder Uebersenders.

## W y k a z

## siórot i kurandów, przechodzących

z pod sądownictwa c. k. sądu szlacheckiego N.  
(magistratu N.) (dominium N.)pod sądownictwo c. k. urzędu powiatow. N. (sądu  
powiat. N.) (miejskiego delegowanego sądu powiat. N.)  
(sądu krajowego N.) (sądu odwodowego N.)

Liczba pozycyi		Imię i Nazwisko siórot albo kurandów	Rok i dzień urodzenia	Imię i Nazwisko opiekuna	Stan majątku pupila albo kuranda	W monecie kownency- nej		Lokowane może kapitały		Napis na fascykule aktów	U w a g a
zr.	kr.					zr.	kr.				
<b>Siórot y.</b>											
1.	1.	N. N. . . . .	10. Październ. 1844.	} N. N.	Dom w Zloczowie pod Nr. szacowany . . . Kosztowności w depozycie Gólowizną . . . . . Skrypta od osób prywa- tnych . . . . .	6,000	.	.	.	Sucess. 1,300 w spisie IV.	Depozyta tych siórot wy- dane będą za osobnym spisem.
2.	2.	" " . . . . .	9. Maja 1848.			60	.	.	.		
<b>Kurandzi.</b>											
2.	N. N. . . . .	.	15. Maja 1820.	N. N.	Dom w Zloczowie wartości	4,000	.	.	.	Cur. Nr.	Przychody z domu idą na utrzymanie kuranda; ra- chunki złożone do Koi- ca . . . . .
3.	N. N. . . . .	.	20. Czerwca 1829.	N. N.	Bez majątku . . . . .	.	.	.	.	Cur. Nr.	

Podpis ze strony sądu zdającego lub przesłającego.



Muster 8 zu S. 17.

# A u s w e i s

betreffend die Gerichtsbarkeit des k. k. Landrechtes N.

an die Gerichtsbarkeit des k. k. Bezirksamtes N.  
(Bezirksgerichtes N.) (städtisch-beleg. Bezirksgerichtes N.)  
(Landesgerichtes N.) (Kreisgerichtes N.)

(Magistrates N.) (Dominiums N.)

## betreffenden Waisen und Kuranden.

Namen und Zunamen der Waisen oder Kuranden	Jahr und Tag der Geburt	Vor- und Zuname des Wormundes	Vermögensstand des Pupils sowohl als Kuranden	Konventions- Münze		Einkünfte aus Kapitalien		Bezeichnung des Vermögens der Aktien	Anmerkung
				fl.	kr.	fl.	kr.		
<b>Waisen.</b>									
1 . . . N. N. . . .	10. Oktober 1844	} N. N.	das Haus Nr. . . . in Zlo- czow geerbt . . . . .	6000	.	.	.	Succ. 1200 be- finden sich im Verz. IV.	Die diese Waisen betreffen- den Depositionen werden mit besonderem Verzeich- nisse übergeben.
2 . . . " " . . . .	9. Mai 1848		Präziosen im Depositt . . . . .	60	.	.	.		
			Bareß Geld . . . . .	150	.	.	.		
			Privatschuldschein . . . . .	3600	.	.	.		
<b>Kuranden.</b>									
2 N. N. . . . .	15. Mai 1820	N. N.	Ein Haus in Zloczow im Werthe von . . . . .	4000	.	.	.	Cur. Nr.	Die Einkünfte des Hauses werden zur Erhaltung des Kuranden verwendet, die Rechnungen sind bis Ende . . . . . gelegt.
3 N. N. . . . .	20. Juni 1822	N. N.	Hat kein Vermögen . . . . .	.	.	.	.	Cur. Nr.	

Unterschrift von Seite des übergehenden oder überfahrenden Gerichtes.





71. 2 m. 9 1/2

**i b i s**

oddanych

(c. k. urzędowi powiatowemu . . . .)

(c. k. sądowi powiatowemu) . . . .

(c. k. sądowi obwodowemu . . . .)

Listy zastawne galic. książ. kasy oszczęd.				Obligacje prywatne				Wartość kosztowności				U w a g a
mon. kon.		w. w.		mon. kon.		w. w.		mon. kon.		w. w.		
złr.	kr.	złr.	kr.	złr.	kr.	złr.	kr.	złr.	kr.	złr.	kr.	
100	.	.	.	1,500	.	.	.	60	.	.	.	
100	.	.	.	300	.	.	.	20	.	.	.	te same uwagi.
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	te same uwagi.

Podpis oddawcy.





**n i ß**

an das k. k. Bezirksamt . . . , k. k. Bezirksgericht . . . . .

k. k. Kreisgericht . . . . .

Depositen.

Königliche Pfandbriefe, Sparkassenbücheln				Privat-Obligationen				Präziosenwerth				Anmerkung
K. M.		W. W.		K. M.		W. W.		K. M.		W. W.		
fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	
100	.	.	.	1500	.	.	.	60	.	.	.	Die Münzliste, Verzeichniß der Obligationen und der Präziosen folgen unter Registr.-Akten Succ. . . . befinden sich im Verzeichnisse IV. Dieselben Bemerkungen.  Gleiche Bemerkungen.
100	.	.	.	3000	.	.	.	20	.	.	.	
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	

Unterschrift des Uebergebers.

Wzór 10. do §. 17.**S p i s**

ksiąg depozytowych, aktów do nich należących i innych ksiąg pomocniczych  
 od c. k. sądu szlacheckiego N. oddanych c. k. urzędowi powiatow. N. (c. k. sądowi krajowemu) (c. k. sądowi obwod. N.)  
 (magistratu N.) (dominium N.) (c. k. sądowi powiat. N.)

Liczba pozycy-	Nazwa przedmiotu wydanego	Liczba sztuk	Uwaga
1.	Główna księga depozytów . . . . .	1	
2.	Należące do niej akta od r. . . do r. . . 2 fascykuły . . . . .	200	
3.	Księgi pomocnicze, w szczególności: a) spis alfabetyczny masy . . . . . b) wykaz należących wierzytelności . . . . . c) wykaz obligacyj publicznych. . . . .  i t. d.	1	

Podpis oddawcy.



Muster 10 zu §. 17.

**Verzeichniß**

der von dem k. k. Landrechte N. (Magi-  
strate N.) (Dominium N.)

an das k. k. Bezirksamt N. (k. k. Landesge-  
richt N.) (k. k. Kreisgericht N.) (k. k. Be-  
zirksgericht N.)

übergebenen Depostitenbücher, dazu gehörigen Akten und sonstigen Hilfsbücher.

Post-Zahl	Benennung der Uebergabs-Gegenstände	Zahl der Stücke	Anmerkung
1	Depostiten-Hauptbuch . . . . .	1	
2	Dazu gehörige Akten vom Jahre . . . . bis zum Jahre . . . . 2 Faszikel . . . . .	200	
3	Hilfsbücher, nämlich: a) Alphabetisches Verzeichniß der Massa . . b) Ausweis der ausstehenden Forderungen . c) Ausweis der öffentlichen Obligazionen . u. s. w.	1	

Unterschrift des Uebergabers.

Wzór 11. do §. 21.**S p i s**

spraw w toku będących, w przedmiotach zbrodni i przestępstw

od c. k. sądu karnego w N.

oddanych c. k. sądowi krajowemu (c. k. sądowi obwodowemu N.)

Liczba pozycy-	Liczba podawcza	Nazwa przedmiotu	Liczba sztuk	Uwaga
1.	3,040	<p>W przedmiocie zbrodni.</p> <p>Sztuki niezafatwione</p> <p>Sąd karny N. żąda w sprawie kradzieży N. wysłuchania świadków, i t. d.</p>	1	Świadek N. wezwany na d. 20. List. 1854. god. 10. przed połud.
2.	4,156	<p>Śledztwa w toku będące.</p> <p>Dominium N. przesłała akt wybadania istoty czynu w sprawie N. o zabójstwo, i t. d.</p>	7	Obwiniony więziony w dominium.
3.		<p>W przedmiocie przestępstw.</p> <p>N. zaskarża N. o lichwę . . . .</p> <p>i t. d.</p>	1	Do załatwienia.

Podpis Naczelnika sądu  
przesyłającego.



Muster 11 zu S. 21.

**Verzeichniß**

der von dem k. k. Kriminalgerichte zu N. an das k. k. Landesgericht N. (k. k. Kreisgericht N.)

übergebenen anhängigen Angelegenheiten in Verbrechen und Vergehen.

Post = Zahl	Erhöhten-Zahl	Benennung der Gegenstände	Zahl der Aktenstücke	Anmerkung
		In Verbrechen.		
1	3040	Unerledigte Geschäftsstücke. Strafgericht N. ersucht in Sachen des N. wegen Diebstahl um Zeu- gen = Einvernehmung u. s. w. . .	1	Zeuge N. wurde auf den 20. November 1854 10 Uhr Vormittags vorgeladen.
2	4156	Anhängige Untersuchungen. Dominium N. übersendet die That- Erhebung in Sachen N. wegen Todeschlag . . . u. s. w.	7	Der Beschuldigte ist bei dem Dominium ver- haftet.
		In Vergehen.		
3		N. klagt den N. wegen Wucher . . u. s. w.	1	Noch zu erledigen.

Name des übersendenden Gerichts-  
Vorstandes.

Wzór 12. do §. 24.**S p i s**

sztuk nie załatwionych i nie ekspedyowanych, tudzież w toku będących spraw  
o zbrodnie i przestępstwa, wydanych

od c. k. sądu karnego N.

c. k. sądowi krajowemu N. (c. k. sądowi  
obwodowemu N.)

Liczba pozycy- cyi	Liczba podawcza	Nazwa przedmiotu	Liczba sztuk	Uwaga
1.	4,950	<p>W przedmiocie zbrodni.</p> <p>Dominium N. przesła akt wy- badania istoty czynu w spra- wie N. o rabunek . . . . .</p>	6	Kwalifikacya jeszcze nie zawyrokowana, obwiniony więziony w dominium.
2.	—	<p>Śledztwo z N. i N. o kradzież</p> <p>W przedmiocie przestępstw.</p> <p>Śledztwo przeciw N. o zbiego- wisko . . . . .</p>	<p>dziennik sztuk 46.</p> <p>12</p>	<p>Obadwa obwinieni u- mieszczeni w oso- bnym spisie.</p> <p>Obwiniony jest na wol- nej stopie.</p>

Podpis Naczelnika sądu.



Muster 12 zu §. 24.

**Verzeichniß**

der von dem k. k. Strafgerichte N.

an das k. k. Landesgericht N. (k. k. Kreisgericht N.)

übergebenen, nicht erledigten und nicht expediten Geschäftsstücke und anhängigen Angelegenheiten in Verbrechen und Vergehen.

Post-Zahl	Exhibiten-Zahl	Benennung der Gegenstände	Zahl der Aktenstücke	Anmerkung
		<b>In Verbrechen.</b>		
1	4950	Dominium N. übersendet die That-Erhebung in Sachen des N. wegen Raub . . . . .	6	Die Qualifikation noch nicht ausgesprochen, der Beschuldigte N. ist bei dem Dominium in Verhaft.
2	—	Untersuchung der N. und N. wegen Diebstahl . . . . .	Tagebuch 46 Stücke	Die beiden Beschuldigten kommen im besondern Verzeichnisse vor.
		<b>Wegen Vergehen.</b>		
		Untersuchung gegen N. wegen Vergehen des Auflaufes . . . . .	12	Der Beschuldigte befindet sich auf freiem Fuße.

Unterschrift des Gerichts-Vorstandes.











Muster 14 zu S. 24.

# Verzeichniß

der von dem k. k. Straßgerichte N. . . . . an das k. k. Landesgericht in Krakau  
übergebenen Amtsbücher, Registratursakten, Depositen, Gesefßsammlungen.

Post = Zahl	Benennung der Uebergabs-Gegenstände	Zahl der Stücke	Anmerkung
	<b>Einreichungs = Protokoll.</b>		
	Einreichungs = Protokolle . . . . .	12 Bücher	
	Alphabetische Register . . . . .	4 Bücher	
	Ternione . . . . .	8 Stück	
	<b>Expedits = Gegenstände.</b>		
	— —		
	<b>Registraturs = Gegenstände.</b>		
	Nach den Sekzionen . . . . .		
	<b>Repertorien.</b>		
	— —		
	<b>Gesefßsammlungen.</b>		
	— —		
	Depositen . . . . .		Die Depositen sind besonders zu verzeichnen.
	Depositenbücher . . . . .		

Unterschrift des Vorstandes.

Wzór 15. do §. 29.

**Protokół**

zdania urzędu na dniu . . . . . 185 . . .

ze strony dominium N.

(magistratu N.)

w c. k. urzędzie powiatow. N. (c. k. sądzie obwod. N.) (c. k. sądzie kraj. N.) (miejskim delegowanym sądzie powiatow. N.) (sądzie powiatowym N.)

sporządzony.

O d d a w c a :

Pan N. dzierzyciel sądownictwa, lub Pan N. jako zastępca dzierzyciela sądownictwa na mocy pełnomocnictwa .|.

O d b i é r a j ą c y :

N. Naczelnik urzędu powiatowego, N. zastępca Naczelnika.

Do odebrania aktów przyzwany N. kancelista.

Liczba pozy- cyi	Przedmiot oddania	Alegata	U w a g i
1.	Sztuki jeszcze niezalatwione. 5 sztuk podług spisu . . . . .	I	żadna
2.	Termina i komisye w sprawach cywilnych. 2 sztuki podług spisu . . . . .	II	dto.
3.	Sztuki zatwione jeszcze nie ekspedyowane. 2 sztuki podług spisu . . . . .	III	dto.
4.	Akta spraw bieżących. a) W rzeczach spornych. Procesa i egzckucye. 6 sztuk podług spisu . . . . .	IV	dto.
	W innych sprawach spornych. 5 sztuk podług spisu . . . . . Krydy żadne.	IV	dto.



Muster 15 zu S. 29.

# P r o t o k o l l

über die am

18

von Seite des Dominiums N. (Magi-  
strates N.)

bei dem k. k. Bezirksamte N. (k. k. Kreisge-  
richte N.) (k. k. Landesgerichte N.) (städtisch-  
deleg. Bezirksgerichte N.) (Bezirksgerichte N.)

## geschehene Amtsübergabe.

Als Uebergeber:

Als Uebernehmer:

Herr N. Gerichtsinhaber, oder Herr N als  
Stellvertreter des Gerichtsinhabers N.  
laut Vollmacht .|

N. Bezirksamts-Vorsteher, N. Stellver-  
treter des Vorstehers.  
Zur Uebernahme der Akten beigezogen N. Kanzlist.

Post-Zahl	Gegenstand der Uebergabe	Beilage	Anmerkungen
1	Noch unerledigte Stücke.		
	5 Stück laut Verzeichniß . . . . .	I	Nichts zu bemerken
2	Tagesatzungen und Kommissionen in Zivilsachen.		
	2 Stück laut Verzeichniß . . . . .	II	dette
3	Erledigte noch nicht expedirte Stücke.		
	2 Stück laut Verzeichniß . . . . .	III	dette
4	Akten kurrenter Angelegenheiten.		
	a) In Streit sachen.		
	Prozesse und Exekuzionsführungen.		
	6 Stück laut Verzeichniß . . . . .	IV	dette
	Sonstige Streit sachen.		
	5 Stück laut Verzeichniß . . . . .	IV	dette
	Konkurse keine.		

Liczba pozycy-	Przedmiot oddania	Aletaga	Uwagi
5.	<p><i>b) W rzeczach niespornych.</i></p> <p>Rozprawy spadkowe. 7 sztuk podług spisu . . . . .</p> <p>Opieki. 3 sztuki podług spisu . . . . .</p> <p><i>a) W rzeczach spornych.</i> 10 fascykułów z plikami aktów od 1 do 1,200 podług spisu . . . . .</p> <p><i>b) W rzeczach niespornych.</i> Rozprawy spadkowe. 28 fascykułów z plikami aktów od 1 do 1,800</p> <p><i>c) Rozprawy pupillarne.</i> 15 fascykułów z plikami aktów od 1 do 500</p> <p><i>d) Inne sprawy niesporne.</i> 1 fascykuł z plikami aktów od 1 do 70 . . .</p> <p><i>e) Księgi urzędowe.</i> Protokoły podawcze. Repertuarze. Skorowidze. Książka doręczeń sztuk 17 . . . . .</p>	<p>IV</p> <p>IV</p> <p>V</p> <p>V</p> <p>V</p> <p>V</p> <p>V</p>	<p>W aktach spadkowych po N. nie stawało ekspedycyi 6. i 8.</p> <p>brakuje pliku 1,270. zupełnie; w pliku 1,300. nie staje 1., 7. i 20tęj ekspedycyi.</p>
6.	<p>Księgi gruntowe. 16 sztuk podług spisu . . . . .</p>	<p>VI</p>	<p>końce nici przewleczonęj przez księgi gruntowe opieczętował oddawca, ponieważ dominium tego nie uczyniło.</p>



Post-Zahl	Gegenstand der Uebergabe	Beilage	Anmerkungen
	<p>b) Außer Streitsachen. Verlassenschaften. 7 Stück laut Verzeichniß . . . . .</p> <p>Vormundschaften. 3 Stück laut Verzeichniß . . . . .</p>	<p>IV</p> <p>IV</p>	<p>In den Akten der Verlassenschaft des N. fehlten die 6. und 8. Expedition.</p>
5	<p>Akten bereits vollkommen beendigter Angelegenheiten.</p> <p>a) In Streitsachen. 10 Faszikel Akten-Konvolute von 1 bis 1200 laut Verzeichniß . . . . .</p> <p>b) Außer Streitsachen. Verlassenschafts-Abhandlungen. 28 Faszikel Akten-Konvolute von 1 bis 1800</p> <p>c) Pupillar-Verhandlungen. 15 Faszikel Akten-Konvolute von 1 bis 500</p> <p>d) Sonstige nicht streitige Angelegenheiten. 1 Faszikel Akten-Konvolute von 1 bis 70 . .</p> <p>e) Amtsbücher. Einreichungs-Protokolle. Repertorien. Indices. Zustellungsbuch. 17 Stücke . . . . .</p>	<p>V</p> <p>V</p> <p>V</p> <p>V</p> <p>V</p>	<p>Akten-Konvolut 1270 fehlt ganz; im Akten-Konvolute 1300 fehlen 1., 7. und 20. Expedition.</p>
6	<p>Grundbücher. 16 Stück laut Verzeichniß . . . . .</p>	<p>VI</p>	<p>Durch die Grundbücher wurden die Fäden durchgezogen und die Enden vom Uebergeber gesiegelt, weil es bei dem Dominium nicht geschah.</p>

Liczba pozycy-	Przedmiot oddania	Alegata	Uwagi
7.	Wyciągi z ksiąg gruntowych. Depozyta.		
	2 sztuki podług spisu . . . . .	VII	
8.	Tabela pupillarna podług spisu . . . . .	VIII	
9.	Depozyta.		
	Depozyta sirocińskie . . . . .	IX	Depozyta podług spisu IX. znaleziono zgodnemi
	Kurandów . . . . .		
	Sądowe . . . . .		
10.	Księgi depozytowe.		
	5 sztuk podług spisu . . . . .	X	
	2 fascykuły aktów do tego. Gdy te akta nie są uporządkowane, przeto zalecono dominium, do porządku je przyprzewadzić, a tymczasem przystąpiono dalej do zdawania aktów.		
11.	W rzeczach karnych.		
	a) Śledztwa w toku będące.		
	2 sztuki podług spisu . . . . .	XI	
	b) Inkwizycyi więzień.		
	1 sztuka podług spisu . . . . .	XI	oddano go w stanie choroby, bez żadnych rzeczy.
	c) Aresztanci osądzeni. Żaden.		
	d) Akta spraw zupełnie rozstrzygniętych.		
	4 fascykuły ze 400 plikami aktów . . . . .	XI	
	e) Księgi urzędowe.		
	10 sztuk podług spisu . . . . .	XI	
Po skończonem oddaniu aktów, dominium oddało akta depozytowe należycie uporządkowane. Nie staje w nich następujących nakazów do wydania: 1 . . . 2 . . . 3 . . .			
Gdy do wydania nic nie pozostało, przeto zamknięto protokół.			
N. N. Naczelnik urzędu powiatowego lub jego zastępca.		N. N. jako oddawca lub jego umocowany.	
Jako oddawca właściciel gruntu Pan N. N. lub N. N. zastępca właściciela gruntu N. N. jako świadczy pełnomocnictwo . .		Jako odbierający N. N. Naczelnik urzędu powiatowego, lub N. N. zastępca Naczelnika.	
Do odebrania aktów przyzwany N. N. kancelista.			



Post-Zahl	Gegenstand der Uebergabe	Beilage	Anmerkungen
7	Grundbuchsvertrakte.		
8	2 Stück laut Verzeichniß . . . . .	VII	
9	Pupillar-Tabelle laut Verzeichniß . . . . .	VIII	
9	Depositen. Waisen-Depositen . . . . . Kuranden " . . . . . Gerichtliche " . . . . .	IX	Die Depositen sind nach dem Verzeichnisse IX. richtig befunden worden.
10	Depositenbücher. 5 Stück laut Verzeichniß . . . . . Akten hiezu 2 Faszikel. Da diese Akten nicht geordnet sind, wurde das Dominium angewiesen, selbe in Ordnung zu bringen, und inzwischen zur weiteren Uebergabe geschritten.	X	
11	In Strafsachen. a) Anhängige Untersuchungen. 2 Stück laut Verzeichniß . . . . . b) Verhaftete Inquisiten. 1 Stück laut Verzeichniß . . . . . c) Sträflinge. Keiner. d) Akten vollkommen entschiedener Angelegenheiten. 4 Faszikel mit 400 Akten-Konvoluten . . . . . e) Amtsbücher. 10 Stück laut Verzeichniß . . . . .	XI XI XI	Derselbe wurde krank übergeben, hat keine Effekten.

Nach Beendigung dieser Uebergabe hat das Dominium die Depositenakten gehörig geordnet übergeben. In denselben fehlen folgende Aufträge zu Erfolglassungen :

- 1 . . . . . 2 . . . . . 3 . . . . .

Da nichts mehr zu übergeben war, wurde das Protokoll geschlossen.

N. N. Bezirksamtsvorsteher, oder dessen Stellvertreter. N. N. als Uebergeber, oder dessen Bevollmächtigter.  
Als Uebergeber Herr Grundherr von . . . . . Als Uebernehmer N. N. Bezirksamtsvorsteher, oder  
oder N. N. als Stellvertreter des Grundherrn N. N. N. N. Stellvertreter des Vorsehers.  
laut Vollmacht .! Zur Uebernahme der Akten beigezogen N. N. Kanclist.

## 11.

**Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 21. Kwietnia 1855.  
l. 14,012.****Oznaczenie wynagrodzenia za żywienie wojska w przemarszu  
w obrębie administracyjnym lwowskim, krakowskim i na Buko-  
winie, od dnia 1. Maja do 31. Października 1855.**

Gdy rozporządzenie wysokich Ministeryów Spraw Wewnętrznych i Skarbu, tudzież wysokięj naczelnęj Komendy Wojsk względem wynagrodzenia za żywienie wojska w przechodzie w Galicyi, obrębie krakowskim i na Bukowinie, oznaczonego od dnia 1. Maja do końca Października 1855. r., dla miasta Lwowa po siedm krajearów za każdego żołnierza, dla innych gmin (gromad) obrębu administracyjnego lwowskiego po sześć i pół krajcara w mon. konw. Dziennikiem praw Państwa ogłoszono, i zarazem nakazano, aby toż wysokie rozporządzenie także przez Dziennik rządowy krajowy obwieszczone zostało, przeto c. k. urząd obwodowy odbiera zlecenie, by ten reskrypt w swym obwodzie natychmiast, a w razie potrzeby przez tamecznych plebanów ogłosił.

**Gołuchowski** m. p.



## 11.

Verordnung der k. k. Statthalterei vom 21. April 1855  
 Z. 14012.

Bestimmung der Vergütung für die Verpflegung der Militärmannschaft auf dem Durchzuge im Lemberger und Krakauer Verwaltungsgebiete, dann der Bukowina, vom 1. Mai bis 31. Oktober 1855.

Indem der Erlaß der hohen Ministerien des Innern und der Finanzen und des hohen Armee-Oberkommando, wegen Vergütung der Verpflegung der Militärmannschaft auf dem Durchzuge in Galizien, Krakau und der Bukowina, welche vom 1. Mai bis Ende Oktober 1855 für die Stadt Lemberg mit sieben Kreuzern, für die übrigen Gemeinden des Lemberger Verwaltungsgebietes mit sechs und einem halben Kreuzer Konv. Mze. für einen Mann festgesetzt wurde, im Reichsgesetze kundgemacht, und unter Einem die Verlautbarung dieser hohen Anordnung auch mittelst des Landes-Regierungs-Blattes veranlaßt wird, erhält die k. k. Kreisbehörde die Weisung, diesen Erlaß im dortigen Kreise alsogleich und nöthigen Falls mittelst der Seelsorger zu verlautbaren.

Goluchowski m. p.





# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

Oddział drugi.

Część IV.

Wydana i rozestana dnia 12. Lipca 1855.

---

## Landes-Regierungs-Blatt

für das

Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.

Jahrgang 1855.

Zweite Abtheilung.

IV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 12. Juli 1855.

---

## 12.

**Rozporządzenie wysokiego Ministerstwa Handlu z dnia 20. Kwietnia  
1855. l. 7,212—1,150.,**

**dotyczące zrównania dopłaty przy wysłaniu ekstrapoczty  
sposobem kuryerskim.**

Od dnia 1. Maja 1855. r. poczynając stanowi się we wszystkich krajach koronnych Monarchii Austryackiej, od wysówek sposobem kuryerskim skuteczniejszych, jednakowo systemizowana dopłata do zwyczajnych należności, a mianowicie do każdego pojezdnego po 20 krajearów, a do ustanowionego pocznego (tryngieltu) dla pocztyliona po 5 kr. od konia i pojedynczej stacyi.

O czém wszystkie zakłady pocztowe uwiadamia się z odniesieniem do dekretu byłej powszechniej Kamery nadwornej z d. 26. Marca 1839. r. l. 14,325—562. (Dzien. rozporz. najwyż. nadw. poczt zarządu T. I. str. 280.), tudzież do tu-tejszego dekretu z dnia 21. Siępnia 1854. roku l. 19,706—2,538. (Dziennik rozp. T. II. str. 309.), które przez to doznają zmiany, a mianowicie pierwszy w punkcie 2., drugi równie w punkcie 2. lit. a).

## 13.

**Prezydyalne rozporządzenie Namiestnictwa z dnia 4. Maja 1855.  
l. 2,411. Pr.,**

**wydane do wszystkich naczelników obwodowych, tudzież wszystkich władz policyjnych,  
o paszportowych stosunkach cudzoziemców w Brazylii.**

W skutek oświadczenia wysokiej c. k. naczelniej Władzy Policyjnej z dnia 26. Kwietnia 1855. r. l. 4,951/329. I., wydał podług zawiadomienia c. k. Ministerstwa Spraw Zewnętrznych z dnia 22. Kwietnia r. b. l. 4,783. C. Rząd ces. brazylijski rozporządzenie pod dniem 10. Stycznia r. t., mocą którego cudzoziemcy w Brazylii od obowiązku uzyskania kart pobytu uwolnieni są, tudzież otrzymują upoważnienie, mocą którego za paszportami swojego rządu lub dokumentami podróznymi swoich tam przebywających poselstw, lub konsulatów, które wszakże potrzebują mieć *Visum* przynależnej władzy brazylijskiej, udawać się wgląd tamecznego kraju.

**Gołuchowski m. p.**



## 12.

Verordnung des hohen Handelsministeriums vom 20. April 1855,  
Z. 7212-1150,

Gleichstellung des Zuschlages bei kouriermässig zu befördernden Extraposten.

Vom 1. Mai 1855 angefangen wird in allen Kronländern der österreichischen Monarchie für die kouriermässige Beförderung der systemmässige Zuschlag zu den gewöhnlichen Beförderungs-Gebühren gleichmässig, und zwar zum jeweiligen Mittagelde mit 20 Kreuzer und zum gesetzlichen Postillionstrinkgelde mit 5 kr. für ein Pferd und einfache Post festgesetzt.

Hievon werden sämtliche Postanstalten mit Hinweisung auf das Dekret der bestandenen allgemeinen Hofkammer vom 26. März 1839 Z. 14325 — 562 (W. W. der O. S. P. Verwaltung I. Band, Seite 280), dann auf das hierortige Dekret vom 21. August 1854 Z. 19706 — 2538 (W. W. II. Band, Seite 309), welche hienach eine Aenderung erleiden, und zwar ersteres im Punkte Nr. 2, letzteres ebenfalls unter Punkt 2 lit. a), in die Kenntniß gesetzt.

## 13.

## Statthalterei-Präsidential-Erlaß vom 4. Mai 1855, Z. 2411 Pr.,

an sämtliche Kreisvorsteher und die Polizeibehörden,  
über die Passverhältnisse der Fremden in Brasilien.

Zufolge Eröffnung der hohen k. k. obersten Polizeibehörde vom 26. April 1855 Nr. 4951/329 I. hat laut einer Mittheilung des k. k. Ministeriums des Aeußern vom 22. April l. J. 4783 C. die kaiserlich brasilianische Regierung am 10. Jänner d. J. eine Verordnung erlassen, durch welche die Fremden in Brasilien von der Verpflichtung zur Lösung einer Aufenthaltskarte enthoben und ermächtigt werden, mit ihren heimatlichen Pässen oder mit Reisedokumenten ihrer dortigen Gesandtschaften oder Konsulate, welche jedoch mit dem Visum der betreffenden brasilianischen Behörde versehen seyn müssen, sich nach dem Innern des Landes zu begeben.

Goluchowski m. p.

## 14.

**Rozporządzenie wysokiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z d. 1. Maja 1855. l. 3,628., ogłoszone reskryptem Namiestnictwa z d. 10. Maja 1855. l. 16,322.**

**Zalecenie naczyń kuchennych z blachy żelaznej wyrobu Adolfa Pleischel i syna.**

Czynione w wiedeńskich zakładach dobroczynności próby z naczyniami kuchennymi z blachy żelaznej, bez przymieszania kruszcu emaliowanymi, wyrobu Adolfa Pleischel i syna, fabrykantów, niemniej doświadczenia czerpane z dłuższego używania tych naczyń nawet na większe rozmiary, odpowiedziały doskonale korzystnym oczekiwaniom, powziętym pod względem ich trwałości, użyteczności, oszczędzenia drzewa i nieszkodliwości dla zdrowia: zaprowadzenie więc ich we wszystkich publicznych zakładach okazuje się nader zgodne z celem.

Śród tych okoliczności, przemawiających na korzyść Pleischlowskich naczyń emaliowanych, i ze szczególnego względu na tak pożądane dla powszechnego zdrowia uchylenie naczyń miedzianych, które do sporządzania jada są przeznaczone, są powody do zwrócenia uwagi c. k. Władzy krajowej na te kuchenne naczynia i zalecenia, ażeby takowe w razie potrzeby w zakładach publicznych pod jej stérem będących, sprawiać nakazała.

**Bach** m. p.

## 15.

**Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 16. Maja 1855. l. 14,925.,**

wydane do wszystkich urzędów obwodowych,

**którem przepisano środki zapobieżenia zarazom na konie, tudzież środki najprędzszego odkrycia wybuchu zarazy i ograniczenia ich szérszenia się.**

Zarazy na konie, które w obrębie administracyjnym tego c. k. Namiestnictwa w ostatnich czasach często się wydarzały, pociągnęły wprawdzie w każdym poszczególnym wypadku za sobą odpowiednie, do urzędów obwodowych wydane instrukcye, celem utłumienia zarazy, jakoteż przeszkodzenia jój szérszeniu się i zapobieżeniu nowemu wybuchowi téjże.

Odnawiające się jednak pomimo tego zawsze jeszcze pojawy złego, czas spólnego pasienia znowu nadeszły, tak częste obecnie forszpany, które niestety nastroczają zanadto wiele sposobności prędkiemu i wielostronnemu szérszeniu się i rozniesieniu zarazy, niebezpieczeństwo, jakie z tego powodu



## 14.

**Verordnung des hohen Ministeriums des Innern vom 1. Mai 1855  
Z. 3628, kundgemacht mit Statthalterei-Erlaß vom 10. Mai 1855  
Z. 16322.**

**Empfehlung der von Adolph Pleischl und Sohn erzeugten eisenblechenen  
Kochgeschirre.**

Die in den Wiener Wohlthätigkeitsanstalten mit den aus Eisenblech mit metallfreiem Email von den Fabrikanten Adolph Pleischl und Sohn erzeugten Kochgeschirren gemachten Versuche und die aus dem längeren Gebrauche dieser Geschirre selbst in größeren Dimensionen geschöpften Erfahrungen haben den in Bezug auf deren Dauerhaftigkeit, Anwendbarkeit, Holzersparniß und deren Gesundheitsunschädlichkeit gehegten vortheilhaften Erwartungen vollkommen entsprochen, und es erscheint deren Einführung in allen öffentlichen Anstalten als sehr zweckmässig.

Bei diesen zu Gunsten der Pleischl'schen Email-Geschirre sprechenden Umständen, und mit vorzüglicher Rücksicht auf die im Interesse der öffentlichen Gesundheitspflege, so wünschenswerthe Entfernung der zur Zubereitung der Speisen bestimmten Kupfergeschirre findet man sich veranlaßt, die Aufmerksamkeit der k. k. Landesstelle auf diese Kochgeschirre zu lenken, und deren Anschaffung in den unter ihrer Leitung stehenden öffentlichen Anstalten im Bedarfsfalle zu empfehlen.

**Wach m. p.**

## 15.

**Verordnung der k. k. Statthalterei vom 16. Mai 1855 Z. 14925,**

an sämtliche Kreisbehörden,

über die Maßregeln, welche vorgeschrieben werden, um den Pferdeseuchen vorzubeugen, die ausbrechenden aber schleunigst zu entdecken und ihre Verbreitung zu beschränken.

Die in der letzten Zeit in dem Verwaltungsgebiete dieser k. k. Statthalterei häufig vorgekommenen Pferdeseuchen hatten zwar in jedem einzelnen Falle im Zwecke der Unterdrückung, sowie auch der Verhinderung der Verbreitung und der Vorbeugung eines neuerlichen Ausbruches dieser Seuche, an die betreffenden Kreisbehörden entsprechende Weisungen zur Folge.

Daß dessenungeachtet noch immer sich erneuernde Auftauchen dieses Uebels, bei jetzt wieder eingetretene gemeinschaftliche Weidegang, die gegenwärtig so bedeutenden Vorspannsleistungen, welche leider nur zu sehr den Anlaß zur schnellen und vielseitigen Verbreitung und Verschleppung der Seuche darbieten, die Gefahr, mit welcher dadurch

także koniom wojskowym, temi czasy po wsiach w mnogiej liczbie rozstawionym zagraża, nakoniec trwająca jeszcze w kraju naszym, a w szczególności u włościan ospałość w pielęgnowaniu koni i ochędostwie stajen, wszystkie te jedna w drugą wchodzące okoliczności razem wzięte, powodują c. k. Namiestnictwo, z odniesieniem się do rozporządzeń gubernialnych z dnia 12. Lutego, 28. Czerwca i 1. Września 1851., ll. 6,189., 24,104. i 35,323 wydać następujące przepisy:

1. Nakazany ze względów policyi weterynarskiej przepis ogólnego i doskonałego czyszczenia wszystkich końskich pomieszczeń i stajen, osobliwie tych, gdzie konie parszywe stały, należy pod dozorem zwierzchności miejscowych natchmiast wykonać, i wydać polecenie, które z surowością dopilnowane być ma, aby tego czyszczenia na przyszłość nigdzie nie zaniedbywano.

2. C. k. urząd obwodowy ma zarządzić, aby z tém ogólném czyszczeniem stajen, także ogólną rewizyę koni prywatnych znajdujących się po miastach i miasteczkach, jakotóż i po wsiach połączono, i takową przez zwierzchności i starszyznę miejscową z przyzwaniem doświadczonych mieszkańców, a w miejscach, gdzie się znajdują lekarze, chirurdzy lub egzaminowani konowalowie, także z przyzwaniem lekarza, chirurga lub konowala, jak najściślej przedsięwzięto, i co 14 dni do dalszego rozporządzenia ponawiano, przytém zaś nie tylko na to całą zwracano uwagę, czy się, gdzie parchy u koni, ale także czyli zolzy, nosacizna i tylezak nie pojawiają, o wynikłościach zaś téjto rewizyi do c. k. urzędu obwodowego ku dalszemu stosownemu zarządzeniu sprawozdania czyniono.

3. Równocześnie należy ogłoszoną rozporządzeniem gubernialném z dnia 17. Czerwca 1835. r. l. 32,267. naukę (instrukcyę) o leczeniu zaraz zwięzających i stosowném dyetetyczném postępowaniu z bydłem, a w szczególności §. 52. téj nauki o parchach końskich na nowo obwieścić, i utrzymującym konie sposobem szczegółowego pouczenia zalecić troskliwe pielęgnowanie swoich koni, i unikanie ile możności powodów pierwotnego rozwinięcia się parchów z tém upomnieniem, iż chcąc tym szkodliwościom skutecznie zapobiegać, usilnie starać się winni, aby w stajniach jak największe ochędostwo zachowano, konie regularnie a często po całej skórze zgrzebłem chędożono, ich czuprynę, grzywę i ogón przeczesywano, często je pławiono, gdzieby zaś tego czynić nie można, takowe aby myciem i tarcieniem całej powierzchni konia wiechciami słomianemi zastępowano, nakoniec aby im podostatkiem zdrowej, suchej, z prochu owianej paszy, jeżeli można na przemian z trawą, tudzież sól do lizania czasami dawano.

4. Na lekarzy i chirurgów do komisyj w rzeczach zdrowia użytych, c. k. urząd obwodowy włoży obowiązek, aby w kazdej podczas dotyczącej podróży służbowej objecheanej miejscowości, czy jadąc tam czyli téz z powrotem, czy-



auch die auf dem Lande dormal in großer Zahl, unterbrachten Militärpferde bedroht sind, und endlich der hiesigen, besonders bei den Landleuten noch immer schlummernde Sinn für die Pflege der Pferde und das Reinhalten der Pferdeunterkünfte, alle diese in einander greifenden Umstände zusammengenommen veranlassen die k. k. Stallhalterei, mit Hinweisung auf die Gubernial-Verordnungen vom 12. Jänner, 28. Juni und 1. September 1851 Z. 6189, 24104 und 35323 zu nachfolgenden Bestimmungen:

1. Ist die, aus Rücksicht der Veterinär-Polizei gebotene Maßregel einer allgemeinen und genauen Reinigung aller Pferdebestände, Stallungen und insbesondere derjenigen, in welchen räudige Pferde eingestallt waren, unter der Aufsicht der Ortsobrigkeiten verzuglos durchzuführen zu lassen und die mit Strenge zu überwachende Einleitung zu treffen, damit diese Stallreinigungen künftighin nirgends verabsäumt werden.

2. Hat die k. k. Kreisbehörde zu verfügen, daß mit dieser allgemeinen Reinigung der Stallungen auch eine allgemeine Untersuchung aller, sowohl in den Städten und Märkten, als auch in den Dörfern befindlichen Privat-Pferde verbunden, solche von den Ortsobrigkeiten und Ortsvorständen mit Beiziehung erfahrener Insassen und in den Ortschaften, in welchen Aerzte, Wundärzte oder geprüfte Kürschmiede vorhanden sind, auch mit Huziehung eines Arztes, Wundarztes oder Kürschmiedes auf das Genaueste vorgenommen, bis auf weitere Weisung alle 14 Tage wiederholt, und hiebei nicht blos auf das Vorkommen der Räude, sondern auch auf das der verdächtigen Drüse, des Roges und Hautwurmes der Pferde die volle Aufmerksamkeit gerichtet und über das Ergebnis zur angemessenen weiteren Amtshandlung an die k. k. Kreisbehörde Bericht erstattet werde.

3. Ist gleichzeitig der, mit dem Gubernial-Erlasse vom 17. Juni 1835, Zahl 32267 bekannt gemachte Unterricht zur Behandlung der Thierseuchen und eines zweckmäßigen diätetischen Verfahrens mit dem Viehe, insbesondere der, die Pferderäude betreffende §. 52 dieses Unterrichtes nochmals allgemein zu verlautbaren und den Pferdehaltern im Wege eindringlicher Belehrungen die sorgfältige Pflege ihrer Pferde und thunlichste Vermeidung der Anlässe der ursprünglichen Entwicklung der Räude mit der Erinnerung nachdrücklichst einzubinden, daß sie, um den betreffenden Schädlichkeiten mit Erfolg zu begegnen, sich die Beobachtung der größten Reinlichkeit in den Pferdeständen, das regelmäßige und häufige Striegeln der Hautdecke und Kämmen der Schopphaare und Mähnen und des Schwefes der Pferde, öfters, wo es unausführbar ist, durch Waschen und Abreiben der ganzen Körperoberfläche mit Strohwischen zu ersetzen, des Schwemmen derselben, endlich die ausgiebige Darreichung eines staublosen und guten, nach Thunlichkeit mit Grasfutter abzuwechselnden trockenen Futters, sowie auch der öfteren Salzlecke besonders angelegen seyn lassen.

4. Hat die k. k. Kreisbehörde sämmtlichen, zu Kommissionen in Sanitätsangelegenheiten verwendeten Aerzten und Wundärzten zur Pflicht zu machen, in jeder, auf der bezüglichen Dienstreise berührten Ortschaft, gleichviel ob auf dem Hin- oder Rück-



nili rewizją wszystkich koni na miejscu znajdujących się, i o tém urzędowi obwodowemu przelożyli sprawozdanie, która to czynność, gdy wiele czasu zabierać nie może, jako sprawa dopadkowa, zwyczajnie bez policzenia kosztów uskutecziona być powinna; zwłaszcza że z tego powodu w takim tylko razie koszta podróży i strawnego rachowaćby dozwolono, jeśliby przy takiej sposobności jedna lub druga z owych chorób końskich pojawić się miała, ponieważ w tedy lékarz dotyczący musiałby téj sprawie więcej czasu poświęcić, stan rzeczy należycie opisać, urzędowanie swoje stosownie do przepisów zdrowia przewieść, i jak się to samo przez się rozumie, rzecz całą c. k. urzędowi obwodowemu wykazać.

Należy przeto zalecić lékarzom i chirurgom, aby równocześnie ze swoim rachunkami kosztów podróży, zawsze, do dalszego rozporządzenia, także swoje sprawozdanie o wynikłościach przedsięwziętej przy téj sposobności rewizyi stanu zdrowia koni przedkładali, żaden bowiem rachunek ich podróży nie będzie wzięty pod rozprawę urzędową, jeśli doń nie będzie dołączone sprawozdanie o rewizyi koni przy téj sposobności przedsięwziętej i przez dotyczącą zwierzchność miejscową stwierdzonej; nakoniec

5. Należy odtąd z całą siłą czuwać nad najściślejszém dopełnieniem niniejszych zarządzeń, i powołanych dawniejszych przepisów, przeciwko przekraczającym te przepisy postępowanie karne wytoczyć, tych zaś, którzyby stali się winnymi czy to zaniedbanego, czyli téż niepowiedzonego przeszkodzenia wybuchu, lub utłumienia zarazy, albo rozszerzenia się téjże, do wynagrodzenia kosztów komisji z tego powodu zrzadzonych pomusić.

**Gołuchowski m. p.**

16.

**Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 4. Czerwca 1855.,  
l. 20,077.,**

wydane do wszystkich urzędów obwodowych i do magistratu lwowskiego.

**o zachowaniu ostrożności przy pożywaniu grzybów, nawet jadalnych.**

W Łopatynie, Korsowie, Ohladowie i Zawidczu, włościach obwodu złoczowskiego, wydarzyło się dnia 8. Maja i dni następujących, że od jedzenia grzybów 30 osób zachorowało, a z tych pod symptomatami działania narkotycznej, ostrój trucizny 16 osób zmarło w przeciągu 24 do 48 godzin.

Ze scisłego, na miejscu przez lékarzy przedsięwziętego dochodzenia i z botanicznego tu następnie zdziałanego oznaczenia grzybów, z jadalnemi zupełne podobieństwo mających, a zbieranych w tychże samych miejscach



wege, die Untersuchung aller bei Hause befindlichen Pferde vorzunehmen, und hierüber an die Kreisbehörde Bericht zu erstatten, was nicht zeitraubend seyn kann und daher als ein gelegentliches Geschäft in der Regel ohne Kostenaufrechnung bewirken zu lassen ist, zumal man aus diesem Anlasse nur für den Fall Reise- und Zehrungskosten bewilligen wird, wenn bei einer solchen Gelegenheit eine oder die andere von den Pferdekrankheiten zum Vorschein kommen sollte, weil der betreffende Arzt in einem solchen Falle dem Geschäfte mehr Zeitaufwand widmen, den Befund gehörig aufnehmen, die vorgeschriebene sanitätsgemäße Amtshandlung durchführen, und wie es sich von selbst versteht, das Geschehene der k. k. Kreisbehörde nachweisen mußte.

Den Ärzten und Wundärzten ist daher einzubinden, mit ihren Reisekostenrechnungen bis auf weitere Weisung immer gleichzeitig auch den Bericht über das Ergebnis der, bei dieser Gelegenheit vorgenommenen Untersuchung des Gesundheitszustandes der Pferde vorzulegen, weil man keines ihrer Reisepartikularien der weiteren Amtshandlung unterziehen lassen wird, welches mit dem Berichte über die, bei dieser Gelegenheit gepflogene Pferdeuntersuchung und mit der dießfälligen Bestätigung der betreffenden Ortsobrigkeit nicht belegt seyn sollte, endlich ist

5. auf die genaueste Befolgung der gegenwärtigen Anordnungen und der erwähnten früheren Vorschriften von nun an feste Hand zu halten, gegen die Uebertreter dieser Vorschriften das Strafverfahren eintreten zu lassen, und sind diejenigen, welche an der unterbliebenen oder mißlungenen Verhinderung des Ausbruches und der Unterdrückung der Pferdeseuche, oder an deren Verbreitung die Schuld tragen, zu dem Ersatze der, aus diesem Anlasse erwachsenen Kommissionskosten zu verhalten.

Coluchowski m. p.

## 16.

### Verordnung der k. k. Statthalterei vom 4. Juni 1855 Z. 20077,

an alle Kreisbehörden und den lemberger Magistrat,

über die, bei dem Genuße selbst von essbaren Schwämmen zu beobachtenden Vorsichten.

In den, im Zloczower Kreise gelegenen Ortschaften Lopatyn, Korsów, Ochladów und Zawidze sind am 8. Mai d. J. und die nächstfolgenden Tage 30, durch den Genuß von Schwämmen veranlaßte Erkrankungen vorgekommen, und von diesen unter den Erscheinungen der Einwirkung eines narkotisch scharfen Giftes 16 innerhalb der Zeitdauer von 24 bis 48 Stunden tödlich abgelaufen.

Aus der genauen, an Ort und Stelle vorgenommenen ärztlichen Erhebung und der in der Folge hierorts bewirkten botanischen Bestimmung der, den genossenen vollkommen gleichen und auf denselben Standorten eingesammelten Schwämme hat sich



okazało się niewątpliwie, że te wszystkie wyźrzczone przypadki rozchorowania się spowodowało jedzenie grzybów, po polsku i po rusku smorzami zwanych (*helvella esculenta*), a więc takich grzybów, które, jak to już ich botaniczna nazwa wskazuje, jako jadalne powszechnie są znane, a nawet we włościach na wstępie wymienionych, przed dniem 8. Maja r. b. od wielu tamiecznych mieszkańców, bez najmniejszej szkodliwości dla zdrowia nieraz pożywane były.

Taka wynikłość dochodzenia musiała poprowadzić do wniosku, że smorze zwyczajnie nieszkodliwe, w skutek szczególnych stosunków powietrza, a mianowicie w skutek nieustannych w owym czasie ulewnych deszczów, uległszy osobliwemu procesowi roztwarzającemu w organicznych swych częściach składowych, nabyły przez to własności zdrowiu szkodliwój, podczas gdy z dalszego wypadku dotyczących badań pokazuje się, że do rozwoju szkodliwego działania grzybów pomienionego gatunku, także nieumiarkowane ich użycie, szczególnie u biednych, prawie na to tylko pożywienie ograniczonych włościach, używanie starszych i przestających grzybów tego gatunku, jakoteż mniej staranne czyszczenie i niestosowne przyprawienie tychże, istotnie przyczyniły się.

Gdy poszczególne, o tym samym czasie w skutek jedzenia smorzów w główném tutejszém mieście wydarzone, chociaż nie tak wysoko posunięte, a pod wpływem lékarzkiej pomocy pomyślnie odbyte przypadki takiego zachorowania stwierdzają, że czasami i wśród szczególnych okoliczności grzyby tego gatunku szkodliwymi bywają, przeto c. k. Namiestnictwo widzi się spowodowaném, obwieścić następujące, co do smorzów i w ogólności wszystkich grzybów potrzebne środki ostrożności, ściśle tychże przestrzeganie najusilniéj zalecając:

1. Ponieważ podczas długo trwających deszczów ulewnych i bezpośrednio po nich wyrastające smorze, tak jak wszelkie grzyby, za bardzo podejrzane uważać musimy, przeto takowych o tym czasie zbierać i na pokarm używać nie można: dla tego téż kiedy taka słotna pora nastanie, sprzedawania takowych po miastach i miasteczkach dopuszczać nie należy.

2. Smorzów i innych grzybów rosnących na miejscach ciągle bardzo wilgotnych, w żadnej porze za pokarm używać nie można, ba nawet znanych grzybów nieszkodliwych z zupełnie nowych, dotąd nie doświadczonych miejscowości, tylko z największą ostrożnością próbować, a więc z początku w małych bardzo porcjach używać należy.

3. Stare, już kruszące się, pleśnią lub innemi małemi bedłkami na powierzchni narosłe smorze i inne grzyby nie powinny być na pokarm używane, równie jak wszystkie zwiędłe i jako nie świeże wyglądające grzyby, po miastach i miasteczkach przez zniszczenie ich zaraz na miejscu z publicznej sprzedaży wykluczyć potrzeba.



unzweideutig herausgestellt, daß alle vorgedachten Erkrankungen durch den Genuß der Stockmorchel, *Helvella esculenta*, polnisch und ruthenisch Smorze, somit durch Schwämme veranlaßt wurden, die, wie dieß schon der botanische Namen derselben andeutet, als genußbar allgemein bekannt, und selbst in den eingangsgenannten Ortschaften vor dem 8. Mai d. J. von vielen Insassen ohne dem geringsten Gesundheitsnachtheile häufig genossen worden sind.

Dieses Erhebungsergebniß mußte zu dem Schluß führen, daß die sonst unschädliche Stockmorchel in Folge besonderer Witterungsverhältnisse, und namentlich in Folge der, in der betreffenden Zeit eingetretenen, anhaltenden Regengüsse einen eigenthümlichen Zerfetzungs-Prozeß ihrer organischen Bestandtheile eingegangen ist, und dadurch eine gesundheits-schädliche Eigenschaft angenommen hat, während aus den weiteren Ergebnissen der bezüglichen Nachforschungen hervorgeht, daß zur Entwicklung der schädlichen Wirkung der bezeichneten Schwämme auch noch übermäßiger Genuß derselben, insbeson dere von dürftigen, fast nur auf diese Nahrung hingewiesenen Landleuten, die Verwendung älterer und überständiger Schwämme dieser Gattung zum Genuße, sowie eine minder sorgfältige Reinigung und fehlerhafte Zubereitung derselben wesentlich beigetragen haben.

Da einzelne, um dieselbe Zeit in Folge des Genußes der Stockmorcheln in der Hauptstadt vorgekommenen, obgleich nicht so hoch gesteigerten und unter dem Einflusse ärztlicher Hilfe günstig abgelaufenen Erkrankungen, die zeitweilig und unter besonderen Umständen eintretende schädliche Wirkung dieser Schwammgattung bestätigen; so findet sich die k. k. Statthalterei veranlaßt, folgende rücksichtlich der Stockmorchel und überhaupt aller Schwämme nöthigen Vor-sichten bekannt zu machen und zur genauen Beobachtung nachdrücklichst anzuempfehlen:

1. Da während und unmittelbar nach lang angedauerten Regengüssen wachsende Stockmorcheln und alle Schwämme als sehr verdächtig anzusehen sind, so sind solche zu dieser Zeit nicht einzusammeln und zum Genuße nicht zu benützen, daher auch bei dem Bestande der obbezeichneten Witterungsbeschaffenheit in Städten und Märkten zum Verkaufe nicht zuzulassen.

2. Auf beständig sehr feuchten Standorten wachsende Stockmorcheln und sonstige Schwämme sind zu keiner Zeit zum Genuße zu verwenden und selbst als unschädlich bekannte Schwämme von ganz neuen bisher unbenützten Standorten nur mit der größten Vorsicht als Nahrungsmittel zu versuchen, daher Anfangs nur in sehr kleiner Gabe zu gebrauchen.

3. Alte, schon im Zerfallen begriffene, mit Schimmel oder andern kleinen Pilzen an der Oberfläche besetzte Stockmorcheln und sonstige Schwämme sind zur Nahrung nicht zu verwenden, und eben so wie alle welk und abgelegene aussehenden Schwämme in Städten und Märkten durch sogleiche Vertilgung derselben vom öffentlichen Verkehre ganz auszuschließen.

4. Tak smorże, jak i wszelkie inne grzyby należy przed zgotowaniem ich na strawę starannie oczyścić; grzyby już kruszące się, i dla tego bardzo miękkie, spróchniałe, łatwo rozdziერające się albo pleśnią pokryte, w szczególności zaś części smorzów, na powierzchni rozkrojonej koloru mdłego żółto-białego nie mające, precz wyrzucone być powinny, a uznane niepodejrzaniem pokrajane kawałki ropą lub roztworzonym octem dobrze wypłókać należy.

5. Grzyby tym sposobem wypłókane, po zupełnym odlaniu oplóczyn, potrzeba w drugiej świeżej wodzie długi czas dobrze gotować, twarde, lub w gotowaniu twardniejące z jada zupełnie wyłączyć, grzyby zaś, międko ugotowane, po odlaniu wody, dodawszy masła i soli, smażyć.

6. Smorże i wszelkie grzyby nazbierane, nigdy długo po nazbieraniu, a szczególnie nigdy w miejscu parnym trzymać nie należy, a nawet grzyby z zachowaniem powyż przepisanych ostrożności przyrządzone, nie chowając je długo, mają być w krótkce spożyte.

7. Gdy nakoniec żadnej wątpliwości nie podpada, że nawet grzyby całkiem niepodejrzane i należycie urządzone, za jedyną żywność i nad miarę użyte, łatwo zaszkodzić mogą, przeto należy używania takiego w ogólności troskliwie wystrzegać się.

Ces. król. urząd obwodowy (magistrat) otrzymuje przeto niniejszém polecenie, aby natychmiast zarządził, iżby z wyżej wypisanemi ostrożnościami, przy zbieraniu, czyszczeniu, gotowaniu i pożywaniu smorzów i wszelkich jadalnych grzybów zachować się mającemi, wszystkie gromady miejscowe obwodu przez plebanów miejscowych po zwyczajnej nauce z kazalnicy dokładnie obeznano, i przy wyłożeniu obowiązku zachowania własnego zdrowia i życia, do scistego onych przestrzegania usilnie zawezwano.

Nadto zarządzić potrzeba, aby publiczność także przez osiadłych w obwodzie, lub tam na urzędzie będących, albo i innych lékarzy i chirurgów w podobny sposób pouczono, prócz tego zaś wydać polecenie, którego c. k. urząd obwodowy należycie dopilnować ma, aby w dozorowaniu policyjnym co do smorzów i innych grzybów, po miastach i miasteczkach na sprzedaż wynoszonych, ściśle podług przepisów w ustępach 1. i 3. tego rozporządzenia danych, postępowano.

**Gołuchowski** m. p.



4. Sowohl die Stockmorcheln, als auch alle anderen Gattungen Schwämme sind vor der Zubereitung zum Genuße sorgfältig zu reinigen, die schon in Fäulung begriffenen und deswegen sehr weichen, morschen, leicht zerreißen oder mit Schimmel bedeckten Schwämme, und insbesondere auch die an der Schnittfläche nicht mattgelbweiß gefärbten Stücke der Stockmorchel ganz wegzuworfen, und die verdachtlos erkannten Stücke der zerschnittenen Schwämme mit Salzwasser oder verdünntem Essig gut auszuwaschen.

5. Die so ausgewaschenen Schwämme sind nach gänzlicher Wegleitung des Abwaschwassers in einem anderen frischen Wasser durch lange Zeit gut zu kochen, hierbei hart bleibende, oder selbst während des Kochens härter werdende Schwämme von der Bestimmung zum Genuße ganz auszuschließen, dagegen die weich gekochten nach Wegschüttung des Kochwassers unter Zusatz von Butter und Salz zu schmorren.

6. Eingefammelte Stockmorcheln und alle Schwämme sollen ferner nach ihrer Einsammlung nie lange, und am allerwenigsten in einem dunstigen Raume aufbewahrt, und selbst die unter Beobachtung der obbezeichneten Vorrichtungen zubereiteten Schwämme ohne längere Aufbewahrung bald genossen werden.

7. Da es endlich außer Zweifel gestellt ist, daß selbst vollkommen verdachtlose und gehörig zubereitete Schwämme als alleinige Nahrung und im Uebermaße genossen leicht Schaden können, so ist ein derartiger Genuß derselben überhaupt sorgfältig zu vermeiden.

Die k. k. Kreisbehörde wird angewiesen, sogleich die Einleitung zu treffen, damit die obangeführten, bei der Einsammlung, Reinigung, Zubereitung und dem Genuße der Stockmorcheln und aller genießbaren Schwämme zu beobachtenden Vorrichtungen allen Ortsgemeinden des Kreises von den Ortsseelsorgern gelegentlich eines Kanzelvortrages umständlich bekannt gemacht, und mit Hinweisung auf die Pflicht der Selbsterhaltung zur genauen Beobachtung eindringlich empfohlen werden.

Eine gelegentliche gleichartige Belehrung des Publikums ist ferner auch durch die im Kreise ansässigen, angestellten und sonstigen Aerzte und Wundärzte zu veranlassen, und überdies die von der k. k. Kreisbehörde gehörig zu überwachende Verfügung zu treffen, damit sich bei der polizeilichen Ueberwachung der in Städten und Märkten zum Verkaufe ausgebotenen Stockmorcheln und sonstigen Schwämme genau nach den, in den Absätzen 1 und 3 dieses Erlasses vorkommenden Bestimmungen benommen werde.

**Goluchowski m. p.**





# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

**Oddział drugi.**

Część V.

Wydana i rozestana dnia 31. Lipca 1855.



## Landes-Regierungs-Blatt

für das

Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.

Jahrgang 1855.

Zweite Abtheilung.

V. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. Juli 1855.



17.

**Rozporządzenie c. k. Prezydium Namiestnictwa  
z dnia 28. Czerwca 1855. l. 3,532,**

wydane do c. k. Namiestnictwa.

**Urzędowe umieszczenia rozporządzeń w Dzienniku urzędowym Gazety wiedeńskiej, i przesłanie urzędowych reskryptów stronom w innych obrębach administracyjnych i innych krajach koronnych.**

Wysokie Ministerjum Spraw Wewnętrznych widziało się podług wysokiego reskryptu z dnia 24. Czerwca 1855 l.  $\frac{5,250}{M. S. W.}$  spowodowaném, na prośbę c. k. niższo-austriackiego Namiestnictwa, toż Namiestnictwo od pośredniczenia przy umieszczaniu urzędowych obwieszczeń, pochodzących z innych krajów koronnych, w Dzienniku urzędowym Gazety wiedeńskiej uwolnić, a wszystkim politycznym władzom krajowym polecić, aby się w tym względzie wprost do nakładców gazety udawały.

Podobnież władze polityczne nie będą przy przesłaniu urzędowych reskryptów do stron w innych krajach koronnych albo obrębach administracyjnych odtąd udawać się w tój mierze do władzy krajowej dotyczącego kraju koronnego lub obrębu administracyjnego, ale jeśliby bezpośrednio tychże przesłanie przez pocztę nie dało się skutecznić, do urzędu powiatowego (urzędu stołecznego, komisaryatu powiatowego i t. d.), albo odnośnie do magistratu urzędowanie w sprawach politycznych poruczone mającego, w którego powiecie przebywa strona, do której przesłanie ma być skutecznione.

O czém zawiadamia się c. k. Namiestnictwo ku własnemu zachowaniu się, i aby do władz sobie podległych wydało w tym względzie odpowiednie rozporządzenia.

**Gołuchowski m. p.**

18.

**Rozporządzenie c. k. galicyjskiego Trybunału apelacyjnego, a oraz Wyższego Sądu karnego, z d. 30. Czerwca 1855, l. 3,293 z r. 1854.**

**§. 18 instrukcyi urzędowej o zdawaniu urzędu przyszłym sądom, uchyła się.**

C. k. galicyjski Sąd apelacyjny uznał się spowodowanym uchylić §. 18. instrukcyi względem zdawania urzędu przyszłym sądom piérwszej instancyi, pod dniem 4. Sierpnia 1854 wydanój, mocą którego rozporządzono, aby o oddzieleniu i wydaniu sztuk i aktów w sprawach wytoczonych, galicyjskie c. k. sądy szlacheckie, władze komunalne i patrymonialne dotyczącym stronom z wymienieniem sądów, którym ich sprawy wydane będą, należytą udzieliły wiadomość, i z tego się przy zdawaniu urzędu wykazały. Co niniejszém do publicznej wiadomości podaje się.

**Strojnowski m. p.**



## 17.

Erlaß des k. k. Statthaltereipräsidentiums vom 28. Juni 1855,  
Z. 3532,

an die k. k. Statthalterei.

In Betreff der amtlichen Einschaltungen in das Amtsblatt der Wiener Zeitung und der Zustellung amtlicher Erlässe an Parteien in anderen Verwaltungsgebieten und Kronländern.

Laut h. Erlasses vom 24. Juni 1855 N<sup>o</sup>  $\frac{5250}{M. J.}$  fand sich das k. k. Ministerium des Innern über Einschreiten der k. k. niederösterreichischen Statthalterei bestimmt, dieselbe der Vermittlung hinsichtlich der Einschaltung amtlicher Veröffentlichungen aus andern Kronländern in das Amtsblatt der Wiener Zeitung zu entheben und die sämtlichen politischen Länderstellen anzuweisen, sich in dieser Beziehung künftighin unmittelbar an die Zeitungs-Verleger zu wenden.

Ebenso haben die politischen Behörden bei Zustellung amtlicher Erlässe an Parteien in anderen Kronländern oder Verwaltungsgebieten von nun an nicht mehr die Landesbehörde des betreffenden Kronlandes oder Verwaltungsgebietes in Anspruch zu nehmen, sondern sich, falls die unmittelbare Zusendung durch die Post sich nicht bewerkstelligen lassen sollte, an das Bezirksamt (Stuhlrichteramt, Distrikts-Kommissariat etc.), oder beziehungsweise an den mit der politischen Amtirung betrauten Magistrat, in dessen Bezirke die Partei, an welche die Zustellung erfolgen soll, sich aufhält, zu wenden.

Hievon wird die k. k. Statthalterei zur Darnachachtung und weiteren angemessenen Veranlassung an die unterstehenden Behörden in die Kenntniß gesetzt.

Goluchowski m. p.

## 18.

Verordnung des galizischen k. k. Appellations- und Kriminalober-  
gerichtes vom 30. Juni 1855 Z. 3293 ex 1854.

Der §. 18 der Amtsinstrukzion wegen Amtsübergabe an die künftigen Gerichtshöfe wird aufgehoben.

Das k. k. galizische Appellations-Gericht hat sich bestimmt befunden, den §. 18 der zur Amtsübergabe an die künftigen Gerichtshöfe erster Instanz am 4. August 1854 Z. 3293 erlassenen Instrukzion, womit verordnet wurde, daß von der Ausscheidung und Uebergabe der Geschäftsstücke und der Akten anhängiger Angelegenheiten die galizischen k. k. Landrechte, Kommunal- und Patrimonial Behörden die betreffenden Parteien mit Benennung der Gerichte, an welche die Uebergabe ihrer Geschäfte geschieht, gehörig zu verständigen und sich hierüber bei der Amtsübergabe auszuweisen haben, außer Kraft zu setzen, was hiermit öffentlich bekannt gegeben wird.

Strojinowski m. p.

# Erlass des Reichsministers des Innern vom 22. Juni 1857

§ 1.

Die Bestimmungen des Gesetzes über die Einbürgerung in das Reich sind in dem Sinne zu verstehen, dass die Einbürgerung durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

Die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt durch die Einbürgerung, welche durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

Die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt durch die Einbürgerung, welche durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

Die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt durch die Einbürgerung, welche durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

## § 2.

Die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt durch die Einbürgerung, welche durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

Die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt durch die Einbürgerung, welche durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

Die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt durch die Einbürgerung, welche durch die Aufnahme in die deutsche Staatsangehörigkeit erfolgt.

## § 3.



# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namieśtnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

**Oddział drugi.**

**Część VI**

Wydana i rozesłana dnia 13. Października 1855.

---

**Landes-Regierungs-Blatt**

für das

Verwaltungsgebiet der Statthaltereı in Lemberg.

Jahrgang 1855.

**Zweite Abtheilung.**

**VI. Stück.**

Ausgegeben und versendet am 13. Oktober 1855.

---

Reskrypt c. k. Namiestnictwa z dnia 12. Maja 1855. l. 12,588.

**o środkach uchylenia niedostatków a osiągnięcia ulepszeń  
w pełnieniu służby drogowej.**

Wiele już rozporządzeń wydano z rozmaitych powodów w celu uchylenia dostrzeżonych niedostateczności w służbie drogowej w Galicyi i na Bukowinie.

Fakta te niezaprzeczone, że zawsze jeszcze w wielu przypadkach naprawy dróg ku ich zachowaniu w należytem czasie nie bywają obmyślane, że roboty i dostawy nie z należytą sprężystością odbywają się, że sprawdzenie i przyjęcie tychże nie bez mitręgi spełniane i zarobione należytości przedsiębiorcom dopiero po długich przewłokach wypłacane bywają, służą za nowy powód do uwagi, że tego dla Skarbu oczywiście szkodliwego stanu rzeczy dłużej cierpieć nie można.

Łubo w tym przedmiocie całkowita tylko reforma w wielorakim względzie skuteczną pomoc przynieść zdoła, wszakże jeżeli chwilowe środki administracyjne poprawę jaką sprawić mogą, takowych bezzwłocznego użycia zaniedbywać nie należy.

Jako takie środki uchylenia wyrzeczonych niedostatków skreśliło wysokie Ministerstwo Handlu następujące:

1. Każdego roku dwa razy mają urzędnicy krajowej Dyrekeji Budowniczey przedsięwziąć objazdkę gościńców skarbowych, a to jedną na wiosnę (w Kwietniu i Maju), drugą w jesieni (w Wrześniu i Październiku). Objazdka wiosenna ma przedewszystkiem na celu rewizyę projektów budowy zachowawczey, objazdka zaś jesienna sprawdzenie i przyjęcie uskutecznionej naprawy dróg i dostawy materiałów. Oprócz tego należy w każdej objazdce zwracać uwagę na stan gościńców i odnoszących się do tego przedmiotów, na postępek w dostawie szotru i innych robotach zachowawczych, na zachowanie przepisów policyi drogowej, na stan narzędzi drogowych, i w ogólności na wszystko, co do służby drogowej należy. Gdzieby tylko ten urzędnik dostrzegł jaką niedostateczność, tam ma on albo natychmiast na jęj uchylenie nastawać, albo jeśliby w tój mierze wyższe polecenie było potrzebnem, w swoim z objazdki sprawozdaniu stosowny ku temu wniosek podać obowiązany.

Ileby tego dozwalały okoliczności, szczególniej co do gościńców ważniejszych, niemniej tam, gdzieby nachylony do upadku stan drogi dzielnego zarządzenia wymagał, tam jest do życzenia, iżby Naczelnik krajowej Dyrekeji Budowniczey w osobie swojej odbywał rewizyę.



## 19.

## Erlass der k. k. Statthaltereien vom 12. Mai 1855, Z. 12588.

## Bestimmung der Maßregeln zur Beseitigung der Gebrechen und Erzielung einer Verbesserung bei dem Straßenbau-Dienste.

Aus verschiedenen Anlässen sind schon mehrere Anordnungen getroffen worden, um wahrgenommene Gebrechen bei dem Straßenbaudienste in Galizien und der Bukowina zu beseitigen.

Die unbestreitbare Thatsache, daß noch immer in vielen Fällen die jährlichen Konservationsherstellungen nicht rechtzeitig sichergestellt, die Arbeiten und Lieferungen nicht mit der gehörigen Energie betrieben, die Kollaudirung und Uebernahme nicht ohne Verzug vollzogen und die Verdienstbeträge erst nach langwierigen Verzögerungen an die Unternehmer ausbezahlt werden, gibt abermals zu der Erinnerung Anlaß, daß diese dem Staatsschatze offenbar sehr nachtheiligen Uebelstände nicht länger bestehen dürfen.

Wenngleich eine vollständige Abhilfe in mehrfacher Beziehung nur durch eine durchgreifende Reform zu erzielen seyn wird, so darf man doch, in so weit durch einstweilige administrative Maßregeln eine Verbesserung zu erzwecken ist, nicht unterlassen, diese ohne Verzug in Anwendung zu bringen.

Als solche Maßregeln zur Beseitigung der vorgenannten Uebelstände, fand das hohe Handels-Ministerium folgende zu bezeichnen:

1. Alljährlich ist eine zweimalige Bereisung der Reichsstrassen durch Beamte der Landesbaudirektion vorzunehmen, und zwar die eine im Frühjahr (April, Mai), die andere im Herbst (September, Oktober). Die Bereisung im Frühjahr hat hauptsächlich die Revision der Konservations-Bauanträge, die Bereisung im Herbst die Kollaudirung und Uebernahme der bewirkten Herstellungen und Lieferungen zum Zwecke. Außerdem ist die Aufmerksamkeit aber auch bei jeder Bereisung auf den Zustand der Strasse und der dazu gehörigen Objekte, auf den Fortgang der Schotterbeistellung und anderer Konservationsarbeiten, auf die Handhabung der Straßenpolizei-Vorschriften auf den Zustand der Straßenwerkzeuge, überhaupt auf Alles zu lenken, was zum Straßendienste gehört. Wo immer eine Mangelhaftigkeit wahrgenommen wird, ist von dem revidirenden Beamten entweder sogleich auf deren Abstellung zu dringen, oder wenn ein höheres Einschreiten erforderlich ist, in der zu erstattenden Bereisungsrelazion diesfalls der geeignete Antrag zu stellen.

Soweit es die Umstände gestatten, insbesondere auf wichtigeren Strassen oder, wo der in Verfall gerathene Strassenzustand eine thatkräftige Abhilfe erheischt, ist es wünschenswerth, daß der Vorstand der Landesbaudirektion selbst die Revision pflege.

2. Co do poczynionych na objazdzie dostrzeżeń i zarządzeń swoich, winien ten urzędnik budowniczy po powrocie swoim, jak o tém namieniono, zdać sprawę Dyrekeyi Budowniczej. Takowe sprawozdania będą za pośrednictwem c. k. Namiestnictwa przełożone wysokiemu Ministerstwu Handlu do przejrzenia. Wszakże przytém wystrzegać się należy wszelkich rozwlekłych wywodów, jakieby uczyniły tabelarne wykazy gotowizny szotru, innych materyałów, tudzież potrzeb lub ludzi drogowych, teby albowiem zabrałyby dłuższy czas rewidującemu, jakotóż wysadzonym urzędnikom drogowym, praktycznegoby zaś pożytku nie przyniosły.

Okoliczne wywody tego rodzaju potrzebne są tylko przy nadzwyczajnych śledztwach, gdy idzie o sprawdzenie uzasadnionych wątpliwości względem zarządu.

3. Po przedsięwziętj na miejscu rewizyi projektów budowniczych, dalsze rozprawy należy z największą szybkością przeprowadzić, iżby licytacye, lub ugody w takim czasie odbywały się, jakiby przedsiębiorców stawił w możności uczynienia bez trudności zadość wszystkim warunkom, mianowicie co do dostawy ściętego w miesiącach zimowych drzewa budowlanego.

Bez takich przedmiotowi odpowiednich ułatwień dla przedsiębiorcy nie możnaby nigdy osiągnąć słusznych ofert i scisłego dotrzymania przyjętych zobowiązań pod względem czasu i jakości tychże.

Gdy użycie dobrego buduleca jest wielkiej wagi dla funduszu budowniczego, a ilość materyału na mosty i poręcze nie małego jest znaczenia, przeto dozwala się

4. o dostawę drzewa dla pewnego okręgu na lat kilka, a uprzednio na trzy lata po cenach jednostkowych zawrzeć ugodę tam, gdzieby to za potrzebne lub celowi odpowiednie uznanem było, by tak zapobiedz wszelkim przeszkodom w dostaniu drzewa potrzebnej jakości.

5. W każdym razie nastawać na to należy, aby po zastrzeżonem w kontrakcie sprawdzeniu i przyjęciu roboty drogowj albo dostawy, obliczenie i asygnowanie zapłaty bezzwłocznie nastąpiło. Jeżeli administracya Rządowa terminów zapłaty nie będzie ściśle dotrzymywać, przedsiębiorstwo będzie bez wszelkiej pewności, a surowe domaganie się po przedsiębiorcy, aby dopełnił obowiązku, stanie się niepodobieństwem. W tój zaiste okoliczności leży bez wątpienia główna przyczyna, że w tym kraju tyle zachodzi trudności z przedsiębiorcami, a przytém Skarb nie zawsze z pewnym skutkiem zastępowany być może.

Atoli dalsza potrzeba zależy na tém,

6. aby rozprawy ze stronami przedsiębrane o budowy drogowe zdawano na zdolnych urzędników, ileż bez odpowiedniego wykonawstwa wszelkie środki bywają bezskutecznemi.



2. Ueber die gemachten Wahrnehmungen und allenfalls getroffenen Einleitungen hat der zurückkehrende Baubeamte, wie erwähnt, eine Reiserelazion an die Baudirektion zu erstatten. Diese Relazionen sind im Wege der k. k. Statthalterei dem hohen Handelsministerium zur Einsicht vorzulegen, dabei haben jedoch alle weitwendigen Nachweisungen mittels tabellarischer Uebersichten über den Bestand an Geld, Schotter, anderen Materialen, Requiriten oder Personale, welche den Revidenten so wie das exponirte Straßenbaupersonale ohne praktischen Nutzen lange Zeit aufhalten, zu unterbleiben.

Solche umständliche Nachweisungen sind nur bei außerordentlichen Untersuchungen nothwendig, wenn es sich um die Konstatirung begründeter Bedenken über die stattgehabte Gebarung handelt.

3. Nach der Lokalrevison der Bauanträge sind die weiteren Verhandlungen mit der thunlichsten Beschleunigung durchzuführen, damit die Vizitationen oder Akfordverhandlungen zu einer Zeit zu Stande kommen, welche den Unternehmern die Möglichkeit bieten, allen Bedingungen, namentlich bezüglich der Lieferung eines in den Wintermonaten gefällten Bauholzes, ohne Schwierigkeit entsprechen zu können.

Ohne solche sachgemäße Erleichterungen für den Unternehmer wird es nie möglich seyn, billige Angebote und eine genaue Einhaltung der eingegangenen Verpflichtungen in Bezug auf Zeit und Qualität der Leistungen zu erzielen.

Da die Verwendung eines guten Bauholzes für den Baufond von großer Wichtigkeit und der Holzbedarf für Brücken und Geländer von Bedeutung ist, wird

4. gestattet, die Holzlieferung für einen angemessenen Bezirk auf die Dauer mehrerer Jahre vorläufig, von drei Jahren, nach Einheitspreisen zu kontrahiren, wo dies für nothwendig oder zweckmäßig erkannt wird, um allen Anständen bezüglich der Aufbringung qualitätmäßigen Gehölzes zu begegnen.

5. Für alle Fälle ist darauf zu dringen, daß nach der im Kontrakte bedungenen Kollaudirung und Uebernahme einer Bauherstellung oder Lieferung unverweilt die Liquidirung und Zahlungsanweisung erfolge. Wenn von der Staatsverwaltung die Zahlungsstermine nicht genau zugehalten werden, entbehrt das Unternehmen aller Verläßlichkeit und man ist nicht in der Lage, an den Unternehmer strenge Anforderungen machen zu können. In diesem Umstande liegt wohl ein Hauptgrund, daß hierlandes so viele Anstände mit Bauunternehmern vorkommen, und das Aetar dabei nicht immer mit sicherem Erfolge vertreten werden kann.

Das weitere Erforderniß besteht aber

6. darin, daß die Bauverhandlungen mit den Partheien immer geeigneten Beamten übertragen werden, indem ohne entsprechender Handhabung jede Maßregel erfolglos bleibt.

W tym względzie wydane są wprawdzie stosowne rozporządzenia tutejsze z dnia 19. Października 1824. roku l. 59,113., z dnia 26. Listopada 1824. r. l. 68,994., i z dnia 12. Maja 1829. r. l. 27,829., podług których licytacye ile możności, a osobliwie gdzie idzie o większe przedsiębiorstwa, pod bezpośrednim kierunkiem Naczelnika obwodu odbywać się, a na ich miejsce zawsze tylko zupełnie zaufni i gorliwi komisarze obwodowi wyznaczeni być mają.

Wszakże nie z jednej rozprawy pokazało się to, że te rozporządzenia nie we wszystkich zdarzeniach zachowane, lecz że pomienione, na styczności z publicznością opierające się, wiele znajomości prawa i toku interesów, jako i oględności wymagające rozprawy, także całkiem podrzędnym, nawet kancelaryjnym urzędnikom powierzane bywają, z którego to powodu Namiestnictwo na tę okoliczność szczególną swą uwagę zwracać będzie.

O tém zawiadamia się e. k. krajową Dyrekcję Budowniczą i e. k. Urzędy Obwodowe w skutek reskryptu wysokiego Ministerstwa Handlu z dnia 4. z. m. za l. 3,127/243, z tym nakazem, aby dalsze w téj mierze zarządzenia natychmiast poczyniły, i nad dopełnieniem takowych usilnie i skutecznie czuwały.

**Goluchowski** m. p.

## 20.

### Rozporządzenie e. k. krajowej Dyrekcji Skarbowej z dnia 13. Czerwca 1855. l. 23,991.,

wydane do 12-stu urzędów obwodowych w okręgu rządowym lwowskim, tudzież do wszystkich podobnych administracyj kameralnych powiatowych, urzędów ekonomicznych w dobrach koronnych, funduszowych i fundacyjnych, z wyjątkiem okręgu krakowskiego.

**Warunek, pod którym w fasyach pod atkudochodowego od skarbowych kopalni wzajemne wyrównanie straty w jednym z tych przedsiębiorstw z przychodu drugiego przedsiębiorstwa dopuszczone być może.**

Względem kopalń skarbowych uznało się wysokie Ministerstwo Skarbu dekretem z dnia 30. Maja r. b. l. 24,777. spowodowaném postanowić, że w fasyach podatku dochodowego tych kopalni, wzajemne wyrównanie straty w jednym z tych przedsiębiorstw z przychodu drugiego przedsiębiorstwa na zasadzie rachunkowego wyvodu, o ile takowe przepisami, dla poboru podatku dochodowego wydanymi, w ogólności dozwolone jest, tylko w tych kopalniach skarbowych dopuszczone być może, które w jednym dystrykcie zwiérzchniego urzędu górniczego położone są, i do okręgu administracyjnego jednej i téj samej krajowej władzy podatkowej należą: co dla wiadomości i zachowania ogłasza się.

**Krajewski** m. p.



In dieser Beziehung bestehen zwar die zweckmässigen hierortigen Verordnungen vom 19. Oktober 1824 Z. 59113, 26. November 1824 Z. 68994 und 12. Mai 1829 Z. 27829, welchen zufolge die Lizitazionsverhandlungen so viel als möglich, vorzüglich wo es sich um größere Unternehmungen handelt, unter unmittelbarer Leitung der Herren Kreisvorsteher vorgenommen, und an deren Stelle immer nur vollkommen verlässliche und eifrige Kreis-Kommissäre delegirt werden sollen

Aus verschiedenen Verhandlungen hat man aber gesehen, daß diese Anordnungen nicht in allen Fällen beobachtet, sondern derlei, auf dem Verkehre mit dem Publikum beruhende, viele Rechts- und Geschäftskennntniß, so wie Umsicht erheischende Verhandlungen auch ganz subalternen, selbst Kanzlei-Beamten übertragen werden, weshalb man hierorts darauf eine besondere Aufmerksamkeit richten wird.

Hievon wird die k. k. Landes-Bau-Direktion und die k. k. Kreisbehörde in Folge des h. Handels-Ministerial-Erlasses vom 4. v. M. Z. 3127/243 mit dem Auftrage verständigt, hiernach sogleich die weiteren Anordnungen zu erlassen, aber auch nachdrücklich und nachhaltig handzuhaben.

**Goluchowski m. p.**

## 20.

### Verordnung der k. k. Finanz-Landes-Direktion vom 13. Juni 1855 Z. 23991,

an die 12 k. k. Kreisbehörden im Lemberger Regierungsgebiete, dann an sämtliche unterstehenden Kameral-Bezirks-Verwaltungen, Wirthschaftsämter auf Kron-, Fonds- und Stiftungsgütern, mit Ausnahme des Krakauer Gebiets.

**Bedingung, unter welcher in den Einkommensteuer-Fassionen von Ararial-Montanwerken eine wechselweise Abrechnung der Einbuße bei einer dieser Unternehmungen von dem Ertrage der andern zulässig sey.**

In Beziehung auf Ararial-Montanwerke hat das hohe Finanz-Ministerium mit dem Dekrete vom 30. Mai l. J. Z. 24777 zu bestimmen gefunden, daß in den Einkommensteuer-Fassionen derselben die wechselweise Abrechnung der Einbuße bei einer dieser Unternehmungen von dem Ertrage der andern auf Grundlage rechnungsmässiger Nachweisung, in soweit dieselbe nach den für Einbringung der Einkommensteuer erlassenen Vorschriften überhaupt gestattet ist, nur bei jenen Ararial-Montanwerken zulässig sey, welche in demselben Berg-Oberamts-Distrikte gelegen sind, und zu dem Verwaltungsgebiete einer und derselben Steuer-Landesbehörde gehören; was zur Wissenschaft und Darnachachtung bekannt gegeben wird.

**Krajewski m. p.**

## 21.

**Rozporządzenie Namiestnictwa z dnia 13. Lipca 1855. l. 24,030.,  
względem opędzenia wydatków na umieszczenie i żywienie koni  
służbowych c. k. kawalerzystów, wysyłanych ku egzekwowaniu  
podatków.**

W załączeniu udziela się c. k. Urzędowi obwodowemu odpis rozporządzenia ministerskiego, nadesłanego reskryptem wysokiego Ministerstwa Skarbu z dnia 20. Czerwca 1855. r. l. 7,313/725., dotyczącego się opędzenia wydatków na umieszczenie i żywienie służbowych koni żołnierzy z c. k. jazdy ku egzekwowaniu podatków wysyłanych, a to dla uwiadomienia i pouczenia podległych władz miejscowych.

Dla uniknienia wreszcie podobnych wydatków z funduszu podatkowego, zwraca się uwagę c. k. Urzędu obwodowego na przepisy, umieszczone także w dodatku do Dziennika rozporządzeń Ministerstwa Skarbu, roczniku 1854. nr. 3., a dotyczące wysyłania sztrafbotów cywilnych w celu wyegzekwowania zaległości podatkowych.

**Gołuchowski m. p.**

**Rozporządzenie Głównej Komendy Wojsk, tudzież Ministerstw Skarbu  
i Spraw Wewnętrznych z dnia 20. Czerwca 1855. l. 7,313/725.,  
obowiązujące dla wszystkich krajów koronnych, w których używana egzekucya wojskowa przy ciągnienu  
stałych podatków,**

**względem opędzenia wydatków na umieszczenie i żywienie służbo-  
wych koni żołnierzy z pułków c. k. jazdy, używanych ku egzekwo-  
waniu podatków.**

W wypadkach, gdzie żołnierze z pułków jazdy na egzekucyę podatków wysyłani bywają, stanowi się w dodatku do rozporządzenia ministerskiego z dnia 25. Czerwca 1853. r. (Dz. praw Państwa, rok 1853., cz. XXXVI. nr. 117.), przepisy następujące:

## 1.

Gromada (gmina), do której żołnierzy z pułku jazdy do egzekucyi wojskowej wysyła się, obowiązana jest mieć konie ich służbowe i żywić.

## 2.

Za to jednak ma prawo żądać zupełnego wynagrodzenia ze Skarbu wojskowego:



## 21.

**Statthalterei-Verordnung vom 13. Juli 1855, Z. 24030,**

betreffend die Bestreitung der Auslagen für die Unterbringung und Verpflegung der Dienstpferde der zur Steuerexekution verwendeten Kavallerie-Mannschaft.

Im Anschlusse wird der k. k. Kreisbehörde eine Abschrift der mit dem hohen Finanz-Ministerial-Erlasse vom 20. Juni 1855 Z. 7313/725 herabgelangten Ministerial-Verordnung, betreffend die Bestreitung der Auslagen für die Unterbringung und Verpflegung der Dienstpferde der zur Steuer-Exekution verwendeten Kavallerie-Mannschaft, zur Verständigung und Anweisung der betreffenden unterstehenden Ortsbehörden mitgetheilt.

Uebrigens wird die k. k. Kreisbehörde zur Vermeidung ähnlicher Auslagen für den Steuerfond auf die auch im Anhange des Verordnungsblattes des Finanz-Ministeriums, Jahrgang 1854 N 3, aufgenommenen gesetzlichen Bestimmungen wegen Absendung von Zivil-Strafboten zur Einbringung der Steuerrückstände, aufmerksam gemacht.

**Goluchowski** m. p.

### **Verordnung des Armees-Ober-Kommandos und der Ministerien der Finanzen und des Innern vom 20. Juni 1855 Z. 7313/725,**

wirksam für alle Kronländer, in welchen die Militär-Exekution zur Einbringung der direkten Steuern besteht.

**Die Bestreitung der Auslagen wegen Unterbringung und Verpflegung der Dienstpferde der zur Steuer-Exekution verwendeten Mannschaft der Kavallerie-Regimenter betreffend.**

Für jene Fälle, wo ausschliessweise Mannschaft der Kavallerie-Regimenter zur Steuer-Exekution verwendet wird, werden im Nachhange zu der Ministerial-Verordnung vom 25. Juni 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, Jahrgang 1853, Stück XXXVI. N 117) nachstehende Bestimmungen festgesetzt:

## 1.

Die Gemeinde, in welche die zur Militär-Exekution verwendete Mannschaft der Kavallerie-Regimenter abgesendet wird, ist verpflichtet, die Dienstpferde derselben unterzubringen und zu verpflegen.

## 2.

Sie kann jedoch hiefür die volle Vergütung:

- a) jako postajenne w kwocie 1½ kr. w mon. konw. od konia dziennie, przepisem o kwaterunku podczas przechodów wojska ustanowionój,
- b) za dostarczony w drodze subministracyjnej furaz (obrok), a to podług cen miejscowych.

## 3.

Prawo to, w myśl §. 4. rozporządzenia ministerskiego z dnia 30. Maja 1853. r. (Dz. praw Pań., rok 1853., cz. XXXI. nr. 101.), służy także i tym gromadom (gminom), które kawalerzystów maszerujących do miejsca egzekucyi, lub ztamtąd, u siebie kwatrować mają.

## 4.

Nadwyżka wydatku, ze Skarbu wojskowego sposobem zaliczki załatwionego, która tym trybem na konie służbowe, na egzekucyę użyte, tak w marszu do miejsca egzekucyi lub ztamtąd, jakoteż w samym miejscu egzekucyi w porównaniu z wydatkami, przez kawalerzystów w miejscach własnej dyslokacyi opędzaniami wynika, wynagrodzona będzie c. k. Skarbowi wojskowemu z funduszu podatkowego, względem czego dodatkowy obrachunek, podobnie jak przy należyściach w §. 8. rozporządzenia ministerskiego z dnia 25. Czerwca 1853. r. namienionych, między władzami wojskowemi a skarbowemi nastąpić powinien.

## 22.

### Rozporządzenie Namiestnictwa z dnia 10. Sierpnia 1855. l. 28,507.

**że dowóz wody dla koszar żandarmeryi, na rachunek funduszu żandarmeryi kontraktem ma być zabezpieczony.**

Z powodu zapytania pewnego Rządu krajowego względem obowiązku konkurencyi krajowej lub gmin dostawiania wody dla koszar żandarmeryi, w którychby nie było studni, wyrzekło Ministerjum Spraw Wewnętrznych, że nie ma miejsca konkurencyi krajowa lub gminy co do dostawiania wody do picia dla posterunków żandarmeryi, i że dowóz wody w ten sam sposób, jak furazu, ma być zabezpieczony kontraktem na rachunek funduszu żandarmeryi. W tym duchu wydała najwyższa Władza Policyjna w podobnym przypadku odpowiedź pewnej krajowej Komendzie żandarmeryi, i kazała dowóz wody w ten sam sposób, jak dowóz furazu, zabezpieczyć kontraktem na rachunek funduszu żandarmeryi.

C. k. Urząd ohwodowy uwiadamia się o tém w skutek wysokiego reskryptu ministeryalnego z dnia 29. Lipca 1855. roku, l. 14,239., ku zastosowaniu się z tym nakazem, aby podległym sobie władzom popiérające spółdziałanie przy zabezpieczeniu potrzeby wody w zachodzących przypadkach zaleciły.

**Goluchowski** m. p.



- a) des Stallgeldes, nach dem in der Bequartierungsvorschrift bei Durchzügen festgesetzten Betrage von  $1\frac{1}{2}$  fr. in R. M. pr. Pferd und Tag;
- b) der im Wege der Subministrirung herbeigeschafften Fourage, und zwar nach den Ortspreisen, von dem Militär-Verar beanspruchen.

## 3.

Dieser Anspruch steht im Sinne des §. 4 der Ministerial-Verordnung vom 30. Mai 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, Jahr 1853, Stück XXXI., Nr. 101) auch jenen Gemeinden zu, welche die Kavallerie-Mannschaft im Durchmarsche zu oder von dem Refuzionsorte zu bequartieren haben.

## 4.

Die vom Militär-Verar vorschußweise bestrittene Mehrauslage, welche auf diese Weise für die zur Refuzion verwendeten Dienstpferde sowohl auf dem Marsche zu oder von dem Refuzionsorte, als auch im Refuzionsorte selbst gegenüber den von der Kavallerie-Truppe in ihren eigenen Dislokationsorten hiefür zu leistenden Auslagen erwächst, wird dem k. k. Militär-Verar aus dem Steuerfonde vergütet, und ist hierüber, wie bei den im §. 8 der Ministerial-Verordnung vom 25. Juni 1853 erwähnten Gebühren die nachträgliche Abrechnung zwischen den Militär- und Finanzbehörden zu pflegen.

## 22.

### Statthalterei-Verordnung vom 10. August 1855, N<sup>o</sup> 28507,

betreffend, daß die Zufuhr des Wassers für die Gensd'armerie-Kasernen, auf Rechnung des Gensd'armerie-Fondes kontraktmäßig sicherzustellen sey.

Aus Anlaß der vorgekommenen Anfrage einer Landesstelle, bezüglich der Verpflichtung der Landeskonkurrenz oder der Gemeinden zur Beistellung des Wasser-Bedarfes für jene Gensd'armerie-Kasernen, in denen sich ein Brunnen nicht befindet, hat das Ministerium des Innern ausgesprochen, daß eine Verpflichtung der Landeskonkurrenz oder der Gemeinden zur Beistellung des Trinkwassers für die Gensd'armerieposten nicht obwaltet, und daß die Zufuhr des Wassers unter denselben Modalitäten wie jene der Fourage auf Rechnung des Gensd'armerie-Fondes kontraktmäßig sicherzustellen ist. Die oberste Polizeibehörde hat auch hiernach in einem analogen Falle ein Landes-Gensd'armerie-Kommando beschieden, und die Zufuhr des Wassers unter denselben Modalitäten, wie jene der Fourage auf Rechnung des Gensd'armerie-Fondes kontraktmäßig sicherstellen lassen.

Die k. k. Kreisbehörde wird hievon in Folge hohen Ministerial-Erlasses vom 29. Juli 1855 Z. 14239 mit dem Auftrage zur Darnachachtung in die Kenntniß gesetzt, die Unterbehörden zur fördernden Mitwirkung bei Sicherstellung des Wasserbedarfes in vorkommenden Fällen anzuweisen.

Goluchowski m. p.

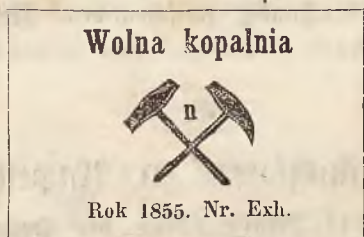
Ogłoszenie c. k. galicyjskiego Namiestnictwa z dnia 15. Sierpnia  
1855. l. 21,557.,

o formie znaków kopalnianych dla nad- i podziemnego górnictwa,  
tudzież dla mas na powierzchni będących.

Forma znaku kopalnianego w nadziemnym i podziemnym górnictwie, tudzież dla mas na powierzchni będących, którym, według postanowienia §§. 24. i 25. powszechnej ustawy górniczej, każdy kopacz, otrzymawszy od c. k. władzy górniczej potwierdzenie, że ją uwiadomił o kopaniu, wykonywać się mającym, w przeciągu 3 dni ma oznaczyć wolną swą kopalnię, a oraz zawiadomić władzę polityczną o wystawionym znaku kopalnianym, przepisuje się dla Lwowskiego okręgu administracyjnego według następującego wzoru:

a) dla nadziemnego górnictwa.

Znak ten jest to czworograniasta, cyną lub cynkiem dobrze pobielona blacha żelazna, 14 wiedeńskich cali długości, 9 wiedeńskich cali szerokości, obciążniona białym pokostem, z następującym napisem lapidarnym koloru niebieskiego:



i przybija się na trójgraniastym słupie, którego każda strona ma 8 cali, 8 stóp, po nad powierzchnią ziemi.

b) dla podziemnego górnictwa.

Znak dla podziemnego górnictwa jest to okrągława, cyną lub cynkiem dobrze pobielana blacha żelazna, także 14 wiedeńskich cali długości, 9 wiedeńskich cali szerokości, obciążniona białym pokostem, z napisem lapidarnym koloru niebieskiego:



i przybija się na czworograniastym, 10 cali szerokim i 6 cali grubym słupie, 8 stóp nad powierzchnią ziemi.



## 22.

## Kundmachung der k. k. Statthalterei vom 15. August 1855,

Z. 21557,

über die Form der Schurzzeichen für den ober- und unterirdischen Bergbau, dann für die Tagmassen.

Die Form des Schurzzeichens für den ober- und unterirdischen Bergbau, dann für die Tagmassen, mit welchen nach den Bestimmungen der §§. 24 und 25 des allgemeinen Berggesetzes jeder Schürfer binnen 3 Tagen nach Erhalt der Bestätigung der k. k. Bergbehörde über dessen Schurfbau-Anzeige den Freischurf zu bezeichnen, und über die Aufstellung des Schurzzeichens die Anzeige an die politische Behörde zu erstatten hat, wird das Lemberger Verwaltungsgebieth, wie die nachstehende Abbildung zeigt, festgesetzt, und zwar:

## a) für oberirdische Bergbaue.

Dieses Zeichen besteht aus einer viereckigen, gut verzinnnten oder verzinkten Eisenblechplatte, 14 Wiener Zoll lang, 9 Wiener Zoll breit, mit weißer Oehlfirnißfarbe angestrichen, mit nachstehender Lapidar-Inschrift in blauer Farbe:



und wird auf einem dreikantigen Pfahl, dessen jede Seite 8 Zoll beträgt, 8 Schuh hoch über die Erdoberfläche festgenagelt.

## b) für unterirdische Bergbaue.

Das Zeichen für den unterirdischen Bergbau besteht aus einer ovalen, gut verzinnnten oder verzinkten Eisenblechplatte, ebenfalls 14 Wiener Zoll lang, 9 Wiener Zoll breit, mit weißer Oehlfirnißfarbe angestrichen, mit Lapidar-Inschrift in blauer Farbe:



und wird auf einem vierkantigen, 10 Zoll breiten und 6 Zoll dicken Pfahle, 8 Schuh hoch über die Erdoberfläche festgenagelt.

## c) dla mas na powierzchni będących.

Znak ten jest to okrągła, cyną lub cynkiem dobrze pobielona blacha żelazna, mająca 12 cali wiedeńskich w średnicy, obciążona białym pokostem, z następującym napisem lapidarnym koloru niebieskiego:



przybija się na czworograniastym słupie, którego każda strona ma mieć 8 cali, 8 stóp nad powierzchnią ziemi.

Litera **n** w znaku ad a) między odznaką górnika oznacza: *nadziemny*, zaś **p** w znaku ad b): *podziemny*, t. j. w pierwszym nadziemne, a w ostatnim podziemne górnictwo.

Dla uzyskania jednakowych trojga powyższych znaków kopania, będzie ich sporządzanie poruczone jednemu rękodzielnikowi w miejscu siedziby władzy górniczej, a to pod jej bezpośrednią kontrolą.

Co się niniejszém podaje do wiadomości powszechnój.

**Gołuchowski** m. p.

## 24.

Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 17. Sierpnia 1855.

l. 29,526.,

**względem ograniczenia sprzedaży soli bydłcej.**

Według pisma wys. c. k. Ministerium Skarbu z d. 19. z. m. l. 30,313/1,152., wystosowanego do wysokiego c. k. Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, jest rzeczą pewną, że w ostatnim czasie sprzedano znaczną ilość soli bydłcej ludziom, którzy nie posiadają bydła, a nitéz nie zajmują się handlem drobiazgowym, tudzież że już kilka stron przydybano z czyszczonej solą bydłcą, którą na targ przyniosły.

By przeto zapobiedz skutecznie nadużyciom, zachodzącym bez wątpienia przy używaniu soli tego gatunku, i ochronić interesa dochodów solnych, postanowiło wysokie c. k. Ministerium Skarbu ograniczyć sprzedaż soli bydłcej, podobnie jak to reskryptem wysokiego ces. króli. Ministerium Spraw Wewnętrznych z dnia 27. Listopada 1853. roku l. 27,840., względem soli nawozowej



c) für Tagmassen.

Dieses Zeichen besteht aus einer kreisrunden, gut verzinneten oder verzinkten Eisenblechplatte, 12 Wiener Zoll im Durchmesser, mit weißer Dehlfirnissfarbe angestrichen, mit nachstehender Lapidar-Inskrift in blauer Farbe:



und wird auf einem vierkantigen Pfahl, jede Seite zu 8 Zoll, 8 Schuh hoch über der Erdoberfläche, festgenagelt.

Das **v** in dem Zeichen ad a) zwischen den Bergmannsabweichen bedeutet: oberirdisch, und das **u** in dem Zeichen ad b) unterirdisch, d. i. im ersteren den oberirdischen und in dem letzteren den unterirdischen Bergbau.

Zur Erzielung der Gleichförmigkeit der 3 obigen Schurzzeichen wird deren Anfertigung einem bestimmten Gewerbsmanne im Standorte der Bergbehörde, und zwar unter ihrer unmittelbaren Kontrolle, übertragen werden.

Was hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

**Goluchowski** m. p.

24.

Erlaß der k. k. Statthalterei vom 17. August 1855 Z. 29526,

betreffend die Beschränkung des Verschleißes des Viehlecksalzes.

Laut Eröffnung des hohen k. k. Finanzministeriums vom 19. v. M. Z. 30313/1152 an das hohe k. k. Ministerium des Innern, wurde sichergestellt, daß in letzter Zeit bedeutende Massen von Viehlecksalz an Individuen abgesetzt wurden, welche keinen Viehstand besitzen und sich ebensowenig mit dem Kleinhandel befassen, so wie daß bereits mehrere Partheien mit gereinigtem Viehlecksalz, welches sie zu Markte brachten, betreten wurden.

Um nun den bei der Verwendung dieser Salzgattung unzweifelhaft stattfindenden Mißbräuchen wirksam zu steuern und die Interessen des Salzgefälles zu wahren, hat das hohe k. k. Finanz-Ministerium beschlossen, den Verschleiß des Viehlecksalzes in ähnlicher Weise, wie dieß laut des Erlasses des hohen k. k. Ministeriums des Innern vom 27. November 1853 Z. 27840 bezüglich des Dungsalzes verfügt wurde, in

nakazano, to jest w ten sposób, ażeby sól bydłą wydawano tylko rzeczywistym posiadaczom bydła, w miarę ilości bydła ich, pod wyraźnym warunkiem wyłącznego używania jęj do chowu bydła, za okazaniem od zwięrzechności wydanych, od urzędu obwodowego potwierdzonych niestemplowanych certyfikatów, które mają wymienić nazwisko kupującego i ilość jego bydła, i ażeby w każdym razie innego, niż nadmienicnego użycia, postępowano według surowości istniejących ustaw karnych.

O czém c. k. Urząd obwodowy w skutek reskryptu wysokiego c. k. Ministerium Spraw Wewnętrznych z dnia 7. Siępnia r. b. l. 29,526., ku odpowiedniemu ogłoszeniu tego rozporządzenia i przestrzegania go, uwiadamia się z tym dodatkiem, że równocześnie poleca się umieścić to rozporządzenie w Dzienniku praw krajowych.

**Gołuchowski m. p.**



der Art zu beschränken, daß das Viehlecksalz nur an wirkliche Viehbesitzer nach Maßgabe ihres Viehstandes, unter der ausdrücklichen Bedingung der ausschließlichen Verwendung desselben zur Viehzucht, gegen Beibringung obrigkeitlich ausgestellter, kreisämtlich bestätigter ungestempelter Zertifikate, welche den Namen des Käufers und die Größe seines Viehstandes zu bezeichnen hätten, erfolgt, und daß jeder Fall einer anderen als der angedeuteten Verwendung nach der Strenge der bestehenden Gefälls-Strafgesetze behandelt werde.

Wovon die k. k. Kreisbehörde in Folge Erlasses des hohen k. k. Ministeriums des Innern vom 7. August L. F. Z. 29526, behufs entsprechender Kundmachung dieser Maßregel und zur Darnachachtung mit dem Befehle verständigt wird, daß unter Einem die Aufnahme dieser Verordnung in das Landes-Gesetz-Blatt verfügt wird.

**Goluchowski** m. p.





# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

**Oddział drugi.**

Część VII.

Wydana i rozesłana dnia 31. Października 1855.



**Landes-Regierungs-Blatt**

für das

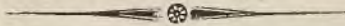
**Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.**

**Jahrgang 1855.**

**Zweite Abtheilung.**

**VII. Stück.**

Ausgegeben und versendet am 31. Oktober 1855.



25.

## Rozporządzenie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 6. Maja 1855.,

obowiązujące w następujących krajach koronnych: w Węgrzech, Krocacji i Slawonii, Województwie Serbskiem z Banatem Temeskim, w Siedmiogrodzie, w Królestwie Lombardzko-Weneckiem, Dalmacyi, Galicyi z Krakowem i Bukowiną,

**mocą którego także i w powyższych krajach koronnych ogłasza się obecnie rozrządzenie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 5. Marca 1853. r., Dz. praw Państwa nr. 44., w przedmiocie wystawiania i urządzania wykazów tabelarnych w Sądach karnych.**

W §<sup>fic</sup> 30. instrukcyi dla władz sądowych w sprawach karnych z dnia 16. Czerwca 1854. r., nr. 165. *Dzien. praw Państwa*, znajduje się w przedmiocie wystawiania wykazów tabelarnych, przepisanych w §<sup>fic</sup> 524. ustawy sądowej karnéj, tudzież dalszego z takowém postępowania, odwołanie do zachowania przepisów, objętych w rozporządzeniu ministeryalném z dnia 5. Marca 1853. r., nr. 44. *Dzien. praw Państwa*, z odmianami dalej wyszczególnionemi.

Ponieważ zaś rzeczony rozporządzenie wydaném było pierwotnie tylko dla tych krajów koronnych, w których ustawa sądowa karna z dnia 17. Stycznia 1850. r. obowiązywała, zaczęm w krajach koronnych następných: w Węgrzech, Krocacji i Slawonii, Województwie Serbskiem wraz z Banatem Temeskim, Siedmiogrodzie, Królestwie Lombardzko-Weneckiem, Dalmacyi, Galicyi, z Krakowem i Bukowiną ogłoszoném nie była; przeto ogłasza się takowe w dodatku także dla rzeczonych krajów koronnych w całej swéj osnowie, z tym dalszym przepisem, iż toż wraz ze zmianami, objętymi w §<sup>fic</sup> 30. wyżwspomnionéj instrukcyi z dnia 16. Czerwca 1854. r., nr. 165. *Dzien. praw Państwa*, w tym samym dniu za obowiązujące uważaném być ma, w którym powyżrzczonej instrukcyi w każdym szczegółowym kraju koronnym zaprowadzoną została.

**Krauss** m. p.

D o d a t e k.

## Rozporządzenie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 5. Marca 1853.,

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych, w których obowiązuje ustawa sądowa karna z dnia 17. Stycznia 1850. roku,

**mocą którego w porozumieniu się z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych i najwyższej Władzy Policyjnój dla wyżrzczonych krajów koronnych ogłasza się nanowo przepis, udzielony w dekreście na-**



## 25.

**Verordnung des Justiz=Ministeriums vom 6. Mai 1855.**

wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien und Slavonien, die serbische Wojwodschafft mit dem Temeser Banate, Siebenbürgen, das lombardisch-venezianische Königreich, Dalmazien, Galizien mit Krakau und die Bukowina,

womit der Justizministerial-Erlass vom 5. März 1853, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 44, in Betreff der Ausfertigung und Behandlung der strafgerichtlichen Auskunftsstabellen nunmehr auch in diesem Kronlande kundgemacht wird.

Im §. 30 der Instrukzion für die Gerichtsbehörden in strafgerichtlichen Angelegenheiten vom 16. Juni 1854, Nr. 165 Reichs-Gesetz-Blatt, wird sich in Aufsehung der Ausfertigung der im §. 324 der Straf-Prozeß-Ordnung vorgeschriebenen Auskunftsstabellen, und hinsichtlich der weiteren Vorkehrungen mit denselben, auf die Beobachtung der in der Justiz=Ministerial=Verordnung vom 5. März 1853, No. 44 Reichs-Gesetz-Blatt, enthaltenen Vorschriften mit den weiters bezeichneten Abänderungen bezogen.

Nachdem jedoch diese Verordnung ursprünglich nur für jene Kronländer erlassen worden ist, in welchen die Strafprozeßordnung vom 17. Jänner 1850 in Wirksamkeit war, und daher in den Kronländern Ungarn, Kroatien, und Slavonien, der serbischen Wojewodschafft mit dem Temeser Banate, Siebenbürgen, dem lombardisch-venezianischen Königreiche, Dalmazien, Galizien mit Krakau und der Bukowina bisher nicht kundgemacht wurde, so wird dieselbe hiermit in dem Anhange auch für die ebengenannten Kronländer ihrem vollen Inhalte nach und mit der weiteren Bestimmung bekannt gemacht, daß sie mit den im §. 30 der oberwähnten Instrukzion vom 16. Juni 1854, Nr. 165 des Reichs-Gesetz-Blattes, festgesetzten Abänderungen auch in diesen Kronländern an eben jenem Tage als in Rechtskraft getreten anzusehen ist, an welchem in jedem einzelnen dieser Kronländer die ebenerwähnte Instrukzion in Kraft getreten ist.

Krauß m. p.

## Anhang.

**Verordnung des Justiz=Ministeriums vom 5. März 1853,**

giltig für alle Kronländer, in welchen die Strafprozeßordnung vom 17. Jänner 1850 in Wirksamkeit ist,

wodurch im Einverständnisse mit dem Ministerium des Innern und der Obersten Polizeibehörde für die genannten Kronländer, die mit Hofdekret vom 30. November 1821 Nr. 1818 der Justiz-Gesetzsammlung ertheilte Vorschrift wegen

**dwornym z dnia 30. Listopada 1821. r. nr. 1,818. Zbioru ustaw sądowych w przedmiocie wystawiania wykazów tabularnych w sądach karnych i dalszego z nimi postępowania wraz z niektórymi zmianami.**

(W części XV. Dziennika praw Państwa nr. 44., wydanej w dniu 12. Marca 1853.)

Zważywszy, iż powstały wątpliwości, czyli dekret nadworny z dnia 30. Listopada 1821. r., nr. 1,818. Zbioru ustaw sądowych, obowiązuje w tych krajach koronnych, w których ustawa sądowa karna z dnia 17. Stycznia 1850. r. ma moc prawa, oraz pragnąc przepisy powyższego dekretu nadwornego pogodzić z odmiennym urządzeniem władz administracyjnych i sądowych, tudzież z ustawą sądową karną z dnia 17. Stycznia 1850. r., Ministerstwo Sprawiedliwości, w porozumieniu się z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych i najwyższą Władzą Policyjną, rozporządza co następuje:

§. 1.

Sędziowie prowadzący śledztwo przy sądach kolegialnych powiatowych, tudzież przy sądach krajowych, winni są przy końcu śledztwa wstępnego dla każdego obwinionego o zbrodnię lub wykroczenie, urządzić tabelę według wzoru A., wypełnić rubryki 1., 2., 3., 4., 8. i 9., i tę tabelę, zaopatrzoną swym podpisem, załączyć do aktów śledztwa wstępnego.

Jeżeli obwiniony następnie został uznanym za winnego zbrodni lub wykroczenia i skazanym na karę, wówczas przy nastąpiszonym wyroku karnego, Prezydujący w sądzie, który wydał wyrok w pierwszej instancji, lub gdyby tenże był nieobecny albo przeszkodzony, pierwszy asesor wirien nakazać wypełnić rubryki 5., 6. i 7. tabeli przez spisującego akt, takowe podpisać, i wraz z odpisem wierzytelnym wyroku kary niezwłocznie zakomunikować Prokuratorowi rządowemu, który wykonanie takowego ma nakazać.

W pierwszej rubryce tabeli zamieścić należy wyraźnie nie tylko właściwe imię i nazwisko obwinionego, lecz także nazwisko fałszywe, które sobie może przybrał, lub przezwisko, pod którym jest znanym. Jeżeli miejsce urodzenia jego nie jest miastem wielkiem, powszechnie znanem, należy dla bliższego oznaczenia wyrazić oraz okrąg administracyjny lub sądowy, obwód, delegację, okrąg rządowy, dystrykt, kraj koronny, w którym miejsce urodzenia leży. Jeżeli znajduje się świadectwo rodu, należy wiek lub liczbę lat wieku wyrazić przez wyszczególnienie dnia, miesiąca i roku urodzenia, oprócz tego zaś według podania obwinionego. Jeżeli się znajdował jeszcze pod opieką rodziców, krewnych, pod opieką lub kuratelą, wówczas należy wyrazić także imię, nazwisko, stan i zamieszkanie pierwszych, lub też opiekunów albo kuratorów. Religię należy wyszczególnić według różnicy wyznania.



Ausfertigung der strafgerichtlichen Auskunftsstabellen und weiterer Behandlung derselben mit mehreren Abänderungen, neuerlich kundgemacht wird.

(Im XV. Stück des Reichs=Gesetz=Blattes Nr. 44, ausgegeben am 12. März 1853.)

Nachdem sich über die Fortdauer der Wirksamkeit des Hofdekretes vom 30. November 1821, Nr. 1818 der Justiz=Gesetz=Sammlung, in den Kronländern, in welchen die Strafprozeßordnung vom 17. Jänner 1850 in Wirksamkeit ist, Zweifel ergeben haben, und um die Vorschriften dieses Hofdekretes mit der veränderten Verfassung der Verwaltungs= und Gerichtsbehörden, sowie mit der Strafprozeßordnung vom 17. Jänner 1850 in Einklang zu bringen, hat das Ministerium der Justiz im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern und der obersten Polizeibehörde Nachstehendes zu verordnen befunden:

### §. 1.

Die Untersuchungsrichter an den Bezirks=Kollegial= und Landesgerichten haben am Schluß der Voruntersuchung für jeden eines Verbrechens oder Vergehens Beschuldigten eine Tabelle nach dem Muster A. zu verfassen, die Rubriken 1, 2, 3, 4, 8 und 9 auszufüllen und die mit ihrer Fertigung versehene Tabelle den Voruntersuchungs= Akten beizulegen.

Ist der Angeschuldigte sofort eines Verbrechens oder Vergehens schuldig erkannt und zu einer Strafe verurtheilt worden, so hat mit dem Eintritte der Rechtskraft des Strafurtheiles, der Vorsitzende des Gerichtes, welches in erster Instanz erkannt hat, und soferne er abwesend oder verhindert wäre, der erste Beisitzer die Rubriken 5, 6 und 7 der Tabelle durch den Schriftführer auszufüllen zu lassen, diese zu unterfertigen und nebst einer beglaubigten Abschrift des Straf=Urtheiles dem Staatsanwalte, der die Vollstreckung desselben anzuordnen hat, ungesäumt mitzutheilen.

In die erste Rubrik der Tabelle ist nicht nur der eigentliche Vor= und Geschlechts= name des Angeschuldigten, sondern auch der falsche Name, welchen er sich allenfalls beigelegt hat, oder der Spizname, unter dem er sonst bekannt ist, deutlich einzutragen. Ist sein Geburtsort nicht eine allgemein bekannte große Stadt, so ist zur näheren Bezeichnung der politische Verwaltungs= oder Gerichtsbezirk, der Kreis, die Delegation, der Regierungs=Bezirk, der Distrikt, das Kronland, worin der Geburtsort liegt, zugleich anzumerken. Das Alter oder die Zahl der Lebensjahre ist, wenn ein Geburtschein erhoben wurde, mit Ansetzung des Geburtstages, Monates und Jahres, außerdem nach der Angabe des Angeschuldigten auszudrücken. War er noch in Versorgung der Eltern oder Verwandten, oder unter Vormundschaft und Kuratel, so sind auch der Name, Stand und Wohnort der Ersteren, oder der Vormünder oder Kuratoren anzugeben. Die Religion ist nach Verschiedenheit des Glaubensbekenntnisses zu benennen.

Co do stanu należy uczynić uwagę, czyli osoba obwiniona jest w stanie bezzennym lub niezamężnym, żonatym lub zamężnym albo owdowiałym, czyli ma dzieci i wiele, w którym to przypadku wiek ich i płeć ich wyszczególnić należy.

Co się tycze zatrudnienia lub zarobkowania, należy wyrazić, czyli obwiniony jest posiadaczem realności, i jakiego rodzaju, czyli wyrobnikiem za dzienną płacę, przemysłowcem, artystą, kapitalistą (żyjącym z rentów), byłym urzędnikiem, żołnierzem i t. d., czyli też człowiekiem, nie mogącym wykazać żadnego porządnego sposobu zarobkowania. W rubryce pod nr. 1. należy także zamieścić dokładny opis osoby i odzieży obwinionego.

W rubryce 2. należy wyrazić gminę, do której obwiniony właściwie należy po nazwisku i według jej położenia, wewnątrz oznaczyć się mającego politycznego powiatu, obwołu, delegacyi, okręgu rządowego, dystryktu i kraju koronnego, a jeżeliby ta gmina leżała za granicą, należy ją w podobnym sposobie określić.

Ostatnie zamieszkanie obwinionego oznaczoném będzie w sposobie podobnym, jak miejsce urodzenia jego, i odróżnić go należy od miejsc chwilowego jego pobytu, które sobie obrał tylko dla celów przemijających. Jeżeli ani jedno ani drugie udowodnioném być nie może, należy uczynić wzmiankę, iż prowadził życie włóczęgi.

W rubryce 3. należy na zasadzie poczynionych dochodzeń zawzmiankować, czyli życie obwinionego przedtém było nieskazitelném, lub też w jakim względzie naganném lub podejrzaném. Jeżeli już dawniej był pod śledztwem sądu karnego, należy wyrazić z dokładnością, kiedy, gdzie i z powodu jakiego występku prowadzoném było śledztwo dawniejsze, i w jakim sposobie było rozwiązaniem. Rodzaj występku oznaczyć należy w sposobie niżej wyrażonym, sposób zaś rozwiązania uczynić widocznym przez umieszczenie stanowiącej części uchwały lub orzeczenia.

W rubryce 4. należy wyszczególnić występki, będące przedmiotem przeprowadzonego śledztwa wstępnego przy wyrażeniu, w ustawie użytém, oraz z dodatkami krótkimi, takowe bliżej i szczegółowo określającymi, n. p. przy kradzieży: kradzież dziczyzny, kradzież kieszonkowa, kradzież z wyłomem, na pijanych, śpiących, w budach jarmarcznych, na wystawach sklepowych, w gościńcach i t. p.; — albo przy oszustwie: przez sfalszowanie dokumentów publicznych, przez fałszywe przybranie charakteru urzędnika publicznego i t. d. Jeżeli jeden lub drugi występki rzeczywiście, lub o ile wiadomo, popełniony był bez spółników lub uczestników, należy o tém uczynić wzmiankę. W przeciwnym razie należy obwinionych o spółnictwo lub uczestnictwo wymienić z odniesieniem się do tabel, ich osoby dotyczących.



Hinsichtlich des Standes ist anzumerken, ob der Angeschuldigte ledig, verheirathet oder verwitwet sei und Kinder habe, und wie viele, in welchem Falle ihr Alter und Geschlecht anzugeben ist.

In Betreff der Beschäftigung oder Erwerbssart ist anzuführen, ob der Angeschuldigte Besitzer von Realitäten und von welcher Gattung, ein Tagelöhner, Gewerbsmann, Künstler, Rentier (Kapitalist), ehemaliger Beamter, Soldat u. s. w., oder ein Mensch ist, der keinen ordentlichen Nahrungszweig auszuweisen vermochte. Der Rubrik unter Nr. 1. ist eine genaue Beschreibung der Person und Kleidung des Angeschuldigten einzuschalten.

In der 2ten Rubrik ist die zuständige Heimathsgemeinde des Angeschuldigten nach Namen und Lage innerhalb des zu bezeichnenden politischen Bezirkes, Kreises, der Delegation, des Regierungsbezirkes, Distriktes und Kronlandes, und soferne sie im Auslande gelegen wäre, in ähnlicher Art zu bezeichnen.

Der letzte Wohnort des Angeschuldigten wird ebenso wie der Geburtsort näher bezeichnet, und von bloß zeitlichen Aufenthaltsorten, welche lediglich für vorübergehende Zwecke gewählt werden, unterschieden. Läßt sich weder einer noch der andere nachweisen, so ist das geführte herumerschweifende (Vagabunden-) Leben anzumerken.

In der 3ten Rubrik ist auf Grundlage der gemachten Erhebungen zu bemerken, ob der Lebenswandel des Angeschuldigten vorher tadellos, oder in welcher Hinsicht tadelhaft oder verdächtig war. Ist er bereits früher in strafgerichtlicher Untersuchung gestanden, so ist bestimmt anzugeben, wann, wo und wegen welcher strafbaren Handlung die vorige Untersuchung geführt, und wie sie erlediget wurde. Die Art der strafbaren Handlung ist auf die unten angeedeutete Weise näher zu bezeichnen und die Art der Erledigung durch die Aufnahme des dispositiven Theiles des Beschlusses oder Erkenntnisses ersichtlich zu machen.

In der 4ten Rubrik sind die strafbaren Handlungen, welche den Gegenstand der geführten Voruntersuchung bildeten, mit der gesetzlichen Benennung und mit kurzen, dieselbe näher und spezieller bezeichnenden Beisätzen anzuführen, als z. B. bei dem Diebstahle: Wilddiebstahl, Taschendiebstahl, Diebstahl mit Einbruch, an Betrunknenen, Schlafenden, in Markthütten und Auslagen, in Wirthshäusern u. s. w.; oder beim Betrüge: durch Verfälschung öffentlicher Urkunden, durch fälschliche Annahme des Charakters eines öffentlichen Beamten u. s. w. Ist eine oder die andere strafbare Handlung wirklich, oder so viel bekannt, ohne Mitschuldige oder Theilnehmer verübt worden, so wird dieses bemerkt. Im entgegengesetzten Falle sind die der Mitschuld oder Theilnahme Angeschuldigten, mit Beziehung auf die ihre Person betreffenden Tabellen, zu benennen.



W rubryce 5. należy zamieścić część stanowiącą wyroku karnego, z wyrażeniem sądu wyrokującego, i daty wydanego wyroku. Jeżeli odwołanie się przeciwko wyrokowi, lub zaskarżenie nieważności odrzuconém zostało, lub wyrok w drodze odwołania się zatwierdzonym albo zmienionym został, lub gdy Sąd kasacyjny wyrok wydał; należy to wszystko szczegółowo wyrazić, oraz gatunek kary, według oznaczenia jój prawnego, jój przeciąg, i zaostrzenie z takową połączone określić. W szczególności zaś, jeżeli w miarę ustawy karnej wyrok wypadł na wydalenie z kraju, lub na odesłanie z pewnego miejsca, z kraju koronnego, lub ze wszystkich krajów koronnych Cesarstwa Austriackiego po odbytej karze, należy to wyraźnie wyszczególnić.

W rubryce 6. należy literami wyrazić dzień, w którym wykonanie wyroku ma się rozpocząć, jakkolwiek odstąpienie do odleglejszych miejsc kary później nastąpi.

W rubryce 7. należy wyrazić rok i dzień, w którym czas kary ustaje, licząc od dnia zaczętego wykonania wyroku karnego według kalendarza.

W rubryce 8. należy zamieścić wszystko, cokolwiek spostrzezono co do fizycznego i moralnego usposobienia obwinionego. Należy zatem wyrazić, czyli go znaleziono zdrowym, czyli też z wadami ciała, i z jakimi, czyli według uznania lekarskiego zdoła wytrzymać chłostę cielesną, gdyby według ustawy nią miał być ukaranym, czyli jest łagodnego umysłu, żalującym, złośliwym, upartym, krnąbrnym i t. d. O usposobieniu jego umysłowem należy w ogólności dać opis. Co się tycze stopnia oświecenia należy wyrazić, czyli obwiniony umie czytać i pisać, czyli też tylko jedno lub drugie, czyli posiada wykształcenie profesyjne, czyli też wyższe.

W rubryce 9. należy zamieścić wszystko, cokolwiek może jeszcze mieć wpływ na obchodzenie się z obwinionym, w szczególności czyli z powodu dawniej zamierzonej lub dokonanej ucieczki z szczególną starannością powinien być strzeżonym, czyli potrzebuje nauki religii i t. p.

## §. 2.

Prokuratorowie przy Sądach kolegialnych powiatowych i Sądach krajowych winni są, przy nakazie wykonania wyroków karnych, przez które kara więzienia wyższa nad sześć miesięcy orzeczoną została, przesać tabelę wraz z wiarygodnym odpisem wyroku karnego, władzy politycznej przełożonej w miejscu osądzenia, żeby takowa nakazała odstawić obwinionego na miejsce kary, prawem przeznaczone.

## §. 3.

Administracya miejsca kary winna jest, tabelę otrzymaną równocześnie ze skazanym zaciągnąć dokładnie w swój imiennik, urządzoną z takimi samymi



In der 5ten Rubrik ist der dispositive Theil des Strafurtheiles mit Angabe des erkennenden Gerichtes und des Datums der Urtheilsschöpfung anzuführen. Ist die wider das Urtheil ergriffene Berufung oder Nichtigkeitsbeschwerde verworfen, oder das Urtheil im Berufungswege bestätigt oder abgeändert, oder das Strafurtheil vom Kassationshofe geschöpft worden, so ist dieß genau anzuführen, die Gattung der Strafe nach der gesetzlichen Benennung, ihre Dauer und die allenfalls damit verbundene Verschärfung genau auszudrücken. Insbesondere muß, wenn nach Maßgabe des Strafgesetzes auf Landesverweisung oder auf Abschaffung aus einem Orte, aus einem Kronlande, oder aus sämtlichen Kronländern des österreichischen Kaiserstaates nach ausgestandener Strafe erkannt wurde, dieses ausdrücklich angeführt werden.

In der 6ten Rubrik ist der Tag, an welchem der Vollzug des Urtheiles zu beginnen hat, mit Buchstaben anzumerken, wenn auch die Ablieferung an entferntere Straförter später erfolgt.

In der 7ten Rubrik sind das Jahr und der Tag anzuführen, an welchen die Strafzeit, welche von dem Tage des beginnenden Vollzuges des Strafurtheiles nach dem Kalender zu berechnen ist, endiget.

In der 8ten Rubrik ist Alles anzumerken, was über die körperliche und sittliche Beschaffenheit des Angeschuldigten wahrgenommen wurde. Es kommt daher anzuführen, ob er gesund oder mit Leibesgebrechen und mit welchen er behaftet befunden worden, ob er, wenn er nach dem Gesetze mit körperlicher Züchtigung gestraft werden kann, hiezu nach ärztlichem Befunde geeignet, ferner ob er gutmüthig, reumüthig, bössartig, hartnäckig, widerspenstig u. s. w. ist. Ueber seine Gemüthsbeschaffenheit ist überhaupt eine Beschreibung zu liefern. In Beziehung auf den Bildungsgrad ist anzugeben, ob der Angeschuldigte des Lesens und Schreibens, oder nur des einen oder des anderen kundig sei, ob er eine gewerbliche oder höhere Ausbildung besitzt.

In der 9ten Rubrik ist Alles sonst etwa auf die Behandlung des Angeschuldigten Einflußnehmende aufzunehmen, insbesondere, ob er wegen früher versuchter oder vollbrachter Entweichung mit vorzüglicher Sorgfalt zu bewachen ist, ob er des Religions-Unterrichtes bedarf u. s. w.

## §. 2.

Die Staatsanwälte an den Bezirks-Kollegial- und Landesgerichten werden bei Anordnung der Vollstreckung jener Strafurtheile, durch welche mehr als eine sechsmonatliche Freiheitsstrafe verhängt wird, die Tabelle nebst der beglaubigten Abschrift des Strafurtheiles der, dem Orte der Aburtheilung vorgesetzten politischen Behörde mittheilen, damit durch diese Behörde die Ablieferung des Verurtheilten nach dem gesetzlich bestimmten Straforte veranlaßt werde.

## §. 3.

Die Verwaltung jedes Strafortes hat die ihr gleichzeitig mit dem Verurtheilten zukommende Tabelle in ihr mit gleichen Rubriken angelegtes Stammbuch, mit Bemerk-



rubrykami, i dodać liczbę, przypadającą na skazanego, jakoteż dzień jego przybycia, przed końcem czasu kary w dziesiątej rubryce tabeli zamieścić uwagę o zachowaniu się skazanego w ciągu kary, takową podpisać i następnie tabelę w takich miejscach, gdzie się znajduje Dyrekcyja Policyi lub udzielny komisarjat policyjny, wręczyć tymże władzom, w innych miejscach zaś, władzy politycznej powiatu, w którym się znajduje, a to w takim czasie, ażeby władze te jeszcze przed ostatnim dniem trwania kary wyznaczyć mogły, czyli skazany bezwarunkowo, czyli, i z jakimi ostrożnościami z miejsca kary wypuszczonym, czyli też przed nie stawionym być ma.

#### §. 4.

Rzeczona władza policyjna, a względnie polityczna winna jest w tym przypadku, gdy w wyroku sądowym nie jest już orzeczonem wywołanie z kraju lub wydalenie, które w każdym razie wykonać jest obowiązana, oznaczyć, co się ma stać ze skazanym po odbytej karze, czyli może być pozostawionym w gminie miejsca kary, czyli też odesłanym do gminy zamieszkania swego, albo w miarę właściwych okoliczności do innej gminy, czyli wolno się tamże udać może, czyli też drogą, w paszporcie wskazaną, albo ciupasem tamże odprowadzonym być ma. Ta sama władza winna jest w tym przypadku, gdy gmina miejsca kary jest oraz gminą właściwą więźnia na wolność puszczonego. zachować tabelę, oprócz tego zaś przesłać takową do wiadomości i zachowania władzy policyjnej, mającej siedzibę swoją w gminie właściwej więźnia, w braku zaś takowej władzy politycznej powiatu, w której obrębie gmina właściwa leży. Gdyby więzień odesłanym być miał nie do swjej właściwej gminy, lecz do innej, w tej ostatniej zaś znajdowała się władza policyjna, wówczas należy odpis tabeli przesłać téjże władzy, w braku zaś takowej, tudzież jeżeli gmina więźniowi na pobyt przeznaczona, i gmina właściwa tegoż leżą w okręgach różnych władz politycznych powiatowych, przesłać takowy należy władzy politycznej powiatu, w którym leży gmina na pobyt mu przeznaczona.

#### §. 5.

Władza policyjna, a względnie polityczna, w której obrębie leży gmina właściwa, lub na pobyt wypuszczonego więźnia przeznaczona, winny tę zawiadomić o tém wypuszczeniu, jakoteż o poprzedniem zasądzeniu przełożonego gminy jego zamieszkania lub przyszłego pobytu, również Komendę właściwą oddziału żandarmeryi, i obydwom udzielić to, co im o usposobieniu umysłu i o moralności wypuszczonego, tudzież o jego dawniejszém życiu i o sposobie pilnowania go wiedzieć jest potrzebném.

W ogólności wkłada się na władze policyjne i polityczne jak najściślejszy obowiązek, żeby stosownie do przepisów obowiązujących rozciągali dozór policyjny nad więźniami wypuszczonymi.



fung der den Sträfling treffenden Zahl und des Tages seiner Uebernahme genau einzutragen, vor dem Ende der Strafzeit in der zehnten Rubrik der Tabelle die Bemerkung über das Betragen des Sträflings während der Strafzeit einzuschalten, diese zu unterfertigen, und sofort die Tabelle an Orten, wo sich eine Polizei-Direktion oder ein selbständiges Polizei-Kommissariat befindet, diesen, sonst aber der politischen Bezirksbehörde, in deren Bezirke sie sich befindet, in solcher Zeit zu übersenden, daß durch diese Behörden noch vor dem letzten Tage der Strafdauer bestimmt werde, ob der Sträfling unbedingt, oder mit welchen Vorzichten aus dem Straforte zu entlassen, oder ob er vor dieselben zu stellen sei.

#### §. 4.

Diese Polizei- und rücksichtlich politische Behörde hat, wenn nicht schon im gerichtlichen Erkenntniß die Landesverweisung oder die Abschaffung ausgesprochen wäre, die sie jedenfalls in Vollzug zu setzen hat, zu bestimmen, was mit dem Sträflinge nach ausgestandener Strafe zu geschehen habe, ob derselbe in der Gemeinde des Strafortes belassen werden könne, oder ob derselbe in seine Heimathsgemeinde, oder nach Maßgabe der besonderen Verhältnisse in eine andere Gemeinde gewiesen, und ob er dahin frei entlassen, oder mittelst gebundener Marschrouten, oder mittelst Schubes befördert werden soll. Diese Behörde hat, wenn die Gemeinde des Strafortes zugleich die zuständige Gemeinde des zu entlassenden Sträflings ist, die Tabelle aufzubewahren, sonst aber der Polizeibehörde, welche in der zuständigen Gemeinde des Sträflings ihrer Sitz hat, in Abgang einer solchen aber der politischen Bezirksbehörde, in deren Bezirke die zuständige Gemeinde liegt, zur Kenntniß und Aufbewahrung mitzutheilen. Sollte der Sträfling in eine andere als seine zuständige Gemeinde entlassen werden, so ist, wenn sich in ersterer eine Polizeibehörde befindet, dieser, in Abgang einer solchen aber, und wenn die zum Aufenthalte angewiesene und die zuständige Gemeinde im Bezirke verschiedener politischer Bezirksbehörden liegen, der politischen Bezirksbehörde, in deren Bezirke die zum Aufenthalte angewiesene Gemeinde liegt, eine Abschrift der Tabelle zu übersenden.

#### §. 5.

Die Polizei- und rücksichtlich politische Behörde, in deren Bezirke die zuständige oder zum Aufenthalte angewiesene Gemeinde des zu entlassenden Sträflinges liegt, werden diese Entlassung und die vorausgegangene Beurtheilung dem Gemeindevorsteher seines Wohn- oder künftigen Aufenthaltsortes, so wie auch dem betreffenden Genß'armen-Flügel-Kommando bekannt gegeben, und beiden das über die Gemüths- und sittliche Beschaffenheit des Entlassenen, seinen früheren Lebenswandel und die Art seiner Beaufsichtigung zu wissen Nöthige mittheilen.

Ueberhaupt wird es den Polizei- und politischen Behörden zur strengsten Pflicht gemacht, nach Maßgabe der bestehenden Vorschriften die polizeiliche Aufsicht über entlassene Sträflinge zu pflegen.



## §. 6.

Administracya miejsca kary winna jest z początkiem każdego kwartału przełożyć Namiestnikowi kraju koronnego, w którym się więzienie znajduje, wykaz, alfabetycznie uporządkowany, wszystkich więźniów, którzy z końcem kwartału z więzienia wypuszczonymi być mają.

## §. 7.

Prokuratorowie rządowi przy Sądach kolegialnych powiatowych i przy Sądach krajowych winni są także przy wydaniu nakazu wykonania wszystkich innych w §<sup>nie</sup> 2. nie objętych wyroków kary, na zbrodnie i wykroczenia wydanych, otrzymaną tabelę, również winny są Sądy powiatowe, przy wykonaniu wyroków kary za przestępstwa wydanych, tabelę według wzoru nr. 1. wystawić się mającą, udzielić władzy policyjnej, jeżeli takowa znajduje się w miejscu Sądu wyrokującego; oprócz tego przypadku zaś władzy politycznej powiatu, w którym Sąd karny się znajduje.

Wyjątemi są od tego przypadki, w których wyroki kary zapadły z powodu takich wykroczeń przeciw bezpieczeństwu honoru, które tylko na żądanie obrazonego sądownie dochodzone być mogą, i nie pociągają za sobą kary aresztu sześciu miesięcy, lub z powodu przestępstw, które ani z żądzy zysku nie powstały, ani nie nadwerężają publicznego spokoju i porządku, ani też nie pociągnęły za sobą kary aresztu sześciu miesięcy.

## §. 8.

Władze policyjne a względnie władze polityczne winny są czynić zarządzenia, w końcu §. 3. wspomniane, zakomunikować takowe Prokuratorom rządowym a względnie Sądom powiatowym, i z tabelami postępować w sposobie w §§. 4. i 5. wskazanym.

## §. 9.

Jeżeli zasądzony za zbrodnie, wykroczenie lub przestępstwo, zamieszczone w wykazie tabelarnym przeprowadza się z gminy swój właściwej lub na pobyt mu przeznaczonęj do innęj gminy, wówczas władza policyjna, jeżeli takowa istnieje w jego dawniejszém zamieszkaniu lub miejscu pobytu, w braku zaś takowęj władza polityczna powiatu, winna jest przesłać odpis tabeli do władzy policyjnej gminy, do której się wypuszczony przeprowadza, lub gdy się tamże takowa nie znajduje, do właściwej władzy politycznej powiatu.

W każdym przypadku, gdy się taki skazany przeprowadza z jednéj gminy do drugiejj, należy o poprzedniém skazaniu tego, który przeprowadzonym być ma, zawiadomić Przełożonego gminy, do której się go przeprowadza, i według okoliczności także Komendę żandarmeryi, której gmina jest przydzieloną.



## §. 6.

Die Verwaltung des Strafortes hat im Beginne jedes Quartales ein alphabetisch geordnetes, mit den Rubriken der Tabelle versehenes Verzeichniß aller mit Ende des Quartales aus dem Straforte zu entlassenden Sträflinge dem Statthalter des Kronlandes, in welchem sich die Strafanstalt befindet, vorzulegen.

## §. 7.

Die Staats-Anwälte an den Bezirks-Kollegial-Gerichten und Landesgerichten haben auch bei der Anordnung der Vollstreckung aller übrigen, im §. 2 nicht begriffenen Strafurtheile wegen Verbrechen und Vergehen, die ihnen zugekommene Tabelle, und ebenso die Bezirksgerichte bei Vollstreckung der wegen Uebertretungen, ergangenen Strafurtheile die von ihnen nach dem Muster I. auszufertigende Tabelle, wenn am Orte des erkennenden Gerichtes eine Polizeibehörde besteht, dieser, sonst aber der politischen Bezirksbehörde, in deren Bezirke sich das Strafgericht befindet, mitzutheilen.

Ausgenommen hievon sind jene Fälle, in welchen Strafurtheile wegen solcher Vergehen gegen die Sicherheit der Ehre, die nur auf Anlangen des Beleidigten verfolgt werden können, und keine Freiheitsstrafe von sechs Monaten zu Folge hatten, oder wegen Uebertretungen, welche weder aus Gewinnsucht entstanden, noch die öffentliche Sittlichkeit oder die öffentliche Ruhe und Ordnung verletzen, noch eine Freiheitsstrafe von sechs Monaten nach sich zogen, ergangen sind.

## §. 8.

Die Polizei- und rücksichtlich politischen Behörden haben die am Schluß des §. 3 erwähnte Bestimmung zu treffen, dieselbe den Staatsanwälten und rücksichtlich den Bezirksgerichten mitzutheilen, und mit den Tabellen auf die unter den §§. 4 und 5 angeführte Weise vorzugehen.

## §. 9.

Wenn ein wegen eines Verbrechens, Vergehens oder wegen einer in die Auskunftstabelle aufgenommenen Uebertretung Verurtheilter aus seiner zuständigen, oder ihm zum Aufenthalte angewiesenen Gemeinde in eine andere Gemeinde übersiedelt, so ist von der Polizeibehörde, wenn eine solche an dem früheren Wohn- oder Aufenthaltsorte besteht, in deren Abgang aber von der politischen Bezirksbehörde an die Polizeibehörde der Gemeinde, in welche die Uebersiedlung geschieht, oder wenn sich daselbst eine solche nicht befindet, an die betreffende politische Bezirksbehörde eine Abschrift der Tabelle zu senden.

In allen Fällen der Uebersiedlung eines solchen Verurtheilten von einer Gemeinde in die andere, ist der Vorsteher der Gemeinde, in welche übersiedelt wird, und nach Beschaffenheit der Umstände auch das Gensd'armerie-Kommando, welchem die Gemeinde zugewiesen ist, von der vorausgegangenen Verurtheilung des Uebersiedelten in Kenntniß zu setzen.

**§. 10.**

Tabele wyroków karnych, wydanych od dnia działania ustawy sądowej karnéj z dnia 17. Stycznia 1830. r., należy w najkrótszym czasie stosownie do powyższych przepisów wystawić i przelać władzom, w poprzednich ustępach wskazanym, jeżeli te tabele nie były już stosownie do dekretu nadwornego z dnia 30. Listopada 1821. roku, nr. 1,818. Zbioru ustaw sądowych urządzone i przedłożone.

**§. 11.**

Władze policyjne a względnie władze polityczne winny otrzymane tabele zbierać, takowe naznaczać liczbami bieżącemi w porządku, urządzić index alfabetyczny dla nich, i na żądanie władz bezpieczeństwa, Sądów i Prokuratorstw udzielać z nich wiadomości.

**Krauss m. p.**



## §. 10.

Die Tabellen über die seit der Wirksamkeit der Strafprozeßordnung vom 17. Jänner 1850 geschöpften Strafurtheile, insoferne sie nicht bereits in Gemäßheit des Hofdekretes vom 30. November 1821, Nr. 1818 der Justiz-Gesetzsammlung, verfaßt und übergeben wurden, sind nach diesen Vorschriften nachträglich in kürzester Zeit anzufertigen und den in den früheren Absätzen bezeichneten Behörden zu übersenden.

## §. 11.

Die Polizei- und rücksichtlich politischen Behörden haben die an sie gelangenden Tabellen zu sammeln, mit fortlaufenden Zahlen der Reihenfolge nach zu versehen, hierüber einen alphabetischen Index zu führen und auf Anlangen der Sicherheitsbehörden, Gerichte und Staatsanwaltschaften aus denselben Auskünfte zu erteilen.

Freiherr v. Krauß m. p.





1. Vor-, Geschlecht-, und Bei-Namen, Geburtsort, Alter, Religion, Stand, Be- schäftigung und Personbeschreibung	2. Gemeinde, welche zuständig ist, dann letzter Wohn- oder Aufenthaltsort	3. Früherer Lebenswandel	4. Zuletzt begangene strafbare Handlung und Mitschuldige und Theil- nehmer	5. Ausgang aus dem letzten Urtheile	6. Tag des Urtheilsvoll- zuges oder des Beginnes der Freiheitsstrafe	7. Ende der Strafzeit	8. Körperliche und sittliche Beschaffenheit, dann Will- kührungsgrad	9. Anmerkung	10. Verhalten während der Strafzeit
Größe Körperbau Gesicht Gesichtsfarbe Haare Stirne Augenbraunen Augen Nase Mund Zähne Haut Kinn Besondere Kennzeichen Sprache Kleidung									

## 26.

Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 19. Września 1855.

I. 34,841.,

**w skutek którego w raportach indywiduów sanitarnych ma być każda razą wykazana liczba zapadłych na zarazę sztuk bydła i dotkniętych nią domostw, lub innych stajen.**

Gdy bieg i szczyt się zarazy na bydło, wybuchłój nanowo w tym kraju koronnym, w każdym pojedynczym zarazą dotkniętym miejscu tylko wtenczas mogą być należycie rozpoznane, jeżeli wiadoma będzie nie tylko liczba zapadłych na zarazę sztuk bydła, lecz także liczba dotkniętych nią domostw lub innych stajen; przeto rozporządza c. k. Namiestnictwo ku powszechnemu przestrzeganiu, ażeby indywidua sanitarne, użyte do dozoru podczas zarazy na bydło, na ostatniój, z próżnym miejscem kolumnie drukowanej tabeli (papier drukowany nr. 99.) wykazywały każdą razą liczbę domostw dotkniętych aż do dnia, w którym rozpoznano zarazę, zaś w każdym następnym raporcie równie liczbę nowo w ciągu ostatniego peryodu raportowego przybyłych, jakoteż ogółową liczbę domostw dotkniętych w ciągu istnienia zarazy.

C. k. Urząd obwodowy ma według tego poczynić natychmiast potrzebne zarządzenia, i czuwać w każdym pojedynczym przypadku nad ściśłym zachowaniem tego rozporządzenia.

**Gołuchowski** m. p.

## 27.

Reskrypt c. k. Namiestnictwa z dnia 25. Września

1855. I. 34,245.,

do wszystkich Urzędów obwodowych, Izby Rachunkowej, Dyrekcji szpitala powszechnego i do Magistratu Lwowskiego.

**Przepis względem odzyskania kosztów utrzymania osób ubogich, przyjętych do zakładów położniczych, podrzutków i obłąkanych, tudzież instrukcyja, jak się zachować należy co do przyjmowania obłąkanych.**

Z powodu, iż najwyższém postanowieniem z dnia 14. Września 1852. r. przekazano niedobory dotacyi zakładów położnic, podrzutków i obłąkanych ze Skarbu Państwa na odnośne fundusze krajowe, wydało wysokie Ministerjum Spraw Wewnętrznych reskryptem z dnia 7. b. m. l. 15,022/1,182. następujące postanowienia względem odzyskiwania na przyszłość kosztów utrzymania ubogich, którzyby w tych zakładach umieszczeni byli, mianowicie:



## 26.

**Statthalterei-Verordnung vom 19. September 1855 Z. 34841,**

womit in den Rapporten der Sanitätsindividuen allemal die Zahl der von der Seuche befallenen Viehstücke und der ergriffenen Höfe oder sonstigen Viehstände, noch zugewiesen ist.

Da der Gang und die Verbreitung der in diesem Kronlande neuerlich aufgetauchten Minderpest in jeder einzelnen von der Seuche ergriffenen Ortschaft nur dann richtig beurtheilt werden kann, wenn nicht nur die Zahl der von der Seuche befallenen Viehstücke, sondern auch die Zahl der von derselben ergriffenen Höfe oder sonstigen Viehstände bekannt ist; so findet die k. k. Statthalterei zur allgemeinen Nachachtung anzuordnen, daß die bei Beaufsichtigung der Minderpest verwendeten Sanitäts-Individuen in der letzten hiezu Raum biethenden Kolonne der gedruckten Befundtabelle (Drucksorte Nr. 99) jedesmal die Zahl der bis zum Tage der Seuchen-Konstatirung von der Seuche ergriffenen Gehöfe, in jedem nachfolgenden Rapporte dagegen sowohl die Zahl der während der letzten Rapports-Periode neu zugewachsenen, als die Gesamtzahl der während der ganzen Seuchendauer vorgekommenen Seuchenhöfe nachweisen.

Die k. k. Kreisbehörde hat die hiernach nöthige Einleitung sogleich zu treffen, und die genaue Beobachtung dieser Anordnung in jedem einzelnen Falle zu überwachen.

**Goluchowski m. p.**

## 27.

**Erlaß der k. k. Statthalterei vom 25. September 1855, Z. 34245,**

an alle Kreisbehörden, die Staats-Buchhaltung, die Direktion des allgemeinen Krankenhauses und den lemberger Magistrat.

**Vorschrift wegen Einbringung der Verpflegskosten der, in den Gebär-, Findel- und Irren-Anstalten aufgenommenen mittellosen Personen, mit der Weisung, wie sich bei der Aufnahme der Letzteren zu benehmen sei.**

Das hohe Ministerium des Innern hat aus dem Anlasse, daß mit der allerhöchsten Entschließung vom 14. September 1852 die Dotations-Abgänge der Gebär-, Findel- dann Irren-Anstalten vom Staatsfische auf die theilhabenden Landesfonde überwiesen wurden, mit dem Erlaße vom 7. I. M. Z. 15022/1182 bezüglich der künftigen Einbringung der Verpflegskosten der in derlei Anstalten unterbrachten mittellosen Personen, folgende Bestimmungen getroffen, und zwar:

### I. O ile się to tycze zakładów dla obłąkanych:

1. Względem przyjmowania ubogich na umyśle chorych bez różnicy ich pochodzenia do publicznych zakładów dla obłąkanych ze względów policyjnych lub humanitarnych, należy i nadal rachować się według dotychczasowych przepisów i ustaw poszczególnych zakładów.

2. Co do zwrotu kosztów łożonych na utrzymanie takich indywiduów ze strony publicznych zakładów dla obłąkanych, o ile pojedyncze zakłady według swych fundacyi i obowiązujących je regulaminów, szczególnie względem pewnych kategorii osób chorych na umyśle, mają w ogóle prawo do tego, potrzeba rozróżniać:

- a) urodzonych w kraju koronnym, gdzie się znajduje zakład, w którym ciż są umieszczeni;
- b) indywidua innych krajów koronnych Cesarstwa, i
- c) osoby zagraniczne.

3. Za wspomnionych pod a) chorych na umyśle mają się pokrywać koszta utrzymania z funduszu krajowego tego kraju koronnego, gdzie się znajduje zakład, i do którego te indywidua należą.

Zaś w zakładzie dla obłąkanych w Wiedniu pokrywają się koszta utrzymania także za chorych z Niższej Austrii z ogółowej dotacyi zakładu, do której Skarb Państwa przyczynia się w  $\frac{2}{3}$  częściach, a niższo-austryacki fundusz krajowy w  $\frac{1}{3}$  części.

Za wspomnionych pod b) chorych mają być pokrywane koszta utrzymania z funduszu krajowego tego kraju koronnego, do którego oni należą, lub w razie, gdyby ich rodowitość nie mogła być wykazana, z funduszu krajowego tego kraju koronnego, z którego ich do zakładu przysłano. Gdyby jednak w ostatnim razie rodowitość takich osób później się wykryła, a tém samém okazało się, że należą do innego kraju koronnego, a nie do tego, który potąd pokrywał za nich koszta utrzymania, natenczas ostatniemu krajowi koronnemu powinny być zwrócone koszta z funduszu krajowego kraju koronnego, do którego te osoby należą, i z tegoż samego funduszu dalsze koszta utrzymania pokrywane.

Za ubogich, w zakładzie dla obłąkanych w Wiedniu umieszczonych chorych z innych krajów koronnych, mają też kraje ze względu na wspomniony stosunek dotacyi rzeczzonego zakładu ponosić tylko  $\frac{1}{3}$  część kosztów utrzymania, zaś kraj koronny Niższej Austrii ma za osoby umieszczone w zakładach dla obłąkanych innych krajów koronnych, które nie mają żadnej dotacyi ze Skarbu, pokrywać całkowicie koszta utrzymania.

Nakoniec koszta utrzymania za wspomnionych pod c) chorych na umyśle mają być, jeżeli można, uzyskiwane w drodze dyplomatycznej od obcego Pań-



## I. in so weit es die Irren-Anstalten betrifft:

1. Bezüglich der Aufnahme unbemittelter Geistesfranker ohne Unterschied ihrer Herkunft in öffentliche Irren-Anstalten aus Polizei- oder Humanitäts-Rücksichten, sei sich nach den bisherigen Vorschriften und den allfälligen Statuten der einzelnen Anstalten auch in Zukunft zu benehmen.

2. Belangend den Ersatz der für die Verpflegung solcher Individuen von den öffentlichen Irren-Anstalten aufgewendeten Kosten, insoferne die einzelnen Anstalten nach Maßgabe ihrer Stiftungen und der für sie geltenden Reglements, insbesondere hinsichtlich gewisser Kategorien von Geisteskranken darauf überhaupt einen Anspruch haben, seien zu unterscheiden:

- a) die Eingebornen des Kronlandes, in welchem sich die betheiligte Anstalt befindet.
- b) Individuen anderer Kronländer des Kaiserstaates, und
- c) ausländische Personen.

3. Für die unter a) erwähnten Geisteskranken seien die Verpflegskosten aus dem Landesfonde desjenigen Kronlandes zu bestreiten, in welchem sich die betheiligte Anstalt befindet und dem diese Individuen angehören.

In der Irren-Anstalt in Wien aber werden die Verpflegskosten auch für nach Niederösterreich zuständige Geisteskranke aus der Gesamt-Dotazion der Anstalt berichtigt, zu welcher der Staatschatz mit  $\frac{2}{3}$  und der niederösterreichische Landesfond mit  $\frac{1}{3}$  konkurrirt.

Für die unter b) erwähnten Geisteskranken seien die Verpflegskosten aus dem Landesfonde desjenigen Kronlandes zu bestreiten, wohin dieselben zuständig sind, oder falls ihre Zuständigkeit nicht ermittelt werden kann, vom Landesfonde desjenigen Kronlandes, aus welchem sie in die Anstalt gebracht wurden. Sollte jedoch im letzteren Falle die Zuständigkeit solcher Personen nachträglich ermittelt werden, und hiedurch sich herausstellen, daß selbe einem anderen Kronlande, als demjenigen angehören, welches bis hin die Verpflegskosten für sie berichtigt hat, so wären dem letzteren Kronlande die dießfalls bestrittenen Kosten aus dem Landesfonde des Zuständigkeits-Kronlandes zurückzuersetzen, und aus eben diesem Fonde die weiteren Verpflegskosten zu bestreiten.

Für unbemittelte, in der Irrenanstalt in Wien untergebrachte Geisteskranke aus anderen Kronländern haben die Letzteren in Rücksicht des vorerwähnten Dotazions-Verhältnisses der besagten Anstalt nur  $\frac{1}{3}$  der Verpflegskosten zu tragen, wo hingegen das Kronland Niederösterreich für allfällig in Irren-Anstalten anderer Kronländer, welche keine Staats-Dotazion genießen, untergebrachte Personen allerdings die ganzen Verpflegskosten zu bestreiten hat.

Die Verpflegskosten für die oben unter c) erwähnten Geisteskranken endlich seien, wo möglich, vom betheiligten fremden Staate im diplomatischen Wege einzubringen,

stwa, a gdyby kroki w tym względzie uczynione pozostały bezskuteczne, mają być pokryte z funduszu krajowego tego kraju koronnego, w którym się zakład znajduje.

4. Zakłady dla obłąkanych mogą żądać zwrotu kosztów za ubogich chorych na umyśle zawsze tylko według najniższego wymiaru.

Inne kraje koronne mają je (punkt 3. lit b) wypłacać kwartalnie z dołu na pisma rekwizycyjne, otrzymane ze strony Rządu krajowego, w którego okręgu administracyjnym zakład się znajduje, z którego to powodu zakłady w należyтым czasie drogą przyzwoitą podania o wynagrodzenie do przełożonej władzy krajowej wnosić powinny.

5. Jeśli do publicznego zakładu dla obłąkanych przyjmuje się chorego na umyśle z innego kraju koronnego ze względów policyjnych lub humanitarnych, tedy Rząd krajowy, w którego okręgu administracyjnym zakład się znajduje, otrzymawszy w tym względzie wiadomość ze strony zakładu, zawiadomi niezwłocznie Rząd krajowy kraju koronnego, do którego chory należy, a to w tym celu, ażeby ostatni Rząd krajowy, jeżeli można, zarządził utrzymanie chorego kosztem kraju własnego.

6. Postanowienia te mają z dniem 1. Listopada 1855. r. wejść w moc obowiązującą.

II. Względem zakładów położniczych i podrzutek mają tak co do przyjmowania do tychże indywiduów bez różnicy ich pochodzenia, jakoteż co do uzyskiwania kosztów utrzymania pozostać jeszcze w swojej mocy dotychczas w ogólności, a w pojedynczych takich zakładach w szczególności istniejące przepisy, dopóki dalsze w tym względzie postanowienia wydane nie będą.

**Goluchowski m. p.**



und wenn die dießfälligen Schritte erfolglos bleiben, aus dem Landesfonde desjenigen Kronlandes zu berichtigen, in dem sich die betheiligte Anstalt befindet.

4. Die Verpflegskosten für unbemittelte Geisteskranke können von den Irren-Anstalten immer nur nach der mindesten Gebühr angesprochen werden. Dieselben sind von den anderen Kronländern (Punkt 3 lit. b) vierteljährig nachhinein über die von Seite der Landesstelle, in deren Verwaltungsgebiete sich die betheiligte Anstalt befindet, an selbe gelangenden Requisitionsschreiben zu berichtigen, weshalb von den Anstalten rechtzeitig das Einschreiten und die dießfällige Vergütung im gehörigen Wege an die vorgesezte Landesbehörde zu stellen sei.

5. Wenn in eine öffentliche Irrenanstalt ein Geisteskranker aus einem anderen Kronlande aus Polizei- und Humanitätsrückichten aufgenommen wird, sei hievon unverweilt von der Landesstelle, in deren Verwaltungsgebiete sich die Anstalt befindet oder über die dießfalls von Letzterer zu erstattende Anzeige der Landesstelle des Zuständigkeits-Kronlandes Kenntniß zu dem Ende zu geben, damit die letztgedachte Landesbehörde die etwa mögliche einheimische Verpflegung des Geisteskranken veranlassen könne.

6. Diese Bestimmungen haben vom 1. November 1855 an in Wirksamkeit zu treten.

II. Hinsichtlich der Gebär- und Findelanstalten haben sowohl betreffs der Aufnahme von Individuen ohne Unterschied ihrer Herkunft in dieselben, als bezüglich der Einbringung der Verpflegskosten die bisher im Allgemeinen, und bei den einzelnen derlei Anstalten speziell gegoltenen Vorschriften bis auf weitere dießfällige Bestimmungen noch fernerhin aufrecht zu verbleiben.

**Goluchowski** m. p.





# Dziennik rządowy

dla

okręgu administracyjnego Namiestnictwa we Lwowie.

Rok 1855.

**Oddział drugi.**

Część VIII.

Wydana i rozesłana dnia 16. Lutego 1856.



## Landes-Regierungs-Blatt

für das

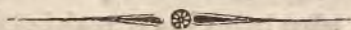
Verwaltungsgebiet der Statthalterei in Lemberg.

Jahrgang 1855.

Zweite Abtheilung.

VIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 16. Februar 1856.



## 28.

**Obwieszczenie c. k. Namiestnictwa z dnia 27. Października 1855.  
l. 35,963.**

**względem zaprowadzenia niższo-austryackiej miary i wagi jako jedynie prawnie ważnej, a oraz względem cymentowania takowych.**

Na mocy artykułu I. cesarskiego rozporządzenia z dnia 6. Siępnia 1855. r. (Dziennik praw Państwa, zeszyt XXXII. nr. 145.) mają być z dniem 1. Siępnia 1856. r. w Galicyi, Krakowie i na Bukowinie zaprowadzone austriackie sypne i płynne miary i wagi z swemi podziałami, jako jedynie prawne, a używanie innych miar i wag w publicznym kupnie i sprzedaży jest na mocy artykułu III. pod karą zakazane.

Które to rozporządzenie każdego, a w szczególności kupców i ludzi przemysłowych, mianowicie zaś tych, którzy się zajmują sporządzaniem i sprzedażą miar i wag, tudzież przedmiotów do tego się odnoszących, uchroni od szkody, podaje się prócz zwyczajnej drogi obwieszczenia ustaw, także tutaj sobno z tym dodatkiem do wiadomości publicznej, że niższo-austryacka miara i waga, która dotychczas tylko we wszystkich urzędach publicznych i w monopolowych sprzedażach rządowych, tudzież w handlu żelazem wyłącznie, a w handlu towarami bławatnymi obok miary galicyjskiej była prawnie obowiązującą, odtąd także w wszelkim innym handlu obok istniejącej jest pozwolona aż do czasu, w którym w ogólności wyłącznie wejdzie w moc obowiązującą.

Cymentowanie według niższo-austryackiej miary i wagi będzie przedsięwzięte uprzednio przez obwodowe urzędy, potem zaś jeszcze przez wszystkie urzędy powiatowe i magistrat Lwowski.

Względem wykonania powołanego ces. rozporządzenia i ścisłego przestrzegania przepisów istniejących co do używania prawdziwej miary i wagi w handlu publicznym, środki sprężyste są równocześnie zarządzane.

**Gołuchowski m. p.**

## 29.

**Rozporządzenie c. k. Namiestnictwa z dnia 19. Listopada 1855.  
l. 41,974.,**

wydane do wszystkich urzędów podwładnych,

**względem oznaczenia wagi czekolady według funtów wiedeńskich na obwinieciach pakietów.**

Wysokie c. k. Ministerium Handlu oznajmiło reskryptem z dnia 31. Października r. b. l. 24,526. co następuje:



## 28.

## Kundmachung der k. k. Statthalterei vom 27. Oktober 1855, Z. 35963.

wegen Einführung des niederösterreichischen Maßes und Gewichtes als allein gesetzlich geltend, und wegen der diesfälligen Zimentirung.

Nach Artikel I. der kaiserlichen Verordnung vom 6. August 1855 (Reichs-Gesetz-Blatt Stück XXXII. Nr. 145) haben vom 1. August 1856 in Galizien, Krakau und der Bukowina die österreichischen Hohl-, Längen- und Gewichtsmaße mit ihren Unterabtheilungen als die allein gesetzlichen Maße und Gewichte zu gelten, und ist nach Art. III im öffentlichen Kaufe und Verkaufe der Gebrauch anderer als dieser Maße und Gewichte bei Strafe verboten.

Dies wird, um Jedermann, insbesondere die Handelsleute und Industriellen, namentlich diejenigen, welche sich mit der Verfertigung und dem Verkaufe von Maßereien und Gewichten und darauf bezugnehmenden Gegenständen befassen, vor Nachtheil zu bewahren, außer dem gewöhnlichen Wege der Kundmachung der Gesetze, hier noch besonders mit dem Beisatze zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß das niederösterreichische Maß und Gewicht, welches bisher nur bei allen öffentlichen Aemtern und Staats-Monopols-Verschleiffen, dann dem Eisenhandel ausschließlich, bei dem Schnittwaarenhandel nebst dem galizischen Maße gesetzlich gültig war, von nun an auch in allem sonstigen Verkehre neben dem bestehenden gestattet ist bis zu dem Zeitpunkte, wo es überhaupt in ausschließliche Gültigkeit treten wird.

Die Zimentirung nach niederösterreichischem Maß und Gewichte wird vorläufig von den Kreisbehörden, nochmals von allen Bezirksämtern und dem lemberger Magistrat vorgenommen werden.

Wegen Vollziehung der bezogenen kaiserlichen Verordnung und strengen Handhabung der auf den Gebrauch richtiger Maße und Gewichte im öffentlichen Verkehre bestehenden Vorschriften, werden gleichzeitig nachdrückliche Maßregeln getroffen.

**Goluchowski** m. p.

## 29.

## Verordnung der k. k. Statthalterei vom 19. November 1855, Z. 41974,

an alle Unterbehörden,

wegen Bezeichnung des Gewichtes der **Chocolate** nach Wiener Pfunden auf den Umschlägen der Pakete.

Das h. Handelsministerium hat mit Erlaße vom 31. Oktober l. J. Z. 24526 Folgendes anher bedeutet:

Spostrzeżeniem, że w Niższej Austrii przy sprzedaży na wagę czekolady w pakietach cało-, pół- i ćwierćfuntowych jest w użyciu różniąca się od jedynie prawem przepisanego funta wiedeńskiego, to jest mniejsza waga funtowa najczęściej o 28 łutach wiedeńskich, spowodowane zostało Ministerjum Handlu wydać dla Niższej Austrii rozporządzenie, że wprawdzie niewzbronnie jest mieć na sprzedaż czekoladę w pakietach dowolnej wagi, że jednak rzeczywista waga zawartej w takim pakiecie czekolady bez wliczenia obwoju powszechnie prawem przepisanej wagi, a przeto w Niższej Austrii, gdzie funt wiedeński jest przepisany według wiedeńskich funtów i łutów, na obwinieciu pakietu w sposób wyraźny i trwałe oznaczona być ma wykazana.

Nie zabrania się przeto podawać wagi także według jednostek innych wag krajowych i zagranicznych, to wszakże działać się ma w sposób taki, iżby oznaczenie wagi prawem przepisanej na dokładności nie straciło.

Niniejsze zobowiązanie rozciąga się także na czekoladę na sprzedaż wystawianą a pochodzącą z krajów, gdzie zaprowadzona jest waga różniąca się od wagi wiedeńskiej.

Przeciw przekroczeniom powyższych rozrządzeń ma się postępować według rozporządzenia cesarskiego z dnia 20. Kwietnia 1854. r. (Dziennik praw Państwa, część XXXIII. nr. 96.).

Przytém postanowiono, że te przepisy w Niższej Austrii z dniem 1. Maja 1856. r. otrzymują moc obowiązującą.

Rozporządza się więc z odwołaniem się na przytoczony na wstępie dekret ministeryalny, że te przepisy podobnie jak w Niższej Austrii, także i w tym okręgu rządowym z dniem 1. Maja 1856. r. otrzymać mają moc obowiązującą.

**Gołuchowski m. p.**

30.

Ogłoszenie c. k. Namiestnictwa z dnia 24. Listopada 1855.

I. 41,570.,

**względem pokrycia potrzeb krajowych i uwolnienia gruntu od ciężarów na rok administracyjny 1856.**

W skutek reskryptu c. k. Ministerjum Spraw Wewnętrznych z dnia 31. Października 1855. r. l. 24,805. ma się pobierać na pokrycie potrzeb krajowych i uwolnienia gruntu od ciężarów na rok administracyjny 1856. w Lwowskim okręgu administracyjnym, a mianowicie na potrzebę krajową po 7 kr., a na uwolnienie gruntu od ciężarów po 14 kr., razem po 21 kr. mon. kon. od każdego reńskiego wszystkich stałych podatków, a przeto także od podatku dochodowego od stałych poborów.

**Gołuchowski m. p.**



Die Wahrnehmung, daß in Niederösterreich bei dem gewichtswesen Verschleiß der Chocolate in Packeten nach ganzen, halben oder viertel Pfunden ein von dem allein gesetzlichen Wiener Pfunde verschiedenes, und zwar geringeres Pfundgewicht, meistens zu 28 Wiener Lothen, in Anwendung sei, bestimmte das Handelsministerium, für Niederösterreich die Anordnung zu erlassen, daß es zwar unbenommen bleiben soll, Chocolate in Packeten von beliebigem Gewichte zum Verkaufe zu bringen, daß jedoch das wirkliche Gewicht des in einem solchen Packete enthaltenen Chocolate ohne Einrechnung der Emballage nach dem allgemein gesetzlichen Gewichte, somit in N. Oesterreich, wo das Wiener Gewicht Geltung hat, nach Wiener Pfunden und Lothen auf dem Umschlage des Packetes in deutlicher und bleibender Weise ersichtlich zu machen ist.

Es ist hiedurch nicht verwehrt, das Gewicht auch nach anderen Maßeinheiten des In- oder Auslandes anzugeben, jedoch hat dieses in solcher Weise zu geschehen, daß die Angabe des gesetzlichen Gewichtes an Deutlichkeit nicht verliere.

Die vorstehende Verpflichtung erstreckt sich auch auf jene in Verschleiß gebrachte Chocolate, die aus Ländern herrührt, wo ein von dem Wienergewichte verschiedenes Gewichtsmaß eingeführt ist.

Gegen Uebertretungen obiger Anordnungen ist nach der kaiserlichen Verordnung vom 20. April 1854 (R. G. B. XXXIII. Nr. 96) vorzugehen.

Zugleich wurde festgesetzt, daß diese Bestimmungen in N. Oesterreich mit 1. Mai 1856 in Wirksamkeit zu treten haben.

Mit Berufung auf das Eingangsbezogene h. Ministerial-Dekret wird demnach angeordnet, daß diese Bestimmungen so wie in N. Oesterreich, mit 1. Mai 1856 in diesem Regierungsgebiete in Wirksamkeit zu treten haben.

Goluchowski m. p.

### 30.

## Kundmachung der k. k. Statthalterei vom 24. November 1855,

### Z. 41570,

wegen Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse für das Verwaltungsjahr 1856.

Zu Folge Erlases des k. k. Ministeriums des Innern vom 31. Oktober 1855 Zahl 24805, sind zur Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse für das Verwaltungs-Jahr 1856 im Lemberger Verwaltungs-Gebiete, und zwar: für das Landes-Erforderniß 7 kr., dann für die Grundentlastung 14 kr. K. M., zusammen 21 kr. K. M. von jedem Gulden sämtlicher direkten Steuern, daher auch von der Einkommensteuer von stehenden Bezügen, einzuheben.

Goluchowski m. p.

**Reskrypt krajowej Dyrekcji skarbowej z dnia 30. Listopada 1855.  
l. 47,384.,**

wydany do wszystkich c. k. urzędów obwodowych, powiatowych i podatkowych, tudzież do magistratu Lwowskiego,

**którem podaje się do wiadomości prowizoryczny regulamin egzekucyjny dla odbioru monarchicznych zaległości podatkowych.**

Wysokie Ministerjum Skarbu udzieliło reskryptami z dnia 17. Lipca 1854. r. l. 30,130. i z dnia 11. Listopada 1855. r. l. 49,834. dołączony tu ·/·. prowizoryczny przepis egzekucyjny ku ogłoszeniu i niezwłocznemu wykonaniu z następującemi uwagami swojemi:

1. Zanim wydanym będzie przepis o poborze podatków przez przełożonych gromad (gmin), skutecznie się mającym, wkłada się na urzędy obwodowe i na wprowadzone już urzędy powiatowe (do §. 5.) ten szczególny obowiązek, by się starały o to, iżby obowiązani do płacenia podatków, którzyby należności podatkowej w czasie przypadłym nie zapłacili, otrzymywali przez przełożonego gromady gminy wezwanie, ażeby zaległość pod surowością egzekucyi w przeciągu ośmiu dni uiszcili.

2. §§. 10. i 18. pozwala się użycie cywilnych postąpców karnych według reskryptu wysokiego Ministerjum Skarbu z dnia 31. Grudnia 1853. roku, l. 18,103. (Dziennik rozporządzeń nr. 3. z roku 1854.).

Wysokie Ministerjum Skarbu włożyło wyżej wspomnianemi wysokimi reskryptami na urzędy obwodowe obowiązek starania się o to, ażeby wykonywano ten przepis egzekucyjny szczególnie po miastach, gdzie użycie egzekucyi wojskowej okazuje się mniej stosowném.

Wysokim reskryptem z dnia 3. Lipca 1855. r. l. 24,120. dano urzędom obwodowym w tym względzie osobną instrukcyę. Wzywa się zatem urzędy obwodowe i powiatowe, aby silnie stawały przy ściśłem zachowywaniu tego zarządzenia.

3. Zaległość, o której w §. 20. mowa, obejmuje nietylko zaległości podatkowe, lecz jak się samo przez się rozumie, także narosłe potąd zaległości w należności egzekucyjnej, które egzekwowany według przepisu egzekucyjnego ma ponosić, egzekucya zaś wtedy tylko może być zniesiona, jeżeli wszystkie restaneye w ogóle całkowicie są uiszczone.

4. W §. 32. ustanowiona jest norma, że koszta egzekucyjne w ogóle mają być pokryte przez dłużnika podatku, a względnie ze sumy zebranej przy licytacji zafantowanych mobiliów.

Jeżeli koszta te w szczególnych przypadkach dopiero później dokładnie są wiadome, co zachodzi przy rachunkach (partykularyach) podróży urzędników de-



## 31.

## Erlaß der Finanz-Landes-Direktion vom 30. November 1855, Z. 47384,

an sämtliche L. L. Kreisbehörden, Bezirks- und Steuerämter, dann an den Magistrat in Lemberg,

womit die provisorische Exekutions-Ordnung für die Eintreibung der landesfürstlichen Steuer-Rückstände bekannt gemacht wird.

Das h. Finanzministerium hat mit Erlässen vom 17. Juli 1854 Z. 30130 und 11. November 1855 Z. 49834 die mitfolgende provisorische Exekutionsvorschrift zur Kundmachung und sogleichen Ausführung mit nachstehenden Bemerkungen mitgetheilt:

1. Bis zum Erlaße einer Vorschrift über die Steuereinhebung durch die Gemeindevorsteher, wird den Kreisbehörden und den bereits in Wirksamkeit getretenen Bezirksämtern (zum §. 5.) zur besonderen Pflicht gemacht, dafür zu sorgen, daß jene Steuerpflichtigen, welche die Steuergebühre zur Verfallszeit nicht entrichten, durch den Gemeindevorsteher die Aufforderung erhalten, den Rückstand binnen acht Tagen bei Vermeidung der Exekution einzuzahlen.

2. In den §§. 10 und 18 wird die Anwendung der Zivilstrafboten nach Maßgabe des h. Finanzministerial-Erlasses vom 31. Dezember 1853 Z. 18103 (Verordnungsblatt Nr. 3 ex 1854) gestattet.

Das h. Finanzministerium hat mit den oberwähnten h. Erlässen den Kreisbehörden zur Pflicht gemacht, zu sorgen, daß diese Exekutions-Modalität vorzugsweise in Städten, wo die Militär-Exekution minder anwendbar erscheint, ausgeführt werde.

Mit dem h. Erlaße vom 3. Juli 1855 Z. 24120 wurde den Kreisbehörden hierüber die besondere Weisung erteilt. Die Kreisbehörden und Bezirksämter werden aufgefordert, mit Festigkeit auf die genaue Befolgung dieser Anordnung zu halten.

3. In dem im §. 20 besprochenen Rückstände sind nicht nur die Steuerrückstände, sondern selbstverständlich auch die bis dahin aufgelaufenen, nach der Exekutionsordnung von Exquirten zu tragenden Exekutionsgebühren-Rückstände begriffen, und die Exekution kann nur dann unterbrochen werden, wenn alle Rückstände überhaupt vollständig berichtigt sind.

4. In dem §. 32. ist die Norm festgestellt, daß die Exekutionskosten überhaupt von dem Rückständner und beziehungsweise aus dem Lizitationserlöse der gepfändeten Fahrnisse zu berichtigen sind.

Wenn diese Kosten in besonderen Fällen erst später vollständig ausgemittelt werden, was bei den Reifepartikularien der zur Vornahme des Exekutionsverfahrens

legowanych do postępowania egzekucyjnego, tedy nie zmienia to w niczem ustanowionej normy. Na pokrycie nie zupełnie jeszcze porachowanych kosztów, należy oddzielić kwoty w przybliżonem obliczeniu od sumy na licytacji zebranych i tymczasowo je zatrzymać.

Będzie to rzeczą urzędów powiatowych baczyć, ażeby te zatrzymane kwoty pozostawiono tymczasem jako depozyt w urzędach podatkowych, a stronom dla ich bezpieczeństwa kwity na nie wydawano.

Po buchalterycznem adjustowaniu kosztów z powodu postępowania egzekucyjnego narosłych, kwota potrzebna do ich pokrycia ma być uiszczona z zatrzymanej ilości i wciągnięta w wydatki jako opłacony depozyt, pozostająca zaś przytém reszta za odebraniem kwitu zaopatrzonego na stronie odwrotnej twierdzeniem odbioru ma być wciągnięta w wydatki na rzecz uiszczenia, równocześnie zaś pobrana na rzecz bieżących lub zaległych podatków albo innych zwróceń, właściwi zaś kontrybucenci mają stosownie do przepisu kwity otrzymywać.

Gdyby zaś nie było żadnych zaległości, a bieżący dług był zapłacony, wtedy reszta depozytu stronie w gotowiznie wypłaconą być powinna.

Względem należytości indywidualów do fantowania, detaksacyi i licytacji delegowanych, stanowi się co następuje:

Jeżeli przeznaczone do tego osoby są urzędnikami, należytości ich mają swą postawę w istniejących przepisach.

Jeżeli zaś indywiduala nie będące urzędnikami, użyte będą do którego z aktów wspomnianych, wtedy należy rozróżnić, czyli są mieszkańcami miejscowemi lub nie.

Pierwsi nie mają prawa żądać wynadgródzenia, drudzy zaś mają co do wydatków łożonych w celu uskutecznienia swęj czynności, tudzież co do czasu i trudów przytém podjętych, złożyć rachunek, który potém urząd obwodowy sprawdzić, i według zachodzących stosunków umiarkować powinien.

5. Według dotychczasowych doświadczeń stwierdziło się to, że właściwa sekwestracya, w skutek której dochody z dóbr przez własnych sekwestratorów bywały zajęte i administrowane, trudna bywa do przeprowadzenia, i nie odnosi pomyślnego skutku.

Z tego powodu zarządzono istniejącym w tym kraju przepisem o sekwestracji z dnia 27. Grudnia 1846. r., że zajęcie dochodów dóbr (sekwestracją) ma poprzedzać sekwestratorskie wydzierzawienie, to bowiem okazało się najskuteczniejszym środkiem uzyskiwania zaległości podatkowych.

Prowizoryczny przepis egzekucyjny opiewa o tym przedmiocie w §§. 38. do 43.

Wysokie Ministerjum Skarbu nadmienilo zarazem, że ustanawianie sekwestratora (§§. 44. włącznie do 48.), które zwyczajnie może być użyte tylko



delegirten Beamten eintritt, so ändert dieses nichts an der aufgestellten Norm. Für die noch nicht vollständig ermittelten Kosten sind Beträge in beiläufigen Anschlage von dem Lizitationserlöse auszuscheiden und einstweilen zurückzubehalten.

Es wird die Sache der Bezirksämter seyn, damit diese zurückbehaltenen Beträge einstweilen bei den Steuerämtern als Deposit behalten, und die Parteien hierüber zu ihrer Sicherheit quittirt werden.

Nach der buchhalterischen Adjustirung der, aus Anlaß des bewirkten Exekutionsverfahrens aufgelaufenen Kosten, ist der zu deren Deckung erforderliche Betrag aus dem zurückbehaltenen Quantum zu berichtigen und als zurückgezahltes Deposit zu beausgaben, der hiernach verbleibende Rest aber, gegen Einziehung der, mit der Empfangsbestätigung auf der Rückseite versehenen Erlagsquittung, auf Berichtigung zu beausgaben, gleichzeitig aber auf kurrente oder rückständige Steuern, oder sonstige Ersätze zu beeinnahmen, und den betreffenden Kontribuenten ordnungsmäßig zu quittiren.

Falls aber keine Rückstände vorhanden, und die kurrente Schuldigkeit berichtigt seyn sollte, so ist der Depositenrest der Partei bar zurückzuzahlen.

Hinsichtlich der Gebühren der, zur Pfändung, Schätzung und Feilbiethung abgeordneten Individuen, wird Folgendes bestimmt:

Wenn die hiezu bestimmten Personen Beamten sind, so werden ihre Gebühren durch die bestehenden Vorschriften normirt.

Werden aber Individuen, die keine Beamten sind, zu einem der genannten Akte beigezogen, so ist zu unterscheiden, ob dieselben Ortsinsassen sind, oder nicht.

Die Ersteren haben auf keine Vergütung Anspruch, Letztere hingegen haben über die, im Zwecke ihrer Verwendung gemachten Auslagen, so wie über ihren Zeit- und Müheaufwand Rechnung zu legen, welche sodann die Kreisbehörde zu prüfen, und nach Maßgabe der obwaltenden Verhältnisse zu mäßigen hat.

5. Nach den bisherigen Erfahrungen hat es sich bewährt, daß die eigentliche Sequestrazion, wornach die Gütsproventen mittelst feigener Sequester mit Beschlag belegt und verwaltet werden, schwer durchzuführen ist, und nicht von einem gedeihlichen Erfolge begleitet wird.

Aus diesem Grunde ist mit der hierlandes bestehenden Sequestrazionsordnung vom 27. Dezember 1816 angeordnet worden, daß der Beschlagnahme der Gütsprovente (Sequestrazion) die sequestratorische Verpachtung, welche als das wirksamste Mittel zur Einbringung von Steuerrückständen betrachtet wurde, vorauszugehen habe.

Die provisorische Exekutionsordnung behandelt diesen Gegenstand in den §§. 38 bis 43.

Das hohe Finanzministerium hat zugleich bemerkt, daß die Aufstellung eines Sequesters (§§. 44 bis inclusive 48), welche in der Regel wohl nur bei dem



przy większej posiadłości gruntowej — dobrach wciągnionych do tabuli krajowej —, wśród obecnych stosunków znajdzie tylko bardzo ograniczone użycie, gdyż sądownictwo patrymonialne jest zniesione, a tacy właściciele dóbr nie rączą więcej za pobór i składanie podatków swych poddanych, lecz tylko za swoją własną powinność podatkową.

Zaległości w podatku domowym, które przy troskliwém przestrzeganiu przepisu o poborze i egzekucyi takowych nie mogą wzrósć do znacznej wysokości, będą się musiały w większej części przypadków egzekwować fantowaniem mobiliów lub prostém zajęciem czynszów najmu.

Wysokie Ministerjum Skarbu spodziewa się, że zapomocą ustanowionych teraz także władz monarchicznych najniższego rzędu istniejące przepisy podatkowe ściślej będą przestrzegane, a przypadki nagromadzenia się zaległości i użycia wyższych stopni egzekucyi nie tak często już nastąpią. Sekwestratorem (§. 44.) może być, z wyjątkiem urzędników monarchicznych, ustanowiony, ktokolwiekby z uwzględnieniem §. 45. prowizorycznego przepisu egzekucyjnego był do tego zdolnym.

Obowiązki sekwestratora zawarte są w przepisie o sekwestracji z dnia 27. Grudnia 1816. r. l. 57,885. tudzież w rozporządzeniu gubernialném z dnia 16. Grudnia 1825. r. l. 66,545. (prow. Zbiór praw z roku 1825. strona 254.) i dają się zebrać w krótkości w następujące postanowienia:

- a) Przedmiot opodatkowania ma według postanowień powszechnej ustawy cywilnej być administrowany, jak przystoi na porządnego gospodarza, według najlepszej wiedzy i sumienia.
- b) Pieniądze na pokrycie zaległości, tudzież bieżących należytości podatkowych, mają być do kasy właściwego urzędu podatkowego składane.
- c) Z dochodów i wydatków administracyi ma być złożony rachunek, a powierzony przedmiot przy wystąpieniu z sekwestracji oddany właścicielowi podług inwentarza.

Sekwestrator polityczny jest przeto urzędownie postanowionym zarządcą, i jako taki jest upoważnionym sprawować wszystkie prowenta, a przeto także ekonomię sekwestrowanego przedmiotu bez wszelkiej przeszkody według swój najlepszej wiedzy i sumienia, czuwać nad urzędnikami i sługami ekonomicznymi, a jeżeli służbę swoją źle pełnią, oddalać ich nawet, a na ich miejsce innych przyjmować.

Wpływ właściciela sekwestrowanego przedmiotu podatkowego ogranicza się tylko na wglądanie w prowadzenie sprawy sekwestracji.

Ponieważ ten ostateczny środek przymusowy z powodu rzadkości zupełnie zdolnych do tój sprawy indywiduów i dla rozmaitych przeszkód, jakie strony stawiać zwykły, jest najmniej przydatny do popiérania celu sekwestracji, przeto



größeren Grundbesitze — den in der Landtafel eingetragenen Gütern — in Anwendung kommen kann, unter den dormaligen Verhältnissen nur eine sehr beschränkte Anwendung finden wird, weil die Patrimonialgerichtsbarkeit aufgehoben ist, und solche Gutsbesitzer nicht mehr für die Einhebung und Abfuhr der Steuern ihrer Untertanen, sondern nur für ihre eigene Steuerschuldigkeit einzustehen haben.

Gebäudesteuerrückstände, die bei sorgfamer Handhabung der Steuer-Einhebungs- und Exekuzionsvorschrift nicht zu einer bedeutenden Höhe anwachsen können, werden aber in den meisten Fällen durch Pfändung der Fahrnisse, oder durch die einfache Beschlagnahme der Miethzinse hereinzubringen seyn.

Das hohe Finanzministerium setzt voraus, daß durch die nunmehr auch in unterster Linie aufgestellten landesfürstlichen Behörden, die bestehenden Steuervorschriften genauer werden gehandhabt und die Fälle des Anhäufens von Rückständen und der Anwendung höherer Exekuzionsgrade nunmehr nicht so oft eintreten werden. Zum Sequester (§. 44) kann, mit Ausnahme der landesfürstlichen Beamten, jedes taugliche und dem Geschäfte geeignete Individuum, mit Berücksichtigung des §. 45 der provisorischen Exekuzionsordnung, bestellt werden.

Die Obliegenheiten eines Sequesters sind in der Sequestrationsordnung vom 27. Dezember 1816 Z. 57885 und in der Gubernial-Verordnung vom 16. Dezember 1825 Z. 66545 (Prov. Gesetz-Sammlung vom J. 1825 Seite 254) enthalten, und lassen sich auf nachstehende Bestimmungen zurückführen:

- a) Das Steuerobjekt nach den Bestimmungen des allgemeinen bürgerlichen Gesetzes, wie es einem ordentlichen Hausvater geziemt, nach seinem besten Wissen und Gewissen zu verwalten.
- b) Die eingehobenen Gelder zur Deckung der Steuerrückstände, dann der kurrenten Steuergebühren an die Kasse des kompetenten Steueramtes abzuführen.
- c) Ueber die Einnahmen und Ausgaben seiner Verwaltung Rechnung zu legen, und das anvertraute Gut bei dem Austritte aus der Sequestration inventarmäßig an den Eigenthümer zu übergeben.

Der politische Sequester ist somit ein ämtlich angestellter Verwalter, und als solcher ist er berechtigt, sämmtliche Provente, und somit auch die Dekonomie des sequestrirten Gutes, ohne irgend einer Hemmung nach seinem besten Wissen und Gewissen zu besorgen, die Wirthschaftsbeamten und Diener zu überwachen, und wenn sie ihren Dienst schlecht verrichten, auch zu entlassen und durch Andere zu ersetzen.

Der Einfluß des Eigenthümers des sequestrirten Steuerobjektes ist bloß auf die Einsichtnahme in die Geschäftsführung des Sequesters beschränkt.

Da diese äußerste Zwangsmaßregel wegen der Seltenheit vollkommen geeigneter Individuen zu diesem Geschäfte und wegen der mannigfaltigen Hindernisse, die ihnen von Seite der Parteien in den Weg gelegt werden, am wenigsten geeignet ist den

będzie spólnym interesem Skarbu Państwa i właściciela sekwestrowanych realności ku temu dążyć, ażeby takowe z formalnej sekwestracji przechodziły w dzierżawę.

We wszystkich takich przypadkach jest obowiązkiem c. k. urzędów obwodowych i powiatowych od czasu do czasu próbować, czyli zasekwestrowane realności po uprzedniem wyprowadzeniu dochodu, które potem z przyzwaniem sekwestratora i właściciela z tém większą dokładnością nastąpić może, nie mogą być wydzierżawione.

6. Przymem zwraca się nato uwagę urzędów obwodowych i powiatowych, że użycie środków przymusowych przeciw opieszalym podatującym przedewszystkiem w owych porach ma się odbywać z surowością, gdy wieśniak wyprzedawszy po żniwie zbiory swoje jest w możności czynienia wypłat.

**Madurowicz** m. p.

Prowizoryczny

## Regulamin egzekucyjny

dla

**odbioru monarchicznych zaległości podatkowych.**

I.

**Wstępne postanowienia.**

§. 1.

Wpłata monarchicznych stałych podatków, mianowicie: podatku gruntowego, domowo-klasyeznego, podatku od czynszu z domów, tudzież podatku dochodowego, jakoteż dodatków do tychże, ma się odbywać w czterech ratach kwartalnych, z których pierwsza z końcem Stycznia, druga z końcem Kwietnia, trzecia z końcem Lipca, a czwarta z końcem Października każdego roku uiszczona być musi. Wpłata podatku zarobkowego wraz z dodatkami do niego ma się odbywać w dwóch półrocznych ratach, z których pierwsza z dniem 1. Stycznia, druga z dniem 1. Lipca każdego roku uiszczona być musi.

Włożony na przekupniów obnośnych podatek zarobkowy musi być w całorocznej kwocie z góry uiszczony.

§. 2.

Kwota należitości podatkowej będzie podana do wiadomości każdego podatującego zapomocą wygotowanej książeczki podatkowej lub osobnych arkuszy płatniczych corocznie, z wyjątkiem należitości podatku zarobkowego, który w kwocie wyrażonej w karcie podatku zarobkowego ciągle, dopóki nanowo prenotowanym lub odpisanym nie będzie, uiszczany być powinien.



Zweck der Sequestration zu fördern, so wird es das vereinte Interesse des Staatsschatzes und des Eigenthümers der sequestrirten Realitäten seyn, dahin zu wirken, daß dieselben aus der förmlichen Sequestration in die Pachtung übergehen.

In allen solchen Fällen ist es die Pflicht der k. k. Kreisbehörden und Bezirksämter, zur Verpachtung der sequestrirten Realitäten, nach vorläufiger Ermittlung des Ertrages, welche dann unter Beiziehung des Sequesters und des Eigenthümers mit desto größerer Genauigkeit geschehen kann, den Versuch von Zeit zu Zeit zu erneuern.

6. Die Kreisbehörden und Bezirksämter werden aufmerksam gemacht, daß die Anwendung von Zwangsmaßregeln gegen säumige Steuerpflichtige vorzugsweise in jenen Perioden mit Strenge Statt zu finden hat, wo der Landmann durch den Erlös der Ernte bei Zahlungskräften ist.

Madurowicz m. p.

### Provisorische

## Exekutions-Ordnung

für die

### Eintreibung der landesfürstlichen Steuerrückstände.

#### I.

#### Einleitende Bestimmungen.

##### §. 1.

Die Einzahlung der landesfürstlichen direkten Steuern, und zwar: der Grundsteuer, Hausklassen- und Hauszinssteuer, dann der Einkommensteuer, sowie der Zuschläge hiezu, hat in vier Quartalsraten zu geschehen, wovon die erste mit Ende Jänner, die zweite mit Ende April, die dritte mit Ende Juli und die vierte mit Ende Oktober jeden Jahres berichtigt seyn muß. Die Einzahlung der Erwerbsteuer sammt den Zuschlägen hiezu hat in zwei halbjährigen Raten zu geschehen, wovon die erste mit 1. Jänner und die zweite mit 1. Juli jeden Jahres berichtigt seyn muß.

Die den Hausirern auferlegte Erwerbsteuer muß in dem ganzjährigen Betrage in Vorhinein entrichtet werden.

##### §. 2.

Der Betrag an der Steuerschuldigkeit wird jedem Steuerpflichtigen mittelst des ausgefertigten Steuerbüchels oder mittelst besonderer Zahlungsbögen alljährlich, mit Ausnahme der Erwerbsteuerschuldigkeit, bekannt gegeben, welche mit dem, in dem Erwerbsteuerscheine enthaltenen Betrage fortan bis zu dem Zeitpunkte einer neuerlichen Vorschreibung oder Abschreibung derselben zu entrichten ist.

## §. 3.

Ktokolwiek posiada realność, lub wykonywa przedsiębiorstwo podatkowi podlegające, ten wymierzony od tego podatek w terminie płacenia dla każdej gminy wyznaczonym, a to bez względu na to, czy przeciw wymiarowi podatku zaniósł załobę, lub nie, płacić jest obowiązany, podane bowiem przeciw wymiarowi podatku przedstawienie nie ma mieć mocy wstrzymującej pobór wymierzonego podatku. Wpłaty z góry, tudzież częściowo uiszczane, będą także każdą razą przyjmowane i należycie kwitowane.

## §. 4.

W przypadkach, w których indywidualna prenotacya podatku na nowy rok administracyjny nie może dość wczesnie nastąpić, obowiązany każdy kontrybuent uiszczać podatek w prenotowanych ratach tak długo według należności roku poprzedzającego, dopóki należność na nowy rok administracyjny nie przyjdzie do prenotacyi, w którą następnie wpłaty już uiszczone wliczone być mają.

## §. 5.

Przeciw każdemu kontrybuentowi, któryby w przeciągu ośmiu dni po upływie ostatniego terminu wpłaty (§. 1.) nie uiszczył swojej należności podatkowej, będzie niezwłocznie w duchu następujących postanowień wytoczone postępowanie przymusowe, które jest

- a) wysłaniem egzekucyi wojskowej lub cywilnego posłańca karnego;
- b) fantowaniem;
- c) sekwestracyą i
- d) sprzedażą dóbr nieruchomych.

## II.

**o przymusowym odbiorze zaległości podatkowych w drodze egzekucyi wojskowej lub w drodze cywilnych posłańców karnych.**

## §. 6.

Po upływie ośmiu dni po zamknięciu kwartału urząd podatkowy ułoży indywidualne wykazy prenotowanych zaległości podatkowych, a to osobno dla każdej gminy, i te odda urzędowi powiatowemu.

## §. 7.

Urząd powiatowy ma się najspieszniej przekonać, czyli między wymienionymi dłużnikami podatków nie znajdują się także tacy, którzyby w skutek doznanых klęsk elementarnych wystąpili o wyjednanie prawem dozwolonego opuszczenia podatków, względem czego by rozstrzygnięcie właściwej władzy jeszcze w toku było. W takim przypadku ma urząd powiatowy przy nazwisku takiego



## §. 3.

Jedermann, der eine Realität besitzt, oder eine steuerpflichtige Unternehmung ausübt, ist verpflichtet, die hievon bemessene Steuer an dem, für jede Gemeinde zur Steuerzahlung anberaumten Termine unweigerlich, und zwar ohne Rücksicht auf eine etwa überreichte Beschwerde gegen das Steuerausmaß zu entrichten, indem eine gegen die Steuerbemessung eingebrachte Vorstellung keine rückhaltende Kraft gegen die Einhebung der bemessenen Steuer hat. Auch Vorauszahlungen, sowie Theil-Abstattungen werden jedesmal angenommen und gehörig quittirt werden.

## §. 4.

In jenen Fällen, wo die individuelle Steuervorschreibung für das neue Verwaltungsjahr nicht rechtzeitig genug erfolgen kann, bleibt jeder Kontribuent verpflichtet, die Steuer in den vorgeschriebenen Raten so lange nach der Gebühr des Vorjahres zu entrichten, bis die Schuldigkeit für das neue Verwaltungsjahr zur Vorschreibung gelangt, in welche dann die bereits geleisteten Zahlungen einzurechnen sind.

## §. 5.

Gegen alle jene Kontribuenten, welche binnen acht Tagen nach Verlauf des letzten Einzahlungs-Termines (§. 1.) ihre Steuerschuldigkeit nicht berichtigen, wird sofort im Sinne der nachfolgenden Bestimmungen das Zwangsverfahren eingeleitet werden, welches

- a) in der Einlegung von Militär-Exekution, oder Absendung von Zivil-Strafboten;
- b) in der Pfändung;
- c) in der Sequestration, und
- d) im Verkaufe der unbeweglichen Güter besteht.

## II.

**Von der zwangsweisen Eintreibung der Steuerrückstände durch Militär-Exekution oder durch Zivil-Strafboten.**

## §. 6.

Nach Verlauf von acht Tagen nach dem Quartalschlusse hat das Steueramt die vorgeschriebenen individuellen Steuerrückstands-Ausweise, und zwar abgesondert für jede Gemeinde, zu verfassen und dem Bezirksamte zu übergeben.

## §. 7.

Das Bezirksamt hat sich schleunigst zu überzeugen, ob unter den namhaft gemachten Steuer-Rückständnern auch solche vorkommen, die sich in Folge erlittener Elementar-Unfälle um die Erwirkung eines gesetzlich zulässigen Steuernachlasses gemeldet haben, worüber die Entscheidung der kompetenten Behörde noch im Zuge schwebt. In diesem Falle hat das Bezirksamt bei dem Namen eines solchen Rückständners in der

dłużnika w kolumnie uwagi zapisać, kiedy i z jakiego to powodu tenże o zezwolenie opuszczenia wystąpił, i ile żądane opuszczenie wynosi.

Takie do opuszczenia zaproponowane kwoty zostają wyłączone zpod egzekucyi.

#### §. 8.

Po tém uzupełnieniu otrzymanego od urzędu podatkowego wykazu zaległości urząd powiatowy takowy (bez zwłoki i) najdalej w przeciągu trzech dni przesze urzędowi obwodowemu wraz z prośbą o zarządzenie egzekucyi.

#### §. 9.

Następnie urząd obwodowy ma bez względu na własności pozostałych w zaległości dłużników podatkowych zarządzić niezwłocznie postępowanie egzekucyjne.

#### §. 10.

W tym celu wyznaczy urząd obwodowy stosownie do wysokości zalegających kwot podatkowych i do liczby dłużników, albo stosowną od właściwych wojskowych komend stacyjnych zażądać się mającą ilość żołnierzy do egzekucyi, lub téż stosowną ilość cywilnych posłańców karnych i wygotuje, podług tego bolety egzekucyjne.

#### §. 11.

Dani ze strony władzy wojskowej żołnierze egzekucyjni odesłani będą do urzędu powiatowego, który przy udzieleniu stosownej instrukcyi doręczy im otrzymane od urzędu obwodowego bolety egzekucyjne, i zarządzi za pośrednictwem wójtów (przełożonych gminy) dalsze postawienie onychże u dłużników pod egzekucyą będących.

Również postąpi urząd powiatowy względem cywilnych posłańców karnych, przez tenże urząd z pomiędzy najzaufańszych mieszkańców powiatu wybieranych, którzy prócz tego otrzymać mają otwarty rozkaz w języku krajowym napisany i pieczęcią urzędu powiatowego zaopatrzoney.

#### §. 12.

Ilość egzekwentów urząd obwodowy wyznaczy dla każdego poszczególnego dłużnika w miarę kwoty jego zaległości podatkowej zapomocą biletu egzekucyjnego, mianowicie, jeżeli zaległość kontrybuenta nie wynosi pięćdziesiąt reńskich, wyznacza się tylko jeden egzekwent, gdzie zaś zaległość jest znaczniejsza, podwaja się ta ilość, i w tym stosunku jeżeli egzekwująca się suma jest większa, pomnaza się także ilość egzekwentów.

Nie jest jednak rzeczą konieczną, przypadającą według tego na całą miejscowość ilość egzekwentów żądać od komend wojskowych i stawiać ją rzeczy-



Anmerkungskolonnen anzuführen, wann sich dieser um die Bewilligung eines Steuernachlasses, dann aus welchem Anlasse gemeldet hat, und wie hoch sich der in Anspruch genommene Steuernachlaß beläuft.

Solche zum Nachlaß in Antrag gebrachten Beträge bleiben von der Exekution ausgeschlossen.

#### §. 8.

Nach dieser Ergänzung des vom Steueramte erhaltenen Rückstands-Ausweises ist derselbe von Seite des Bezirksamtes ohne Verzug und längstens binnen 3 Tagen an die Kreisbehörde mit dem Ansuchen um die Einleitung der Exekution zu senden

#### §. 9.

Die Kreisbehörde hat hiernach ohne Rücksicht auf die Eigenschaft der im Rückstande verbliebenen Steuerpflichtigen unverzüglich das Exekutionsverfahren einzuleiten.

#### §. 10.

Zu diesem Behufe bestimmt die Kreisbehörde nach der Größe der ausstehenden Steuerbeträge und nach der Zahl der Rückständner entweder die erforderliche, von den betreffenden Militär-Stationen-Kommanden anzusuchende Militär-Exekutions-Mannschaft, oder die nöthige Zahl von Zivilstrafboten, und fertigt darnach die Exekutions-Bolleten aus.

#### §. 11.

Die von der Militär-Behörde beigeordnete Exekutions-Mannschaft ist an das Bezirksamt zu weisen, welches derselben unter Beifügung der erforderlichen Belehrung die von der Kreisbehörde erhaltenen Exekutions-Bolleten aushändigt, und die weitere Einlegung der Mannschaft bei den zu exquirenden Rückständnern durch die Gemeinde-Vorstände veranlaßt.

Ebenso verfährt das Bezirksamt rücksichtlich der von ihm selbst aus den verlässlichsten Insassen des Bezirks auszuwählenden Zivilstrafboten, welche außerdem mit einer in der Landessprache ausgefertigten, und mit dem Amtssiegel des Bezirksamtes versehenen offenen Ordre zu betheilen sind.

#### §. 12.

Die Zahl der Exequenten ist von der Kreisbehörde für jeden einzelnen Rückständner nach dem Betrage seines Steuerrückstandes mittelst des Exekutions-Billets zu bemessen, und zwar wird, wenn der Rückstand eines Kontribuenten nicht Fünfzig Gulden beträgt, nur ein Exequent bestimmt, wo aber der Rückstand beträchtlicher ist, wird die Zahl verdoppelt, und in diesem Verhältnisse, nachdem die einzutreibende Summe größer ist, auch die Zahl der Exequenten vermehrt.

Es ist jedoch nicht nothwendig, die hiernach für eine ganze Ortschaft entfallende Anzahl Exequenten von den Militär-Kommanden zu verlangen und bei jedem einzelnen

wiecie u każdego poszczególnego dłużnika podatkowego, lecz dość będzie według wielkości miejsca i mieszkających w niem dłużników wysłać jednego lub kilku żołnierzy. Wszakże mimo to musi od każdego poszczególnego dłużnika podatków według liczby egzekwentów wyznaczonych dlań biletom egzekucyjnym być pobierana należytość egzekucyjna według niżej następujących postanowień.

#### §. 13.

Należytość, którą opieszaly pod egzekucyą zostający dłużnik podatkowy ma wpłacić, wyznaczona jest najwyższém postanowieniem z dnia 26. Maja 1853. r. w dziennój kwocie trzech krajearów mon. kon. dla żołnierza od feldwebela nadół.

#### §. 14.

Oprócz téj należytości ma egzekwowany dłużnik podatkowy dawać bezpłatnie żołnierzowi na egzekucyi stojącemu także stancyę i obiad, jakto przepisano w patencie o kwaterunku z dnia 15. Maja 1851. r.

Egzekwent cywilny ma mieć tylko stancyę, niema zaś prawa żądać obiadu.

#### §. 15.

Jeżeli jeden żołnierz egzekucyjny równocześnie kilku dłużników egzekwuje, wtedy ten datek *in natura* ma się przez nich uiszczać według kolei, jaką podług okoliczności przełożony gromady (gminy) oznaczy.

#### §. 16.

W marszu żołnierzy egzekucyjnych na miejsce egzekucyi i z powrotem należy im się od gromad (gmin) lub kwaterodawców kwatera i prowiant za wynagrodzeniem należytości dla wojska w przemarszu wyznaczonych.

#### §. 17.

Każdy dłużnik podatkowy ma należytość egzekucyjną w kwocie 3 kr. m. k. bez dalszego względu, czyli się używają wojskowi lub cywilni egzekwenci, dla wyznaczonej dlań ilości egzekwentów w miejscach, gdzie podatki pobiera przełożony gromady (gminy), składać u tegoż przełożonego, który należytość egzekucyjną do urzędu podatkowego odesłać winien, w miejscach zaś, gdzie urząd podatkowy załatwia bezpośrednio pobór podatków, w urzędzie podatkowym.

#### §. 18.

Egzekwentowi wojskowemu tylko pojedyncza dzienna należytość 3 kr. m. k., a to po ukończonej egzekucyi wojskowej, wypłaconą będzie na rękę od urzędu podatkowego; egzekwent zaś cywilny otrzymuje po ukończonej egzekucyi z kasy podatkowej należytości za użycie go osobnym przepisem postanowione



Steuerrückständner auch wirklich einzulegen, sondern es genügt nach der Größe der Ortschaft und der daselbst wohnhaften Rückständner, einen oder einige Mann zu entsenden. Nichts destoweniger muß aber von jedem einzelnen Steuerrückständner nach der Zahl der auf dem Exekutions-Billete ihm zugemessenen Exequenten die Exekutions-Gebühr nach den weiter folgenden Bestimmungen eingehoben werden.

### §. 13.

Die Gebühr, welche der säumige, der Exekution unterzogene Steuerpflichtige zu leisten hat, ist mit der allerhöchsten Entschließung vom 26. Mai 1853 mit täglichen drei Kreuzern R. M. für den Mann, vom Feldwebel abwärts, festgesetzt.

### §. 14.

Nebst dieser Gebühr hat der exequirte Steuerrückständner dem Militär-Exekutions-Manne auch das Obdach und die Mittagskost, wie sie in dem Bequartierungs-Patente vom 15. Mai 1851 vorgezeichnet ist, unentgeltlich zu verabfolgen.

Der Zivil-Exequent hat nur auf das Obdach, nicht aber auf die Mittagskost Anspruch.

### §. 15.

Diese Naturalleistung hat in dem Falle, wenn mehrere Rückständner von einem Exekutions-Manne gleichzeitig exequirt werden, unter denselben in der Reihenfolge, welche nach Umständen von dem Gemeindevorstande zu bestimmen ist, zu wechseln.

### §. 16.

Auf dem Marsche der Exekutions-Mannschaft an den Exekutionsort, und von demselben zurück, ist der Mannschaft sowohl Quartier, als Verpflegung von den Gemeinden oder Quartierträgern gegen Vergütung der für den Durchmarsch des Militärs festgesetzten Gebühren beizustellen.

### §. 17.

Jeder Steuerrückständner hat die Exekutionsgebühr von 3 kr. R. M. ohne weitere Rücksicht, ob Militär- oder Zivil-Exequenten verwendet werden, für die ihm zugemessene Anzahl von Exequenten, in Orten, wo die Steuern von dem Gemeinde-Vorstande eingehoben werden, bei dem Gemeindevorsteher, welcher die Exekutions-Gebühr an das Steueramt abzuführen hat, in Orten aber, wo die Steuer-Einhebung unmittelbar von dem Steueramte besorgt wird, bei dem Steueramte zu erlegen.

### §. 18.

Der Militär-Exekutions-Mann erhält nur die einfache tägliche Gebühr von 3 kr. R. M., und zwar nach beendigter Militär-Exekution von dem Steueramte auf die Hand ausgezahlt; der Zivil-Exequent erhält aber die für seine Verwendung durch eine besondere Vorschrift normirten Gebühren nach beendeter Exekution aus der Steuer-Kasse.

## §. 19.

Czas trwania egzekucyi wojskowej lub używania egzekwentów cywilnych wyznaczony jest na dni czternaście. Po upływie pierwszych siedmiu dni następuje jednak podwojenie należytości egzekucyjnej w gotowiźnie.

## §. 20.

Dłużnicy podatków, którzy zaległość swoją jeszcze przed upływem zwyyczajnego czasu egzekucyjnego zupełnie uiszczą i z tego się wykażą, mają od dnia tego wykazania się być uwolnieni od płacenia należytości egzekucyjnej lub od daniny *in natura*.

## §. 21.

Gdyby jednak po upływie wyznaczonego w §. 20. terminu dni czternastu, licząc go od dnia przybycia egzekwenta do gromady (gminy), zaległa kwota podatkowa niebyła zupełnie uiszczoną, wtedy urząd powiatowy wstrzymawszy egzekucję pierwszego stopnia, da o tém równocześnie przelozonemu urzędowi obwodowemu wiadomość, i przy załączeniu wykazu dłużników podatkowych jeszcze w zaległości pozostałych wniesie prośbę o pozwolenie zafantowania egzekucyjnego i sprzedaży ruchomości, będących własnością każdego z onych dłużników.

## III.

## ⊙ fantowaniu i sprzedaży ruchomości.

## §. 22.

Urząd obwodowy ma na wniesioną prośbę fantowania i sprzedaży ruchomości niezwłocznie i najdalej w przeciągu 3 dni dozwolić, a wykonanie zlecić na urząd powiatowy.

## §. 23.

Na pokrycie zaległości podatkowej, jakaby po użytym bez skutku pierwszym stopniu egzekucyjnym została jeszcze do odebrania, pod egzekucję podciągnięte być mają wszelkie, jakie się znajdują zapasy w zbożu, bydłe i innych produktach gospodarczych, tudzież mobilia dłużnika.

Z tego jednak ta część, która według powszechnych zasad ekonomicznych do kapitału gospodarczego (*fundus instrictus*) i do prowadzenia gospodarstwa i rzeczy domowej koniecznie jest potrzebną, dalej narzędzia kontrybuentowi do prowadzenia rzemiosła niezbędnie potrzebne, tudzież zwyczajnie potrzebna odzież i pościel wyłączone być powinna.

## §. 24.

Dozwolone ze strony urzędu obwodowego fantowanie ma urząd powiatowy bezzwłocznie wykonać, do czego tenże delegować ma przelozonego gromady



## §. 19.

Die Dauer der Militär-Exekution, oder der Verwendung von Zivil-Exekutenen ist auf vierzehn Tage festgesetzt. Nach Ablauf der ersten sieben Tage tritt jedoch eine Verdopplung der baren Exekutions-Gebühr ein.

## §. 20.

Jene Steuerrückständner, welche ihren Rückstand noch vor Ablauf der gewöhnlichen Exekutionsdauer vollständig entrichten, und sich hierüber ausweisen, sind vom Tage dieser Ausweisung an von der Entrichtung der Exekutions-Gebühr, oder von der Naturalleistung frei zu lassen.

## §. 21.

Wenn jedoch nach Verlauf des im §. 20. festgesetzten Termines von vierzehn Tagen, vom Tage des Eintreffens der Exekutenen in der Gemeinde gerechnet, der rückständige Steuerbetrag nicht vollständig entrichtet wäre, so hat das Bezirksamt die Exekution des ersten Grades einzustellen, hievon zugleich der vorgesetzten Kreisbehörde die Anzeige zu erstatten, und unter Anschluß des Ausweises über die noch mit der Steuer-Schuldigkeit im Rückstande verbliebenen Steuerypflichtigen um die Bewilligung zur exekutiven Pfändung und Feilbiethung der den betreffenden Rückständnern eigenthümlich gehörigen beweglichen Güter das Ansuchen zu stellen.

## III.

## Von der Pfändung und Feilbiethung beweglicher Güter.

## §. 22.

Ueber das gestellte Ansuchen hat die Kreisbehörde die Pfändung und Feilbiethung der beweglichen Sachen unaufgehalten und längstens binnen 3 Tagen zu bewilligen und den Vollzug derselben dem Bezirksamte aufzutragen.

## §. 23.

Zur Deckung des Steuerausstandes, welcher nach fruchtlos angewendetem ersten Exekutionsgrade noch einzubringen erübriget, sind alle vorhandenen Vorräthe an Früchten, Vieh und sonstigen landwirthschaftlichen Produkten, dann die Fahrnisse des Steuer-Schuldners in die Exekution zu ziehen.

Hievon müssen aber derjenige Theil, welcher nach den allgemeinen ökonomischen Grundsätzen zum stehenden Kapitale (fundus instructus) und zum Betriebe der Wirthschaft und Haushaltung unumgänglich erforderlich ist, die zur Betreibung des Gewerbes dem Kontribuenten unentbehrlichen Werkzeuge, dann die gewöhnliche nöthige Leibeskleidung und Bettzeug ausgenommen werden.

## §. 24.

Die von der Kreisbehörde bewilligte Pfändung hat das Bezirksamt ohne Aufschiebung in Vollzug zu setzen, welches hiezu entweder den betreffenden Gemeindevorstand

(gminy) z dwoma deputatami wydziałowymi, albo według okoliczności urzędników do przedsięwzięcia fantowania.

#### §. 25.

Przełożony gromady (gminy) wraz z deputatami wydziałowymi, którym poruczono przedsięwziąć fantowanie, lub wysłany urzędnik, mają, otrzymawszy ku temu pisemne polecenie, udać się niezwłocznie na miejsce egzekucyi, i tam w obecności dłużnika lub jego zastępcy, który w razie potrzeby ma być z urzędu postanowiony, podciągnąć z ruchomej majątności dłużnika pod fantowanie tyle, ile potrzeba na pokrycie zaległości podatkowej i kosztów egzekucyjnych.

#### §. 26.

Zafantowane rzeczy mają być opisane i wraz oszacowane. W tym celu mają wszystkie fanty pod egzekucyę podciągnięte dokładnie być spisane, przy artykułach, do których się ceny targowe zastosować dadzą, mają być te ceny dodane, przy wszystkich zaś innych artykułach szacunek jaki zawezwani detaksatorowie wymiarkują, podany być powinien.

Gdyby się okazała konieczność zawezwania z innej gromady (gminy) detaksatorów, tedy to na koszt dłużnika nastąpićby musiało.

Kosztowne i łatwe do przeniesienia fanty będą wzięte w urzędowe przechowanie.

W innych przypadkach dość będzie, jeśli zafantowane mobilia u dłużnika podatkowego będą zamknięte, a to zamknięcie zabezpieczy się przyłożeniem pieczęci urzędowej. Fanty, jak n. p. konie, krowy i t. p., mogą pod dozorem przełożonego gromady (gminy) tymczasowie zostawione być dłużnikowi do hodowania, a nawet do użytku.

#### §. 27.

Protokół spisany na miejscu o przedsięwziętém fantowaniu i o detaksacyi ma obopólnie być podpisany, i od przełożonego gromady (gminy) lub urzędnika wysłanego do przedsięwzięcia fantowania urzędowi powiatowemu niezwłocznie przedłożony.

#### §. 28.

Urząd powiatowy rozpisze natychmiast w celu sprzedaży zafantowanych przedmiotów licytację w najkrótszym ile można terminie i takową w gromadzie (gminie), gdzie przedsięwzięto fantowanie, a jeżeli tam nie odbywa się licytacja, także w miejscu, gdzie się też ma przedsięwziąć, tudzież w sąsiednich miasteczkach lub miastach poda w zwyczajny sposób do wiadomości powszechnej. O terminie tym ma być także uwiadomiony właściciel lub jego zastępca z tym



sammt zwei Ausschusßmännern delegirt, oder nach Umständen Beamte zur Vornahme der Pfändung entsendet.

### §. 25.

Der mit der Vornahme der Pfändung betraute Gemeindevorstand sammt den Ausschusßmännern, oder der entsendete Beamte hat sich nach erhaltenem schriftlichen Auftrage sofort an den Ort der Exekution zu verfügen, und daselbst in Gegenwart des Rückständners oder seines Bestellten, welcher nöthigenfalls von Amtswegen aufzustellen ist, von dem beweglichen Eigenthume des Steuerschuldners soviel der Pfändung zu unterziehen, als zur Deckung des ausstehenden Steuerrückstandes, dann der erwachsenden Exekutionskosten erforderlich ist.

### §. 26.

Die gepfändeten Güter sind zu beschreiben und unter Einem abzuschätzen. Zu diesem Ende werden sämmtliche in die Exekution gezogenen Pfandstücke genau verzeichnet, bei jenen Artikeln, wo Marktpreise bestehen, diese, bei allen andern Artikeln aber der von den beizuziehenden Schätzleuten ermittelte Schätzungswerth angeführt.

Würde die Nothwendigkeit eintreten, Schätzleute aus einer andern Gemeinde beizuziehen, so müßte dies auf Kosten des Rückständners geschehen.

Kostbare und leicht zu übertragende Pfandstücke werden in ämtliche Verwahrung genommen.

Sonst ist es genug, wenn die gepfändeten Fahrnisse bei dem Steuerschuldner versperret werden, und die Sperre durch Aufdrückung des Amtssiegels versichert wird. Auch können Pfandstücke, wie z. B. Pferde, Kühe u. dgl., unter der Aufsicht des Gemeindevorstandes dem Steuerschuldner mittlerweile zur Besorgung, allenfalls auch zum Gebrauche überlassen werden.

### §. 27.

Das über die vorgenommene Pfändung und Schätzung an Ort und Stelle aufzunehmende Protokoll ist allseitig zu unterfertigen, und von dem Gemeindevorstande oder dem zur Vornahme der Pfändung ausgesendeten Beamten unverzüglich dem Bezirksamte vorzulegen.

### §. 28.

Das Bezirksamt hat sogleich wegen Veräußerung der gepfändeten Gegenstände eine Lizitation auf den möglichst kürzesten Termin auszusprechen, und dieselbe in der Gemeinde, wo die Pfändung vorgenommen wurde, und wenn dort nicht auch die Versteigerung stattfindet, auch in jenem Orte, wo die Versteigerung vorzunehmen ist, dann auch in den benachbarten Märkten oder Städten auf die übliche Weise zur allgemeinen Kenntniß zu bringen. Dieser Termin ist auch dem betreffenden Eigenthümer oder seinem

dotychczas, że wolno mu w ciągu tego czasu skutecznie wykupienie zafantowanych mobiliów złożeniem w gotowiznie zaległości i kosztów egzekucyjnych.

### §. 29.

Jeżeli między fantami znajdują się żyjące zwierzęta lub rzeczy zepsuciu podlegające, lub których przechowanie albo utrzymanie połączone jest z wielkimi kosztami, to przy wyznaczaniu terminu licytacji szczególny wzgląd na to mieć należy.

### §. 30.

Jeżeli rzecz zafantowana przed upływem terminu do sprzedaży wyznaczonego wykupuje się złożeniem zalegającego długu podatkowego i kosztów egzekucyjnych przy fantowaniu i detaksacji poniesionych, tedy właściciel ma w tym względzie w urzędzie powiatowym należycie się wykazać, iżby mu zafantowane przedmioty do wolnego użytku wrócone być mogły.

### §. 31.

Jeżeli zaś zafantowane przedmioty w ciągu danego terminu złożeniem w gotowiznie długu podatkowego i kosztów egzekucyjnych niebędą wykupione, to w terminie wyznaczonym ma nastąpić ich sprzedaż licycyjna.

Fanty mają być pojedynczo na sprzedaż wystawione. Cena kupna, o ile co do przedmiotów kosztownych osobnemi warunkami nie postanowi się coś innego, ma być zawsze przy licytacji natychmiast w gotowiznie składana. Jeżeli jednak na wystawione na sprzedaż ruchome fanty za cenę wywołania przy detaksacji oznaczoną nie znajdą się kupcy, to zafantowane przedmioty mogą być sprzedane także niżej ceny wywołania.

W przypadkach zaś, gdy przy sprzedaży fantów największa cena ofiarowana jest o więcej niż 30 procentu niższa od ceny wywołania, zastrzega się potwierdzenie urzędowi powiatowemu.

### §. 32.

Koszta, które urosły przy fantowaniu, detaksacji i sprzedaży, mają być zwrócone od egzekwowanego dłużnika, a względnie z sumy uzyskanej z licytacji zafantowanych mobiliów.

### §. 33.

O akcie sprzedaży ma być spisany protokół, który wraz z służącym mu za podstawę protokołem o fantowaniu i detaksacji ma być przechowany w urzędzie powiatowym, jeżeli w przypadku w §. 35. wspomnianym nie musi być przedłożony urzędowi obwodowemu. W tym protokóle wyrazić należy nazwisko zafantowanego, każdą rzecz zafantowaną, jej wartość szacunkową, nazwisko



Bestellten mit dem Beifügen bekannt zu geben, daß es ihm frei stehe, binnen dieser Frist die Auslösung der gepfändeten Fahrnisse durch den baren Erlag des Rückstandes und der Exekuzionskosten zu bewirken.

### §. 29.

Sind unter den Pfandstücken lebende Thiere oder solche Güter begriffen, welche dem Verderben unterliegen, oder deren Aufbewahrung oder Unterhalt mit großen Kosten verbunden ist, so ist hierauf bei der Bestimmung der Feilbiethungsfrist vorzugsweise Rücksicht zu nehmen.

### §. 30.

Wenn das gepfändete Gut vor dem Ablaufe der zur Veräußerung festgesetzten Frist, durch den Erlag der ausstehenden Steuerschuld und der bei der Pfändung und Schätzung vorgekommenen Exekuzionskosten ausgelöst wird, so hat sich der betreffende Eigenthümer darüber bei dem Bezirksamte gehörig auszuweisen, damit ihm die gepfändeten Gegenstände zur freien Verfügung wieder übergeben werden können.

### §. 31.

Werden jedoch die gepfändeten Gegenstände binnen der gegebenen Frist durch den baren Erlag der Steuerschuld und der Exekuzionskosten nicht ausgelöst, so hat an dem anberaumten Termine die versteigerungswaise Veräußerung derselben Statt zu finden.

Die Pfandgegenstände sind einzelnweise zum Verkaufe auszubietten. Der Kaufpreis ist, sofern nicht bei werthvollen Gegenständen durch besondere Bedingungen etwas Anderes bestimmt wird, stets bei der Feilbiethung sogleich bar zu erlegen. Wenn jedoch für die ausgedienten beweglichen Pfandstücke um den Ausrufspreis, welcher bei der Schätzung bestimmt wurde, sich keine Kauflustigen finden, so können die gepfändeten Gegenstände auch unter dem Ausrufspreise veräußert werden.

In den Fällen aber, wo bei der Veräußerung der Pfandobjekte der Bestbot um mehr als 30 Perzente unter dem Ausrufspreise steht, ist die Bestätigung dem Bezirksamte vorbehalten.

### §. 32.

Die bei der Pfändung, Schätzung und Feilbiethung erwachsenden Kosten sind von dem erequirten Rückständner und beziehungsweise aus dem Lizitazionserlöse der gepfändeten Fahrnisse zu berichtigen.

### §. 33.

Ueber den Veräußerungsakt ist ein schriftliches Protokoll aufzunehmen, welches nebst dem, demselben zur Grundlage gelegenen Pfändungs- und Schätzungs-Protokolle bei dem Bezirksamte aufzubewahren ist, wenn dasselbe nicht in dem im §. 35 gedachten Falle an die Kreisbehörde vorgelegt werden muß. In diesem Protokolle ist der Name des Gepfändeten, jedes Pfandstück, dessen Schätzungswerth, der Name des Kau-

kupiciela i cenę, za którą każdą rzecz sprzedano, nakoniec dodać podpis osób urzędowych przy licytacji obecnych.

#### §. 34.

Wpłynione kwoty pieniężne ma urzędnik licytacją kierujący złożyć natychmiast do właściwego organu poboru podatków, który je zostającemu pod egzekucją kontrybuentowi w książeczkach podatkowych formalnie pokwituje i należycie wciągnie w tabele płatnicze. Rozumie się zresztą samo przez się, że jeżeli uzyskana kwota przenosi pretensję skarbu podatkowego wraz z wydatkami przy fantowaniu detaksacyi i sprzedaży w gotowiźnie łożonemi, przewyżka dłużnikowi podatkowemu za niestemplowanym do aktu licytacyjnego załączyć się mającym kwitem natychmiast oddaną, w razie zaś nieobecności jego do urzędu podatkowego jako depozyt na rzecz jego złożoną być powinna.

### IV.

#### ● **sekwestracyi w drodze wydzierżawienia lub przez ustanowienie sekwestrującego zarządcy.**

#### §. 35.

Jeżeli zaś u posiadaczy realności nie znaleziono żadnych przedmiotów fantowaniu podlegających, albo jeżeli zaległość podatkowa jest tego rodzaju, że zafantowaniem i sprzedażą wszystkich mobiliów nie zupełnie pokryta być może, wtedy urząd obwodowy, któremu w tym przypadku wspomniany w §. 33. akt licytacyjny ma być przedłożony, za otrzymaniem tegoż zawyrokuje natychmiast sekwestrację przeciw dłużnikowi podatkowemu, a o tym wyroku doniesie urzędowi powiatowemu dla spiesznego wykonania bez zwłoki do wiadomości.

#### §. 36.

Sekwestracja może nastąpić według okoliczności albo w drodze wydzierżawienia, albo ustanowieniem sekwestrującego zarządcy.

#### §. 37.

Urzędnik z urzędu powiatowego do wykonania sekwestracji wysłany ma uczynić zajęcie wszystkich dochodów i rent odnośnej realności, jakoto: propinacyi, młynów, browaru i t. d., atoli tylko w stosunku do kwoty wyegzekwować się mającej, szczególnie zaś takich, z których prędszego wyegzekwowania zaległości spodziéwać się można.

Komisarz sekwestracyjny ma zaraz przy zarządzoném zamknięciu dochodów i rent ustanowić osobę zaufaną, której nad tém tymczasowo dozór poruczony być ma.



ferß und der Preis, um welchen jedes Stück verkauft wurde, anzuführen, kann die Unterschrift der bei der Lizitation anwesenden Amtspersonen beizusetzen.

### §. 34.

Die eingezangenen Geldbeträge hat der die Lizitation leitende Beamte sogleich an das betreffende Steuer-Einhebungs-Organ abzuführen, bei welchem dieselben den exquirten Kontribuenten in den Steuerbüchern förmlich zu quittiren, und in den Einzahlungstabellen gehörig einzutragen sind. Es versteht sich übrigens von selbst, daß, wenn der erlöbte Betrag die Forderung des Steuer-Aerars, mit Einschluß der bei der Pfändung, Schätzung und Veräußerung vorgekommenen baren Auslagen, übersteigt, den Ueberschuß dem Steuerschuldner sogleich gegen eine ungestempelte, dem Lizitationsakte beizuschließende Quittung auszufolgen, falls er aber nicht anwesend wäre, an das Steueramt zu seinen Gunsten als Deposit abzuführen ist.

### IV.

Von der Sequestration im Wege der Verpachtung oder durch Aufstellung eines sequestrirenden Verwalters.

### §. 35.

Sind jedoch bei Realitäten-Besitzern keine der Pfändung unterliegenden Gegenstände vorgefunden worden, oder ist der Steuerrückstand der Art, daß er durch die Pfändung und Teilbiethung der sämtlichen Fahrnisse nicht vollständig berichtigt werden sollte, so hat die Kreisbehörde, welcher in diesem Falle der im §. 33 erwähnte Lizitationsakt vorzulegen ist, bei Erhalt desselben sogleich die Sequestration gegen den Steuerschuldner zu verhängen, und diesen Beschluß dem Bezirksamte zur schleunigen Ausführung unaufgehalten bekannt zu geben.

### §. 36.

Die Sequestration kann nach Umständen entweder im Wege der Verpachtung, oder der Aufstellung eines sequestrirenden Verwalters geschehen.

### §. 37.

Der vom Bezirksamte zur Ausführung der Sequestration entsendete Beamte hat die sämtlichen Einkünfte und Renten der betreffenden Realität, als Propinazion, Mühlen, Bräuerei u. s. w., jedoch nur im Verhältnisse des hereinzubringenden Betrages, in Beschlag zu nehmen, vorzugsweise aber jene, welche eine schnellere Einbringung des Rückstandes hoffen lassen.

Der Sequestrations-Kommissär hat gleich bei der eingelegten Sperre der Einkünfte und Renten ein verlässliches Individuum aufzustellen, dem die Aufsicht darüber einstweilen anzuvertrauen ist.

## §. 38.

Ponieważ zajęte procenta realności pospolicie w drodze publicznej licytacji wydzierżawione być mają, przeto w tym celu komisarz sekwestracyjny ilość tych procentów dokładnie spisać powinien.

Wykazu dochodów od dłużnika lub jego zastępcy zająć i takowy pod dokładne badanie poddać należy. Co się tycze procentów, które są wydzierżawione, tedy ilość takowych ma być na podstawie kontraktów dzierżawnych, o ile niepodlegają żadnemu zarzutowi, wyrachowaną; co do krescencyi, o tój należy przekonać się z rejestrów gospodarskich, i szukać pomocy w rezultatach katastru podatku gruntowego.

Co do reszty gałęzi dochodów, tedy każdy na podstawie dokładnych i słusznych dat ma być wymiarkowanym.

Jeżeli wykazu dochodów z jakiegokolwiek przyczyny nie przedłożono, tedy wyprowadzenie tychże w powyższy sposób skutecznić należy.

## §. 39.

Jeżeli realność, która ma być pod sekwestrację podciągniona, znajduje się w posiadaniu prywatnego dzierżawcy, tedy komisarz sekwestracyjny przedewszystkiem oświadczy dzierżawcy, że sposoby uzyskania zaległości podatkowych, bez względu na stosunek jego z prawa prywatnego pochodzący, przeprowadzone będą, zwłaszcza że ón, jako posiadacz przedmiotu podatkowego, ręczy za uiszczanie podatków, a dochody z realności o tyle tylko przezeń zakupionemi są uważane, o ile nie są potrzebne do umorzenia ciężaru podatkowego, że wszelako tenże przy dzierżawie swojej utrzymać się może, jeżeli się skłoni na umorzenie zaległości wypłacić umówiony czynsz dzierżawny do kasy podatkowej.

## §. 40.

Jeżeli się dzierżawca skłoni do tój wpłaty, a przeciw rzetelności kontraktu dzierżawy, w każdym razie okazać się mającego, żadna uzasadniona nie zachodzi wątpliwość, tedy onego do bezzwłocznego złożenia jednej z umówionych rat czynszu dzierżawnego zawezwać potrzeba.

## §. 41.

Jeżeli uczyni zadość temu wezwaniu, tedy stronie odbiór pieniędzy stwierdzić, tenże w protokóle, który w przedmiocie płaty rat dzierżawnych w ogóle skutecznianej do kasy podatkowej sporządzony być ma, zapisać, a odebraną kwotę pieniężną w sposób w §. 35. nadmieniony złożyć należy.

## §. 42.

Jeżeli się zaś dzierżawca z jakiegokolwiek powodu nie skłoni do zapłacenia czynszu dzierżawnego do kasy podatkowej, lub jeżeli rzetelność okazanego kon-



## §. 38.

Da in der Regel die mit Beſchlag belegten Realitäts-Proventen im Wege der öffentlichen Verſteigerung zu verpachten ſind, ſo hat der Sequeſtrations-Kommiſſär zu dieſem Behuſe das Erträgniß dieſer Proventen genau zu erheben.

Der Erträgniß-Ausweis iſt von dem Rückſtändner oder deſſen Vertreter abzufordern und einer genauen Prüfung zu unterziehen. Hinſichtlich derjenigen Proventen, welche verpachtet ſind, iſt der Ertrag nach Maßgabe der Pacht-Kontrakte, in ſofern ſolche keinem Bedenken unterliegen, in Anſchlag zu bringen, hinſichtlich der Krezzenz ſind Wirthſchafts-Regiſter, und aushilfsweiſe die Reſultate des Grundſteuer-Kataſters zu Rathe zu ziehen.

Hinſichtlich der übrigen Ertragszweige iſt der Ertrag nach einer genauen und billigen Erörterung auszumitteln.

Wird aus was immer für einer Urſache der Erträgniß-Ausweis nicht beigebracht, ſo ſind die Erhebungen in der vorſtehenden Art ohne weiters zu bewerkſtelligen.

## §. 39.

Wenn die Realität, welche der Sequeſtration unterzogen werden ſoll, ſich im Beſiße eines Privatpächters befindet, ſo hat der Sequeſtrations-Kommiſſär vor allem Andern dem Pächter zu erklären, daß die Maßregeln zur Einbringung der Steuerrückſtände, ohne Rückſicht auf ſein privatrechtliches Verhältniß, werden durchgeführt werden, zumal derſelbe als Beſitzer des Steuerobjektes für die Steuerentrichtung zu haften hat, und die Früchte der Realität nur inſofern als von ihm gekauft betrachtet werden, als dieſelben zur Tilgung der Steuerlaſt nicht nothwendig ſind, daß er ſich jedoch bei ſeinem Pachtbeſiße erhalten könne, wenn er den bedungenen Pachtſchilling an die Steuer-Kaſſe zur Tilgung des Rückſtandes zu entrichten ſich herbeiläßt.

## §. 40.

Läßt ſich der Pächter zu dieſer Zahlung herbei, und waltet gegen die Richtigkeit des immer vorzuweiſenden Pachtvertrages kein begründetes Bedenken ob, ſo iſt derſelbe zum allſogleichen Erlage einer der ſtipulirten Pachtſchillings-Raten anzufordern.

## §. 41.

Wird dieſer Aufforderung Genüge geleistet, ſo iſt der Empfang des Geldes der Partei zu beſcheinigen, in dem über die Einzahlung der Pachttraten überhaupt an die Steuerkaſſe aufzunehmenden Protokolle erſichtlich zu machen, und der eingehobene Geldbetrag in der im §. 35 angedeuteten Art abzuführen.

## §. 42.

Läßt ſich aber der Pächter aus was immer für Urſachen zur Entrichtung des Pachtſchillings an die Steuerkaſſe nicht herbei, oder unterliegt die Richtigkeit des vor-

traktu dzierzawy ulega istotnym zarzutom, które w spisać się mającym protokole wyrażone być mają, natenczas do nowego wydzierzawienia przystąpić należy.

#### §. 43.

Przy sekwestratorycznem wydzierzawianiu realności w celu uzyskania zaległości podatkowych nie należy kontraktu nad rok jeden nigdy na dłuższy czas zawierać, niż tego wymaga potrzeba umorzenia zaległości podatkowej czynszem dzierzawy.

Jeżeli umorzenie to nastąpiło zaplaceniem z góry czynszu dzierzawy odpowiednio do zaległości podatkowej, tedy skarb podatkowy dalszego zaplaceniu z góry czynszu dzierzawnego przyjmować nie powinien, albo jeśliby zaległość miała być opuszczoną, natenczas zapłacona z góry kwota czynszu dzierzawnego ma być wydana właścicielowi realności, dzierzawca zaś ma pozostać w używaniu dzierzawy aż do czasu upływu kontraktu dzierzawnego.

Intabulacyę sekwestratorycznych kontraktów dzierzawy, które od urzędów obwodowych zatwierdzone być mają w księgach publicznych, przedsiębrać wolno, choćby nawet będący w zaległości właściciel realności na wydzierzawienie w ogóle, lub na warunki kontraktu dzierzawy w szczególności nie zezwolił, zwłaszcza że władze polityczne mają i tak obowiązek nie przyjmować w takie kontrakty dzierzawy żadnych warunków, któreby się odpowiedniemu zagospodarowaniu i interesowi właściciela sprzeciwiały.

#### §. 44.

Jeżeli zaś zamiar sekwestratorycznego wydzierzawienia realności pozostał bez skutku, lub jeżeli uznano, że ofiarowany czynsz dzierzawny nie jest do przyjęcia, to należy przystąpić do ustanowienia sekwestratora zaopatrzonego w potrzebne pełnomocnictwo, przyczem trzeba mieć na uwadze cel podwójny:

- a) spieszne i rzetelne złożenie do kasy podatkowej wszystkich wpływających pieniędzy, i
- b) zachowanie sekwestrowanej realności od szkody.

#### §. 45.

Sekwestrator, który od urzędu powiatowego otrzyma potrzebną instrukcyę, obejmie według inwentarza zarząd realności i ma przyjąć odpowiedzialność za to, że wszelkie dochody, na które sekwestr położono, tak długo w właściwej kasy podatkowej składane będą, aż ciężąca zaległość wraz z kosztami egzekucyjnymi całkowicie będzie pokryta.



gewiesenen Pachtvertrages wesentlich, in dem aufzunehmenden Protokolle auseinandersetzen. Bedenken, ist so zu einer neuerlichen Verpachtung zu schreiten.

### §. 43.

Bei der sequestratorischen Verpachtung einer Realität zu Einbringung von Steuer-rückständen, ist der Vertrag über die Dauer eines Jahres hinaus nie auf längere Zeit zu schließen, als nöthig ist, um durch den Pachtzins den Steuerrückstand zu tilgen.

Wenn diese Tilgung durch eine dem Steuerrückstande entsprechende Vorauszahlung des Pachtzinses erfolgt ist, darf das Steuer-Amt eine weitere Vorauszahlung des Pachtzinses nicht mehr annehmen, oder wenn der Rückstand nachgesehen werden sollte, so ist der vorausbezahlte Pachtzinsbetrag dem Eigenthümer des Gutes zu erfolgen, der Pächter aber hat im Genusse des Pachtgutes bis zum Ablauf der Pachtzeit zu bleiben.

Die Einverlebung von sequestratorischen Pachtverträgen, welche von der Kreisbehörde zu genehmigen sind, ist in den öffentlichen Büchern vorzunehmen auch dann gestattet, wenn der im Rückstande befangene Gutseigenthümer in die Pachtung überhaupt, oder in die Bedingungen des Pachtvertrages insbesondere nicht gewilliget hat, zumal den politischen Behörden ohnehin zur Pflicht gemacht wurde, in solche Pachtverträge keine der zweckmäßigen Bewirthschaftung und dem Interesse des Eigenthümers widersprechenden Bedingungen aufzunehmen.

### §. 44.

Ist jedoch der Versuch zur sequestratorischen Verpachtung einer Realität ohne Erfolg geblieben, oder der angebotene Pachtzins nicht annehmbar befunden worden, so ist zur Aufstellung eines mit der nöthigen Vollmacht versehenen Sequesters zu schreiten, wobei ein doppelter Zweck im Auge behalten werden muß:

- a) Die schnelle und richtige Abfuhr aller eingehenden Gelder an die Steuerkasse, und
- b) die Verwahrung des sequestrirten Gutseigenthums vor Schaden.

### §. 45.

Der Sequester, welcher von dem Bezirksamte die nöthige Instruktion erhält, übernimmt inventarmäßig die Verwaltung der Realität, und ist dafür verantwortlich zu machen, daß die ganzen Einkünfte, welche unter Sequestration gelegt werden, insoweit an die betreffende Steuerkasse abgeführt werden, bis der ausstehende Rückstand sammt den Exekuzionskosten vollkommen berichtigt ist.

Sekwestrator ma być zaprzysiężony i pospolicie składa stosowną kaucję.

#### §. 46.

Skoro cała zaległość jest zupełnie uzyskaną, sekwestrator uwiadomi o tém urząd powiatowy.

Urząd powiatowy, otrzymawszy przekonanie o umorzeniu całej zaległości, zarządza niezwłocznie zniesienie sekwestracji, oddanie według inwentarza zarządu realności, i doniesie o tém urzędowi obwodowemu.

#### §. 47.

Sekwestrator, w którego zarząd dłużnik pod sekwestracją będący każdego czasu wglądać może, urzędowi powiatowemu przekłada co miesiąc wykaz dochodów kwot w kasie podatkowej składanych, i przepuszczonych wydatków, a w 30 dni po ukończonej sekwestracji, albo jeżeli ta trwa dłużej niż rok, z końcem każdego roku składa formalną kalkulację z sekwestracji, którą przejrawszy urząd powiatowy, właścicielowi realności urzędownie doręczy.

#### §. 48.

Mierną remunerację dla sekwestratora ma urząd obwodowy według zachodzących szczególnych okoliczności i w stosunku do mniejszych lub większych trudów z administracją połączonych, na wniosek urzędu powiatowego w ten sposób wyznaczyć, iżby sekwestrator w dyetach nie niżej dwóch, a nie nad pięć reńskich pobięrał.

Oprócz tego ma prawo żądać wynagrodzenia spowodowanych sekwestracją kosztów podróży i innych wydatków.

Koszta te ma ponosić właściciel sekwestrowanej realności.

### V.

#### ● sprzedaży dóbr nieruchomych.

#### §. 49.

Gdyby nakoniec po daremném użyciu egzekucji wojskowej lub cywilnych posłańców karnych, ani przez przedsiębrane fantowanie i wystawienie na sprzedaż ruchomości, ani przez sekwestrację dochodów dług podatkowy nie mógł być całkowicie uzyskany, i przeto musiano przystąpić do sprzedaży majątności nieruchomej, wtedy ma urząd obwodowy uwiadomić o tém podatkową władzę krajową, która zarządzi dalsze potrzebne środki.



Der Sequester ist zu beeiden, und hat in der Regel eine angemessene Kaution zu leisten.

#### §. 46.

Sobald der ganze Rückstand vollkommen eingebracht ist, hat der Sequester dem Bezirksamte die Anzeige zu erstatten.

Das Bezirksamt verfügt nach erlangter Ueberzeugung von der Tilgung des ganzen Rückstandes unverweilt die Aufhebung der Sequestration, die inventarmäßige Zurückgabe der Verwaltung der Realität, und erstattet hiervon die Anzeige an die Kreisbehörde.

#### §. 47.

Der Sequester, in dessen Gebarung der Sequestrirte jederzeit Einsicht nehmen kann, hat monatlich einen Ausweis über die Einnahmen, über die an die Steuercasse abgeführten Beträge und über die passirten Auslagen dem Bezirksamte vorzulegen und binnen 30 Tagen nach beendeter Sequestration, oder wenn sie über ein Jahr dauert, mit Ausgang jeden Jahres eine förmliche Sequestrations-Rechnung zu legen, welche das Bezirksamt nach genommener Einsicht dem Eigenthümer der Realität amtlich zustellt.

#### §. 48.

Die mäßige Remuneration des Sequesters ist nach den besonderen Umständen und dem Grade der mit der Administration verbundenen Mühewaltung über Antrag des Bezirksamtes von der Kreisbehörde derart zu bestimmen, daß der Sequester ein Taggeld nicht unter zwei Gulden und nicht über fünf Gulden bezieht.

Außerdem hat er die Vergütung der durch die Sequestration etwa veranlaßter Reisekosten und anderen Auslagen anzusprechen.

Den dießfälligen Aufwand hat der betreffende Realitätenbesitzer zu tragen.

### V.

#### Von dem Verkaufe der unbeweglichen Güter.

#### §. 49.

Wenn endlich nach fruchtlos versuchter Militär-Exekution oder Verwendung von Zivilstrafboten weder durch die vorgenommene Pfändung und Selbstethung beweglicher Sachen, noch durch die Sequestration der Einkünfte die Steuerschuld vollständig eingebracht werden könnte, und daher zur Veräußerung des unbeweglichen Gutes geschritten werden müßte, so ist von der Kreisbehörde die Anzeige an die Steuer-Landesbehörde zu erstatten, welche das weitere Nöthige einleiten wird.

**VI.****Zakończenie.****§. 50.**

Te postanowienia wchodzą z ustanowieniem urzędów powiatowych w moc obowiązującą i mają być także zastosowywane do przymusowego odbioru zaległości w takich podatkach, które według istniejących przepisów w sposób przepisany w celu uzyskiwania zaległych podatków monarchicznych mają być uzyskiwane.

**§. 51.**

Organa, na których spoczywa wykonawstwo tych postanowień, są odpowiedzialne za ścisłe ich zachowanie, a Naczelnicy obwodowi mają tak z swęj osoby, jakoteż przez inspektorów i podinspektorów podatkowych, czuwać troskliwie nad dokładnem ich wykonaniem, osobliwie w tych powiatach i gromadach (gminach), gdzie się spostrzegać daje nagromadzenie zaległości podatkowych i dowolne postępowanie w przeprowadzeniu środków przymusowych.

**§. 52.**

Jeżeli z powodu oporu w płaceniu podatków ze strony całych gromad (gmin), lub przynajmniej większej części opodatkowanych okaże się potrzebna asystencya wojskowa, takową urząd obwodowy w drodze stosownej ma zarządzić i przyzwać; wysłanej zaś asystencyi wojskowej należy kosztem dłużników tak podczas dawania asystencyi, jakoteż w drodze tam i z powrotem dawać kwaterę żołnierzom od feldwebela nadół, także dostarczyć przepisany na czas przemarszu prowiant, niemniej tak oficerom, jeżeli mają prawo do tego, jakoteż żołnierzom odpowiedni dodatek, którego oznaczenie późniejszemu osobnemu postanowieniu zostawia się.

**Madurowicz m. p.**

**Uwaga.** Przepisy te wyszły także w dodatku do Dziennika rozporządzeń dla służbowego okręgu austriackiego Ministerjum Skarbu, wydanego od ces. król. galic. krajowej Dyrekcji skarbowej dnia 17. Grudnia 1855. r. w tomie II. roku 1855. pod nr. 65.



## VI.

## Schlußbestimmungen.

## §. 50.

Diese Bestimmungen treten mit der Aufstellung der Bezirksämter in Wirksamkeit und haben auch bei der zwangsweisen Eintreibung von Rückständen solcher Abgaben Anwendung, welche nach den bestehenden Vorschriften auf die zur Einbringung rückständigen landesfürstlichen Steuern vorgeschriebene Art einzubringen sind.

## §. 51.

Die mit der Ausführung betrauten Organe sind für die genaue Befolgung verantwortlich, und haben die Kreisvorsteher sowohl selbst, als auch durch die Steuer-Inspektoren und Unterinspektoren den genauen Vollzug besonders in jenen Bezirken und Gemeinden sorgfältig zu überwachen, in welchen ein Anhäufen von Steuer-Rückständen und ein willkürlicher Vorgang in der Ausführung der Zwangsmaßregeln wahrzunehmen ist.

## §. 52.

Wenn wegen Steuer-Remittenz ganzer Gemeinden, oder doch einer größeren Zahl von Steuerpflichtigen, die Militär-Assistenz nöthig erscheint, ist dieselbe im geeigneten Wege von der Kreisbehörde einzuleiten und in Anspruch zu nehmen; der entsendeten Militär-Assistenz ist auf Kosten der Schuldtragenden sowohl während der Assistenzleistung, als auch auf dem Hin- und Rückmarsche die Unterkunft, der Mannschaft vom Feldwebel abwärts auch die gesetzliche Durchzugsverpflegung, und sowohl den Offizieren, insoferne sie darauf Anspruch haben, als auch der Mannschaft eine entsprechende Zulage, deren Betrag einer weiteren besonderen Bestimmung vorbehalten wird, zu verschaffen.

Madurowicz m. p.

**Anmerkung.** Ist auch als Beilage zu dem Verordnungsblatte für den Dienstbereich des österreichischen Finanzministeriums herausgegeben von der k. k. galizischen Finanz-Landes-Direktion unter Nr. 65, Band II, Jahrgang 1855, am 17. Dezember 1855 erschienen.

## 32.

**Reskrypt c. k. Namiestnictwa z dnia 9. Grudnia 1855. l. 45,935.**

wydany do wszystkich urzędów obwodowych,

**o środkach przeciw zaumarciu (letargowi) w chorobach cholerycznych.**

W Mościskach, w obwodzie Stryjskim, wydarzył się podczas grasującej tam w miesiącu Lipcu r. b. cholery epidemicznej przypadek, że mieszkaniec tameczny Metrofan Sass, którego w drugi dzień po zachorowaniu na cholere wśród gwałtownych kurczów miano już za umarłego, i właśnie miano kłaść na katafalk, podczas obmywania ciała ciepłą wodą okazał powrót czerwoności skóry, czém domownicy spowodowani do dalszego nacierania jego ciała, otrzymali niebawem tę nagrodę swych usiłowań, że zaumarły widocznie odzyskał życie i zupełną świadomość, a w mniemaniu, że podczas choroby popadł był w sen głęboki, tak szybko przychodził do zdrowia, że trzeciego dnia po tym wypadku mógł już chodzić około gospodarstwa swego.

Poleca się zatem c. k. urzędowi obwodowemu, aby o tym urzędownie stwierdzonym przypadku zaumarcia (letargu) lekarzy tamecznego obwodu i wszystkich księży w onymże pastérzujących zawiadomiwszy, organa te przy zwróceniu ich uwagi na niejedno dawniejsze zdarzenie temu podobne, zavezwał do najczynniejszego wpływania na seisle przestrzeganie postanowień w §. 18. przepisu normalnego z dnia 14. Maja 1848. r. l. 39,911. zawartych, opiewających o postępowaniu ze zmarłymi na cholere, i obserwowaniu tychże, a oraz wyraziście przypomniął, iżby szczególnie także przy każdej sposobności dążyły ku temu, azeby, gdzieby spostrzegano jakikolwiek znak wskazujący choćby tylko odległą możliwość zachodzącego zaumarcia (letargu), nie zanedbywano nigdy niezwłocznego i wytrwałego przedsiębrania środków przywrócenia życia, między któremi z najbliższym względem na spowodowane cholere zaumarcie, w szczególności wytrwałem nacieraniem całej powierzchni ciała i starannemu ogrzewaniu wszelkimi sposobami i we wszystkich formach osobliwszą skuteczność przypisać należy.

**Gołuchowski** m. p.

## 33.

**Obwieszczenie c. k. Namiestnictwa z dnia 20. Grudnia 1855.**

l. 47,762.,

**względem podatku dochodowego od fasonowanych rent i obligacyj uwolnienia gruntu od ciężarów.**

Wysokie c. k. Ministryum Skarbu rozporządziło reskryptem z dnia 24. Października r. b., l. 15,197/1,559., że renty uwolnienia gruntu od ciężarów tam,



## 32.

## Statthalterei-Erlaß vom 9. Dezember 1855, Z. 45935,

an alle Kreisbehörden,

über die Maßregeln gegen den Scheintodt bei Cholera-Erkrankungen.

Zu Mościska, Stryer Kreises, hat sich während der dort im Monate Juli l. J. bestandenen Cholera-Epidemie der Fall ergeben, daß der Ortsinsasse Metrofan<sup>2</sup> Sas, der am zweiten Tage seiner, von heftigen Krämpfen begleiteten Erkrankung an der Cholera schon für entseelt gehalten wurde, und eben auf das Leichenbett gelegt werden sollte, während des Abwaschens seines Körpers mit warmen Wasser ein Wiederkehren der Hautröthe verrieth, wodurch die Hausgenosse zum fortgesetzten Reiben seines Körpers veranlaßt, bald den Lohn ihrer Bemühungen ernteten, daß der Todgehaltene zum deutlichen Leben und vollem Bewußtsein wieder gelangte, und angehend, daß er in seiner Krankheit von einem tiefen Schläfe überfallen wurde, so rasche Fortschritte in der Wiedergenesung machte, daß er am dritten Tage nach diesem Vorfalle schon seinen Wirtschaftsgeschäften nachgehen konnte.

Die k. k. Kreisbehörde wird angewiesen diesen ämtlich konstatirten Fall des Scheintodes dem Sanitäts- Personale im Kreise und sämmtlichen Ortsseelsorgern bekannt zu machen, und diese Organe mit Hinweisung auf mehrere früheren gleichartigen Erfahrungen zur thätigsten Einwirkung auf die genaue Beobachtung der rückichtlich der Behandlung und Beobachtung der an der Cholera Verstorbenen im §. 18 der Normal-Vorschrift vom 14. Mai 1848 Z. 39911 vorgezeichneten Bestimmungen mit der nachdrücklichen Erinnerung aufzufordern, daß dieselben insbesondere auch bei jeder Gelegenheit im Wege der Belehrung dahin zu wirken haben, damit in Fällen, in denen irgend ein, auch nur für die entfernte Möglichkeit des obwaltenden Scheintodes sprechendes Zeichen wahrgenommen wird, die sogleiche und ausdauernde Vornahme der Wiederbelebungsversuche nie verabsäumt werde, unter denen in nächster Beziehung auf den, durch die Cholera bedingten Scheintod, namentlich andauernden Reibungen der ganzen Körper oberfläche, und der sorgfältigen Zuwendung der Wärme auf allen Wegen und in allen Formen der vorzüglichste Werth zuerkannt werden muß.

Goluchowski m. p.

## 33.

Kundmachung der k. k. Statthalterei vom 20. Dezember 1855,  
Z. 47762,

in Betreff der von den Grundentlastungsrenten und Obligationen zu satirenden Einkommensteuer.

Das hohe k. k. Finanz-Ministerium hat mit dem Erlaße vom 24. Oktober d. J. Z. 15197/1559 bedeutet, daß die Grundentlastungsrenten dort, wo noch keine Schul-

gdzie nie wystawiono jeszcze obligacyi na rzetelnym uznany kapitał indemnizacyjny, wprawdzie od chwili, gdy wszystkie do jednego i tego samego korpusu dóbr należące, według postanowień najwysz. patentu z dnia 4. Marca 1849. r. wyprowadzone kwoty indemnizacyjne i wykupne są zupełnie zlikwidowane, tworzą przedmiot podlegający podatkowi dochodowemu, że jednak podciągnięcie tych rent pod podatek dochodowy według ogólnych dla dochodu III. klasy ważnych przepisów odbywać się ma, że więc te renty od stron dopiero po uznaniu ich rzetelności, i to podług stanu majątku i dochodu, z końcem Października tego roku administracyjnego, w którym nastąpiło to uznanie, fasonowane być mają, zatem podług tego stanu renty te potem także pod wymiar podatku na przyszły rok administracyjny mają być podciągnięte.

W ten sam sposób należy postępować z prowizją od wydanych stronom obligacyj indemnizacyjnych.

**Goluchowski m. p.**



verschreibungen über die liquiden Kapitalsentschädigungen ausgestellt sind, zwar von dem Augenblicke an, wo die sämmtlichen zu einem und demselben Gutskörper gehörigen, nach den Bestimmungen des a. h. Patentes vom 4. März 1849 ermittelten Entschädigungs- und Ablösungsbeträge vollständig liquidirt sind, ein der Einkommensteuer unterliegendes Objekt bilden; daß jedoch die Einbeziehung dieser Renten in die Einkommensteuer nach den allgemeinen, für das Einkommen der III. Klasse geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu geschehen hat, daher diese Renten von der Parthei erst nach der Flüssigmachung derselben, und zwar nach dem Vermögens- und Einkommenstande, mit Ende Oktober jenes Verwaltungsjahres einzubekennen sind, in welchem die Flüssigmachung erfolgt ist, nach welchem Stande diese Renten dann auch in die Steuerbemessung für das nächste Verwaltungsjahr einzubeziehen sind.

Auf dieselbe Weise sind auch die Interessen der den Partelen ausgefolgten Grundentlastungs-Obligazionen zu behandeln.

**Goluchowski** m. p.

111

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK

IN THE LABORATORY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

FOR THE YEAR 1900

BY

ROBERT A. MILLIKAN

AND

WALTER D. HIGGINS

CHICAGO, ILL., 1901

